



# ALBA 2013

DE TORMES

FIESTAS PATRONALES



## TERESA DE JESÚS

Alba de Tormes - Octubre de 2013

Desde siempre ...

comercial  
**Anaya**



Un mundo de posibilidades en :



Tienda Milar en Alba de Tormes Avda. Juan Pablo II, 25

- Muebles de Cocina y Baño
- Electrodomésticos
- Mamparas
- Hidromasaje
- Grupos de Presión
- Saneamientos
- Griferías



- Fontanería, Calefacción y Gas
- Energía Solar y Renovables
- Jardinería, Riego, Piscinas
- Ferretería y Menaje
- Herramienta Industrial
- Bricolage y Pintura
- Duplicado de Llaves

y mucho más...



Tienda y almacén en Alba de Tormes Avda. Juan Pablo II, 27



Ferretería y Menaje en Alba de Tormes C/ Álamo Salazar, 13

En Alba de Tormes

- Avda Juan Pablo II, 27.

Tel. 923 301 011

Fax: 923 37 00 49

- C/ Álamo Salazar, 13.

Tel 923 30 02 16

[www.comercialanaya.com](http://www.comercialanaya.com)

y ahora TAMBIEN EN SALAMANCA en el Polígono Industrial El Montalvo II

C/ Hoces del Duratón 66-70.

Tel 923 191 932



Nueva tienda en Salamanca en el Pol. Ind. El Montalvo II



# ALBA 2013

DE TORMES

## FIESTAS PATRONALES



"Maqueta de la Basílica de Santa Teresa de Jesús.  
Jerónimo Cotobal (1/11/1950-16/07/1959)"



Medallón teresiano esculpido por Jerónimo Cotobal (1962). PP. Carmelitas, Alba de Tormes

STJ  
500

V CENTENARIO  
SANTA TERESA  
DE JESÚS

Centenarios  
Teresianos  
2014/2015



*Teresa de Jesús*

# SALUDO de la ALCALDESA



*De octubre a octubre camina el tiempo en esta villa de Alba de Tormes, siempre girando en torno a las fiestas patronales, que son la ocasión –junto con el mes de agosto– que más convoca y aglutina a los albenses, a los de aquí y a los de fuera, además de los turistas y cuantos nos visitan.*

*Es la cita anual que procuramos organizar con esmero para que, a la par de consolidar una tradición a punto de cumplir ya cuatro siglos, mejorarla y hasta abrirla a nuevas dimensiones. Puesto que Santa Teresa de Jesús, nuestra patrona desde el lejano 1614, justo el año en que fue beatificada, es una mujer universal que salta las barreras de Castilla y de nuestra patria. A veces olvidamos este hecho indiscutible, que ella es una figura que pertenece a la historia del siglo de oro español, a la literatura (una escritura en femenino), a la mística cristiana y hasta a ese sano feminismo que reconoce el papel de la mujer en la sociedad, algo que en su tiempo era difícil de afirmar.*

*Aunque ya es sabido quiero recordarles que a nivel conmemorativo estamos en un momento especial. El próximo 2014 será el **IV CENTENARIO DE LA BEATIFICACIÓN** de Santa Teresa y, al mismo tiempo, del **VOTO TERESIANO** de Alba hecho a raíz de ese reconocimiento eclesial que, a su vez, está al origen de nuestras fiestas de octubre. Alba de Tormes fue el primer lugar de España que escogió a Santa Teresa como patrona. Por este motivo nuestras fiestas tienen solera y tradición, y de ahí la reciente declaración de la Junta de Castilla y León reconociéndolas como **Fiesta de Interés Turístico Regional en octubre del 2011**. Importante es también la conmemoración que hemos hecho durante las fiestas de la Transverberación 2013, del **50 aniversario de la declaración de Santa Teresa como ALCALDESA DE HONOR de nuestra villa**, decisión que fue tomada en sesión extraordinaria del Ayuntamiento de Alba el 9 de agosto de 1963, y hecha efectiva el domingo 25 de agosto del mismo año ante toda la villa, entregando el bastón de mando a la insigne reliquia del brazo teresiano. Nos agrada y satisface el recordar aquella feliz intuición que tuvieron nuestros antepasados.*

*Por otra parte, nos afecta el V Centenario del Nacimiento de nuestra Santa, una efemérides asumida por el Gobierno de la nación y que estamos seguros de que tendrá una repercusión especial en nuestra villa.*

*Por de pronto, Alba de Tormes, estará presente y representada en todas las comisiones nacionales y regionales que se van constituyendo poco a poco.*

*La Villa tiene ya funcionando un grupo de trabajo que está trabajando muy eficazmente hace más de un año y que asesora al ayuntamiento para la programación y organización de estos eventos conmemorativos. Desde aquí quiero agradecer el trabajo desinteresado de este grupo y de los voluntarios que prestan su tiempo para que los actos ya programados sean una realidad, a todos ellos gracias en nombre de la corporación municipal y de la Villa.*

*No estaría mal que estos acontecimientos tan cercanos nos ayudaran a tomar conciencia de los valores que tenemos, a no desconfiar de nosotros mismos y de nuestras posibilidades y a juntar y sumar fuerzas. Todos decimos que hay que juntarse, asociarse, trabajar juntos... pues, adelante.*

# ALBA 2013

DE TORMES

## FIESTAS PATRONALES



Fotografía: Nicomedes Pérez Elices

Fecha: 23 de junio de 2013 (Noche de San Juan)

Publicada en El Tiempo de Antena 3 el día 25 de junio de 2013.

Fue seguida, vista, comentada y compartida por más de 7000 personas a través de de las redes sociales Facebook y Twitter.

A nivel local, y a pesar de los malos tiempos que corren desde la economía (no sólo en Alba de Tormes), constatamos que caminan adelante algunos proyectos al servicio de la villa. Tales como el Centro multiusos que, una vez acabado, potenciará tanto nuestra vida cultural; el centro de recepción de visitantes del Castillo que presta sus buenos servicios al turismo. Ha sido un momento de honda satisfacción el reciente gesto de la Junta de Castilla y León adjudicando 20 viviendas de protección oficial. Con las enormes dificultades que tenemos a nivel de presupuesto, seguiremos luchando para tener todos aquellos recursos que corresponden a un lugar que sigue creciendo en población y buscando todas las iniciativas posibles para conseguir mayores puestos de trabajo, ya que el trabajo es el problema más serio que estamos padeciendo. No olvidamos ni dejamos de lado esta cuestión que toca y golpea duramente a tantas familias.

Creo que sí lo habéis percibido ya, pero conviene recordarlo. Y es el potenciamiento de la oferta turística que se ha dado en nuestra villa con la apertura (parcial) del nuevo museo de las monjas carmelitas y que camina ya a su configuración definitiva y completa. Sólo el contemplar ese nuevo acceso tan cercano a la Plaza mayor, nos llena de ilusión por lo que supone para nuestro futuro: será, sin duda, el mayor espacio museístico dedicado a santa Teresa. Y quiero agradecer expresamente a las monjas carmelitas en nombre de todos los albenses, no sólo el haber conservado este patrimonio artístico tan importante, sino además el haberlo legado y abierto al público; y además el detalle de ese título oficial que lleva este nuevo espacio museístico: **SANTA TERESA DE JESÚS EN ALBA**.

Esperamos que no tardando mucho podamos visitarlo y completarlo en su integridad.

Aunque los problemas económicos y laborales nos obligan una vez más a ajustar el presupuesto de nuestras fiestas patronales, sabemos de sobra que podemos disfrutar y divertirnos, también en momentos de estrechez. Está claro que la imaginación busca siempre nuevas salidas, como también que las nuevas generaciones quieren otros modos participativos y de diversión, pero sin renunciar a lo que es ya tradición. En estos momentos festivos debemos tener un recuerdo para quienes por una u otra razón no pueden acompañarnos y un recuerdo especial para la víctimas y familiares del accidente ferroviario de Santiago de Compostela.

Os invito a tener confianza en nuestro futuro, a implicaros y participar con vuestra presencia en estas fiestas patronales. Y que una vez más el orden, el respeto, las buenas maneras estén presentes durante estas jornadas, prestando una atención especial a cuantos nos visiten, ya sean familiares, peregrinos, turistas, etc., sobre todo a cuantos vienen de los lugares cercanos porque, no lo olvidéis, estas fiestas –desde sus orígenes– fueron fiestas de la TIERRA DE ALBA. Así nacieron y así deben seguir siéndolo.

Mis mejores deseos para estos días festivos, y que nuestra patrona nos ayude a afrontar el difícil presente que estamos viviendo y los tiempos futuros que tenemos por delante.

### **FELICES FIESTAS PATRONALES OCTUBRE 2013**

Siempre a vuestro servicio,



María Concepción Miguélez Simón

# Concurso

Cartel Anunciador  
de las Fiestas de Octubre 2013



Ángel Sánchez Vicente  
**Accésit**



autor/a  
Martín Bautista Sánchez



autor/a  
Eva María Martín Miguélez



autor/a  
Sara  
Gómez  
Gómez

autor/a  
Irene Aparicio  
Sánchez







## ÍNDICE

Alba octubre 2013

**Ganador del Concurso**  
**Portada del libro de fiestas**  
Cartel Anunciador  
de las Fiestas de Octubre 2013

Autor  
Carmen Aparicio Marcos

Saludo de la Alcaldesa.....	5
Índice y Concurso de Carteles .....	8-11
I Certamen de pintura al aire libre .....	12-13
Anuario Alba de Tormes .....	14-26
Acción de formación y empleo (AFE "El Espolón").....	30-35
Ratificación de Santa Teresa como Alcaldesa Honorífica .....	37-42
III Festival de música antigua .....	43-46
Presentación del libro "Alba de Tormes y su proyección histórica"	
Intevención de la alcaldesa .....	49
Intervención de D. José Bonilla .....	51-53
Intervención de D. Ramón Martín Rodrigo .....	55-58
Intervención de D. Fernando Jiménez .....	59-61
Fiestas de beatificación de Santa Teresa (1615) .....	63-64
Una intercesora y especial abogada. El voto teresiano de Alba de Tormes (1614) .....	65-73
Presentación del Pregón de octubre por la alcaldesa .....	75-76
Pregón octubre 2012 por Santiago Martín "El Viti".....	77-79
Pregón Fiestas de la Transveberación. Agosto 2013	
Presentación de la alcaldesa .....	81

# Concurso

Cartel Anunciador  
de las Fiestas de Octubre 2013



autor/a  
Juan Carlos Martín



autor/a  
Joan Sánchez Marcos



autor/a  
Patricia Reyes Tejedor



autor/a  
Paula Hernández Rueda



autor/a  
Silvia Cuadrado Pérez

# ÍNDICE

Alba octubre 2013

Pregón de D. Julián Iglesias .....	83-84
Pregón de D <sup>a</sup> Rosa del Olmo .....	85
Pregón de D. Eduardo Olivares .....	86-87
PROGRAMA DE FIESTAS OCTUBRE 2013 .....	89-117
Memoria gráfica de Alba de Tormes.....	121-155
Fotos de la crecida de 1903 .....	156-157
Fotos de la crecida de 1989 .....	158-159
Teatro. Nacimiento, niñez, juventud de STJ.....	161
Poesía .....	162-171
El baúl de los recuerdos .....	173-175
Los sepúlcros de la familia Rosales y Salazar en la iglesia de las Benedictinas .....	177-181
Un hombre singular.....	183
Carlos Álvarez Cruz.....	184-191
Acoso escolar muy encubierto .....	193-194
Beni: una enamorada de la vida .....	195-197
Madre .....	199
Recuerdos y sueños de nuestra niñez.....	201- 203
Recuerdos de mi infancia.....	205-207
30º aniversario (1983-2013) Club Alba campeón provincial de pelota .....	208-211
Alba deportiva desde 1980. Imágenes para recordar .....	212- 215
Alba en postales.....	216-225
Una borrascosa tarde de toros.....	226-227
Dos comedias en la fiesta de la Santa Madre de 1678 .....	229-232
P. Valentín Salinero .....	233-241
P. Valentín Salinero. Familiar, albense, teresiano.....	243-244
Adios a Mito Cotobal, un albense irrepitible .....	245-255
Papas peregrinos al sepulcro de Santa Teresa .....	256-269
El Adelanto y La Gaceta Regional del 2 de noviembre de 1982.....	270
Una pareja, dos motos, tres países .....	271-287
Vida de Sta. Teresa de Jesús.....	288-294

Edita: Ayuntamiento de Alba de Tormes

Publicidad, diseño : Miguel Gosálvez Mariño / GW-creativos - [www.gw-creativos.com](http://www.gw-creativos.com)

Imprime: Gráficas Lope • Salamanca - [www.graficaslope.com](http://www.graficaslope.com)



# I CERTAMEN DE PINTURA AL AIRE LIBRE FIESTAS DE AGOSTO 2013



Primer premio  
FRANCISCO TOMÁS MEDINA PÉREZ



Primer accesit  
GUSTAVO HERNÁNDEZ PUERTAS

Segundo accesit  
JUAN CARLOS MARTÍN MARTÍNEZ

Otros participantes:  
JESÚS GARCÍA QUINTAS  
ARIADNA GONZÁLEZ  
LAURA SÁNCHEZ GARCÍA



### 4 de octubre

#### Misa conmemorativa

20:30 h.

Iglesia Madres Carmelitas

Descalzas



Con motivo del fallecimiento de Santa Teresa de Jesús el 4 de

octubre de 1582 se celebra una misa conmemorativa de su muerte en la Iglesia de las Madres Carmelitas.

A las 21:00 h. termina la misa con las campanadas del reloj recordando lo ocurrido el año 1582.

### 5 de octubre

#### Presentación del Libro de Fiestas 2012

Teatro de la Villa



Presentación a cargo de la Coral de Alba de Tormes que durante

la misma, interpreta el nuevo Himno de Santa Teresa creado por su director José Luis Martínez Garvín, acompañados por la Coral Eufonía de Salamanca dirigida por Sara Garvín.

### 6 de octubre

#### Conferencia "Una intercesora y especial abogada. El Voto teresiano de Alba de Tormes (1614)"

Teatro de la Villa



Impartida por el P. Manuel Diego y presentada por la Al-



caldesa, se conmemora el aniversario del Voto Teresiano que tuvo lugar el 7 de octubre de 1614 y que en el año 2014 será celebrado el IV Centenario del Voto teresiano de Alba de Tormes además del IV Centenario de la beatificación de STJ.

La conferencia está acompañada musicalmente por el Grupo Évano.

### Del 19 de octubre

#### Lectura continuada del libro STJ Las Fundaciones

Teatro de la Villa



Por segundo año, desde las 10 de la mañana y de manera ininterrumpida, se procede a la lectura continuada de la obra FUNDACIONES.

Ese mismo día por la tarde el acto cuenta con la actuación del coro parroquial y posterior clausura del acto.

### 20 de octubre

#### Presentación del Libro "Gastronomía carmelitana" Teatro de la Villa



Se presenta el libro "Gastronomía carmelitana" de Gabino

de la Virgen del Carmen y mariano de Santa Teresa, tratándose de un recetario de cocina de dos hermanos cocineros carmelitas del siglo XX publicado por la Editorial de la Espiritualidad. Intervienen el P. Manuel Diego, D. Nicolás Monje como restaurador y sumiller, siendo la presentadora, la Alcaldesa M<sup>a</sup> Concepción Miguélez Simón.

Adicionalmente y durante todo el fin de semana, se pueden degustar tapas y menús carmelitanos en los bares y restaurantes colaboradores.

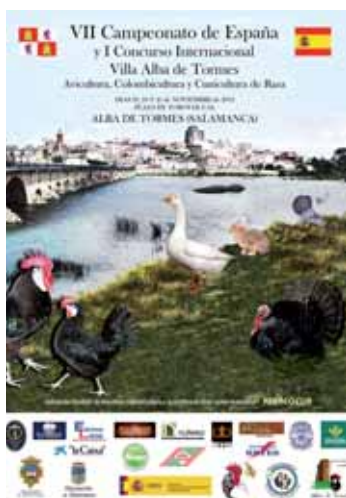
### 17 de noviembre

#### Concierto Évano Teatro de la Villa

Évano presenta un repertorio extenso, variado y no exento de complejidad, centrado en la música española, con arreglos de obras originales para orquesta, banda o piano, realizados por ellos mismos. Sin olvidar piezas escritas propiamente para quinteto de clarinetes.

La agrupación está formada por Jaime Jiménez, Sergio Aparicio, Álvaro Martín, Matías Cañizal y Adolfo González.

### 23, 24 y 25 de nov.



#### VII Campeonato de España y I Concurso Internacional Villa Alba de Tormes de Avicultura, Colombicultura y Cunicultura de Raza

##### Plaza de Toros Ducal

Organiza el Ayuntamiento de Alba de Tormes y la Federación FESACOCUR con la cola-



boración de AVICOALBA, la Asociación Avícola de Alba de Tormes.

Adicional al campeonato se organizan clases y exámenes para jueces, presentaciones de trabajo, jornadas técnicas y el I Encuentro de foreros Granja Online, entre otros, con gran aceptación de profesionales del sector y del público en general.

Además de visitar la Exposi-

ción de forma individual, se recibe la visita de grupos de escolares y adultos a quienes se les explica las particularidades de cada raza.

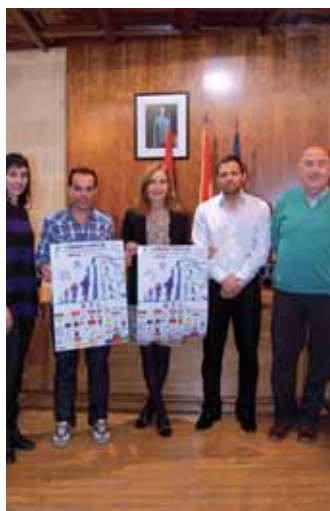
### 25 de noviembre

#### I Carrera popular teresiana STJ



El Grupo de Trabajo "V Centenario STJ", en colaboración

con el Ayuntamiento de Alba de Tormes y cada uno de los patrocinadores, convoca la 1ª Carrera Popular "V Centenario STJ" Alba de Tormes" rindiendo un homenaje a la Santa a través del deporte. Con un recorrido de 10,5 km, participan en la prueba 400 corredores mayores de 18 años, aficionados al atletismo, estén o no federados.



### 6 de diciembre

#### Teatro "Baila conmigo"

##### Teatro de la Villa

La compañía Teatro del Filo representa esta actuación dirigida al público familiar en la que Carmela y Olivia, dos chicas apasionadas por el baile se dirigen a un examen para conseguir la beca que ofrece una importantísima compañía de danza, pero un suceso extraordinario las desviará de su primer objetivo.

### 9 de diciembre

#### Teatro "No hay ladrón que por bien no venga"

##### Teatro de la Villa

Actuación teatral basada en la novela de Darío Fo que gira en torno a una pareja en la que marido y mujer se engañan.

### 14 de diciembre

#### Conferencia. Homenaje a D. Miguel de Unamuno

##### Teatro de la Villa



Homenaje a la figura de D. Miguel de

Unamuno, con-

memorando su fallecimiento el 31 de diciembre del año 1936 en paralelismo a la figura de STJ.

La conferencia "Homenaje a Miguel de Unamuno". Teresa de Jesús y Miguel de Unamuno (Semblanza y visión parcial de las vicisitudes y similitudes de dos personajes universales) a cargo de D. Jesús M<sup>o</sup> Corredera



y presidida por la Alcaldesa, cierra con la actuación musical a cargo del Coro Parroquial de Alba de Tormes.

### 15 de diciembre

#### Concierto Presentación de disco Pasodobles

##### Teatro de la Villa

Se celebra un concierto con el fin de presentar el disco Pasodobles taurinos



### 16 de diciembre

#### Concierto de Navidad

##### Salón de Actos Museo del Padre Belda

A cargo del Coro Tomás Luis de Victoria de la UPSA.

### Del 18 de dic. 2012 al 6 de enero de 2013

#### Exposición "Estampas de Navidad en el camino de Alba" Claustro PP Carmelitas

"Estampas de Navidad en el camino de Alba", es el título elegido por el veterano artista salmantino Venancio Blanco, conocido principalmente por su faceta escultórica, para la exposición que repasa la peculiar forma en la que el creador charro felicita la Navidad a sus allegados a través de postales creadas por él.

### 23 de diciembre

#### Concierto de Navidad

##### Iglesia de la Anunciación

La Coral Albense ofrece un Concierto junto a la Coral de Villa de Mojados en el cada una interpreta un repertorio navideño y finalizan conjuntamente con Adeste Fideles y Noche de Paz.



# ANUARIO DE ALBA DE TORMES

## ENERO 2013

**27 de enero de 2013**

**Homenaje a STJ de la Asociación de Amigos de la Capa**

**Iglesia de la Anunciación**



Con motivo de la conmemoración del 442 aniversario de

la 8ª Fundación Teresiana, el Convento de de Alba de Tormes el año 1571, se celebra un Homenaje de Amigos de la Capa y una ofrenda floral a Santa Teresa de Jesús en de en colaboración con las Madres Carmelitas

La cita de los capistas es en la estatua de Venancio Blanco para trasladarse a la parroquia de San Pedro donde se rememorará el protocolo que rea-



lizó Santa Teresa para el estreno de su nueva casa, así como de la iglesia del convento. Continúa una misa en la Iglesia de las MM. Carmelitas, cantada por el prestigioso Coro Francisco Salinas.

**28 de enero de 2013**

**Ciclo de cine croata  
Salón de Plenos del Ayuntamiento**

Por iniciativa de la Junta de Castilla y León se proyecta un ciclo de cine en V.O. originario de Croacia dentro del programa "Otras miradas, un mismo lenguaje".

## FEBRERO 2013



**Presentación del Libro "Alba de Tormes y su proyección histórica  
Estudios históricos dedicados a Fernando Jiménez**

## FEBRERO 2013



**1 de febrero**

**Presentación de Alba de Tormes**

**Feria de Turismo Internacional, FITUR en Madrid**

La Alcaldesa de Alba de Tormes, M<sup>a</sup> Concepción Miguélez Simón, ha presentado en Fitur el Patrimonio turístico de la Villa de Alba de Tormes.



**16 de febrero**

**Presentación del Libro “Alba de Tormes y su proyección histórica.**

**Estudios históricos dedicados a Fernando Jiménez**

**Salón de Plenos del Ayto.**

Estudios dedicados a D. Fernando Jiménez.

Con la presidencia de la Alcaldesa y la presencia de D. Manuel Tostado, Diputado de Cultura, Excm. Diputación de Salamanca, presentan el libro los coordinadores del libro: D. José Antonio Bonilla Hernández y D. Ramón Martín Rodrigo para cerrar el acto D. Fernando Jiménez.

Están invitados al acto todos los autores que han participado en este homenaje a D. Fernando Jiménez y que han permitido dotar a la Villa de Alba de Tormes de este libro histórico promovido por la Excm. Diputación de Salamanca.



**Del 22 de febrero  
al 15 de marzo**

**Exposición Fotografías “Colores,  
texturas e imaginaciones”**

**Salón Multiusos del Ayuntamiento**

El colectivo 400 ISO de Salamanca formado por Luis Miguel Luján, Patricia Linares, Manuel Jiménez, Concepción Chamoso, J. Antonio Morena y Nieves Morena, plantean esta exposición para ver poesía en imágenes.

## MARZO 2013

### Del 1 al 11 de marzo

#### Casa Molino e-RCO

La exposición "Línea de agua", del fotógrafo Javier Si-novas, ha sido seleccionada por la Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, para participar en el programa de exposiciones itinerantes.

En la exposición el ojo del fotógrafo parece detenerse en elementos tan cercanos y anecdóticos que podrían pasar desapercibidos a cualquier espectador.

### 22 de marzo de 2013



#### Concierto especial de la Banda de Música de Alba de Tormes

##### Teatro de la Villa

La Banda de Música de Alba de Tormes ofrece un Concierto especial con motivo de la celebración de la Semana Santa.



### 23 de marzo de 2013

#### Audiciones de la Escuela municipal de Música Teatro de la Villa

Este acto está enmarcado dentro de la Programación Cultural de Semana Santa 2013 es realizado por los alumnos de flauta, clarinete, saxofón, trompa, trombón, piano, guitarra, guitarra eléctrica, gaita y tamboril.

### 24 de marzo de 2013

#### Concierto barroco de piano y flauta

##### Teatro de la Villa

Enmarcado en la programación cultural de Semana Santa se celebra un concierto benéfico a favor de Cáritas interpretado por María Pía Ferrán del Villar al piano y María José Sánchez Rivera de Rosales a la flauta.

### 27 de marzo de 2013

#### Concierto de la Coral albense Iglesia de San Juan de la Cruz- Teatro de la Villa

La Coral albense celebra un concierto especial de Semana Santa.

### 31 de marzo de 2013

#### Teatro "Una hermosa luz que perdura. Santa Teresa en nuestro tiempo.

##### Teatro de la Villa



Con motivo de la celebración del Nacimiento de Santa Teresa de Jesús el 28 de marzo de 1515, tiene lugar la interpretación teatral a cargo del grupo teatral Nueva Escena y perteneciente al programa de Circuitos Escénicos de Castilla y León.

### 9 de abril

#### Ciclo de Cine de Brasil

#### Salón de Plenos del Ayuntamiento

Perteneciente al programa "Otras miradas, un mismo lenguaje" de la Junta de Castilla y León se proyecta el ciclo de cine brasileño en V.O.

### 13 de abril

#### Visita exposición El Legado

#### Casa de Alba

#### Madrid

A tenor de la vinculación con la Casa de Alba, un grupo de albenses se trasladan a Madrid para visitar la exposición El Legado Casa de Alba, aprovechando también para hacer un recorrido por el centro histórico y visitar el Palacio Real y la Catedral de la Almudena.

### 19 de abril

#### Exposición "El arte de las tijeras"

#### Casa Molino e-RCO

Dentro del ciclo expositivo de la Junta de Castilla y León, se expone El Arte de las Tijeras, una muestra que permite conocer de cerca la obra de Lotte Reiniger, la cineasta alemana que se servía de unas tijeras como principal herramienta para dar vida a los personajes de sus filmes.



### 20 de abril

#### Excursión a Ávila "Tras las huellas de Teresa en la ciudad amurallada"

#### Ávila

Un grupo de 29 personas de la villa de Alba viajan a la ciudad de Ávila, cuna de Santa Teresa para seguir los pasos de Teresa por las calles de la ciudad, monumentos e iglesias, desde la infancia, juventud, hasta la madurez dirigido por el P. Manuel Diego.

### 21 de abril

#### Teatro Los Tres Mosqueteros

#### Teatro de la Villa

Dirigida por Javier Veiga, la obra de teatro "Los Tres Mosqueteros, buscando a Dartañan" está pensado para emocionar y divertir no solo al público infantil.

### 24 de abril

#### Conferencia conmemorativa Beatificación STJ.

#### Teatro de la Villa

La celebración de de STJ el 24 de abril de 1614 por el Papa Pablo V corre a cargo de P. Manuel Diego, ocd., quien realiza "FUE HACE UN SIGLO...Alba de Tormes en los Centenarios Teresianos de 1914-1915".

Es un repaso del modo en que la villa afrontó aquel acontecimiento, cuando un número incontable de peregrinos de toda España se acercaban a venerar el sepulcro teresiano. El conferenciante basa su charla en una investigación de primera mano y la velada termina con el visionado de 63 fotografías y documentos antiguos de aquel suceso que hasta ahora no se habían hecho públicas.

## MAYO 2013



### 1 de mayo

#### II Festival de Sevillanas

##### Plaza de Toros Ducal

Por segundo año tiene lugar el festival benéfico organizado por el Grupo de Sevillanas "Con volantes y a lunares" de Alba de Tormes en colaboración con los empresarios albenses que ha permitido la captación de fondos para Cáritas.

### 5 de mayo



#### Hilvanando cuentos de La historia de un circo

##### Teatro de la Villa

Integrado en el Programa de Circuitos Escénicos tiene lugar la obra del grupo Chiqui-

lín Teatro de Circo clown infantil titulada "Hilvanando cuentos" coincidiendo con la celebración del Día de la Madre.

### 17 de mayo de 2013

#### Teatro El Profesor Barelis

##### Teatro de la Villa

Con motivo de la celebración del Día Mundial del Reciclaje, la compañía Conga Producciones pone en escena la obra El Profesor Barelis destinada al público infantil que busca sensibilizar a los más pequeños sobre el estado actual del planeta.

### Del 26 de mayo al 16 de junio

#### Exposición Muestra del Cómic Rumano

##### Casa Molino e-RCO

Promovida por la Junta de Castilla y León se muestra la exposición compuesta por imágenes de los tres períodos del cómic rumano: la edad de oro (1891-1947), Socialismo y cómic (1948-1989) y Cómic contemporáneo (1990-2010).

## JUNIO 2013

### 15 y 16 de junio



#### VI Feria de San Antonio de Artesanía Transfronteriza

##### Plaza Mayor y zona Bulevar

La VI edición de la Feria cuenta con una muestra de ceramistas, artesanos albenses y stands institucionales en la Plaza Mayor; además de artesanos españoles y portugueses en la zona del Bulevar.

El programa de la Feria incluye la Exposición "El arte en las manos de nuestros alfareros" que muestra imágenes, piezas y herramientas de los artesanos albenses; así como demostraciones in vivo de alfarería, talleres de artesanía, paseos en tren turístico incluyendo los coladeros, la oportunidad de participar en los juegos tradicionales o en el concurso de barro infantil y degustar la oferta de menús de feria de los restaurantes colaboradores y de tapas de feria de los bares albenses, además de poder contemplar las piezas que concursan al premio a la Mejor Pieza de Cerámica de la Feria.





### 15 de junio

#### **Celebración del Comité nacional y Asamblea anual de la AeCC**

#### **Salón de plenos del Ayto.**



Se celebra en la localidad las reuniones oficiales de la Asociación Española de las Ciudades de la Cerámica de las que el Ayuntamiento de Alba de Tormes es miembro fundador y en la actualidad miembro de su Junta Directiva, siendo en esta ocasión la Alcaldesa, M<sup>ra</sup> Concepción Miguélez quien ejerce la función de presidencia y donde se debaten asuntos relacionados con el futuro de la cerámica.

#### **Espectáculo de Magia "Piccolo Camerino"**

#### **Plaza Mayor**

Espectáculo de circo de magia infantil a cargo de Adrián Conde visto a través de la mirada de un clown.

### 16 de junio

#### **VI Feria Ganadera de San Antonio y III Feria Agroalimentaria** **Calle Piscinas**

La exposición de ganado cuenta con 33 ejemplares de equino, 72 de bovino y 250 de avicultura, además de la novedad de una muestra de 20 ejemplares de ganado bovino charolés que participan en los 21 premios del concurso morfológico que reparten más de 1.300 euros. Se cuenta además con la exposición y venta de maquinaria, con la participación de stands empresariales e institucionales, la III Feria Agroalimentaria en la que participan empresarios alimentarios de calidad, una jornada profesional sobre la Agricultura Ecológica, juegos tradicionales, paseos en tren turístico y la degustación de la tradicional chanfaina albense. Como novedad, este año se ha celebrado en La Dehesa el I Concurso de Doma organizado por el Club Hípico Laderas del Valle en colaboración del Ayuntamiento.

### 16 de junio

#### **Espectáculo El faldón de la locura**

#### **Plaza Mayor**

Como clausura de la VI Feria de San Antonio se lleva a cabo la actuación teatral de carácter familiar de la Pícara Locuela.

### Del 18 al 21 de junio

#### **Ciclo de cine alemán**

#### **Salón de Plenos del Ayuntamiento**

Promovido por la Junta de Castilla y León tiene lugar la proyección de un ciclo de cine alemán con cuentos en versión original dentro del programa "Otras miradas, un mismo lenguaje".

### 26 de junio de 2013

#### **Exposición de pintura**

#### **Salón multiusos del Ayuntamiento**

Los alumnos del curso de pintura participan en una exposición que muestra sus trabajos durante el curso 2012-2013.

## JULIO 2013

### 5 de julio

**Actuación Grupo Charro de Alba.**

#### Plaza Mayor

La apertura del Verano Cultural corre a cargo del Grupo Charro de la Villa, de la mano de la agrupación folclórica albense.

### 6 y 7 de julio

**II Torneo 24 horas de Tenis "V Centenario STJ"**

#### Zona deportiva



El Club Deportivo Tenis, con el Ayuntamiento de Alba

de Tormes, el grupo de trabajo Centenarios, la Junta de Castilla y León y la Diputación de Salamanca, tiene lugar los días 6 y 7 de julio la II edición del II Torneo 24 h. de Tenis "V Centenario STJ" en las categorías de benjamín, alevín, infantil, cadete, juvenil, absoluta y veteranos.

### 7 de julio de 2013

**Actuación musical Gresase Teatro de la Villa**

El grupo de teatro musical A Contratiempo ofrece la actuación: "GREASE", un musical para todos los públicos basado en la famosa película de los años 70.

### Del 13 de julio al 21 de agosto



**Conferencia y Exposición Recordando a Marie Curie. Salón de Plenos y Salón Multiusos del Ayuntamiento**

Con relación al homenaje español la Premio Nobel, Marie Curie, se celebra la exposición "Recordando a Marie Curie" inaugurada con una conferencia a cargo de sus comisarias, Belén Yuste y Sonia L. Rivas-Caballero y presentada por la Alcadesa, M<sup>a</sup> Concepción Miguélez.

### 13 de julio

**Teatro infantil Teatro de la Villa**

El grupo de teatro infantil de Alba de Tormes, ARCO IRIS

Teatro, actúa dentro del programa de VERANO CULTURAL. Los pequeños actores presentan la obra: "MENUUDA CLASE", una actuación divertida, llena de sorpresas, cuentacuentos y poesías.

### 14 de julio

**Noche en Blanco**  
En el Verano Cultural tiene lugar la apertura de museos y monumentos en horario de 22:00 a 00:00 horas.

En esta ocasión se tiene la oportunidad de visitar el Castillo de los Duques de Alba; el Convento de San Leonardo, el Museo del Padre Belda, la Iglesia de las MM Isabeles, la Iglesia de San Juan y la Iglesia de San Pedro.

### 19 de julio

**Noche de humor**  
**Plaza de Toros Ducal**

Organizado por Tierra Media Producciones en colaboración con el Ayuntamiento de Alba de Tormes y Coca-Cola con los

## JULIO 2013

establecimientos hosteleros de la localidad, tiene lugar un espectáculo de monólogos de humos de la mano de Xvier Deltell, Luis Larrodera y Chema Trueba.

### Del 19 al 21 de julio

#### III Festival de Música Antigua Rutas de Alba

**Casa Molino e-RCO, Iglesia de las MM Isabeles e Iglesia de San Juan.**

Por tercer año consecutivo, tiene lugar un festival cultural a través de la Música Antigua como homenaje a STJ desde un enfoque literario y religioso.

### Del 26 de julio al 12 de agosto

#### Exposición Historia de la moda en las colecciones de grabados españoles.

**Casa Molino e-RCO**



Exposición organizada por la Junta de Castilla y León compuesta por 15 paneles y 25 grabados en los que se puede seguir la historia de la indumentaria popular a través de grabados calcográficos, xilografías y litografías aparecidas entre los siglos XVII y XX.



### 27 de julio

#### Concierto de la Banda de Música de Alba de Tormes. Teatro de la Villa

Formando parte del Verano Cultural se celebra el concierto de la Banda de Música de Alba de Tormes dirigido por Mario Vercher.



### 28 de julio

#### Actuación de Sevillanas Plaza Mayor

Dentro de la programación del Verano Cultural se celebra la actuación del grupo de Sevillanas de Alba de Tormes y comarca.

## AGOSTO 2013

### 3 de agosto

#### Presentación del documental "Hacia las tierras de Gengis Kan".

**Teatro de la Villa**

Dentro de la programación del Verano Cultural, se presenta el documental que narra las aventuras de Jaime Núñez a lo largo de los 14.000 km recorridos en moto por las tierras de Mongolia.

### 4 de agosto

#### Teatro Manolín el Viajero Plaza Mayor

El grupo Chiquilín Teatro interpreta una actuación de teatro multidisciplinar dirigida a todos los públicos dentro del Programa de Circuitos Escénicos

### 10 de agosto

#### Paseo musical EVE 2013

Por diversos lugares de la Villa y organizado por la Escuela de Música se lleva a cabo una nueva edición del Paseo Musical EVE 2013.







### 11 de agosto

#### I Duatlon Cross "V Centenario STJ"

 El Grupo de Trabajo "V Centenario STJ", en colaboración con la Diputación Provincial de Salamanca, el Ayuntamiento de Alba de Tormes, además de varias Entidades y Casas Comerciales, convoca el I Duatlón Cross "V Centenario STJ" Alba de Tormes dirigido a todos los aficionados federados o no federados al atletismo mayores de 18 años.

### 14 de agosto

#### Campamento peregrino arriero



 Última etapa del campamento peregrino arriero. Por los Caminos de la Mística Castellana SIGUIENDO los PASOS de SANTA TERESA de JESÚS y de SAN JUAN de la CRUZ que comenzó en Ávila el 5 de agosto. Llegaron hasta Alba de Tormes

cerca de un centenar de peregrinos arrieros, ataviados con trajes de la época y con ocho carros para honrar y recordar la figura Santa Teresa de Jesús.

### Del 16 al 24 de agosto



#### II Torneo de Tenis, II Open de Frontenis y Torneo de Pádel "V Centenario STJ".

##### Zona deportiva.

 Organizado por el Club Deportivo Tenis de Alba en colaboración con el Grupo de Trabajo de Centenarios y el Ayuntamiento, y en el marco deportivo, tienen lugar estos campeonatos deportivos rindiéndole así un homenaje deportivo a la Santa.

### 17 de agosto

#### Teatro "Donde estará mi suegra"

##### Teatro de la Villa

El grupo de teatro albense "Albas de Teatro" interpreta

"Donde estará mi suegra" bajo la dirección de Fernando Gutiérrez

### Del 22 de agosto al 2 de septiembre

#### Exposición Pedro Berruguete y su época

##### Salón Multiusos Ayuntamiento

Exposición que muestra el importante papel desempeñado por el pintor castellano como intérprete entre la tradición española y el Renacimiento italiano.

### Del 23 al 27 de agosto

#### Visitas a la Fundación de STJ en Alba de Tormes

##### Convento de la Anunciación de las Madres Carmelitas de Alba de Tormes

En plena celebración de las Fiestas en honor de la Transverberación, se programan visitas a la Fundación de STJ en Alba de Tormes dentro del programa "Tras las Huellas de Teresa" en la Villa de su sepulcro dirigidas por el P. Manuel Diego.



## AGOSTO 2013



### 25 de agosto

#### **Celebración 50 Aniversario de STJ como Alcaldesa de Honor Salón de Plenos del Ayuntamiento y Plaza de Santa Teresa de Jesús**

Al cumplirse este año el 50º Aniversario de Santa Teresa como Alcaldesa de Honor de Alba de Tormes se celebra una sesión extraordinaria del Pleno para ratificar el nombramiento de Santa Teresa como alcaldesa perpetua honorífica de Alba de Tormes. El acto incluye la lectura del acta de aquella histórica sesión, para después adherirse la actual Corporación a la decisión tomada hace medio siglo para después asistir a la salida de clausura de la imagen de la patrona y rendirle homenaje con la entrega del Bastón de Mando.

### 27 de agosto

#### **Actuación Pa que bailen los muchachos Plaza Mayor**

Actuación musical y de baile a cargo del grupo Tango Zero. Programa de Circuitos Escénicos



### 28 de agosto de 2013

#### **Visita cultural a Arévalo, Fontiveros y Peñaranda de Bracamonte**

Un grupo de albenses visitan la Exposición Las Edades del Hombre y el Castillo de Aré-

valo, para continuar la visita al municipio natal del místico San Juan de la Cruz y finalizar en el Convento de las Madres Carmelitas de Peñaranda.

## SEPT. 2013



### 17 - 20 septiembre

#### **Marcha Teresiana Medina del Campo - Alba de Tormes**

Un año más, y con este ya son 33, como cada 20 de septiembre, llega a Alba de Tormes en su última etapa desde Medina del Campo, haciendo un homenaje a que igualmente realizó este viaje el año 1582, siendo el último de tantos como hiciera. Este año, con el lema "Con María caminamos en la fe".

### 27 de septiembre

#### **Celebración de la declaración de STJ como Doctora de la Iglesia**

Coincidiendo con la celebración del Día Mundial del Turismo, se ofrece a los peregrinos y visitantes un recorrido por los lugares con contenido teresiano acercándonos a la figura de la Santa y su vinculación con cada uno de los monumentos.





# ATENCIÓN AL VISITANTE Y CALIDAD EN EL SERVICIO, LAS CLAVES DEL CENTRO DE RECEPCIÓN DE VISITANTES

DATOS ESTADÍSTICOS ENERO A JUNIO DEL 2013

Hay que remontarse varios años para recordar el objetivo que motivó la puesta en marcha del proyecto de construir un nuevo Centro de Recepción de Visitantes: la Villa apostaba por el turismo para dinamizar la economía, la creación de empleo y el desarrollo albenso.

Para ello, se precisaba una infraestructura para gestionar el turismo y para atender a los turistas que llegaban a la localidad. Del mismo modo, se veía a lo lejos el protagonismo que adquiriría la localidad ante la conmemoración del IV Centenario de la Beatificación STJ el año 2014 y el V Centenario del Nacimiento STJ el año 2015 y había que prepararse para acontecimientos de tal envergadura. Por otro lado, el Castillo, que recibía la visita de miles de personas al año, carecía de aseos, lo que requería una rápida subsanación.

Y así, este proyecto, llevado a cabo gracias a la cofinanciación de la Junta de Castilla y León con una aportación de 76.000 euros, de la Diputación de Salamanca con 70.000 euros y del Ayuntamiento de Alba de Tormes hasta un total de 160.000 euros, además de lo invertido en el acceso y acondicionamiento, abrió sus puertas el 4 de julio de 2012.

El Centro está ubicado en el interior del Castillo de los Duques de Alba sito en la calle Castillo, s/n, de manera que permite al visitante acceder desde el mismo al Castillo origen de la Casa de Alba que cuenta con la declaración de Bien de Interés Cultural.

Desde entonces, el Centro de Recepción de Visitantes abre a diario sus puertas; por las mañanas de 10:30 h a 13:30 h y por las tardes de 16 a 19 h, las informadoras turísticas del Ayuntamiento ofrecen detallada información de la oferta turística a los miles de visitantes que llegan a la Villa.

Con el Centro de Recepción de Visitantes y el resto de iniciativas que se vienen realizando en la Villa, el número de turistas aumenta de forma continuada, así en el año 2012 se recibió la visita de más de 45.000 turistas provenientes de todos los rincones de la geografía mundial, y en el primer semestre del año 2013 se alcanza la cantidad de más de 21.149 personas, lo que supone un incremento respecto al mismo período del pasado año.

El 69% de los turistas provienen de diferentes lugares

## CENTRO DE RECEPCIÓN DE VISITANTES

españoles entre los que destaca principalmente Andalucía con 2.381 personas, Madrid con 1.126 o Galicia con 1.088 visitantes. Con relación a la propia provincia de Salamanca han viajado a la Villa más de 1.300 personas y del resto de Castilla y León más de otras 1.224. Resaltar el incremento de albenses que visitan el Centro de recepción de visitantes y el Castillo por interés propio y por acompañar a familiares y amigos invitados al municipio.

En lo relacionado con los turistas extranjeros suponen el 31% del total, siendo líderes los franceses que son recibidos en su lengua natal, llegando a 3.784 turistas.

Otros países emisores de turistas a la localidad son Portugal o Japón, de donde han viajado 985 y 776 personas, respectivamente.

Adicionalmente, la Villa de Alba de Tormes recibe innumerables visitas de personas procedentes de diferentes puntos atraídos al municipio con la intención de participar en los diferentes actos que se realizan en la localidad como por ejemplo competiciones deportivas, festividades, actos culturales y ferias, entre otros, a lo largo de todo el calendario anual y que, por no solicitar los servicios de información municipales, no quedan reflejados en los datos anteriormente expuestos.

El Centro presta el servicio de asesoramiento a las agencias de viajes, asociaciones y centros educativos, entre otros; proporcionando la información precisa para organizar su posterior visita a la Villa de manera personalizada en función de sus motivaciones y tiempo de estancia en Alba de Tormes. Para ello gestiona la información a través del correo [info@villaalbadetormes.com](mailto:info@villaalbadetormes.com).

A los grupos se les ofrece gratuitamente el acompaña-



miento de un informador turístico desde su llegada y durante el recorrido monumental. Este servicio exclusivo del Ayuntamiento de Alba de Tormes favorece la llegada de excursiones (un total de 195 en el primer semestre de 2013) lo que está permitiendo un significativo aumento de visitantes a lo largo de todos los meses reduciendo la estacionalidad en los meses de temporada baja.

Con el fin de favorecer el turismo albense, se llevan a cabo varias iniciativas a nivel promocional. Destacar la constante actualización del portal de internet [www.villaalbadetormes.com](http://www.villaalbadetormes.com) al que también se puede acceder desde la página oficial del Ayuntamiento [www.albadetormes.com](http://www.albadetormes.com).

La presencia en ferias de turismo han supuesto un escaparate promocional muy significativo, por ello tanto en su pasada edición como en la próxima en noviembre del 2013, Alba de Tormes dispone de un stand propio en el pabellón 4 de la Feria de turismo Interior, Intur, donde promociona el patrimonio turístico de la Villa. En su pasada edición y por cortesía del Patronato de Turismo de Salamanca, se presentó la gastronomía carmelitana a través del libro de la Gastronomía Carmelitana de Gabino de la Virgen del Carmen y Mariano de Sta. Teresa a cargo





estén celebrando en el mismo, se están promoviendo los diferentes actos que se organicen en Alba de Tormes como atractivos turísticos de diferentes tipos: deportivos, culturales, festivos, gastronómicos, conmemorativos de los Centenarios Teresianos, etc.

En la misma línea de ofrecer nuevos productos turísticos, la oficina de turismo está trabajando para publicar una ruta urbana literaria que invite a visitar los lugares de la Villa relacionados con alguna figura de la literatura, así como una nueva oferta del Menú Carmelitano y la Tapa Carmelitana realizada en colaboración con los establecimientos hoteleros de

de la Alcaldesa y del P. Manuel Diego además de una degustación de potaje carmelitano a cargo de D. Nicolás Monge por cortesía de Don Fadrique.

Durante el año 2013, el turismo de Alba de Tormes presume de las recientes catalogaciones que suponen un valor añadido a los turistas que aprecian muy positivamente la Declaración de Fiesta de Interés Turístico regional y la Declaración de Conjunto Histórico que se suma a los seis Bienes de Interés Cultural con que ya contaba la Villa de Alba de Tormes.

Los ejes fundamentales de este año se basan en la atención al turista, en la elaboración de nuevos productos, en la promoción y en la calidad turística que permitan un paulatino crecimiento del turismo de Alba de Tormes.

En la actualidad se están realizando numerosas gestiones con agencias de viajes para incluir Alba de Tormes en sus programas de viajes del año y así captar grupos de excursiones para que visiten Alba de Tormes. De este modo, la Alcaldesa de la Villa realizó una presentación al equipo técnico de la oficina de turismo ha aprovechado las jornadas profesionales de la XXXIII Feria Internacional de Turismo, Fitur, de Madrid para mantener reuniones con Agencias de Viajes organizadoras de viajes en grupo. Para ello ha hecho uso del ofrecimiento de espacio de la FEMP, Federación Española de Municipios y Provincias.

Con el convencimiento de que la nueva tendencia de los turistas se basa en el disfrute de experiencias y visitar los destinos coincidiendo con celebraciones que se

la localidad, la ruta del río Tormes del Proyecto de las Aceñas y, destacar especialmente, la Ruta Teresiana que recorre los lugares teresianos de la localidad. Con un carácter supramunicipal y mancomunado, mencionar las rutas proyectadas por el Taller de Empleo Rutas de Alba de Aves Esteparias o la ruta del Románico-Mudéjar, entre otras.

Con el fin de llegar a más personas y empleando las nuevas redes sociales, el área de turismo del Ayuntamiento de Alba de Tormes ha puesto en marcha recientemente la página [www.facebook.com/AlbaTurismo](http://www.facebook.com/AlbaTurismo) en la que publica novedades, programaciones de actos, celebraciones de fechas significativas, etc. Igualmente, se continúa con una participación en la Asociación Española de las Ciudades de la Cerámica, AeCC de la que es en la actualidad miembro de su Junta Directiva y colabora activamente en los proyectos que realiza por la puesta en valor de la cerámica, habiéndose celebrado en Alba de Tormes la última Junta Directiva y Asamblea nacional coincidiendo con la celebración de la Feria de San Antonio.

Habiendo sido declarados Destino Turístico en el año 2012, el plan de turismo de la Villa del año 2013 contempla la aplicación del proyecto SICTED, Sistema Integral de Calidad Turística en Destino, promovido por el Instituto de Turismo de España y la FEMP de manera que a lo largo de este período se está trabajando en la implantación en el Centro de Recepción para su posterior homologación, así como la de otras iniciativas públicas y privadas. •



## ACCIÓN DE FORMACIÓN Y EMPLEO [A.F.E. “EL ESPOLÓN”]

El Programa de Escuelas Taller, Casas de Oficios y Talleres de Empleo finalizó en nuestra Comunidad, dando paso a un nuevo Programa Dual de Formación. Así el pasado 1 de marzo de 2013 comenzaba la Acción de Formación y Empleo (AFE) “El Espolón” promovido por el Servicio Público de Empleo de Castilla y León, cofinanciado por el Fondo Social Europeo y siendo el Ayuntamiento de Alba de Tormes el promotor de la misma.

El proyecto ha puesto una inversión de 182.290,70 euros de los que 75.160,80 euros corresponden a la subvención del ECYL para el proyecto formativo y el resto 107.129,90 euros a la obra financiada por el Ayuntamiento de Alba de Tormes.

La duración de esta Acción Formativa será de 9 meses y participan 8 personas desempleadas de Alba de Tormes, mayores de 25 años: Prudencia Arroyo Hernández, Ana Belén González Rivas, Marcelo Ibarra Pérez, Juan José Marcos Triguero,

Jorge Merino Sánchez, José Gerardo Ramos Nieto, M<sup>º</sup> del Carmen Sierra García, Carmen Tejedor de la Cruz a los que están dado formación de albañilería el monitor docente, Agapito Polo Martín y formación complementaria (Igualdad de oportunidades, competencia digital, habilidades sociales y personales, formación y orientación laboral) la coordinadora docente, Marian Diez Cuadrado.

El proyecto del “Espolón” cuya especialidad formativa es la Albañilería, tiene como objeto de actuación la Restauración y Rehabilitación del Parque del Espolón, incluyendo la mejora de las instalaciones (aseos, cocina y cuarto de calderas) del Hogar del Jubilado.

AFE “El Espolón” es pues un proyecto de formación en alternancia con un trabajo real que va desarrollando de forma paralela las explicaciones teóricas de la especialidad de albañilería y las realizaciones prácticas en la obra. De esta manera es como se han venido realizando y finalizarán los siguientes trabajos:



1.- Retirada de parterres, desplazamiento de bancos, y reparación del solado del parque de El Espolón



2.- Saneamiento, arquetas y sumideros, alcorque de nueva creación y plantación de nuevas especies vegetales con riego por goteo



3.- Creación de contrafuertes para la sujeción del muro existente



4.- Ampliación de la rampa actual, eliminación de barreras arquitectónicas.







5.- Reforma de aseos (red vertical y horizontal de saneamiento, colocación de sanitarios) y cuarto de calderas y acondicionamiento de cocina y recibidor acciones que conllevan la demolición y nueva construcción de paramentos verticales y horizontales deteriorados por el uso y paso del tiempo.



6.- Otros trabajos como la reparación de la terraza del hogar del jubilado para la eliminación de humedades





7.- Chapado de muros con pizarra.

8.- Encintado con losa de granito recuperada de las que habían sido retiradas de la plaza de Santa Teresa abujardada rectangular y cuadrada de medidas y espesor variable, (1m x 0,50m- 0,50m x 0,50m) rebaje de interior, retacada, recebado de juntas con mortero de cemento.

8.- Se han introducido elementos decorativos de granito



9.- Adoquinado con adoquín de Páramo Románico

Este proyecto finalizará el 30 de noviembre de 2013. Y para procurar dar continuidad a los proyectos desarrollados por el Ayuntamiento de Alba, decidió solicitar una nueva Acción de Formación y Empleo denominada Accede Alba en la que se desarrollarán actividades relacionadas con la Albañilería y que tendrán su reflejo en obras de adecuación de instalacio-

nes municipales (Molino, Ayuntamiento, Pabellón de deportes) en las que se instalarán baños adaptados para minusválidos, la Rehabilitación del bajo cubierta del Ayuntamiento para archivo y la restauración de la valla perimetral del Castillo de los Duques de Alba, que de ser aprobada daría comienzo el 1 de diciembre de 2013. •

**ce** consulting  
empresarial

FISCAL  
LABORAL  
CONTABLE  
JURÍDICO  
TRAMITACIONES



GESTIONAMOS  
TODO TIPO DE  
SEGUROS

Inmobiliaria **ALBA**



---

CL WENCES MORENO, 1 BJ 37800 ALBA DE TORMES (SALAMANCA)  
TELF: 923 37 03 35 - FAX: 923 37 03 55  
[alba@ceconsulting.es](mailto:alba@ceconsulting.es)

## El Consistorio ratificó en Pleno Extraordinario, el título de Santa Teresa como ALCALDESA HONORÍFICA de la Villa

Al cumplirse este año el 50º Aniversario de Santa Teresa como Alcaldesa de Honor de Alba de Tormes, el Consistorio de la villa ducal quiso conmemorar dicha fecha y para ello se celebró el domingo día 25, a las nueve y media de la mañana, un pleno extraordinario para ratificar el nombramiento de Santa Teresa como **ALCALDESA PERPETUA HONORÍFICA de la Villa.**

El acto oficial incluyó la lectura del acta de aquella histórica sesión, para después adherirse la actual Corporación, por unanimidad, a la decisión tomada hace medio siglo.

El Consistorio invitó a estar presentes en esta conmemoración, desarrollada en el salón de plenos, tanto a autoridades provinciales como a los representantes de la comarca, además de a los vecinos de la localidad que desearan estar presentes.

La Solemne sesión plenaria fue el prólogo de las actividades en torno a Santa Teresa que se llevaron a cabo en ese mañana, puesto que a su conclusión, la Corporación bajó hasta la plaza de las Madres Carmelitas para asistir a las diez y media de la mañana a la salida de clausura de la imagen de la patrona, momento en el que la alcaldesa, M<sup>º</sup> Concepción Miguélez Simón, colocó el bastón de mando en la imagen de la Santa.









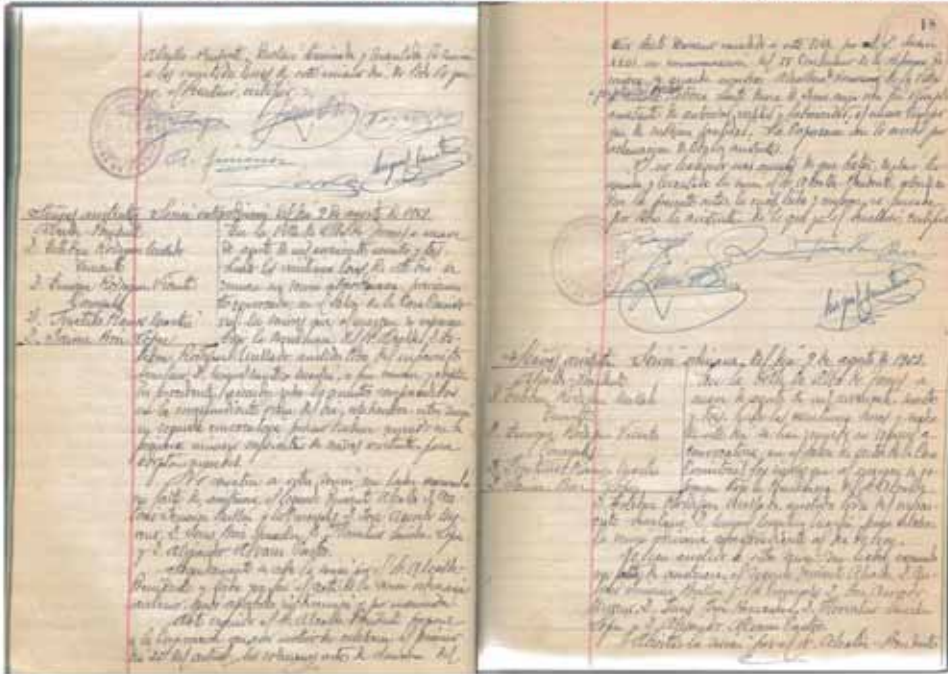
50º ANIVERSARIO  
 de la declaración de Sta. Teresa  
 como ALCALDESA DE HONOR de la  
 Villa de ALBA DE TORRES (25.8.1963)

En el mismo día y lugar,  
 a tan larga distancia de tiempo,  
 nos afirmamos en aquella decisión  
 de nuestros antepasados (25.8.2013)

Handwritten signatures and stamps, including a circular stamp with the number '15' and a coat of arms.

Excmo. Ayuntamiento de Alba de Torres





A nivel local se dio un reconocimiento oficial a Santa Teresa que reforzó aún más, si cabe, la tradicional relación de la Santa con la villa, en línea y como continuación del antiguo Voto de la Villa de 1614. Esto fue la concesión del título de "Alcaldesa de honor" de Alba de Tormes a Santa Teresa, acordada en sesión extraordinaria del consistorio (9.8.1963). El pergamino que atesta tal título y que se conserva enmarcado actualmente en el museo de las reliquias de la iglesia del sepulcro, reza así:



## DOCUMENTACIÓN OFICIAL SOBRE LA CONCESIÓN DEL TÍTULO DE "ALCALDESA DE HONOR" DE ALBA DE TORMES (1963)

### 1) Decisión del consistorio albense en sesión extraordinaria (9.8.1963)

*\*Libro de sesiones del ayuntamiento nº 38 (1961-1963), sesión del 9.8.1963, fol. 17v-18r  
(archivo municipal, signatura: 1.01.102)*

**Sesión extraordinaria**, El día 9 de Agosto de 1963.

**Señores asistentes:** Alcalde-Presidente: D. Esteban Rodríguez Mellado; Teniente [Alcalde]:  
D. Enrique Rodríguez Vicente; Concejales: D. Fructuoso Ramos Martín; D. Jaime Briz López.

En la villa de Alba de Tormes, a nueve de agosto de mil novecientos sesenta y tres, hacia las veintiuna horas de este día, se reúnen en sesión extraordinaria, previamente convocada, en el Salón de la Casa Consistorial, los señores que al margen se expresan, bajo la presidencia del Sr. Alcalde, D. Esteban Rodríguez Mellado, asistidos todos del infrascrito Secretario, D. Miguel Montero Martín, a fin [de] contraer y adoptar los precedentes acuerdos sobre los asuntos comprendidos en la correspondiente orden del día, celebrándose esta reunión en segunda convocatoria por no haberse reunido en la primera número suficiente de señores asistentes para adoptar acuerdos.

No asisten a esta reunión, sin haber excusado su falta de asistencia, el segundo Teniente Alcalde D. Antonio Jiménez Bullón, y los Concejales D. José Acevedo Moreno, D. Jesús Briz Hernández, D. Florentino Sánchez López y D. Alejandro Álvarez Castro.

Seguidamente se abre la sesión por el Sr. Alcalde-Presidente y leída que fue el acta de la sesión ordinaria anterior, quedó aprobada sin discusión y por unanimidad.

Acto seguido el Sr. Alcalde-Presidente propuso a la Corporación que con motivo de celebrarse el próximo día 25 del actual los solemnes actos de clausura del /fol. 18r/ Año Santo Teresiano concedido a esta Villa por S.S. el Papa Juan XXIII, en conmemoración del IV Centenario de la Reforma Teresiana, acuerde nombrar Alcaldesa de Honor de la Villa a perpetuidad a nuestra excelsa Patrona, Santa Teresa de Jesús, cuya vida fue ejemplo constante de autoridad, rectitud y laboriosidad, al mismo tiempo que de sublime santidad. La Corporación así lo acordó por aclamación de todos los asistentes.

Y no habiendo más asuntos de que tratar, declaró terminada y levantada la sesión el Sr. Alcalde-Presidente, extendiéndose la presente acta, la cual leída y conforme, es firmada por todos los asistentes, de los que yo, el Secretario, certifico.

Esteban Rodríguez

Fructuoso Ramos

Jaime Briz

Miguel Montero, [secretario]

### 2) Título oficial de Alcaldesa de honor de alba de Tormes (25.8.2013)

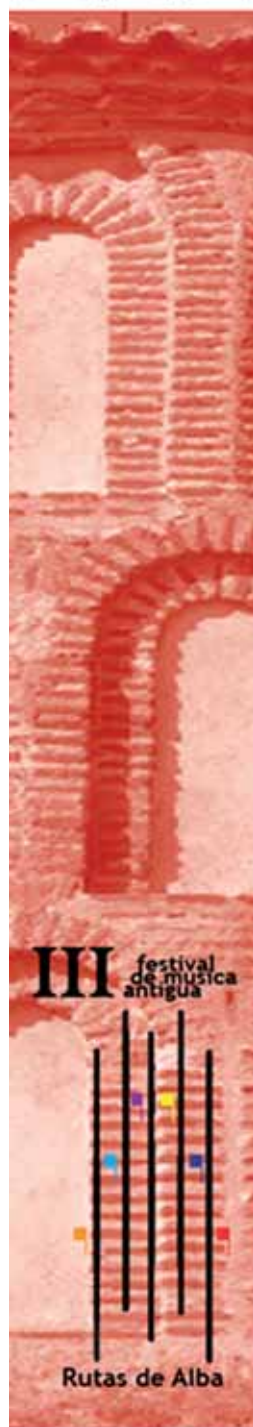
*\*Pergamino conservado en el Museo de las reliquias de las Carmelitas Descalzas de Alba de Tormes, enmarcado y un tiempo colgado en el presbiterio de la iglesia del sepulcro de santa Teresa.*

El Excelentísimo Ayuntamiento de esta Villa de Alba de Tormes, en sesión extraordinaria celebrada el día 9 de Agosto de 1963, acordó por aclamación nombrar **Alcaldesa de honor** a la excelsa Doctora castellana Teresa de Cepeda y Ahumada. Para memoria y ejemplo de las generaciones presentes y venideras, consignamos en este documento efeméride tan gloriosa, en el solemne acto de conmemorar la Excelentísima Corporación Municipal la clausura del Año Santo en el cuarto Centenario de la Reforma de la Orden del Carmelo por Santa Teresa de Jesús [Alba de Tormes, 25.8.1963]

E[steban] Rodríguez

Miguel Montero

# III festival de música antigua



**Viernes 19 de julio**

**20:30 horas**  
"Velada de música y poesía:  
Mozart y Schubert"

Amparo Mateos, soprano  
Miguel Ángel Caro, piano

Casa Molino  
Alba de Tormes

**Sábado 20 de julio**

**20:30 horas**  
"Telemann  
intimo y espiritual"

ConCiertos Reales

M<sup>a</sup> Eugenia Boix, soprano

Iglesia de las Madres Isabeles  
Terciarias

Alba de Tormes

**Domingo 21 de julio**

**20:30 horas**  
Concierto clausura

"Reinhard Keiser:  
MARKUSPASSION  
(en la versión de J.S. Bach, Weimar, 1714)"

Capilla de Alba / Nereydas

Dirección:  
Adolfo Muñoz / Javier Illán

Iglesia de San Juan  
Alba de Tormes

Más información:  
[www.festivalrutasdealba.es](http://www.festivalrutasdealba.es)  
[festivalrutasdealba@gmail.com](mailto:festivalrutasdealba@gmail.com)  
Tel. 618 74 65 13  
[www.villaalbadetormes.com](http://www.villaalbadetormes.com)  
[www.albadetormes.com](http://www.albadetormes.com)

# Rutas de Alba 2013





## FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA RUTAS DE ALBA

El III Festival de Música Antigua Rutas de Alba pasa el relevo a la IV edición para formar parte de la conmemoración del IV Centenario de la Beatificación de STJ

Los días 19, 20 y 21 de julio tuvo lugar en Alba de Tormes la celebración del III Festival de Música Antigua Rutas de Alba.

La celebración de los conciertos ha rendido un homenaje literario y religioso a Santa Teresa de Jesús.

La Alcaldesa de Alba de Tormes, M<sup>a</sup> Concepción Mi-guélez inauguró agradeciendo a la JCYL, Adrecag y Caja Rural su colaboración en la realización del Festival.

Unas 90 personas tuvieron la oportunidad de participar activamente en el concierto **“Velada de música y poesía” de Mozart y Schubert** de la mano de Miguel Ángel Caro al piano y de la soprano Amparo Mateos.

La siguiente cita tuvo lugar el sábado 20 de julio en la Iglesia de las Madres Isabeles con el concierto **“Tele-mann íntimo y espiritual”** a través del grupo instrumental ConCiertos Reales, acompañados de la soprano, M<sup>a</sup> Eugenia Boix.

El numeroso público que llenó la iglesia (más de 140 personas) pudo disfrutar del ambiente de intimismo y espiritualidad similar al espíritu teresiano que se pretendía a través de las cantatas religiosas que se interpretaron.

La clausura del domingo 21 de julio de 2013 corrió a cargo de los grupos Capilla de Alba y Nereydas dirigidos por Adolfo Muñoz y Javier Illán respectivamente, que interpretaron **“La Pasión según San Marcos” de Reinhard Keiser**.

El público (más de 170 personas) llenó la Iglesia de San Juan, excepcional sede para la celebración de este concierto, al igual que la Iglesia de la MM Isabeles en el concierto del sábado a cuyos responsables agradeció su colaboración la Alcaldesa en el momento de la clausura de la III edición del festival.

Los asistentes han transmitido su gran satisfacción por la calidad y enfoque del Festival y ya tienen puestas sus expectativas en el IV Festival de Música Antigua que tendrá lugar el tercer fin de semana de julio del año 2014.

El programa del IV Festival formará parte de la pro-

gramación local de la celebración del IV Centenario de la Beatificación de Santa Teresa de Jesús.

El planteamiento del IV Festival se basa en la figura de la Santa a través de la música con un completo y variado programa a lo largo de más de 10 días.

El IV Festival incluye un programa de actividades principales entre las que cabe destacar un concierto didáctico del Grupo Cantacuentos tan exitoso en ediciones anteriores; la presentación en España del grupo de música antigua procedente de México Volta; los microconciertos Entre flores hermosas del grupo LÁllegrezza procedentes de Castilla-La Mancha; un homenaje a STJ a cargo de Sonia L. Rivas-Caballero de Madrid y el vihuelista Juan Carlos de Mülder de Canarias; contando con el Coro Ars Nova dirigido por Ignacio González de Madrid que interpretará el concierto En torno a Santa Teresa.

Los conciertos se celebrarán en sedes localizadas en los municipios que componen la Mancomunidad Rutas de Alba y en especial en lugares con especial significado teresiano y con especiales valores patrimoniales.

El Festival contempla un programa de actividades asociadas de carácter cultural entre las que cabe destacar un Taller de Canto Abierto. Adicionalmente se celebrará un Concierto pedagógico coral “un concierto de niños para niños”.

**Con el objetivo de revalorizar la música en torno a Santa Teresa, tendrá lugar una conferencia impartida por el P. Manuel Diego en torno a la música en época de Santa Teresa de Jesús y San Juan de la Cruz que dará paso a una Exposición de Música Teresiana recuperando los 9 himnos dedicados a la Santa.**

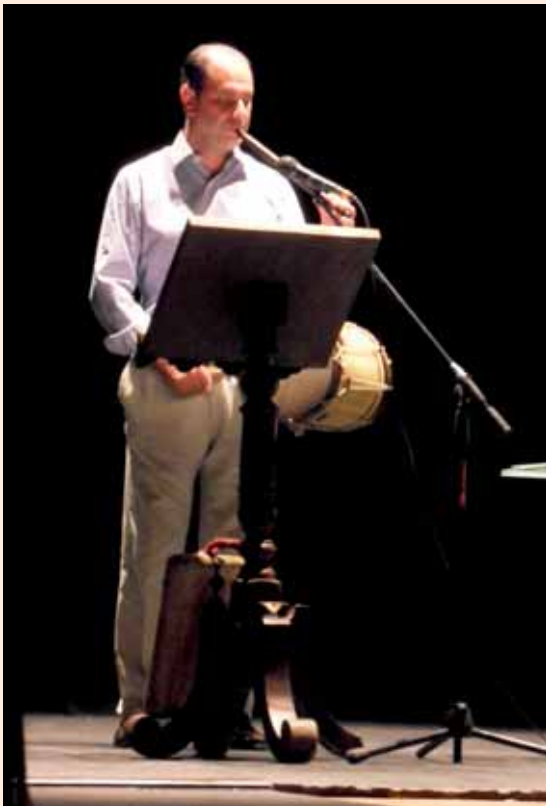
De este modo, el recientemente celebrado III Festival de Música Antigua Rutas de Alba con gran satisfacción por parte del público, pasa el relevo a la IV edición que ya se está gestando para formar parte de la conmemoración del IV Centenario de la Beatificación de STJ.

# CELEBRACIÓN DEL I CENTENARIO DE LA BATALLA NAPOLEÓNICA

El pasado 17 de agosto de 2012, Alba de Tormes recordaba el I Centenario de la Batalla napoleónica.

A nivel cultural tuvo lugar una singular conferencia titulada "La guerra de la Independencia en la música tradicional" en la que se recordaba la importancia de Alba de Tormes en la batalla a través de la música. El acto corrió a cargo de José Ramón Cid Cebrián con gaita, tamboril y otros instrumentos tradicionales en mano, demostró su experiencia tanto en la música tradicional como en el conocimiento de las batallas napoleónicas.

A nivel festivo, la calle Bulevar se transformó en un Mercado Napoleónico donde se podía encontrar alimentación, artesanía, juegos, personajes y espectáculos para todos los públicos.



# ALBA 2013

DE TORMES

## FIESTAS PATRONALES



**CONSTRUCCIONES Y CONTRATAS**

# **SJP GO-HER, S.L.**

**Edificio GÉNOVA**  
**en Alba de Tormes,**  
**Calle Ochovo y Cerillas**  
**a 50 m de la Plaza Mayor**

**VIVIENDAS ACABADAS**

**Cocina amueblada**  
**con electrodomésticos**  
**y armarios empotrados**  
**vestidos interiormente**

**PLAZAS DE GARAJE**  
**CON TRASTERO**



**VENTA DE PISOS**

**LOCAL COMERCIAL • EXCELENTES CALIDADES**



**OFICINA: Ctra. Peñaranda, 31 • ALBA DE TORMES**

**TEL.: 923 301 059 • FAX 923 300 212**

**TELS. MÓVILES: 659 916 580 o 659 917 899**

**[www.construccionegoher.es](http://www.construccionegoher.es) • [sjp@construccionegoher.es](mailto:sjp@construccionegoher.es)**

***Costrucciones y Contratas SJP GO-HER, S.L.***  
***Les desea felices fiestas***



## PRESENTACIÓN DEL LIBRO ALBA DE TORMES Y SU PROYECCIÓN HISTÓRICA

Intervención de la Alcaldesa de Alba de Tormes

Buenos días, Señoras y Señores:

Es un honor para mí como representante de la autoridad municipal de la villa de Alba poder presentar este libro "**Alba de Tormes y su proyección en la Historia. Estudios dedicados a Fernando Jiménez**".

Éste es un buen libro sobre una población importante y, por eso es también un regalo de valor. Y es eso lo que la Excelentísima Diputación de Salamanca nos ha hecho a los albenses y a los no albenses.

Quiero agradecer hoy en nombre de la Villa de Alba de Tormes al Excelentísimo Presidente, **D. Javier Iglesias**, al Sr. Diputado de Cultura, **D. Manuel Tostado**, junto al equipo del Área de Cultura, y como no, a los 23 colaboradores y autores de este volumen:

**José Ignacio Cotobal Roble**

**Julián Moreiro**

**Pedro José Gómez González**

**Raúl Vicente Baz**

**Lorenzo Martín Rodrigo**

**Matilde Chaves de Tobar**

**Nicolás Miñambres**

**Yolanda Portal Monge**

**José Ignacio Díez Elcuaz**

**Manuel Diego Sánchez**

**José María Hernández Díaz**

**Jesús María García García**

**Miguel-Ángel Orcasitas**

**María Vanesa Vaquero Pérez**

**Ricardo Pérez-Rodríguez Navas**

**Marta Sánchez Mar**

**Miguel García-Figuerola**

**Ramón Grande del BríoTomás**

**Blanco García**

**Hilario Almeida Cuesta**

**Rosa María Lorenzo López**

e igualmente a los coordinadores del mismo:

**José Antonio Bonilla Hernández**

**Ramón Martín Rodrigo**

Gracias por este magnífico obsequio.

Sobre Alba de Tormes se ha escrito mucho, pero aun nos queda por escribir su historia general; estoy segura de que estos estudios serán una escala para alcanzar la meta de un trabajo completo, científico y valioso, porque ellos reflejan muy bien las 3 fortalezas de nuestra villa: el **patrimonio cultural-histórico** con la presencia del Ducado de Alba y de Santa Teresa de Jesús, el **patrimonio natural** con la ribera del río Tormes y el **patrimonio artesanal-alfarero**.

Muchos investigadores han trabajado en estos campos en pro de Alba de Tormes, unos de ellos, D. Fernando Jiménez.

Y si es bueno el reconocer los méritos y la labor de la personas de un pueblo tras su muerte y recordarlos, todavía mejor es hacerlo cuando la persona vive, porque este agradecimiento y honor resulta más cordial y sincero.

Este es el sentido de esta publicación de estudios históricos de Alba de Tormes, realizada por varios autores y dedicada a otro investigador de estos mismos temas, **D. Fernando Jiménez**.

Durante 60 años, **Fernando Jiménez** ha estado interesado en dar a conocer tantas dimensiones de Alba de Tormes difundiendo aspectos culturales y lo que es más interesante, él mismo, allí por donde ha ido en su vida profesional y en sus viajes culturales, siempre ha llevado el nombre de Alba de Tormes. Ha sido toda una vida escribiendo, hablando y promocionando a esta Villa.

Desde el cargo que ostento quiero agradecer esta dedicación profesional a nuestra Villa. Él y otros muchos se merecen este reconocimiento que queremos hacer público.

Gracias **D. Fernando** por su trabajo a favor de la Villa, pero permítanme ahora que, sin nombrarlos, agradezca también una labor semejante a tantos autores, escritores, artistas de esta tierra de Alba. Solo un recuerdo emocionado para D. Jerónimo Cotobal Castro, recientemente fallecido, que desinteresadamente ha trabajado tanto en pro de Alba de Tormes y de su cultura.

Gracias a todos ellos. Y en este día, gracias a Usted, **D. Fernando**.

Nuestra empresa, además del asesoramiento técnico y decorativo, dispone de una exposición para que los clientes conozcan los productos como:

- Iluminación interior y exterior
- Mecanismos de todas las gamas
- Industrial en todo el sector

Todo con más de 100 años de experiencia.

## Especialistas en Iluminación Monumental y Ornamental

Alumbrado Público

Montaje de líneas de Baja Tensión

Instalación de calefacciones:

- Energía renovable:  
Instalación de calderas de biomasa para viviendas unifamiliares y comunidades de propietarios
- Con discriminación horaria

Montaje de líneas de Alta Tensión con Centros de Transformación

ELECTRICIDAD  
REYES S.L.

*Electricidad Reyes S.L.*

*Ctra. Peñaranda, 2-4*

*37800 • Alba de Tormes • SALAMANCA*

*Tfno: 923 37 04 30 • Fax 923 30 19 13*

*electricidadreyes@hotmail.com*



Palabras pronunciadas por JOSÉ BONILLA  
EN LA PRESENTACIÓN DEL LIBRO  
**ALBA DE TORMES**  
**Y SU PROYECCIÓN HISTÓRICA**

El acto tuvo lugar en el Ayuntamiento,  
el sábado día 16 de febrero de 2013

**E**n la trayectoria vital de un libro, desde su gestación hasta llegar a las manos de los lectores, se tienen que cumplir varias etapas, unas imprescindibles y otras prescindibles, pero todas necesarias. Vivimos un mundo en el que se suceden las cosas con mucha rapidez, casi de vértigo. El boca a boca ya no sirve, y las publicaciones para que cumplan con su objetivo, hay que aventarlas, darlas a conocer a través de diversos medios de comunicación, o sencillamente, promocionarlas con presentaciones, críticas y reseñas. Tengo para mí que la presentación de un libro es un acto cultural de primera importancia. En ésta de hoy me resulta muy agradable no sólo porque yo haya intervenido en su edición, sino por el hecho de que son estudios sobre Alba y están dedicados al profesor Fernando Jiménez, al que me unen lazos de afecto.

Los primeros pasos para la confección del libro de “Alba de Tormes y su proyección histórica”, se dieron en el otoño de 2008, cuando la alcaldesa de Alba escribió una carta dirigida a una serie de personas destacadas en el campo de la investigación y del estudio, pidiéndoles colaboración en la realización de este libro, que hoy tenemos el honor de presentarles. La idea fue acogida con entusiasmo. Cada vez son más los pueblos de nuestra provincia que tienen su historia escrita, a lo que está contribuyendo decididamente la Diputación Provincial como en el caso que nos ocupa. A Alba le faltaba una Historia General y este libro suplirá, en parte, esa carencia hasta que vengan tiempos mejores. Con este libro no hemos querido hacer unos textos al uso, como hacen los libros escolares, que dividen la Historia por épocas, sino que se ha tratado de recoger los trabajos que mayor interés pudieran despertar en el público en general, pero



**RENAULT**  
CRÉATEUR D'AUTOMOBILES

  
**AUNIETO**

**AUNIETO**

SIEMPRE A SU SERVICIO



autolavado

**MECÁNICA  
CHAPA Y PINTURA  
ELECTRICIDAD**

Visítenos en:

C/ Valdemierque, Km. 0  
Alba de Tormes  
(Salamanca)

Tel. 923 30 02 95



<http://www.auniето.es/>

Pensamos en ti,  
tenemos todo lo que necesita tu coche.

**FELICES FIESTAS**

sin olvidar el rigor y la seriedad que los autores han puesto al elaborarlos. Entre unas y otras cosas hemos tardado casi un quinquenio, con avances y retrocesos, venciendo no pocas dificultades, y nos ha pasado como las procesiones en Holanda del siglo XVI, que tenían una peculiar forma de desfilar: daban dos pasos adelante, uno para atrás. Tardaban en llegar, pero al final siempre llegaban.

Alba de Tormes tiene una proyección histórica universal con la Casa de Alba y la tumba de Santa Teresa. La Casa de Alba la convierte en el centro cultural en el Renacimiento, y es en estos tiempos cuando la Universidad de Salamanca, tan cercana, gozaba del máximo esplendor. Por esta villa pasaron personajes de la talla de Juan de la Encina, padre del teatro, Lucas Fernández, Lope de Vega, quien pasara aquí cuatro años de fecundo destierro, Garcilaso, Calderón de la Barca y Boscán, que vendría a enseñar a los hijos de los duques, y tantos otros.

Los mayordomos de la casa ducal, Luis de Velázquez y Teresa de Laíz, serán los que animen a Santa Teresa a fundar un convento que terminará siendo su sepulcro definitivo. Desde entonces, la historia de Alba estará vinculada a los acontecimientos teresianos y se ha convertido en foco de espiritualidad.

Fernando Jiménez se ha considerado siempre albense, aunque nació en la vecina localidad de Valdecarros. En Alba pasó los mejores años de su infancia hasta que se fue a estudiar a Carrión, luego a la Universidad de Salamanca. Sus estudios y profesión lo llevaron a París, Londres, Mérida, Valladolid, Málaga, hasta que por fin recaló de nuevo en Salamanca y las visitas se hacen más frecuentes a Alba donde residen sus padres. Alba ocupa, desde aquellos lejanos días de su infancia, un lugar destacado en sus sentimientos. Sentimientos que pone de relieve siempre que puede. Tiene pasión por la villa y sus paisanos. Admiro a Fernando por su afán permanente de saber, que a sus noventa y un años sigue manteniendo. Catedrático de francés, ningún tipo de conocimiento le es ajeno, y todo hecho cultural le interesa. La vo-

cación de enseñar ha sido una inseparable compañera suya. Considero una suerte haberlo conocido hace más de treinta años. Cuando mantengo una conversación con él, lo que hago con cierta frecuencia, siempre saco alguna enseñanza.

Los estudios contenidos en este libro son todos de gran interés, y tengo la certeza de que con ellos aprenderemos muchas cosas de Alba y su tierra. Las primeras páginas están dedicadas a exponer la biobibliografía de Fernando Jiménez y termina con la Alfarería de Alba de Rosa Lorenzo. Ante la imposibilidad de hablar de todos y cada uno de los trabajos debo decir que los que más me han llamado la atención son El Padre Cámara, Alba de Tormes y la Basílica de Miguel Ángel Orcasitas; Escuela y educación popular en s. XIX de José M<sup>a</sup> Hernández Díaz; Los cambios urbanísticos en Alba en el s. XIX de Diez Elcuaz y La exclaustación de los carmelitas de Manuel Diego.

Al Diputado de Cultura Manuel Tostado y a la Alcaldesa de Alba, Concepción Miguélez Simón, debo mostrarles mi más profunda gratitud y reconocer que sin su considerable ayuda, ahora no estaríamos aquí, no tendríamos este libro ni tampoco podríamos rendir el merecido homenaje al profesor Fernando Jiménez. También quiero felicitar en nombre de mi compañero de coordinación y en el mío propio a los autores, al departamento de publicaciones de la Diputación y a Gráficas Lope por el buen resultado obtenido, que viene a enriquecer la bibliografía de Alba de Tormes y la de Salamanca, y las bibliotecas particulares de muchos salmantinos. Espero y deseo que este libro, "Alba de Tormes y su proyección histórica", sea adquirido por propios y extraños, y que puedan conocerlo aquellos que a diario visitan la villa ducal y teresiana.

Para terminar, me gustaría hacer una mención especial a Pilar, mujer de Fernando, la que más confiaba en que este proyecto se haría realidad, como afortunadamente, así ha sido.

No tengo más que añadir. Gracias por su amable atención.

Alba de Tormes 16 de Febrero 2013

Almacén de pinturas y productos para la decoración

# PINTURALBA

*Marcamos la diferencia*

**TODO EN DECORACIÓN,  
PRODUCTOS EXCLUSIVOS**



**ATENCIÓN PERSONALIZADA**



**REALIZAMOS CUALQUIER  
COLOR AL INSTANTE**



**AMPLIA GAMA EN TARIMAS,  
SOMOS DISTRIBUIDORES Y  
MONTADORES.  
GRAN VARIEDAD  
EN MAQUINARIA.**



**VENTA AL PROFESIONAL Y AL PARTICULAR**

*Visítenos*



CTRA. DE PEÑARANDA, 7 - 37008 ALBA DE TORMES (Salamanca) - TEL.: 923 300 186

**Nueva tienda en Bejar:  
C/ ARCO DEL MONTE 1**

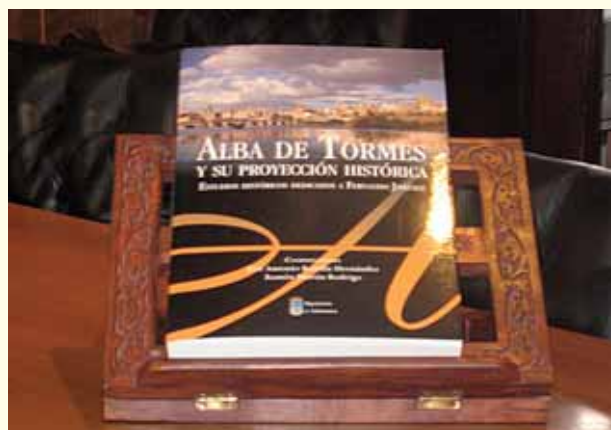
## PALABRAS EN LA PRESENTACIÓN DEL LIBRO ALBA DE TORMES Y SU PROYECCIÓN HISTÓRICA ESTUDIOS HISTÓRICOS DEDICADOS A FERNANDO JIMÉNEZ

Por RAMÓN MARTÍN RODRIGO

**L**os pueblos que honran a sus hijos a sí mismos se honran. Esta afirmación aceptada por la generalidad de personas es olvidada con frecuencia. Pero también es actualizada afortunadamente en muchos casos, como en el presente. Este concepto de fomentar la estima recíprocamente se podría también utilizar para exponer que “los pueblos que conocen su pasado ganan un producto de doble valor”: saber de dónde vienen, y, como consecuencia de ello, hacer que se pueda trabajar por una determinada población o patria chica de un modo más entregado, por eso de que sólo se ama lo que se conoce.

Pero es preciso que las poblaciones sean conocidas no sólo por los propios hijos o sus habitantes, sino también por gentes foráneas, y por cuantas más mejor. De ese conocimiento pueden venir las visitas turísticas y generarse una economía. La difusión de los valores de una población sirve sin lugar a dudas para hacer promoción de la misma. También el saber y el divulgar el pasado puede generar, y es deseable que genere, dar un cierto júbilo y fruición espiritual que alivie las fatigas de trabajo cotidiano. Sin embargo, la aportación intelectual sobre las poblaciones no está al alcance de todos. Por eso mismo hacen faltas estudiosos muy bien formados e ilusionadamente entregados al estudio de las historias locales.

A la hora de fijarnos en la historia de una población pueden ponerse la atención en hechos de todo tipo. Prueba de ello es el presente libro. En él se ofrecen 23 trabajos que van desde la música en los conventos femeninos, a los toros y los versos, pasando por la escultura, el urbanismo, etc. Entre tantas cuestiones de estudios no ha sido olvidada la de sus habitantes y de sus personajes. Los habitantes pueden ser estudiados por grupos —como aquí se hace por ejemplo con los moriscos—, pueden ser



abordados por profesiones, como la de los artesanos alfareros de Alba. Por supuesto que también es necesario fijarse en los monumentos: tres trabajos hay en este volumen sobre la Basílica de Santa Teresa. No ha de faltar una atención a medio físico, a épocas pasadas, al folclore, etc.

Las biografías de ciertos individuos valen tanto como los estudios de un monumento o el análisis de la evolución de una finca. Es más, posiblemente transmitan más calor y más emoción al lector y aporten más referencias que ninguna otra clase de estudios sobre el desarrollo de la vida social de una aldea, de una villa o de una ciudad. Por eso la biografía de D. Fernando Jiménez, que encabeza esta obra va a hacer recordar con gusto a bastantes lectores muchos aspectos y vivencias de Alba de Tormes. A veces en un primer acercamiento a la historia de un lugar parecerá que no hay personajes de relieve, pero seguramente si se profundiza en la investigación, pronto irán surgiendo diversas personas de vida digna de recuerdo por cualquiera faceta: un alcalde que consiguió mejorar el pueblo, un prelado que llevó su nombre a la categoría nacional, un artista o un artesano que dejó su obra al muni-



# ELECTRICIDAD Santa Teresa

Óscar Jiménez Martín

*Les desea Felices Fiestas*

- Proyectos integrales de electricidad
- Reformas eléctricas
- Antenas y circuitos cerrados de TV-CCTV
- Tarifa nocturna con discriminación horaria
- Videoporteros
- Sistemas contra incendios
- Domótica
- Alarmas
- Redes y datos
- Alta y baja tensión



Visite nuestra web: [www.electricidadsantateresa.com](http://www.electricidadsantateresa.com)

Tel.: 676 497 882 • [elecsantateresa@gmail.com](mailto:elecsantateresa@gmail.com)



cipio, etc. Hay ejemplos muy elocuentes por doquier, recordaré solamente dos que he visto recientemente: La Villa de Comillas, en Cantabria, muestra en una de sus fachadas los retratos de dignidades eclesiásticas que ha dado esta población; Garachico, en Tenerife, recuerda a Pedro Ponte, pero también a Simón Bolívar por la vinculación de algún ascendiente del Libertador con esta población.

Ahora que se ha conseguido que Alba de Tormes también sea declarada Conjunto Histórico- Artístico, vienen como preparados para la ocasión esta veintena de trabajos: Alba de Tormes, Villa Ducal y Teresiana, puede añadir muchos más títulos a esos dos. Entre otros ser centro del románico del ladrillo, foco de peregrinación y núcleo de función religiosa. Todo eso es mucho, es de gran valor histórico y sale del ámbito local para ser interesante no sólo a nivel provincial, sino también a escala nacional.

En otro orden de cosas, aunque ya se sabe, conviene refrescar la memoria, recordando lo que de la Villa escribió Fernando de Araújo, y que la población fue cantada por Garcilaso de la Vega, que en ella vivió y escribió Lope de Vega, que Alba es la patria del ilustre escritor José Sánchez Rojas, y finalmente que la villa fue morada de los nobles muy notorios como los Godínez, Gaitán, Guedaja, Espinosa, Renjifo, Ovalle, Villapellín, Zúñiga, Clavijo, Oviedo, de Valencia, Pizarro, ... El estudio heráldico contribuiría a definir más precisamente sus linajes y a ver sus entronques. En ese camino es buena ayuda la aportación que sobre los salvajes de Alba hace D. José Ignacio Cotobal. Emparentaron los Clavijo con los Oviedo, y fruto de esa unión resultó el matrimonio de don Juan Ramón Clavijo y doña Micaela de Oviedo poseedores en el siglo XIX de varias dehesas y personajes francamente representativos de la villa albense. Unión también muy significativa fue la de los Zúñigas con los Clavijo. Desde siglos atrás eran importantes los Zúñigas, pero a comienzos del siglo XIX encontramos al matrimonio de don Cayetano Zúñiga y doña Petra Cornejo, grandes hacendados, también con varias dehesas, y que igualmente dieron nombradía a Alba de Tormes, y aunque el matrimonio se avecindó en Salamanca, luego sus descendientes Emilio y Pedro y después Martín, Teresa, Pedro, Luis y sobre todo María de la Concepción Zúñiga y Clavijo consorte del vizconde de Garcigrande siguieron con cierta

vinculación con Alba y con la Tierra de Alba por poseer fincas en el partido albense.

Sin embargo aún quedaban por abordar infinidad de cuestiones, y fruto de esa importancia que tiene el pasado de Alba se han publicado los trabajos que ahora se presentan reunidos en esta obra: Dómine Lucas; la documentación que guarda el Archivo de la catedral; la vida musical en los conventos femeninos; cuestiones de toros versos y sermones en el Valladolid del siglo XVII; los daños de la guerra de la Independencia; el trauma de la ex-claustración, etc.

Temas muy variados que en este caso hacen recordar que Alba fue cabecera de una demarcación de nominada de Villa y Tierra, y que no se puede entender a la villa sin traer a estudio aspectos de su espacio jurisdiccional: las fortalezas alto medievales; los pueblos del límite occidental; o el estudio de un pueblo, Anaya de Alba, a modo de ejemplo. La música; el folclore; la poesía; los dibujos inéditos de la Iglesia de Santa Cruz; la Generación Poética del 29; y la polémica entre Fernando de Araujo y José María Cuadrado.

Descendiendo a otro nivel, hay que estudiar los hechos ordinarios, especialmente las que pertenecen a la intrahistoria o al acontecer diario, los menos llamativos por haber quedado deslumbrado, arrinconados por lo grande y notorio. Así en este gran libro se presentan temas como el de la Escuela y la Educación Popular en Alba de Tormes, y el urbanismo en el siglo XIX.

Los habitantes de Alba siempre estuvieron cercanos a sus monjas y frailes, y al lado de sus conventos, y a sus parroquias. Aún falta por hacer la biografía de los arcedianos y presbíteros destacados de Alba o que influyeron en Alba. Algo se ha ido haciendo, como un breve trabajo sobre Pedro de Aponte. De otros nada se ha dicho. Y ahí están reclamando atención por ejemplo el arcipreste D. Sebastián Flores, el arcediano D. José Roldán, los eclesiásticos de las familias Vázquez de Parga y la familia de los Godínez de Paz

Y hablando de clérigos, como objeto especial dedicado a D. Fernando Jiménez, quiero recordarle dos casos, uno de ello relacionados con su pueblo natal: el del P. Miguel Sánchez, ex jesuita, que envió desde Bolonia donde residía una carta a su condiscípulo y amigo D. Francisco Antonio Jiménez, vecino de Alba de Tormes para que a su falleci-

...solo  
se ama  
lo que  
se conoce.

## PRESENTACIÓN por RAMÓN MARTÍN RODRIGO

miento aceptase una determinada herencia, a la que otro condiscípulo de ambos, don Joaquín Antúnez, alegaba que acaso el cabildo de Alba no quería recibir por las cargas que conllevaba. El otro caso es el de D. Bernardo Álvarez Montero, cura de Valdecarros, notario eclesiástico de la vicaría de Alba, que hizo su estamento en 1821 dejando a la iglesia de Valdecarros un terno floreado una mesa de nogal y 4 cuadros de los mejores que estaban colocados en la sala y tenían marco de talla dorada y dos escaparares; y determinando también interesantes mandas a la iglesias de Sanchón, Peralejos de Solís y la Sagrada, a dos sobrinos y a un racionero de la catedral de Salamanca.

Igualmente pueden y deben estudiarse vidas y obras de políticos, funcionarios comerciantes industriales mesoneros, etc. Para no alargarme mucho sólo pondré uno o dos ejemplos de cada ramo, limitándome al siglo XIX. Como alcalde citaré a D. Antonio Perlínes, a D. Esteban Bordona y a D. Manuel Villapececelín; como políticos a D. Judas Tadeo Torregrosa, a D. Francisco Posadas, y a D. Gaspar Escudero. Destacaron en el comercio Baltasar Barco, Miguel Martín de Meras, D. Melchor Arciniega, y

Don Urbano García. Todos estos apellidos y otros como los Escudero, los Teruel, los Verguío, los Clavijo (D- Luis, D. Emilio), etc. están reclamando una pronta y adecuada biografía con la que Alba de Tormes sería más conocida y por tanto más Alba.

He señalado unos casos y una serie de personajes, porque la Historia tiene como sujeto al hombre concreto. Las biografías de personas señeras y significativas reflejan claramente la historia social de la población de su naturaleza o vecindad. En este sentido vienen muy apropiadas las semblanzas dadas sobre Fernando Jiménez, por las cuales se puede colegir parte de la historia de Alba en el siglo XX. Alba de Tormes ofrece con una historia rica en monumentos, hechos y por supuesto personas. En gran medida todo ello desfila por las páginas de este libro. Obra que, como el niño del cuento Marcelino Pan Vino, tiene muchos padres, y va a tener muchos poseedores. Porque ha nacido muy robusto y sano, un buen mozo que va a dar mucho de sí. Invito a todos a que lo conozcan, y verán como después van considerar mucho más a esta grata y acogedora villa. •



**Talleres  
Juan Fran Amores**

- Carpintería metálica y aluminio
- Mosquiteras para viviendas
- Mamparas de baño
- Estructuras metálicas
- Automatismos
- Maquinaria agrícola
- Latiguillos hidráulicos
- Remolques para turismos de 1 y 2 ejes
- Carrocerías para camiones

[talleresjuanfran@gmail.com](mailto:talleresjuanfran@gmail.com)

**Teléfono: 923 300 519**  
**Móvil: 679 156 201**

**Ctra. Peñaranda, s/n.**  
**37800 ALBA DE TORMES**  
**(Salamanca)**

arquitectura  
urbanismo  
diseño gráfico



**arquitecto**  
jesús amores domínguez

fijo: 923208153 - móvil: 646281215  
e-mail: [jesus.amores@coal.es](mailto:jesus.amores@coal.es)



## PALABRAS EN LA PRESENTACIÓN DEL LIBRO **ALBA DE TORMES** **Y SU PROYECCIÓN HISTÓRICA** ESTUDIOS HISTÓRICOS DEDICADOS A FERNANDO JIMÉNEZ

### FERNANDO JIMÉNEZ • PALABRAS EN LA PRESENTACIÓN DEL LIBRO

**E**ntrado ya en la barojiana última vuelta del camino y puesto, ya el pie en el estribo, nada podía cogermé más de sorpresa que la noticia de que se iba a publicar un libro misceláneo de trabajos de investigación histórica sobre Alba, dedicado a mí.

Fue inevitable que viniera a mi mente una conocida anécdota: alguien preguntó a un académico: ¿Y usted, qué méritos tiene para entrar en la Academia? Y el académico, irónica y agudamente, le respondió: es que en la Academia no se entra por méritos, sino por votos.

Pues bien, si alguien me preguntara ¿Y tú qué méritos tienes para que te dediquen este homenaje?, le contestaría: es que los homenajes no se hacen por méritos, sino por generosos amigos. Sí, ante todo y sobre todo, ALBA DE TORMES Y SU PROYECCIÓN HISTÓRICA es un testimonio de amistad, de amigos, de mis íntimos y generosos amigos José A. Bonilla y Ramón Martín Rodrigo.

El libro es de tal volumen y belleza, que, cuando lo vi por primera vez, no pude por menos de exclamar: ¡este es mi mausoleo, mucho más monumental que cualquiera de mármoles y bronces!

Para aumentar la sorpresa, supe que se tenía empeño en que el libro se hiciera estando yo en vida. Lo normal es que este tipo de homenajes se hagan post mortem. Dada mi edad, me pregunté si llegaría a verlo. Pues sí. He llegado a ver el prodigio.

Todo ello hizo que me preguntara ¿Por qué Alba me hace este homenaje? No nací en Alba, sino en el vecino pueblo de Valdecarros, de su partido. Pero hubo un día que, a mis nueve años, mi familia dejaba mi pueblo natal, para venirse a vivir aquí.

Nos instalamos en un caserón de la calle Sánchez Llevot, necesitado de trabajos de adecentamiento. Uno de ellos fue enlucir la pared de la escalera que, de la solana bajaba a un patio o corralillo. Al ver que la cal estaba aún fresca, sin pensármelo más, con un trozo de palo escribí en la pared: 21 de noviembre de 1931.

Intuitivamente, por primera vez en mi vida, había ejercitado el sentido histórico. Mi yo infantil tuvo clara conciencia de que, en aquella fecha, que me quedó indeleble, había empezado un capítulo nuevo de mi vida. Había pasado de niño de pueblo a muchacho de villa.

## ALBA DE TORMES Y SU PROYECCIÓN HISTÓRICA

En seguida, naturalmente, tuve que ir a la escuela, instalada en un conjunto de buenos edificios con patio cerrado, frente al hospital. Ya no era una escuela unitaria de pueblo, sino una graduada de tres grupos. Después de unas pruebas, me clasificaron en el grupo tercero, el de mayores. Sus alumnos eran ya unos muchachotes de doce años o más; y yo poco menos que un crío que aún no había cumplido los diez. No hubo la menor acción de rechazo de aquel chiquillo. Y, lo mismo que en la clase, ocurrió en el patio y en los juegos. El maestro se llamaba don Adolfo. Ahora que tanto se trae y se lleva eso de la xenofobia y que casi nadie sabe lo que significa, etimológicamente, puedo asegurar que, en ningún momento, me sentí como gallina en corral ajeno. Y lo que me ocurrió en la escuela, se repitió en la calle. Enseguida entré en una panda de juegos y travesuras, incluidas las arriesgadas aventuras del río.

**¡este  
es mi  
mausoleo,  
mucho  
más  
monumental  
que  
cualquiera  
de mármoles  
y bronces!**

Pasado un tiempo fuera de Alba, heme aquí matriculado en la Facultad de Filosofía y Letras de Salamanca y volvía a Alba a pasar las vacaciones de verano. Eran los duros años de la posguerra y de la pertinaz sequía que obligó a severas restricciones de luz. Por la noche, con luces públicas y privadas apagadas, no había apenas otra posibilidad de entretenimiento que el acerón de la Plaza. De esos paseos nocturnos participaban ya titulados universitarios albenses con apasionadas y largas conversaciones sobre lo divino y lo humano. Como los estudios de Letras daban un cierto prestigio cultural, una noche, Luis Clavija -para mi don Luis Clavija- ¡después de apearme el tratamiento, me invitó a entrar en su grupo. Se inició así, una fraternal y entrañable amistad de toda la vida. Eran, además de Luis, Andrés García Sánchez, ya profesor de la Facultad de Derecho, llamado el albense número uno, y Jesús Corredera, dueño de la mejor biblio-

**R.C. REYES CAMINO, S.L.**  
**MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN**  
**DISTRIBUCIÓN DE BEBIDAS**  
Ctra. Peñaranda, s/n. • Apartado 57 • Tel. y Fax 923 300 060 • reyescamino@terra.com  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)



teca de Alba. No puedo recordar sus nombres sin emoción.

Estas conversaciones y mi avance en los estudios me llevaron a la convicción de que, en Alba, había cosas interesantes que, al parecer, a casi nadie interesaban. Y este fue el principio de aquellos artículos publicados en El Adelanto, dirigido por Enrique de Sena, sobre cosas de Alba, que más tarde pasarían a incorporarse en un libro publicado por la Diputación de Salamanca a propuesta de J. A. Bonilla. A mí no me parecían más que cosas menores, pero con el tiempo y la increíble generosidad de los amigos, se han convertido en pretexto de este monumental libro, tan bien editado por la Diputación de Salamanca. A modo de paréntesis, no dejaré de recordar que, en su biblioteca, he pasado horas y horas de solaz intelectual, desde su primer local provisional, en un sótano con el techo cruzado de tuberías de infraestructura, para pasar luego a una ya digna y cómoda instalación, hasta llegar a la elegante y actual. Allí aprendí y escribí muchas de las cosas que, insisto han venido con el tiempo, a ser el pretexto para esta hermosa publicación.

Sí, yo no he sido más que el pretexto. El texto lo habéis puesto vosotros con estos 23 trabajos de impecable y rigurosa investigación. ¿Es posible que hubiera tantas cosas por descubrir y estudiar en Alba? Al irlos leyendo, he dicho para mí, ¡como me hubiera gustado escribir ésto! ¡que cosa tan nueva!. ¿Cómo se las habrá ingeniado este o esta investigador/a para dar con esta documentación? ¡Cuántas cosas he encontrado que tenía tantas ganas de saber! Insisto, yo no he sido mas que el pretexto, vosotros sois el texto que, con toda seguridad, abre un camino nuevo para saber cosas de Alba.

Si yo he sido el pretexto y vosotros el texto, el contexto ha sido J. A. Bonilla. De él salió la idea, cargada de aven-

tura ¿Cómo conseguir que una veintena de investigadores se embarcaran en tema tan concreto como la historia de Alba? Pero él, con su elegante habilidad ha ido consiguiendo colaboradores en sus numerosas empresas editoriales. Ya la empresa de por sí parecía difícil. Pero además. y justamente en el momento de ponerse en marcha, se declaró la profunda crisis que empezaría por hacer desaparecer el proyecto de cualquier obra de Cultura, consideradas, poco menos que un lujo. Tengo que confesarlo, pensé que el terrible nubarrón se llevaría la empresa por delante. Pero no faltó quien se obstinara en que tratándose de algo de J. A. Bonilla, el libro, de una manera o de otra, fuera como fuera, saldría. Acertó. El libro ha salido y a todo lujo. Las dificultades que ha habido que vencer solo podía con ella la constancia, el tesón, casi obstinación, de J. A. Bonilla, apoyado siempre por su fiel escudero Ramón Martín Rodrigo. Él ha llevado, con paciencia, a lo largo de cuatro años esta empresa. A pesar de todas las carestías, él eligió el mejor papel, y él ha diseñado el formato del libro, consiguiendo una auténtica obra maestra de arte editorial. Si, él ha sido el contexto, el Maese Pedro que ha tirado sabiamente de todos los hilos del retablo.

Gracias, Pepe, mi más gozosa enhorabuena. Tú, como el Marqués de Almarza en San Boal,

**Glorioso supiste unir  
al ánimo de empezar  
la gloria de concluir**

Gracias, Señor Presidente de la Diputación. Gracias, Señor Diputado de Cultura de la Diputación. Gracias Señora Alcaldesa de Alba de Tormes.

Gracias amigos. •

¡Confía en la formación vial más completa!



- Disponemos de 10 ordenadores con más de 1000 tests para **TODOS LOS PERMISOS**: Ciclomotor, Coche, Motocicleta, Camión, Autobús y Tráiler.
- Además obtén tu certificado para transportar Mercancías peligrosas (**ADR** común, radiactivos, cisternas y explosivos), y **CAP** (Certificado de Aptitud Profesional) para transporte profesional de mercancías y viajeros, **BTP**.
- Clases multimedia con una **PANTALLA TÁCTIL DE 80 PULGADAS**.
- Para tu comodidad: **AULA CLIMATIZADA**.
- Contamos con la mejor pista de maniobras de Salamanca, situada en Arapiles, con unas modernas instalaciones de 13.000 metros cuadrados.

Calle Don Alejandro s/n  
Alba de Tormes (Salamanca)

923 300 734 • 639 538 333 • 646 400 274



Peluquería  
Mari Tere

Les desea...  
¡Felices Fiestas!

C/Pescadores 12, 923 300 921, Alba de Tormes



Por JOSÉ LUIS MIÑAMBRES

## FIESTAS DE LA BEATIFICACIÓN DE SANTA TERESA (1615)

Gracias a la información de la Bibliografía...de Manuel Diego y a la generosidad de Gerardo Nieto, quien esto escribe ha tenido acceso a una obra admirable: *Compendio de las solemnes fiestas que en toda España se hicieron en la Beatificación de N. S. M. Teresa de Jesús*. Por Fray Diego de San Joseph, En M., a 16 días de mes de Hebrero de 1615 años. Este trabajo es un mínimo extracto de la obra, de riquísima información.

### Las fiestas de Ávila, Salamanca y Alba

En honor de nuestra villa hay que señalar la gran diferencia de tratamiento literario. Ávila recibe siete páginas de texto y Alba 27. Como con Ávila, ocurre con Salamanca, de cuyos actos de la beatificación es buena prueba que aproveche la fuente ornamental que se montó en Alba, de la que se hablará después: “La fuente que en Alba causó tanta admiración a todos por su admirable traza”.

Es evidente que la presencia de la Casa de Alba tiene importancia esencial. Colabora aportando fastuosos elementos para montar la magna decoración. En su palacio se alojan muchos de los religiosos que llegan para preparar las fiestas, trabajando con una atención que sorprende al cronista. Son ellos los que montan los fuegos que “por espacio de quince días” brillarán en la plaza del Palacio.

Las fiestas comienzan el tres de octubre. El bullicio es intenso y la asistencia tan abrumadora que deja pequeña la Iglesia de la Santa lo que obliga a ampliar “los dos lados y pies de la iglesia con muy fuertes corredores que se arrojaban desde la pared siete pies, arbitrio con que se dio casi doblada la iglesia y doblado ornato”.

No falta la música, imprescindible en los actos celebrados en la plaza, tan cambiada que “los naturales dudaron mucho más de que estaban en el pueblo de su nacimiento, al no reconocer los edi-

ficios humildes donde nacieron. Tan desconocida estaba por entonces la villa”. Resulta muy llamativa la procesión, integrada por los religiosos, sacristanes y alcaldes, “empuñadas las varas de toda la tierra de Alba, que son más de setenta concejos con mucha otra gente que los acompañaba (...) Se prometió premio a los sacristanes que mejor adorno pusiesen en las cruces”. En esta villa de setecientos habitantes, el resultado fue el triunfo de Macotera, algo “que no se puede pasar en silencio lo que hicieron este día, pues se aventajaron a los demás pueblos”.

### Dos símbolos: una fuente casi misteriosa y un carro triunfal

La fuente diseñada, descrita a lo largo de varias páginas, deslumbra con su funcionamiento, erigida en honor de santa Teresa, pero sin olvidar la simbología de la casa de Alba. Véanse algunos detalles, sólo aproximativos: “Pues de aquella máquina que en medio del claustro se levantó (...) brotaron de repente tantos caños de agua que con dificultad podrán contarse, siendo ella impelida con tan gran fuerza que se levantaba de tierra cuarenta y nueve codos vulgares (...) “. No faltan en ella curiosas inscripciones: “Pero la significación jeroglífica y correspondencia de estos caños, letras y poesía, si no todos la entendieron, los cu-

## FIESTAS DE LA BEATIFICACIÓN DE SANTA TERESA (1615)

riosos y entendidos no se cansaban de alabarla, ni yo cansaré en lo que entiendo en referirla”. La fuente culmina en una imagen de Santa Teresa de tamaño natural.

El prestigio secular de los carreteros de Alba se hace patente en ese carro que, al final de las fiestas, sirve de símbolo a los actos organizados por el Consistorio: “Seguíale un carro triunfal sobre cuatro ruedas tiradas por fuerza secreta (...). Su largo de dieciocho pies, ancho nueve, que la estrechura de las calles no dio lugar a más, y aun algunas les quitaron al pasar la gorra, o se las quitaba el carro, llevando en algunas partes las tejas de los tejados. Su altura, de tres pisos, incluye, entre múltiples motivos ornamentales, “doce ninfas, que representaban niños de buen parecer, ataviados”. No falta la presencia de la casa de Alba, de hondo simbolismo e incuestionable referencia.

### Final de las fiestas

El final de las fiestas (en las que no han faltado solemnes sermones, abundantes fuegos de artificio, representaciones teatrales y corridas de toros en La Corredera) es religioso. El momento triunfal llega al ver “trayendo en andas de plata (...) el corazón magnánimo de la santa virgen (reliquia insigne y rara) por la placeta y compás (sic) que hay ante la iglesia. (...) En bien ordenada procesión se puso término y fin a toda solemnidad. Y con esto le pongo yo fin a esta relación, remitiendo al lector a las que más por menudo habrán notado la grandeza de estos festivos (sic) días”.

Nada queda por añadir, salvo la admiración de estas bellas ceremonias, necesitadas de profundo estudio, a cuya lectura animamos a los albenses.

León - Día de las Nieves- Fiesta de Amatos



¡FELICES FIESTAS!  
ALBA DE TORMES

Restaurante Rivas con las cartas boca arriba

VEGA DE TIRADOS (SALAMANCA) RESERVAS 923 320 471 [www.restauranterivas.com](http://www.restauranterivas.com)

Restaurante Rivas



# UNA INTERCESORA Y ESPECIAL ABOGADA

EL VOTO TERESIANO DE ALBA DE TORMES (1614)

\*Conferencia en el Teatro de la Villa, 6 de octubre del 2012

Por Manuel DIEGO SÁNCHEZ, carmelita

**M**

irar al propio pasado, el pasado de un grupo o de un pueblo, no es un acto de narcisismo, de nostalgia romántica, o un gesto inútil que no conduce a nada.

Ayuda a entender el presente y, sobre todo, ayuda a comprender tantos elementos de nuestra vida cotidiana que usamos y manejamos, en forma inconsciente y sin saber el porqué de lo que hacemos. Hacer razonable y comprensible aquello que, de generación en generación, venimos repitiendo, puede ser la mejor manera no sólo de conservarlo, sino de llenarlo de sentido y hasta de mejorarlo, para que tenga el efecto de ser un elemento aglutinador.

Hagamos, pues, ejercicio de memoria, en este caso de memoria histórica, para tratar de entender el porqué de nuestras fiestas teresianas de octubre, su peculiar forma de organización y estructura, que nacen de una decisión colectiva en el mismo año de la beatificación de santa Teresa (1614), y cuya raíz está en un gesto de carácter público-religioso, un compromiso o una promesa, el llamado VOTO DE ALBA DE TORMES a Santa Teresa de Jesús, hecho en forma corporativa y ante el mismo sepulcro de la nueva beata el 7 de octubre de 1614.

En nuestro tiempo y en algunos momentos oscuros de la historia pasada se ha perdido el sentido del valor y trascendencia de aquella decisión de nuestros antepasados, a la que —posiblemente de forma inconsciente— nos sentimos todavía ligados cuando llega el momento de vivir las jornadas festivas de octubre.

Qué era este Voto teresiano, cómo se explica dentro de aquella sociedad, qué trascendencia ha tenido en la posteridad y cómo leerlo e interpretarlo hoy. Vamos a tratar de responder a estas preguntas. Pero contando de antemano que ya habéis leído o conocéis el contenido del mismo (y los que todavía no, que haréis el propósito firme

de leerlo), puesto que lo podemos encontrar impreso en el Libro de fiestas de octubre del año del año 2006 (pp. 177-187), o en el blogg de internet del ayuntamiento de Alba, sección CENTENARIOS (apartado documentos); o en otro blogg albense, el de A ORILLAS DEL TORMES.

Para empezar: una manera de sintonizar con el argumento es acceder directa y personalmente a la lectura de su contenido que, para que no cayera en el olvido, aquellas personas que lo hicieron lo imprimieron, y fue el texto impreso el documento oficial del compromiso, como así consta con la firma de todos en la última página de ese texto impreso, y con la autenticación judicial del mismo.

## 1. ¿Qué significa, en este caso concreto, la palabra “voto”?

Proveniente de la lengua latina (*votum*: voto, deseo, promesa...), para Covarrubias es una promesa hecha a Dios por el que se obliga quién lo emite y, en contracambio, también obliga a Dios. Tiene un origen, pues, netamente religioso. Y podemos suponer que de este sentido original se ha desarrollado la extensión de los votos también a la Virgen María y hasta a los santos, como es en el caso que nos ocupa. Así lo sintetiza el Diccionario de la Real Academia española: “Promesa hecha a Dios, a la Virgen o a un santo”. Quizás la mejor definición la hallamos en el Diccionario del uso del español de María Moliner: “Promesa de carácter religioso, que envuelve un sacrificio, hecha íntimamente a Dios o a los santos”.

En la sociedad barroca española, muy religiosa en todas sus manifestaciones, nos encontramos con infinidad de votos de carácter religioso, sea a nivel individual que social, y que tocaban diversos aspectos o expresiones de la vida. Tales como el famoso Voto de Santiago a modo de diezmo a ofrecer anualmente al apóstol en Compostela; o el voto inmaculista, es decir, el de defender el

## UNA INTERCESORA Y ESPECIAL ABOGADA

dogma mariano de la Inmaculada Concepción, típicamente español, que lo tenían corporaciones, algunas poblaciones (es el caso de Villalpando, en Zamora) y hasta algunas universidades; o el voto hecho a los santos de celebrar solemnemente sus fiestas, que era una forma de afirmar su patronato sobre un determinado lugar. Votos de este tipo son muy frecuentes en tantas ciudades y lugares españoles para honrar de esta manera a su santo patrón. Por lo que en nuestro caso concreto, el voto teresiano de Alba, éste se explica como una muestra más dentro de las expresiones religiosas del barroco. Otra cosa es la importancia y la primacía que tiene dentro del ámbito más específico del culto y de los patronazgos teresianos. Ahí sí que resulta original y abre una costumbre que se va a repetir posteriormente en otros lugares de España y hasta de Europa.

Podemos incluso matizar más el análisis diciendo que es posible documentar la existencia de votos hechos a santa Teresa antes incluso de su beatificación; como es el caso del voto personal y privado del catedrático salmantino, Basilio Ponce de León OSA (1570-1629), sobrino del famoso Fr. Luis de León. Él mismo lo afirma en los procesos de beatificación de santa Teresa en Salamanca cuando, hablando de los favores y protección que ha experimentado de esta mujer, a la que no conoció en vida, dice que a causa del bien que le ha hecho la lectura de las obras teresianas *este testigo hizo particular VOTO a la dicha santa Madre Teresa de Jesús de escribir su vida en latín, o poner en latín los libros /suyos; y comunicando este voto con la madre Ana de Jesús, religiosa de la dicha Orden de nuestra Señora del Carmen de las Descalzas, que al presente está en Flandes, por cartas la sobredicha respondió a este testigo que tradujese en latín todo el libro que la dicha santa Madre escribió, porque sabía que en eso se serviría más a la dicha santa Madre* (BMC 20,75-76; ver también las pp. 77-78). Ni una cosa ni otra cumplió, el voto del Maestro se quedó sólo en buenas intenciones, pero siempre fue un adicto devoto de la Santa y hasta nos ha llegado un sermón impreso que predicó en la fiesta de la beata Madre Teresa en Toledo (5.10.1620)<sup>1</sup>. Esto no deja de ser una muestra evidente del comportamiento que estamos analizando.

En el caso que nos ocupa, el Voto de Alba es una promesa solemne hecha a Santa Teresa (todavía beata) declarando su día como fiesta de guardar y no laborable en

la villa y su territorio, aquel territorio perteneciente entonces al ducado de los Álvarez de Toledo.

Es decir, tiene en su origen un carácter netamente religioso, ligado a una fiesta cristiana; es una promesa circunscrita a un entorno geográfico muy concreto de carácter político; no tiene más alcance que el de una declaración de día sin trabajo, no laborable; entonces se decía: “igual que los domingos y fiestas de guardar”. Dicho de otro modo: este voto está al origen mismo de la consideración de la ocurrencia litúrgica anual de Santa Teresa como una jornada festiva en Alba, pero no sólo a nivel interno, eclesial o litúrgico, sino con incidencia en la vida pública y social: día sin trabajo servil, sin mercado, sin comercio... Una fiesta para todos, para el pueblo.

## 2. Nos podemos preguntar por el cómo y por qué surgió esta idea del Voto teresiano en Alba de Tormes.

Es evidente que es fruto inmediato o consecuencia de la beatificación de Santa Teresa (24.4.1614), o más bien pensada en vistas de ella, puesto que era una fecha importante que marcaba por completo la devoción hacia la Madre Teresa, tan conocida en toda España; hasta ahora esa devoción teresiana se movía en el ámbito privado o personal, no tenía repercusión más allá de una admiración hacia esta mujer. Desde la beatificación cambia por completo la situación: ahora es la Iglesia la que reconoce oficialmente la santidad de Teresa y, por lo tanto, ya permite el culto público; puede celebrarse la liturgia en su honor (misa y oficio divino). Y esto no sólo a un nivel privado, sino que ahora toda la Iglesia la invoca y pide su protección dentro de su culto oficial. Por eso, tendrá su día propio y señalado dentro del calendario eclesial en el que será invocada y celebrada por toda la Iglesia. Digamos que la dimensión cultural o litúrgica era la consecuencia más evidente de toda beatificación.

Fijaros en la trascendencia de la beatificación del 1614 para Alba de Tormes: aquí, además de tener su sepulcro (entonces al lado izquierdo del altar mayor), ahora ya, sin temor alguno ni prohibición, se podía levantar más el sepulcro y darle honores, se podía dar a venerar sus reliquias (corazón y brazo, se separados por aquellas fechas), y en el altar mayor, finalmente, se podía celebrar la misa de la nueva beata una vez al año y, por privilegio especial, todo sacerdote que peregrinara a venerar su se-

<sup>1</sup> *Sermones de la Purísima Concepción de la Virgen, y de la S.M. Teresa de Jesús, y del santo Fr. Tomás de Villanueva*. Salamanca, Antonia Ramírez, 1620.

pulcro podía también celebrarla en cualquier día del año. Para Alba (por razón del sepulcro), mucho más que para Ávila, la beatificación tenía implicaciones inmediatas y más sensibles.

Este cambio que se va a operar desde la beatificación teresiana, es el ambiente que tiene detrás el voto.

Me imagino que la villa a través de sus regidores, y el señor de ella y toda su familia, la familia ducal de los Álvarez de Toledo, ante la noticia y la llegada de tal suceso, de inmediato se preguntaron: ¿qué hacemos nosotros ante la nueva beata? Porque aquí fundó un monasterio, vivió en varias ocasiones, murió y hasta conservamos su sepulcro...

Pero está claro que había, además de motivos religiosos, otras razones políticas de no menor peso. Para los Alba era de vital importancia que aquella santa mujer, fundadora y escritora mística, que en aquel momento irrumpía en toda

Europa por medio de sus conventos y de la traducción de sus obras, ahora ennobleciese el lugar cabeza y capital de los estados ducales. De hecho, entre las disposiciones que toma el Duque Don Antonio Álvarez de Toledo, cuando comunica al municipio todo lo que hay que preparar para las fiestas de la beatificación en Alba, y que los gastos corren por cuenta de la casa ducal y el municipio, se expresa así: *... por el deseo que tengo de que la fiesta de la beatificación de la santa Madre Teresa de Jesús se haga con la mayor solemnidad y autoridad posible, he acordado y resuelto ayudaros, de manera que todo lo que se hiciera y gastare sea por cuenta mía y vuestra, y que desde luego se disponga haciendo cada uno de su parte lo que se le ordenare para que así se acaben las cosas más breve y acomodadamente... Y menciona explícitamente lo siguiente: el Voto que se ha de hacer tomando*

**...ahora es  
la Iglesia  
la que  
reconoce  
oficial-  
mente la  
santidad de  
Teresa...**

<sup>2</sup> Alba de Tormes, archivo municipal, I.E., 0029.15 (signatura anterior: D-3).



# PUBL TORMES

**Artículos publicitarios**  
**Regalos de empresa**

Bolígrafos, calendarios, agendas  
Trabajos de imprenta

**Serigrafía Vinilos rotulación**  
**Impresión digital**

Rótulos, lonas, pancartas

**Personalización de prendas: laboral, deportivo y peñas**

C/ Sol Alta, 45 • 37800 Alba de Tormes - Tel. 923 370 455 / 639 709 822  
www.publitormes.es • publitormes@publitormes.es

## COMPRO ORO

Relojería • Regalos  
Trofeos

## ANGELA

### Joyería

Tel. 923 370 290 • C/ Pizarro, 9 Alba de Tormes

## UNA INTERCESORA Y ESPECIAL ABOGADA

por abogada a la santa Madre, quiero que sea general y hacerle yo en nombre de mi casa y de esa mi villa y todos mis estados (Carta de 12.8.1614)<sup>2</sup>. Parece lo más probable que la idea del voto partiera de la misma casa ducal (sin excluir el influjo del clero) que se lo comunicara a las autoridades de la villa como delegados suyos en el gobierno de ésta. La noticia es preciosa (como todo el contenido de la carta) puesto que, por desgracia, no nos han llegado las actas municipales de todo el año 1614, las cuales nos habrían ofrecido el registro no sólo de las fiestas de la beatificación de Santa Teresa (24.4.1614), sino también la reacción de los regidores municipales durante aquel año ante las disposiciones concretas del Señor de la villa. Podemos intuir que desde que se hizo público el decreto papal de la beatificación, el asunto teresiano, por la repercusión directa que tenía sobre Alba de Tormes, ha tenido que ser tratado una y otra vez en las sesiones del municipio. Es decir, que entre los meses de abril y octubre de 1614 se ha discutido y decidido por las autoridades civiles y eclesiásticas de la villa esta decisión del voto y todo lo relativo a los festejos a organizar, como lo deja entrever el texto mismo impreso del juramento, ya que se afirma que “les fue dado poder y comisión en forma para hacer el dicho voto y juramento solemne”. Y hasta se han previsto unas partidas extraordinarias de dinero en las mismas disposiciones ducales (12.8.1614)<sup>3</sup>. Lo importante es constatar que no fue una decisión improvisada, sino que venía siendo preparada como aquella forma mejor de responder la villa ante la nueva situación que se planteaba de cara al culto oficial teresiano.

**3. Tenemos una gran suerte al poseer el texto impreso del Voto** (no el original ms. que se ha perdido) en una edición de un año posterior, autenticada y autorizada, que la Orden del Carmen se encargó de hacer en vistas del segundo momento, el más deseado, el de la canonización. Contamos con varios ejemplares dispersos de este texto impreso<sup>4</sup>; en Alba de Tormes sólo está en el archivo conventual de las Carmelitas Descal-

zas, junto al Voto de Salamanca y otros documentos pertinentes al mismo tema. Tenemos también la crónica de aquellas primeras fiestas teresianas de octubre de 1614, durante las cuales se hizo el Voto (6 de octubre para esta crónica), descritas con mucho detalle y minuciosidad, y que fueran publicadas por el carmelita Diego de San José, junto a las crónicas de las fiestas de la beatificación de toda España<sup>5</sup>. También en las crónicas antiguas de la Orden carmelita se hace referencia a este gesto como algo insólito dentro de todas las fiestas organizadas en España para conmemorar la beatificación teresiana. Lástima que —como hemos dicho anteriormente— poseamos las actas municipales de todo ese año 1614, tan importantes para el teresianismo por ser el primer año en que santa Teresa recibe culto oficial y se empieza a celebrar su fiesta, y así poder juzgar el cómo reaccionaron aquellos antepasados nuestros ante este suceso que irrumpe en la vida e historia de la villa.

Con el material original existente a nuestra disposición y con otra documentación que hemos podido recabar, sí que se puede trazar una visión de lo que era y de lo que ha significado en la vida religiosa y social de Alba de Tormes este voto teresiano del año 1614.

**4. No deja de ser una coincidencia extraña** el que también tengamos todavía actualmente a nuestra vista el escenario arquitectónico donde se hizo tal voto, que es la iglesia primitiva del convento de Santa Teresa, con la misma portada en piedra que aún podemos contemplar.

Hagamos la reconstrucción ideal, pero con apoyo histórico, de aquel momento en que se materializó de forma pública y solemne aquella promesa.

Aun siendo anterior la decisión romana de la beatificación (24.4.1614), en Alba de Tormes se reserva la fecha establecida entonces para la fiesta litúrgica (5 de octubre) como la más adecuada para hacer los festejos que conmemoraran la nueva realidad. Duraron las fiestas en Alba de Tormes aquel año del 5 al 12 de octubre, una especie de octava litúrgica que era posible hacer aquí por ser el

<sup>2</sup> Alba de Tormes, archivo municipal, I.E., 0029.15 (signatura anterior: D-3).

<sup>3</sup> Provisión del Duque acerca de un censo para los gastos de las fiestas de la beatificación (12.8.1614): Alba de Tormes, archivo municipal, I.E., 0029.14 (signatura anterior: Legajo V/9).

<sup>4</sup> Hemos encontrado impresos en estos archivos y lugares, aunque seguramente existen más: Alba de Tormes, MM. Carmelitas, A-III-4/5; Salamanca, Archivo municipal; MM. Carmelitas de Salamanca, carpeta 9, nº 12; Segovia, PP. Carmelitas, D-1-3; Madrid, Biblioteca Nacional, R/25541(4).

<sup>5</sup> DIEGO DE S. JOSÉ, *Compendio de las solemnes fiestas que en toda España se hicieron en la Beatificación de N. B. M. Teresa de Jesús... En prosa y en verso...* Madrid, Viuda de Alonso Martín, 1615, [4], 232 p., 21 cm.

lugar del sepulcro de la nueva beata. Durante el octavario se seguía a diario un esquema reiterativo: misa con sermón por la mañana, diversos festejos por la tarde; sólo completado en los días 5 y 12 de octubre en que hubo procesión general por la villa con la imagen y reliquias de la nueva beata. Hay que destacar la presencia en Alba del obispo de Salamanca, Luis Fernández de Córdoba, para asistir y presidir estas primeras fiestas.

Fue en la mañana del 7 de octubre cuando ocurrió el juramento oficial del voto<sup>6</sup>. Y éste se escenificó en el lugar apropiado más cercano al sepulcro teresiano, el entonces presbiterio o lugar del altar mayor, que estaba justo debajo de esa bóveda gótica de piedra que todavía podemos contemplar en la iglesia de las monjas carmelitas; mientras que el sepulcro se encontraba en la pared lateral izquierda, no en el centro del retablo mayor, sino en la ventana del coro bajo del convento, esa zona que llamamos hoy del primitivo sepulcro. La fiesta de este día fue costeada por la villa.

Después de celebrada la misa mayor presidida por el 1º Definidor general de la Orden carmelita, Pedro de los Santos, y con sermón del benedictino fray Antonio Pérez, antiguo general de su Orden, se colocó el señor obispo en forma debida delante del altar mayor, y ante él se postraron los representantes del clero, como también los de la villa, Concejo, Justicia y Regimiento, *“y humildemente hincados de rodillas en nombre de la dicha Clerecía, Concejo, Justicia y Regimiento, y lugares de la tierra, y por virtud de los poderes, y especiales comisiones, que para lo inscrito les fue dado,...* dijeron que por cuanto **la dicha villa de Alba y su tierra, ha recibido por intercesora y especial abogada a la bendita santa Madre Teresa de Jesús, fundadora de Carmelitas Descalzas, beatificada por el mismo nuestro Santísimo Padre [el Papa], teniendo atención a su esclarecida y santa vida, y milagros, y que su glorioso cuerpo está en el dicho monasterio de Descalzas Carmelitas de la dicha villa por ella fundado, y a los mu-**

*chos y grandes beneficios que la dicha villa y tierra, por su intercesión, han recibido en vida y muerte, y por otras muchas que a ello les movieron. Y así mismo acordó la dicha villa y clerecía y tierra de feriar el día de su fiesta, que es a cinco días del mes de octubre, con VOTO PERPETUO PARA SIEMPRE JAMÁS, y les fue dado poder y comisión en forma para hacer el dicho voto y juramento solemne. Aceptando como aceptaron el dicho poder y comisión, y queriendo usar de él, y ejecutar, y cumplir lo que les fue cometido, prometieron y juraron en manos de Su Señoría el dicho señor Obispo, por Dios nuestro Señor y Santa María, su bendita Madre, y por los santos cuatro Evangelios, y Cruz, en que corporalmente pusieron sus manos derechas, que desde el presente día en adelante para todo el tiempo del mundo, y siempre jamás, habrán y tendrán, y esta dicha villa y tierra, habrán y tendrán por día de fiesta y feriado el que se contará*

*cinco días del mes de octubre de cada un año... y lo guardarán como los demás días festivos que la santa Iglesia Romana manda guardar, cesando de todos los actos judiciales y labores ordinarios de días de trabajo”.*

La promesa o juramento está bien clara y especificada, incluso con los términos y alcance de la misma: un día festivo, incluso en lo civil, como las fiestas de guardar de la Iglesia. Y esto hecho sin límite de tiempo, para siempre jamás.

El cronista del acto lo resumen en estos párrafos: *en manos del mismo Prelado los Comisarios y Procurador de la villa en nombre y con poder de ella, y los Sesmeros de su tierra, otrosí en nombre de toda ella, hicieron voto de guardar y solemnizar este día de la Santa para siempre jamás, y el señor Obispo lo confirmó*<sup>7</sup>. Pero se le olvidó que estaba también la representación del clero local, como lo exigía esta determinación, para que fuera representativa de todos los estamentos.

Del contenido de este texto nosotros podemos deducir hoy la importancia de aquel acto, que en su esencia llega hasta nuestros días (somos deudores de aquella decisión de nuestros antepasados), y que podemos resumir en tres puntos:

<sup>6</sup> Hay una oscilación en cuanto a la fecha: el 7 de octubre, martes, para el texto impreso del Voto y crónicas de la Orden del Carmen; mientras que para la crónica de las fiestas fue el lunes 6 de octubre. Habría que estudiar más a fondo tal disenso, siendo en ambos casos textos provenientes de la misma villa de Alba: Nosotros optamos por la fecha del texto impreso, que viene a ser el documento oficial, puesto que la crónica, sí, enviada desde Alba de Tormes, pero rehecha y adaptada (abreviada) por Diego de San José en Madrid, puede haber tenido algún descuido por causa de los muchos días en que tenía que narrar la sucesión de actos.

<sup>7</sup> DIEGO DE S. JOSÉ, o.c., fol. 24r.

## UNA INTERCESORA Y ESPECIAL ABOGADA

1- Santa Teresa es reconocida como patrona de la villa (por cuanto la dicha villa de Alba y su tierra, ha recibido por intercesora y especial abogada a la bendita santa Madre Teresa de Jesús) y, por eso,

2- declaración como día festivo y no laborable el de su fiesta anual (primero fue el 5 de octubre, desde 1629 el 15 del mismo mes): y tendrán por día de fiesta y feriado el que se contará cinco días del mes de octubre de cada un año... y lo guardarán como los demás días festivos que la santa Iglesia Romana manda guardar, cesando de todos los actos judiciales y labores ordinarios de días de trabajo. Pero entonces era no sólo fiesta local, también de toda la tierra de Alba que estaba bajo el señorío de los duques.

3- Asumida esta promesa para entonces y los tiempos futuros con carácter vinculativo: *con voto perpetuo para siempre jamás.*

Fue un gesto sencillo, si queremos, hasta natural para el mismo lugar donde reposan los restos mortales de la nueva beata, pero entonces tuvo una enorme trascendencia, porque hizo costumbre y abrió el camino a otras de-

claraciones semejantes en años y siglos sucesivos. El caso más cercano es el de la ciudad de Salamanca que, en términos casi idénticos a Alba, hizo el mismo voto pocos días después, el 9 de octubre del 1614. Una consecuencia del otro. Digámoslo claramente: Alba fue pionera, fue la primera en reconocer un patronazgo teresiano, un tipo de declaración que desde entonces y, sobre todo, desde el patronazgo de Santa Teresa sobre España (21.7.1627), será muy común encontrarlo.

Las viejas crónicas de la Orden carmelitana registraron aquel hecho, y en pocas líneas resumen el significado de aquel día 7 de octubre de 1614:

“Poco le pareció a la noble villa de Alba, tesorera que es de su cuerpo virginal, y a la insigne ciudad de Salamanca, en cuyo obispado descansa esta preciosísima reliquia, si no excedían también en las demostraciones. Juntó Alba el clero con su abad, el regimiento secular con su gobernador, a siete días del mes de octubre, en que se celebraba la fiesta de la Octava. Y en nombre suyo y de

<sup>8</sup> JOSÉ DE S. TERESA, Reforma de los descalzos de nuestra Señora del Carmen, tomo IV (Madrid 1684) pp. 14-15.

The image contains two promotional posters for nurseries. The top poster is for 'ALBA DE TORMES VIVEROS LA DEHESA'. It features a photograph of a greenhouse filled with colorful flowers. Text on the poster includes: 'ALBA DE TORMES VIVEROS LA DEHESA', 'PRODUCCIÓN PROPIA', 'Planta de temporada, aromática y ornamental', 'Árboles y arbustos', 'Proyectos de jardinería', 'TODO PARA TU JARDÍN', 'Pº de la Dehesa, parc. 50-45, Pol. 505, Alba de Tormes (Salamanca). Tfno.: 629 603 890', 'www.viverosarca.es', and 'clientes@viverosarca.es'. A map on the right shows the location relative to the 'Río Tormes' and 'CL-511' road, with a 'nuevo vivero' icon. The bottom poster is for 'promoción CRISANTEMOS'. It features a close-up of chrysanthemums. Text includes: 'promoción CRISANTEMOS', 'Producción propia', 'Promoción hasta fin de existencia', 'Viveros EL ARCA', 'Paseo Lunas de Aguas, s/n. (La Salle), Salamanca', '923 19 27 35 - 923 19 27 42', '609 21 07 08 - mantenimiento de jardines y piscinas', '629 38 20 59 - planta de temporada', 'clientes@viverosarca.es - www.viverosarca.es', and the 'arCa GRUPO' logo. A map on the right shows the location near 'Río Tormes' and 'TEJARES'.

toda su Provincia ferió su día, y la votó por Patrona, haciendo el juramento en manos del señor Don Luís Fernández de Córdoba, obispo de Salamanca, que se hallaba en Alba visitando el sepulcro, y autorizando la solemnidad de su devota Santa Teresa. Vuelto después de dos días a Salamanca hizo lo mismo en aquella nobilísima ciudad... Lo cual el señor obispo aprobó y confirmó, cuyo ejemplo siguieron después otras ciudades...”<sup>8</sup>

Hay que recordar además que aquella primera fiesta teresiana en forma de octava del año 1614, marcó la imprevista de la celebración anual en la villa, hasta el punto que todavía hoy, después de cuatro siglos, mantenemos la misma estructura y esquema celebrativos. Y al origen de ello está no sólo el hecho de la beatificación, sino sobre todo esa promesa o voto que se hizo entonces. Una cosa un tanto rara es que en la organización de una fiesta local, claro está de origen religioso, haya habido tal continuidad, hasta el punto que podamos decir y afirmar la existencia de una tradición ininterrumpida ya de 4 siglos. Y esto no fruto de una tradición legendaria (se dice, se cuenta, se cree...), sino de una realidad histórica bien documentada.

### 5. ¿Cuál ha sido la continuidad de ese voto teresiano del 1614 dentro de la vida de la villa?

No hay mucha documentación, pero sí la suficiente para demostrar la persistencia de dicho voto. No tardando mucho (1629) tuvo que adaptarlo en cuanto a la fecha festiva, del 5 pasarlo al 15 de octubre, debido al cambio operado en el calendario litúrgico. Pero no cambió la sustancia de su contenido.

Hubo una primera dificultad 25 años después (1639), cuando un párroco de la villa sostiene que el obispo salmantino Antonio Corrión y Ruano (1621-1633), en un sínodo diocesano había afirmado ser suficiente observar sólo medio día de fiesta; pero esta opinión nunca pasó a las actas sinodales ni se hizo pública ni hubo una expresa determinación episcopal que así lo mandase. Puesto que, en aquella sociedad sacralizada, andaba también de por medio la cuestión moral en el ser festivo o no ese día, hubo que hacer una consulta a miembros destacados de la Orden carmelitana y hasta de la Universidad salmantina.

La pregunta que se hacía sonaba así: *Pregúntase si habrá obligación a guardar fiesta a dicha Santa Teresa todo el día en la villa de Alba y su tierra, so pena de pecado mortal*. La respuesta, aunque a nosotros nos asuste (estamos en el ámbito moral de la vida cristiana) fue positiva, favorable a la obligación del voto de 1614. Por parte de la Orden responde José de la Encarnación (14.10.1639); mientras que por parte de la Universidad salmantina lo hacen ilustres catedráticos (13.10.1639), tales como Fr. Ángel Manrique, cisterciense, luego obispo de Badajoz; el dominico Fr. Francisco de Araujo, Francisco Ramos del Manzano, Gregorio del Portillo, Martín López de Hontiveros, Martín de Bonilla, el agustino Fr. Gaspar de Oviedo y Fr. Francisco de Pacheco<sup>9</sup>.

Que continúa vigente el voto teresiano en siglos posteriores, nos lo atestigua el libro de actas del ayuntamiento del siglo XVIII cuando, estando por Alba el entonces obispo salmantino, las autoridades de la villa solicitan de nuevo la confirmación del mismo (31.8.1789), atestiguando *que esta villa y su tierra hicieron en tiempo [pasado] voto particular de guardar el día de la santa Madre Teresa de Jesús* (se entiende guardar como festivo) y que el instrumento original del mismo se halla todavía en el archivo municipal, de forma que todo sea *para determinar lo más conveniente al servicio de Dios, nuestro Señor, y culto de dicha santa Madre como Patrona de este pueblo*. Está claro que sigue viva la conciencia de la obligación que tiene el municipio hacia santa Teresa y que se está por permanecer aún vinculados a aquella decisión del 1614<sup>10</sup>.

Todavía en el siglo XIX volvemos a hallar otra referencia al mismo argumento, y también con la misma preocupación por parte del consistorio albense, la de que el obispo apruebe y confirme dicha decisión de hacer festiva la jornada teresiana. Sólo tenemos la respuesta de confirmación del obispo salmantino Antonio Tavira y Almazán (15.9.1801), pero en ella se hace alusión a la petición del ayuntamiento, por lo que el obispo, resumiendo los mismos términos del texto original del voto, accede a la petición de que siga siendo festivo el 15 de octubre de cada año: *mandamos que en el próximo día quince de octubre del presente año y los sucesivos en que se celebra la fiesta de Santa Teresa de Jesús, se guarde y tenga como día festivo, cesando todos los trabajos del campo y obras*

<sup>9</sup> El pliego ms. de esta consulta jurídica se halla encuadrado junto al texto impreso de los votos de Alba y Salamanca, en el archivo conventual de las MM. Carmelitas de Alba, A-III-4/5.

<sup>10</sup> Archivo municipal de Alba de Tormes, Libro de actas del consistorio, fol. 100r (I.E. 0025.01).

<sup>11</sup> Original en Archivo diocesano de Salamanca, Alba de Tormes, Parroquias, 112/21-8.

## UNA INTERCESORA Y ESPECIAL ABOGADA

*serviles, como se observa en los domingos y demás días de fiesta que celebra nuestra santa Madre Iglesia*<sup>11</sup>.

Estos documentos citados nos hablan de una conciencia popular, expresada por sus autoridades, de seguir dentro de una costumbre que les vincula de forma especial a la figura de Santa Teresa como patrona del lugar. Un hilo de oro que no quiere ser difuminado ni cortado, al contrario, fortalecido con la observancia de una determinación que viene desde antiguo.

**6. Esta es la historia que conocemos** y que también ahora, a punto de cumplirse los 400 años de aquel juramento, sentimos que nos interpela sobre el sentido y actualidad del mismo.

Adivinamos con gran satisfacción que tuvo un influjo enorme la decisión tanto en la villa como en los pueblos del contorno. Y esto explica la persistencia de esta jornada festiva hasta nuestros mismos días, sin nadie ponerlo en duda o hacer dificultad. Es más, hasta hemos percibido no hace mucho, todavía en el siglo XX y antes de la universalización del automóvil, lo que era la afluencia, el venir a Alba en carros y caballerías, incluso a pie, desde los pueblos cercanos, naturalmente el día 15 de octubre, pero no menos el llamado “domingo de las mozas”, el día de la octava, e incluso en todas las tardes del novenario. Alba y su tierra se han sentido especialmente vinculadas a Santa Teresa de Jesús en esta ocurrencia anual de octubre que, a menudo, -hay que recordarlo- no era acompañada del buen tiempo<sup>12</sup>. Pues todo este movimiento y peregrinación teresiana de los alrededores, no cabe duda, era consecuencia lógica, a veces sin saberlo, de aquella promesa de los antepasados que, de forma vital, se ha ido transmi-

tiendo y convertido en tradición, y que se solía plasmar en aquella famosa expresión: ¡VAMOS A VER A SANTA TERESA!

Naturalmente, en el día de hoy, el movimiento continúa, pero es mucho menos perceptible por la facilidad de los medios; también es menos visible y se ha perdido el sentido colectivo que antes tenía en todo el contorno de Alba.

**7.- ¿Cómo hacer perdurar el VOTO en su sustancia, pero abriéndole a nuevas dimensiones y perspectivas, incluso mejorándolo en lo que aquellos antecesores nuestros ni soñaron?**

Nuestra situación social y cultural es muy distinta a la de aquel tiempo en que se pronunció, pero hay otros factores mucho más positivos y que son ventajas para todos nosotros, y están a nuestro favor.

La figura de Teresa hoy, en el siglo XXI, no está a los mismos niveles del 1614 de cuando fue beatificada y estaba irrumpiendo con fuerza en Europa. Teresa de Jesús hoy es conocida, leída, admirada en todo el mundo, y no sólo como un patrimonio propio de la mística cristiana, sino que ha entrado en la historia, en la literatura, en el arte, en el feminismo... y se ha convertido en un referente universal, una figura a la que se pegan tantas modas y slogans.

Dando por descontado que queremos seguir manteniendo como jornada festiva el día de 15 de octubre, porque es algo que forma ya parte de nuestra idiosincrasia e identidad de albenses, creo que el voto podemos entenderlo, interpretarlo y extenderlo a otras dimensiones o tareas, como éstas:

1- El Voto como expresión del patronazgo teresiano sobre la villa, tiene una parte de mutuo consenso y de pacto sagrado entre la Patrona y los protegidos (do ut

<sup>12</sup> Habrá que constatar y registrar las impresiones de tantos peregrinos a Alba en las fiestas de octubre en textos literarios, autobiografías y vidas... ¡Cuántos personajes de estos lugares cercanos recuerdan y así lo han dejado plasmado en sus escritos la memoria de aquella venida anual a Alba para las fiestas!



**LIBRERÍA - PAPELERÍA**

---

**MESONERO**

**FOTOCOPIAS COLOR**

- servicio de fax
- material de oficina
- libros de texto
- sellos de caucho
- impresos
- prensa -revistas
- regalos

Travesía de las Benitas, s/n - Tel./Fax 923 370 356 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)



des). Hay compromiso e intercambio de deberes por ambas partes. A la protección teresiana de que gozamos (esperamos siga siendo continua y no se canse...) corresponde de parte nuestra un empeño por asegurar y mejorar nuestra relación con ella. Como, por ejemplo, haciendo el esfuerzo de conocer mejor su figura, su vida y sus escritos. En Alba tendríamos que ser lectores naturales y conocedores de esta mujer. Y qué mejor forma, que la de frecuentar sus escritos por los que es conocida y admirada en el mundo entero. Ella es, sobre todo, la escritora mística! Y esta tarea de leerla debe comenzar desde abajo y muy pronto, inculcando este conocimiento directo, en una forma adecuada, ya a niños y jóvenes dentro de la misma formación escolar.

2- Teresa no sólo forma parte de nuestro contexto y de nuestra identidad como pueblo (ya desde hace 4 siglos!), sino que Alba de Tormes es conocida y visitada por el sepulcro de Teresa. Tenemos que estar agradecidos. No sólo a causa de ella, es verdad. Pero sin duda ella es la razón más poderosa por la que nos visitan a diario. Esto significa que entre nuestras tareas se halla también la de cuidar la visita turística y la peregrinación teresiana. Además de que nos reportará ciertas ventajas económicas (es evidente), está el hecho de que hemos de facilitar y prestar atención al visitante para que desde Alba de Tormes se vaya con una idea más clara y objetiva de esta mujer. Que el paso por Alba deje huella, le ayude a conocer más y mejor a Teresa. El Voto teresiano, por eso, también nos obliga a salir de nosotros mismos y mirar hacia fuera, a la proyección nacional e internacional que nos da la presencia secular de esta mujer entre nosotros. Y por eso tenemos que cuidar con especial atención todo lo relativo a los visitantes de Alba, que no sólo es el dato religioso (omito alusiones a otros aspectos más concretos).

3- Lo que digo ahora me parece lo menos exigente, pero no, por eso, quiere decir sea poco importante. Soy partidario que dentro de las fiestas teresianas se recupere en algún momento una referencia explícita a este voto teresiano que queremos conmemorar, pero del que casi nos habíamos olvidado. Y habría que hacerlo en

**Teresa de  
Jesús  
hoy es  
conocida,  
leída,  
admirada  
en todo  
el mundo,  
y no sólo  
como un  
patrimonio  
propio  
de la  
mística  
cristiana...**

forma conjunta/corporativa con el ayuntamiento de Salamanca, porque ambos votos se hicieron seguidos en el 1614, con los mismos términos y alcance y, por algo, el texto de ambos está cosido y encuadernado, uno tras de otro, dentro de un códice precioso, conmemorativo o recordatorio, en el archivo conventual de las carmelitas descalzas, que es como decir estar junto al sepulcro teresiano. En la misa solemne del "Domingo de las mozas", o en el escenario tan emotivo y sentimental de la entrada en clausura de la imagen de la Santa el día de la octava, día de la despedida y con la mayor presencia representativa de toda la villa que en otro acto alguno, sería conveniente que dentro del protocolo de uno de estos días tuviera lugar una invocación de agradecimiento y petición a Santa Teresa en nombre de todos, de manera que fuera como el signo anual de la renovación y mantenimiento de ese juramento de nuestros antepasados al que nos sentimos todavía vinculados y que deseamos mantener.

4- Ya lo he insinuado antes. El texto impreso de los votos de Alba de Tormes y Salamanca constituye actualmente una rareza bibliográfica. Sería muy aconsejable, con ocasión de su IV centenario, el editarlos en forma de facsímil y acompañados de una introducción histórica.

Permitidme terminar con unas palabras del gran teresianista e historiador carmelita Silverio de Santa Teresa, que resume en pocas líneas lo que hemos querido explicar hoy:

"Apenas beatificada, ya se apresuraron algunas villas y ciudades a pedirla por especial patrona, para gozar más particularmente de su valimiento con Dios. Llevaron la primacía en este Patronato Alba, que en el año mismo de su beatificación, el clero con su abad y el regimiento secular con su gobernador, la juraron por patrona (7 de octubre de 1614) en manos del obispo de Salamanca, D. Luís Fernández de Córdoba. Pocos días después, hizo lo mismo Salamanca, D. Luís Fernández de Córdoba. Pocos días después, hizo lo mismo Salamanca, y luego muchas otras ciudades y villas del reino" (*Historia del Carmen descalzo* [Burgos 1937] vol. 7, p. 807). •

# CARPINTERÍA EN GENERAL

## HNOS. JIMÉNEZ IGLESIAS, S.L.

---

**VENTANAS**

**PUERTAS INTERIORES  
BLINDADAS**

**PUERTAS RÚSTICAS**



**FRENTES E INTERIORES  
DE ARMARIOS  
EMPOTRADOS  
DE TODO TIPO**

**TARIMAS FLOTANTES  
Y SINTÉTICAS  
AMPLIA GAMA**

**ESCALERAS Y BARANDILLAS EN MADERA  
TRABAJOS EN GENERAL**

*Les desean ¡Felices Fiestas!*

Camino Coladeros, nº 6

Tel./Fax 923 30 06 67 - Móviles 676 47 10 19 - 676 47 10 18  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

# PRESENTACIÓN PREGÓN OCTUBRE 2012

M<sup>a</sup> Concepción Miguélez Simón, alcaldesa de Alba de Tormes

¡Buenas noches!

Autoridades, vecinos/as albenses, visitantes y amigos/as. ¡Buenas noches a todos/as!

Siempre es grato presentar a nuestro pregonero de fiestas pero en esta ocasión resulta ser una tarea gozosa y a la vez difícil, al tener que trazar un bosquejo de la figura y personalidad de Don Santiago Martín, el Viti, a quién esta corporación municipal quiere agradecer sinceramente el gesto de haber aceptado la misión de pregonar las fiestas teresianas.

D. Santiago, le saludamos en esta noche, igualmente que a su esposa, hijos y nietos, como también a aquellos aficionados y seguidores suyos, amigos y a aquellos vecinos de Vitigudino, su villa natal.

Tengo que decir que a todos nos ha producido una especial emoción saber que este año será usted el pregonero. Y es que en esta villa hay mucha afición a la fiesta nacional de los toros; y la figura del Viti siempre ha tenido muchos seguidores, y además le vemos muy cercano a nosotros.

Pero, sobre todo, nos admira su amor a la tierra charra, a lo nuestro, siendo un buen embajador de ella por donde va y habla; como también su amor al toreo, ahora ya desde el "ruedo cultural", sobre todo en estos tiempos en que grupos minoritarios llegan a poner en duda el arte y valor de la fiesta. Imaginamos que en sus sentimientos más íntimos sufrirá por este desapego que —esperamos— pasará.

Su larga experiencia de hombre probado y maduro en el arte del toreo le hace merecedor en esta noche de esta platea, que ciertamente no es el coso taurino, pero sí una Plaza mayor llena de amantes de la fiesta y admiradores de su personalidad.

Usted ha entrado ya en la galería de esas figuras que no pasan, representa ese momento de la Fiesta que se



...nos  
admira  
su amor  
a la  
tierra  
charra,  
a lo  
nuestro...

puede definir como clásico. Lo decimos ahora desde la sinceridad: estamos convencidos de que la historia del toreo español es inexplicable sin su estilo peculiar y su trayectoria profesional, que han quedado marcados para siempre por su faena ante el toro, la que se define como propia y deudora de su propia idiosincrasia. Es el arte y el estilo del Viti, ya bien reconocido por todos los entendidos.

En usted encontramos esa sabiduría acumulada desde la experiencia de haber vivido el toreo como riesgo y como posibilidad de demostrar el arte de dominar al toro por el valor y la inteligencia del hombre, hasta tal punto que esa acción se convierta en una fiesta.

Y, por eso, nos alegra tanto de que ahora continúe acá y allá la faena, departiendo y comunicando esa sabiduría taurina a cuantos solicitan su presencia, su verbo cálido y reposado, esa bondad que brota de su personalidad. Permítanos reconocerle con esta distinción de Pregonero Oficial de las fiestas patronales

toda su valía personal y profesional, y transmitirle el agradecimiento de toda la Villa por aceptar estar entre nosotros, es todo un honor.

Santa Teresa es sobre todo escritora mística, claro está, pero también sabía y entendía de toros; y hasta tuvo algún que otro lance que, como ella misma dice narrando la fundación del convento de Medina del Campo en 1567, pudo costarle caro. Era ya de noche y caminando a pie en busca de la casa destinada a monasterio, atravesó la famosa villa de las ferias casi de punta a punta, por lo que anota: “Fue harta misericordia del Señor, que en aquella hora encerraban toros para correr otro día, no nos topar con alguno”.

Y también queremos recordar con orgullo que en las primeras fiestas teresianas de nuestra historia, en el mismo año de la beatificación, el martes 7 de octubre de 1614, dentro de la octava, hubo ya festejo taurino, como lo anota el cronista: A la tarde se corrieron toros con grande frecuencia de pueblo, y buenas suertes de a pie y de a caballo en la Corredera (que llaman), sitio para este

efecto de los mejores de España para ser vistos de todos (Diego de San José).

Es ésta particularidad una valía para que la Junta de Castilla y León declarase este año, nuestras fiestas teresianas de octubre como “Fiestas de interés turístico regional”, ya que siguen interesando y comprometiendo a Alba y su entorno. Pocos lugares de la nación española podrán presumir de unas fiestas con 4 siglos de historia. Y también podemos decir que de lejos nos viene la tradición taurina.

Por último, Albenses, en estos tiempos “recios” permitidme expresar mi deseo de que disfrutéis de estas fiestas y que nos ayuden a no perder la esperanza de que saldremos de esta crisis económica.

Maestro, le reitero nuestro agradecimiento por acompañarnos hoy aquí. Llegó, pues, su hora; le deseamos suerte en la faena. Usted lo entiende de sobra.

Aquí estamos todos para escucharle.

MAESTRO: ¡tiene la Palabra!

MUCHAS GRACIAS.



**Transportes Fernando Hernández e Hijos**  
C/Subida del Terrero, 2  
37800 Alba de Tormes(Salamanca)

Tel: 691 909 159 • 691 909 161 • 691 909 157 • 691 909 160  
Oficina Tel. y fax: 923 300 231  
e-Mail: [transfernandoehijos@hotmail.com](mailto:transfernandoehijos@hotmail.com)

The advertisement features two white trucks with green accents parked on a grassy field. The truck on the left has 'Ibé de l' on its side, and the truck on the right has 'érica de Patatas'. Both trucks have 'FERNANDETO 1' and 'FERNANDETO 2' on their cabs. In the background, a stone bridge spans a river, with a town built on a hillside under a blue sky.



# PREGÓN OCTUBRE 2012

SANTIAGO MARTÍN EL VITI

Excma. Alcaldesa, Concejales, autoridades y estimados Albenses:

¿Cómo podré haceros comprender lo que yo he sentido al leer y hacer mías las enseñanzas de la Santa?

Es para mí una gran satisfacción poder estar aquí con vosotros en el día en que comienzan vuestras fiestas en honor de Santa Teresa de Jesús. Y más aún al conocer las noticias actuales de reconocimiento de éstas como *Fiestas de Interés Turístico Regional* por la Junta de Castilla y León.

Asimismo, el nombramiento de la Villa de Alba de Tormes como Bien de Interés Cultural con categoría de *Conjunto Histórico* debe suponer para todos vosotros una alegría, pero también la responsabilidad de preservar este patrimonio para generaciones futuras.

Mi enhorabuena por ambas declaraciones, especialmente a aquellas personas que lo han hecho posible.

No es mi pretensión contaros la vida de Santa Teresa, puesto que ya sé que es sobradamente conocida por vosotros, pero no quisiera dejar de hablar de su legado, de lo que nos ha enseñado a todos, y también de lo que la Santa ha significado en nuestras vidas.

Los mensajes de Santa Teresa, bien sean los escritos en sus libros o aquellos que trascienden de sus obras y fundaciones, quedan grabados dentro de uno mismo. Dios dotó a la Santa de una inteligencia y comprensión del prójimo que supo utilizar para llegar a los corazones, cosa que hoy, más de 400 años después de su muerte, sigue aún palpitando en nuestro interior.

El mundo actual, aun con todas sus dificultades, tenemos que verlo bajo el punto de vista que tenía Teresa de Jesús. Hemos de dar prioridad, o al menos hacer un hueco, a la espiritualidad en nuestros quehaceres diarios, y así no perder el

sentido de nuestra vida como seres humanos y la misión que a cada uno de nosotros se nos ha encomendado en este tránsito hacia Dios que es la vida.

Muchos de nuestros sufrimientos se desvanecerán y podremos superar las dificultades cuando nos rindamos a una vida plena de amor al prójimo, sin complejos, al igual que nos demostró Santa Teresa.

Teresa de Jesús fue una mujer valiente, no tuvo miedo a su fe ni a exhibirla. Lo demostró, por ejemplo, escribiendo interpretaciones de textos del Antiguo Testamento cuando estaba prohibido en la época. Este coraje o fuerza espiritual provenía de su fe en Jesucristo y hacía que no hubiera nada que la debilitara: *nada te turbe, nada te espante...* La fuerza de la fe, ese era el acicate para su obra, que era a su vez la obra de Cristo.

Y ¡qué gran amor debió transmitir a la Casa de Alba para conseguir una intensa amistad con ellos e involucrarles en sus proyectos! Fuerza e inteligencia le ayudaron en esta motivación. Hace siglos que nació la unión de la Villa y la Casa de Alba. Teresa de Jesús es el elemento aglutinador tan necesario para mantener esa terna inseparable, ya para siempre: La Villa, la Casa de Alba y la Santa.

Los legados de Santa Teresa en forma de enseñanzas han sido extensos, muchos están aún por descubrir todavía en nuestros días.

Estoy seguro que ella, durante su vida, habrá pasado por momentos difíciles, con desprecios y desaires, pero la fuerza y la fe le ayudaron para combatir todas estas circunstancias adversas.

La Santa Andariega también nos mostró que hay que recorrer caminos para lograr los objetivos que nos planteamos en la vida; pero al igual que ella, los que recorrían la vida con fe, tenían mejores resultados que aquellos que la olvidaban.

La vida está llena de encrucijadas, de decisio-

La  
Santa  
Andariega  
también  
nos mostró  
que hay  
que  
recorrer  
caminos  
para  
lograr los  
objetivos  
que nos  
planteamos  
en la vida...

nes que tomar con gran trascendencia para nuestro futuro, y solamente la confianza en Cristo nos puede arrojar la clarividencia necesaria para afrontar estas decisiones con garantía de éxito.

Queridos Albenses: también tengo que hablaros de toros. En el recuerdo tengo a vuestra Villa Ducal cuando toreé de becerrista en la antigua plaza de toros, aunque también os digo que no me hubiera importado torear en la nueva, tan funcional y libre de las inclemencias. Asimismo guardo en mi interior momentos agradables que he compartido con entrañables amigos albenses, a los que no citaré por miedo a olvidarme de alguno. Ellos ya lo saben... o me están viendo desde el Cielo.

He sido un hombre muy afortunado, porque debido a mi fe en Jesucristo, he podido sentir un amor recíproco a mi profesión y al toro. Y no sin tropiezos, estoy aquí hablando ante vosotros, gracias a que esta fe me ha ayudado a lograr este reconocimiento que hoy me estáis brindando.

Pero la fe es también confianza en aquellos que eliges para guiar tus pasos, o como compañeros de camino, cultivando todo aquello bueno que has ido aprendiendo a lo largo de la vida, lo mismo que hizo Teresa de Jesús.

El ejemplo a que te aferras es aquél que consideras que a tu profesión más te puede ayudar. No todo el mundo tiene el acierto de triunfar en su profesión, pero al menos el intento de conseguirlo ha de ser lo que nos motive para su logro.

El toro bravo es un ser con algo especial con el que te puedes identificar; algo que te cautiva del mismo es su bravura, que hay que captarla, vivirla... La bravura del toro es una conjunción perfecta entre fiereza, nobleza y honestidad. Dios ha concedido el don de la bravura al toro y lo ha hecho un ser diferente a todos los animales.

La pasión que transmite el toro es algo de lo más impresionante y hermoso que se puede sentir



en la vida. El toro emana una forma de expresión tan limpia y noble que si eres capaz de captarla, le puedes corresponder con una simbiosis, con una especie de unión mágica de la que solamente el hombre puede apropiarse, y concluir de esa forma en la creación con libertad de una gran obra, la que llegas a transmitir y sentir que te sienten.

Pero para ello hay que tener una gran capacidad de amar, de soñar, de vivir, de querer contagiarte de esa forma de ser del toro bravo.

Esto no sería posible si no es por el amor que sientes en esos momentos, cuando sólo están toro y torero, te abstraes de todo lo que te rodea, no sabes quién eres, te olvidas de quién dependes y de todos los que dependen de ti... Sin el amor no sería posible.

En estas tierras de Alba tenéis buenos ejemplos de personas que con su esfuerzo y ternura elaboran los sabrosos hornazos, exquisitas rosquillas y ricos peces fritos de nuestro Río Tormes. Lo mismo que vuestros alfareros modelan el barro poniendo en sus manos todo el amor como expresión sublime de su ser.

Cuando han pasado los años y me doy cuenta

de haber conseguido experimentar estas situaciones, no me queda otra cosa que dar gracias a Dios por haberme permitido esa fortuna. Estos momentos de comunión entre el hombre y el toro que he tenido la suerte de vivir me han marcado tanto en la vida, que han sido el motivo de poder seguir luchando por mi profesión, superando las dificultades que surgían y había que solucionar a veces en décimas de segundo... Tenía que entrenar la mente para grabar todo positivamente, porque sabía que la profesión es muy dura y, a pesar de saberlo, he recibido de ella grandes satisfacciones, pero sobre todo una razón sabía:

¡¡la vida es aún más dura!!

Sentimientos tan íntimos y profundos semejantes a los que Santa Teresa sentiría en su unión con Dios, me han abierto el camino de la fe y los he hecho míos para poder vivir yo mismo mi profesión.

Solamente me queda agradecer a todos los albenses vuestra acogida y deseáros unas

Felices Fiestas de Santa Teresa 2012



Confiterías Artesanas



**Puntos  
de  
venta**



Plaza Mayor, 12 - ALBA DE TORMES  
Tel.: 923 300 263

C/ Cruz de Caravaca, 2 - SALAMANCA  
Tel.: 923 258 241

C/ Federico Anaya, 55 - SALAMANCA  
Tel.: 923 236 323

**FABRICACIÓN PROPIA - OBRADOR en C/ Coladeros, 8 (37800 ALBA DE TORMES)**



# HOMENAJE A LOS PROFESORES/AS JUBILADOS QUE EJERCIERON EN ALBA

Presentación de la Alcaldesa, Concepción Miguélez Simón

**S**res. Pregoneros, amigos foráneos y albenses. ¡Buenas noches! Antes de iniciar oficialmente nuestras fiestas os quiero pedir un minuto de silencio por las víctimas del accidente ferroviario de Santiago de Compostela. Gracias.

No es la primera vez que hemos encargado a un determinado grupo pregonar las fiestas patronales.

Pero los encargados del pregón de este año son personas especiales, en cuanto que ellos han dedicado toda su vida a la enseñanza y educación y, más en concreto, como profesores en nuestra villa de los centros educativos:

- . CENTRO OCUPACIONAL REINA SOFÍA
- . COLEGIO PÚBLICO COMARCAL JUAN PABLO II
- . COLEGIO SANTA ISABEL
- . COLEGIO DE SAN JERÓNIMO
- . COLÉGIO PÚBLICO SANTA TERESA
- . INSTITUTO LEONARDO DA VINCI

Permitidme que los nombre, a la vez que les pido disculpas a todos ustedes, por si algún profesional no ha sido localizado ni nombrado:

D<sup>a</sup>. HORTENSIA JIMENEZ SÁNTOS - D. ALICIO CRUZ SÁNCHEZ - D<sup>a</sup> NATIVIDAD MALMIERCA CEMPELLÍ - D<sup>a</sup> EMILIA GOMEZ MARTÍN - Sor ROSARIO ROSÓN - Sor TERESA BOYERO - Sor INÉS PINILLOS - Sor M<sup>a</sup> JESÚS LÓPEZ - D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> ROSA DEL OLMO - D. JOSÉ ROSADO GARCÍA, D<sup>a</sup> ADORACIÓN SÁNCHEZ - D<sup>a</sup> CARMEN MARTÍN GONZÁLEZ - D. EDUARDO BAYO HERNÁNDEZ - D<sup>a</sup> DOLORES DUQUE CAMINO - D. JOSÉ HERNÁNDEZ MULAS - D. JESÚS MARCOS AGUSTÍN - D<sup>a</sup> ROSARIO MULAS ARROYO - D. FRANCISCO SÁNCHEZ MATÍAS - D. MANUEL SÁNCHEZ TAVERA - D<sup>a</sup> CARMEN JULIA PÉREZ CORDERO - D<sup>a</sup> PEPITA ROBLES - D. VICENTE POLO MARTÍN - D. LEANDRO MARTÍN - D. TOMÁS CASTAÑO - D. JUAN MIGUEL GÓMEZ - D. JULIO SÁNCHEZ - D. JULIÁN IGLESIAS - D. CIPRIANO ANDRAD - D. MIGUEL CERÓN - D. ALEJANDRO DELGADO - D<sup>a</sup> REMEDIOS QUEIPO - D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> TERESA JIMÉNEZ - D<sup>a</sup> CARMINA MATEOS - D. EDUARDO OLIVARES, todos ellos han alcanzado la edad de la jubilación, al servicio de nuestra Villa. Y permitidme también un recuerdo para los que nunca más estarán acompañándonos.

Queridos profesores y profesoras: tenéis a vuestras espaldas una experiencia educativa de muchos años en los que habéis ejercitado profesionalmente una de las tareas más nobles e importantes de nuestra sociedad, la de la comunicación de la sabiduría para asumir y afrontar la vida. Esto os ha dado una posibilidad única y de privilegio, que no la hemos tenido todos los aquí presentes, y es la del contacto diario y continuo con niños, adolescentes y jóvenes, lo cual significa que **el futuro de la sociedad ha estado en vuestras manos**. Así de sencillo y de verdadero.

Y ésta ha sido una tarea y actividad muy absorbente que tiene detrás una intensa preparación y, sobre todo, una dedicación profesional que va mucho más allá del estricto horario lectivo de clases.

Nos damos cuenta de ello, no penséis que no. **Valoramos vuestro trabajo**, sobre todo los que compartimos con vosotros, también como padres, la responsabilidad de la educación de los hijos. Y más todavía lo valoramos cuando pensamos en los últimos años, en que la educación —por distintas razones— ha sido una tarea difícil, ardua y a veces poco gratificante.

El encargo que os damos este año quiere haceros llegar el afecto y admiración que tenéis de todos nosotros, y muy especialmente el reconocimiento de los alumnos que han pasado por vuestras aulas, los aquí presentes y los que no han podido venir esta noche. Y además queremos señalar que en vosotros escuchamos también a cuantos maestros y profesores os han precedido en la misma tarea y no tuvimos una ocasión, tan solemne, de demostrarles nuestro agradecimiento.

Esperamos que la tarea educativa en Alba de Tormes, representada por tan variadas instituciones (algunas con muchos años en su haber, como el Colegio Público Santa Teresa, el Instituto Leonardo da Vinci, el Colegio Santa Isabel, el Colegio de San Jerónimo, el Centro Ocupacional Reina Sofía), continúen adelante prestando tan buen servicio a la villa y comarca.

Y ahora sí, os cedemos la palabra en la apertura de estas fiestas de agosto, esperando que ésta no sea vuestra última lección, sino más bien la lección impartida desde lo alto de una vida entregada al trabajo de la educación y de la enseñanza.

**Muchas gracias por vuestra dedicación.**

**Os escuchamos con mucha atención. •**



# HOMENAJE A LOS PROFESORES/AS JUBILADOS QUE EJERCIERON EN ALBA DE TORMES

## D. Julián Iglesias - IES Leonardo Da Vinci

Sra. Alcaldesa y autoridades de Alba de Tormes:  
¡Queridos albenses y todos los que os sentís vinculados a esta villa!:

Es para nosotros un honor compartir con todos vosotros este emotivo acto y pregonar las fiestas de la transverberación de Santa Teresa de Jesús. Todos nosotros, hemos participado durante muchos años, en la actividad, que como dijo Simón Bolívar, es "el objeto más noble que puede ocupar al ser humano: educar".

No somos hombres ni mujeres de discursos ni de palabras grandilocuentes, sino unos sencillos maestros y profesores que pusieron todo su empeño en realizar lo mejor posible su trabajo: enseñar y educar. Si estamos aquí es para agradecer el hecho de haberos acordado de nosotros y participar en el acto de inauguración de las fiestas de Alba de Tormes.

Ahora, que hace ya varios años de nuestra jubilación y, después de casi cuarenta años en la docencia, queremos reivindicar desde este balcón la importancia de la educación en nuestra sociedad como garantía de futuro de nuestras generaciones venideras y del progreso de nuestro país, pues una sociedad sin educación es un pueblo abocado al fracaso.

Pero reivindicamos una EDUCACIÓN con mayúsculas, por encima de cualquier tipo de interés ideológico o partidista. Una educación dotada de todos los medios materiales y humanos para ser desarrollada eficazmente y en la que a los maestros y profesores la sociedad les reconozca su labor. Entendemos la educación, como vocación, entrega, esfuerzo y respeto, en la que vosotros, los alumnos, sois lo más importante y en la que la transmisión de conocimientos es fundamental, pero lo es mucho más la educación en valores.

Precisamente nuestra patrona, Santa Teresa de Jesús es el mejor referente para todos los docentes como educadora. Ella, tuvo como primer maestro a Jesús que actúa

directa y suavemente en ella, la acompaña y educa también a través de mediaciones durante toda su vida. Posteriormente, nos encontramos con una Teresa como educadora nata, maestra de experiencia, de lucidez, de libertad para amar y servir, de relaciones interpersonales, de confianza en Dios. En síntesis, maestra de oración y de vida. En su obra "Ubro de la vida" Teresa dice dirigiéndose a los padres: "Si yo hubiera de aconsejar, dijera a los padres que en esta edad tuviesen gran cuenta con las personas que tratan sus hijos, porque aquí está mucho mal, que se va nuestro natural antes a lo peor que a lo mejor". Y más adelante en la misma obra dice: "Por aquí entiendo el gran provecho que hace la buena compañía".

Podríamos mencionar innumerables citas en las que la Santa actuó como educadora, pero simplemente acabaremos transcribiendo las palabras de la homilía de Pablo VI en la proclamación de Santa Teresa como Directora de la Iglesia Universal: "Todos reconocían esta prerrogativa de Santa Teresa de ser Madre y Maestra de personas espirituales. Una madre llena de encantadora sencillez, una Maestra llena de admirable profundidad".

Alba de Tormes ha sido la última etapa de nuestra vida profesional, unos en los centros públicos del colegio "Santa Teresa" y en el instituto "Leonardo da Vinci" otros en los centros religiosos de los Padres Reparadores o de las Madres Isabetes. Durante estos años han ido pasando por nuestras aulas y asignaturas, otras tantas promociones de alumnos, unos más estudiosos y trabajadores, otros no tanto, pero todos, buenos alumnos, respetuosos y educados y siempre os llevaremos con cariño en nuestro recuerdo.

Han sido muchos años de convivencia, de aprendizaje, de estudio, de esfuerzo, de trabajo, de respeto mutuo, donde cada uno de vosotros comenzasteis a forjar vuestro futuro y que en muchos es hoy ya toda una realidad.

Desde aquí queremos agradecer la colaboración por parte de todos los padres. Sin su ayuda nuestra labor no sería

posible. Siempre se preocuparon por la educación de sus hijos y siempre sentimos su apoyo y reconocimiento.

También agradecemos al Ayuntamiento de Alba de Tormes su apoyo y colaboración con todos los centros educativos de Alba de Tormes, pues cada vez que requeríamos su ayuda siempre era atendida. Animamos desde aquí a que esta colaboración se perpetúe en el tiempo.

Alba de Tormes, acariciada por las aguas del río que le da su nombre, es la cuna de vuestros padres y abuelos, es una villa de gente noble, acogedora, trabajadora y emprendedora; orgullosa de su historia, de su patrimonio, de su artesanía y de sus nuevas generaciones que se han forjado con el esfuerzo y el trabajo, la honestidad y las tradiciones, que junto con el bagaje de la educación confiere a los albenses el orgullo de su origen, de pertenecer a esta villa y de llevar el nombre de Alba con orgullo por todo el mundo.

Desde aquí queremos transmitir nuestro apoyo y respeto a los empresarios, industriales, comerciantes y trabajadores de Alba de Tormes. Sabemos que son tiempos difíciles para todos vosotros, pero esperamos y deseamos que con vuestro trabajo y esfuerzo el futuro sea más halagüeño para todos. Os pedimos que no desfallegéis en vuestro empeño. También queremos transmitir nuestra solidaridad a todos aquellos que están sufriendo debido a la crisis, a los que están en paro y no encuentran trabajo y ven la vida con pesimismo y desesperanza.

En este momento vienen a nuestra memoria las palabras de Sta. Teresa, que ante la adversidad siempre decía:

***Nada te turbe,  
Nada te espante,  
Todo se pasa,  
Dios no se muda.  
La paciencia  
Todo lo alcanza.***

A los jóvenes, ¿qué os podemos decir? Sois la generación mejor preparada de España y sin embargo, muchos

**La  
Santa  
Andariega  
también  
nos mostró  
que hay  
que  
recorrer  
caminos  
para  
lograr los  
objetivos  
que nos  
planteamos  
en la vida...**

de vosotros tenéis que salir de vuestra villa, de vuestra comunidad e incluso de España en busca de un futuro mejor. No perdáis la esperanza y luchad por vuestros sueños y vuestros proyectos, ya que nuestro futuro depende de vosotros.

Por último, no queremos terminar sin acordarnos de nuestros mayores. Ellos nos han transmitido su legado, sus tradiciones y su trabajo y han servido de ejemplo para todos nosotros. Ofrecámosles estas fiestas en señal de respeto y agradecimiento.

Permitidme ahora, brevemente, dirigirme de forma personal a mis alumnos del instituto "Leonardo da Vinci". Solamente quiero decirles que pasé con vosotros diez años maravillosos, años de convivencia, de aprendizaje, de teatro, de multitud de actividades... Sabed que siempre fuisteis, después de mi familia, lo más importante para mí y que permanentemente os llevaré en mi corazón.

Estos son días de alegría y diversión para todos: para niños y jóvenes, para adultos y personas mayores, para hombres y mujeres y es momento de olvidarnos por unos días de nuestros problemas y disfrutar junto a nuestros familiares y amigos de estas fiestas de nuestra Santa a la que tanto amamos y veneramos.

Alba de Tormes abre sus puertas de par en par durante estos días para recibir con los brazos abiertos a todos los que quieran acercarse a esta milenaria tierra a disfrutar de sus fiestas y todo ello impregnado en un ambiente lleno de alegría, diversión, buen humor y amistad.

Y finalizamos ya estas palabras que abren las fiestas de la Transverberación de Santa Teresa de Jesús agradeciendo al Excmo. Ayuntamiento de Alba de Tormes y a todos los jóvenes de esta villa por el honor que nos han concedido de ser vuestros pregoneros.

Es hora de que callen ya los pregoneros y de que comience la fiesta, pero no sin antes de cumplir con la obligación de rendir pleitesía a esta villa con un:

¡Viva Santa Teresa de Jesús!

¡Viva Alba de Tormes!

**A continuación cedo la palabra a mi compañera  
Rosa del Olmo.**

**Dª Rosa del Olmo - Colegio Público Santa Teresa**

Buenas noches vecinos.

Han pasado 16 años desde que dejé Alba, pero para mí seguís sinendo mis vecinos.

Como me ocurría durante tantos años cuando vivía aquí hoy, al ver el castillo desde la carretera, pensé "Ya estoy en casa".

Luego he ido a ver a nuestra Santa, como hacía casi todos los días, cargada con mis bolsas de la compra. La he sentido tan mía como siempre; por algo llevan su nombre mi madre, mi hija y mi nieta. Todo seguía igual, aunque hayan cambiado muchas cosas. No puedo evitar que me duela un poquito el corazón cuando vuelvo a Alba; me sale un recuerdo en cada esquina, pero la vida ha pasado página y ya no tengo aquí ni mi casa ni mi escuela.

Por eso hoy mis palabras más que un pregón (que lo hacen muy bien mis compañeros) quieren destapar un poquito el frasquito de la nostalgia y recordar a mis alumnos. Los tengo a todos presentes como si les estuviese viendo. La mayoría seréis ya señores y señoras casados y con hijos y en la actualidad me costaría trabajo reconocerlos, ¡han pasado tantos años!. Pero me vienen recuerdos, un montón de re-

**Por eso hoy mis palabras quieren destapar un poquito el frasquito de la nostalgia y recordar a mis alumnos. Los tengo a todos presentes como si los estuviese viendo.**

cuerdos entrañables y menuditos, como cuando alguno de vosotros veníais con un dienteillo colgando y yo tiraba de él para que no os lo tragaseis. Las maestras no podemos dejar de ser madres. O cuando preparabais trabajitos para el Día del Padre o de la Madre, o cuando aprendíamos los villancicos de la Navidad. O la fiesta de fin de curso, con cariocas o pelotas o paraguas, pendientes de que no os sacaseis un ojo.

Y sobre todo la satisfacción de veros madurar, de veros apreciar vuestras primeras lecturas.

Una vez una niña (sé perfectamente quién fue) me dijo algo que me encantó: "Prefiero leer que ver la tele, porque cuando leo todo es como yo quiero que sea, porque lo imagino yo".

Y nada más, os deseo a vosotros y vuestras familias unas fiestas felices, de esas que se guardan en el rincón de los buenos recuerdos. Y qu e penséis en vuestros años escolares con el mismo cariño que los recuerdo yo. Y sigamos siempre aprendiendo, que aprender es crecer y tenemos en nuestro claustro a nuestra Santa, maestra de la vida.



**Marce**  
Churrería Chocolatería

Tel: 625 380 172 - 625 380 173

C/ Olvido, 6 - 1ªA - Alba de Tormes - Salamanca

### Eduardo Olivares - IES Leonardo Da Vinci

Albenses, amigos/as, paisanos, visitantes, ¡buenas noches!.

Alcaldesa, Excmo. Ayuntamiento, antiguos alumnos/as, compañeros/as, que habéis hecho posible dirigiros unas sencillas palabras en éstas fiestas, ¡gracias!. Vuestra presencia y paciencia harán esta labor más grata si cabe y mucho más fácil.

Reitero otra vez, pues ya se ha dicho, el agradecimiento de todos mis compañeros/as de la profesión educativa en Alba (Públicos y Religiosos), tanto los que permanecen en activo, como los que ya no lo estamos dedicados a esta encantadora y a la vez complicada misión, por ofrecernos esta honrosa e inolvidable ocasión. Ocasión, permitirme aprovechar, para dedicar desde aquí un recuerdo cariñoso a todos los compañeros/as que nos dejaron para irse con la Santa.

Vais a disfrutar de las Fiestas de la TRANSVERBERACIÓN bajo la sombra maternal y carmelita de la SANTA, instituidas en 1726 por el Papa BENEDICTO XIII. Una de las más importantes aproximaciones místicas a la unión con el Señor, suceso milagro que sintiera en la noche de 1560 la Santa. Santa Maestra modelo humilde de educadora para todos nosotros, y Doctora "honoris Causa", título concedido en 1922 por la Universidad de Salamanca y Doctora de la Iglesia Universal.

Una de las cosas que más admiran de la SANTA RELIQUIA es la herida de la Transfixión producida por el dardo del Serafín.

Me permito recordar sus palabras:

"Cuando el dulce Cazador  
me tiró y dejó herida,  
en los brazos del amor  
mi alma quedó rendida;  
y cobrando nueva vida,  
de tal manera he trocado,  
que mí Amado es para mí  
y yo soy para mi Amado"

Está a punto de celebrarse el IV centenario de la Beatificación de la Santa (próximo año 2014) y el V centenario de su nacimiento (próximo 2015).

Sintámonos orgullosos de que nuestra Villa de Alba esté en las primeras líneas de comunicación de todo el mundo.

Aquí y en este pregón, confieso públicamente, lo feliz que he sido y sigo siendo en nuestra Alba. He recibido de continuo amistad y respeto de todos vosotros. Son ya veintiocho años los que llevo viviendo en la Villa, creo yo suficientes para considerarme un albense de adopción, uno más entre vosotros. La prueba, mi decisión y la de mi familia, de quedarme a engrosar el censo municipal.

Municipio en el que empecé en 1985, trabajando primero con los niños y niña del Colegio Público Santa Teresa. Pasando después al IES Gran Duque de Alba, hoy Leonardo Da Vinci, donde en el curso 2000-2001 alcancé la jubilación.

Me siento recompensado en mi actuación profesional, pues sólo he recibido cariño y consideración, tanto de alumnos y alumnas como de compañeros/as. Alumnos y alumnas ya adultos. Muchos de ellos con la gran responsabilidad que supone ser buenos padres. Me permito desde aquí daros un consejo: "Escuchad con paciencia y cariño a vuestros hijos, pero evitad los caprichos con rectitud. Compensad sus actos positivos. ¡EDUCAD CON EL EJEMPLO!.

El tiempo ha transcurrido de forma increíble, y los ratos pasados ayudan a alimentar el corazón y mantener la mente lo más lúcida posible, dando ánimo y energía para seguir a todos los jubilados que hoy estamos en vuestra presencia. Presencia que para nosotros supone una gran satisfacción, estando aquí disfrutando del momento.

Hemos permanecido al lado de los jóvenes durante años, estando alrededor de ellos su juventud se contagiaba, te hacía sentir la ilusión de ser uno más de ellos. El interés por sus problemas y



preocupaciones antes de empezar la jornada en clase, ayudaba y facilitaba la compleja tarea de enseñar.

Mal se puede instruir y comunicar, si alguien está cerrado en escuchar. Debe existir una corriente de simpatía y afecto (empatía), como puente de comunicación entre profesor y alumno, imprescindible en la acción TUTORIAL para mí principio prioritario y fundamental en la EDUCACIÓN.

Es fundamental una labor conjunta de padres y profesores. FAMILIA COLEGIO-INSTITUTO. La educación es un edificio en construcción que necesita buenos y fuertes cimientos. La familia son sus cimientos, "antes educar después instruir".

Alba fue, es y será, enclave a orillas del Tormes de sensación positiva de supervivencia e inspiración para la cultura y su progreso.

Para Garcilaso Alba es: "VERDE, ES VIRTUD, ES LINAJE, ES REPOSO Y ES TIERRA. EN FIN A LA QUE SOLO PUEDE LLEVAR EL BUEN AGÜERO (AUGURIO)."

Fiestas de la Transverberación, Fiestas de despedida para muchos albenses que regresan a otros lugares en busca del trabajo diario. El esfuerzo por

nuestro futuro, no puede ser contrario ni estar reñido con la vitalidad y alegría que nuestros jóvenes ponen en las fiestas. Disfrutad de unos inolvidables días de festejos y diversión, a los que de forma resuelta debéis afrontar con gallardía, divertida y sanamente. ¡Niños! ¡Jóvenes! ¡Mayores! aliviad en ellas los problemas diarios que nos envuelven.

El fervor, oración y entusiasmo, unidos en su celebración, para que los visitantes que llegan, se vayan con muchísimas ganas de volver y pregonen a los cuatro vientos la categoría y buen hacer de los albenses y sus fiestas.

Ruego a la Santa interceda para permitirnos seguir muchos años más a todos disfrutando y conviviendo de estas fiestas y del progreso de Alba

"Altiva y majestuosa  
a orillas del Tormes te levantas  
velando con amor y cariño  
el convento y sepulcro de la Santa"

¡VIVA SANTA TERESA! ¡VIVA ALBA!  
¡FELICES FIESTAS! ¡MUCHAS GRACIAS! ●

# **CarPe** **MOTOR**

## *Todo para el automóvil*

### **Taller**

Mecánica en general

Servicio Rápido

Aire acondicionado

Neumáticos

Alineación de dirección

Chapa y pintura

Tintado y sustitución de lunas

Taller concertado con compañías

## **Gran Exposición**

### **Vehículos de Ocasión - Todas las marcas**

Vehículo Nuevo - Vehículo Ocasión - Importación - Km. 0



## *Felices Fiestas*

**CarPe**  **MOTOR**

Ctra. de Peñaranda, 69  
**ALBA DE TORMES**

Tel. 923 300 511  
carpemotor@hotmail.com





# ALBA 2013

DE TORMES

## FIESTAS PATRONALES

TERESA DE JESÚS

Alba de Tormes - Octubre de 2013



**GRANJA S.P.F.**

**RODRÍGUEZ SERRANO, S.L.**  
**VALO BIOMEDIA ESPAÑA, S.L.**



**LOHMANN**  
TIERZUCHT



**Telf. 923 30 02 74**  
**ALBA DE TORMES**  
**(Salamanca)**

**ÚNICA GRANJA EN ESPAÑA**  
**PARA LA PRODUCCIÓN**  
**DE HUEVOS S.P.F.**

**GRANJA DE MULTIPLICACIÓN**



**RODRÍGUEZ**  
**SERRANO, S.L.**



**LOHMANN**  
TIERZUCHT

**Telf. 923 30 02 74**  
**ALBA DE TORMES (Salamanca)**



# NOTAS DE INTERÉS

Alba octubre 2013



1. El Ayuntamiento de Alba de Tormes agradece su colaboración a todas aquellas personas que han participado en la elaboración y organización de los diferentes actos festivos.

2. Se ruega a todos los comerciantes, hosteleros y otros empresarios que tienen situada su industria en las calles por donde discurrirán los espectáculos pirotécnicos (toro de fuego y correfoc) que protejan sus lunas, escaparates o puertas con cartón o papel de embalar a fin de evitar posibles daños.

3. Cualquier acto programado en la Plaza Mayor, si el tiempo amenazara lluvia, lloviera, o cualquiera otra circunstancia climatológica aconsejara su suspensión se trasladaría a la Plaza de Toros, garantizando su actuación.

4. En los actos gratuitos programados sen la Plaza de Toros y en el Teatro se permitirá la entrada hasta completar el aforo.

5. La participación de encierros y toro de fuego es una decisión libre y personal, por lo

que la responsabilidad queda declinada por este Ayuntamiento. Abstenerse menores de edad y personas en estado de embriaguez y con síntomas de intoxicación por drogas y enajenación mental.

6. La comisión de fiestas de este Ayuntamiento no se hace responsable de cuantos accidentes o quemaduras tengan lugar durante el desarrollo de la programación de todos los actos de fiestas por causas ajenas a su voluntad.

7. ENCARECIDAMENTE SE RUEGA A TODOS LOS HOSTELEROS INTENTEN EN LA MEDIDA DE LO POSIBLE PROHIBIR SACAR VASOS DE CRISTAL A LA CALLE, SUSTITUYÉNDOLOS POR VASOS DE PLÁSTICO.

8. Se ruega que NADIE DEPOSITE BOLSAS DE BASURA si no hay programación de recogida. Mantengamos el pueblo limpio.

DEPOSITEN LOS RESIDUOS ORGÁNICOS EN EL CONTENEDOR ENTRE LAS 20:00 Y LAS 5:00 HORAS  
CON EL FIN DE EVITAR MALOS OLORES GRACIAS

(Art.14 Ordenanza General de Policía y Convivencia Ciudadanadel Municipio  
de Alba de Tormes B.O.P. de Salamanca de 28 de Mayo de 2010)

CONCEJALÍA DE MEDIO AMBIENTE - AYUNTAMIENTO DE ALBA DE TORMES



**Figón**  
**“La Perdiz”**

*Peces Fritos*  
*Chanfaina*  
*Comida Casera*

***¡Felices Fiestas!***

*Puerta del Río, 13*  
*Alba de Tormes. Salamanca*  
*923 30 00 61 - 636 38 80 28*

- **Perfumería**
- **Droguería**
- **Complementos**



*Productos de perfumería y cosmética de primeras marcas con asesoramiento profesional*  
C/ Álamo Salazar, 11 bajo 4                      37800 ALBA DE TORMES(Salamanca)

**Panadería**  
**Pesque**  
la boutique del **pan**

Especialidad en magdalenas, pastas  
mantecados, empanadas y hornazo  
dulce típico de Alba de Tormes



**Agradecemos su confianza**  
**y les deseamos**

**Felices Fiestas**

Subida Teso, 9  
Tel.: 923 300 462  
ALBA DE TORMES (Salamanca)

# CONCIERTO CELTAS CORTOS

Sábado 19 a las 23:00 h.

Entradas: 10 € (venta anticipada)  
12 € (venta en taquilla)



## PRECIOS COMIDAS fiestas PREMIOS CONCURSOS

La recaudación irá destinada a ayudas sociales de emergencia

### Comida Mujeres 17 de octubre

Retirada de tickets hasta el día 17 de octubre

Comida: 2 € (censadas) y 5 € (no censadas)

El ticket incluye:

COMIDA + BINGO + SORTEO + CHOCOLATE + TEATRO\*

### Comida de jóvenes 18 de octubre

Retirada de tickets hasta el día 18 de octubre

Comida: 2 €

### Comida Peñas 19 de octubre

Retirada de tickets hasta el día 19 de octubre

Comida: 2 €

### Comida Mayores 21 de octubre

Retirada de tickets hasta el día 21 de octubre

Comida: 2 € (censados) y 5 € (no censados)

El ticket incluye:

COMIDA + BINGO + SORTEO + CHOCOLATE + TEATRO\*

\* TODAS LAS PERSONAS QUE RETIREN EL TICKET EL MISMO DÍA EN QUE SE CELEBRE LA COMIDA, NO TENDRÁN OPCIÓN A NÚMEROS DE SORTEO Y CARTÓN DE BINGO.

## CONCURSO DE DJ'S

### Primer premio:

1 hora de sesión en directo en la Mega FM y material musical valorado en 200 €.

### Segundo premio:

Cheque regalo de 100 € canjeable por material musical.

### Tercer premio:

Cheque regalo de 60 € canjeable por material musical.

## +peñ@s Domingo 13 de octubre

Inscripciones en el Ayuntamiento hasta las 14 h. del día 8 de octubre

Primer Premio	300 €	Cuarto Premio	60 €
Segundo Premio	200 €	Quinto Premio	50 €
Tercer Premio	100 €		

## Play back ADULTOS

### Viernes 18 de octubre a las 21:30 horas

Mejor interpretación vocal	200 €
Mejor coreografía	200 €
Más divertido	200 €
Más original	200 €
Animación popular	200 €

## Play back INFANTIL

### Martes 16 de octubre a las 20:00 horas

Mejor interpretación vocal	80 €
Mejor puesta en escena	80 €
Mejor coreografía	80 €
Más divertido	80 €
Más original	80 €
Animación popular	80 €

## Comienzo del concurso de pinchos

VER CARTELES

Anímate a degustar los distintos  
pinchos de nuestros bares

13:00 h.

## Encuentro Liga Nacional Juvenil de F.S.

Piensos Durán Albense - CD Salamanca.

Pabellón Municipal

16:00 h.

## Encuentro

Encuentro Don Ulpiano Albense - Ventorrillo F.S.

Pabellón Municipal.

18:15 h.

## Novillada final de las Escuelas Taurinas

Ameniza la Banda de Música de Alba de Tormes

VER CARTELES

18:00 h.

sábado 12 de octubre



PRIMER CONCURSO DE PINCHOS VILLA ALBA DE TORMES  
DEL 12 AL 20 DE OCTUBRE DE 2013 • VER CARTELES



## Novillada final de las Escuelas Taurinas

Ameniza la Banda de Música de Alba de Tormes

VER CARTELES

16:00 h.

## Concurso de pinchos

VER CARTELES

Anímate a degustar los pinchos de nuestros bares

13:00 h.

## Ofrenda floral

ante la imagen de Santa Teresa de Venancio Blanco

en la explanada de la basílica

a cargo de la Pregonera, las Asociaciones Culturales,  
las Peñas y todo aquel que lo desee.

19:00 h.

## Concentración de Peñas

ante la imagen de Santa Teresa de Venancio Blanco

en la explanada de la basílica

y desfile hasta la Plaza Mayor

acompañados por la Charanga LA ESCALA

20:00 h.

## Comienza la verbena Orquesta Boulevard

Plaza Mayor 20:15 h.

## Concurso +Peñ@s

Plaza Mayor 20:30 h.

## PREGÓN

desde el Balcón del Ayuntamiento a cargo de

D<sup>a</sup> GENOVEVA CASANOVA

21:00 h.

## Toro de fuego sin buscapiés

Plaza Mayor 21:45 h.

## Entrega de Premios

## Concurso +Peñ@s

a cargo de la Pregonera en Plaza Mayor

22:00 h.

## Continúa la verbena con la Orquesta Boulevard

Plaza Mayor 22:15 h.

## Toro de fuego con buscapiés

Plaza Mayor 24:00 h.

domingo 13 de octubre





**Salida de clausura**  
de la imagen de Santa Teresa de Jesús  
en procesión por la Plaza Mayor.  
Entrega del Bastón de Mando  
a la Alcaldesa Honorífica de la Villa  
10:30 h.



lunes 14 de octubre

## Salida de clausura

de la imagen de Santa Teresa de Jesús  
en procesión por la Plaza Mayor.  
Entrega del Bastón de Mando  
a la Alcaldesa Honorífica de la Villa

10:30 h.

## Eucaristía

Iglesia la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas

11:00 h.

## Concurso de pinchos

VER CARTELES

Animáte a degustar los pinchos de nuestros bares

13:00 h.

## Rosario y Novena

19:30 h.

## Eucaristía Solemne

en la iglesia de la Anunciación. RR.MM. Carmelitas.

20:00 h.

## Concentración de Peñas

en la calle Caídos por la Patria. Frente Basílica

VEN DISFRAZADO

21:00 h.

## Discoteca móvil

en la calle Caídos por la Patria. Frente Basílica

21:30 h.

## Chupinazo de Peñas

a cargo de la Peña X3A2  
y fiesta de disfraces

en la calle Caídos por la Patria. Frente Basílica

22:00 h.

## Concurso de DJ'S

en la calle Caídos por la Patria.

Frente Basílica

22:30 h.





**Solemne Procesión**  
de la imagen de Santa Teresa en su Día Grande  
recorriendo las calles de la Villa  
19:00 h.

## Festividad de Santa Teresa martes 15 de octubre

**Alborada** por las calles de la Villa  
a cargo de la Charanga EL BOMBAZO  
7:45 h.

**Chocolate con bizcochos**  
**¡Ven a la Curva Sur!**  
08:30 h.

**Encierro y Capea**  
Plaza de Toros  
09:00 h.

**Eucaristía Solemne**  
Iglesia la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas  
Oficiada por el Ilmo. Sr. Obispo de Salamanca  
Monseñor D. Carlos López  
12:00 h.

**Gigantes y Cabezudos**  
por las calles de la Villa  
acompañados por la Charanga EL BOMBAZO  
12:30 h.

**Muestra de folclore tradicional**  
a cargo del Grupo Folclórico Charro  
de Alba de Tormes y La Espiga Charra de Salamanca  
13:00 h.

**Gymva** (Gymcana con vaquillas)  
acompañada la Charanga EL BOMBAZO  
16:30 h.

**Rosario y Novena**  
18:30 h.

**Solemne Procesión**  
de la imagen de Santa Teresa en su Día Grande  
recorriendo las calles de la Villa  
19:00 h.



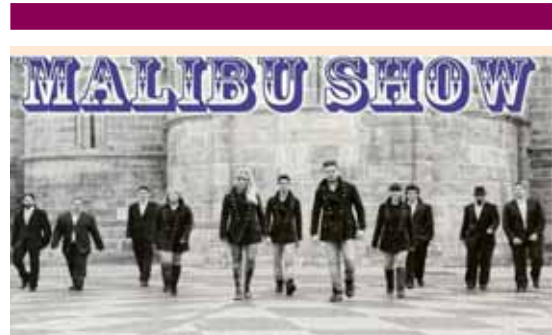
Festividad de Santa Teresa martes 15 de octubre

**Verbena**  
**Orquesta MALIBÚ**  
Plaza Mayor  
20:00 h.

**Toro de Fuego sin Buscapiés**  
Plaza Mayor  
22:00 h.

continúa Verbena  
**Orquesta MALIBÚ**  
Plaza Mayor  
22:05 h.

**Toro de Fuego sin Buscapiés**  
Plaza Mayor  
24:00 h.



## Día de los niños **miércoles 16 de octubre**

### **Concurso de pinchos**

VER CARTELES

Anímate a degustar los pinchos de nuestros bares

13:00 h.

### **Eucaristía solemne**

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas

11:00 h.

### **Gran parque infantil**

Plaza mayor si el tiempo lo permite

15:00 h.

### **Gymcana infantil**

por las calles de la Villa

Colabora Peña FREE STYLE

VER CARTELES

17:00 h

### **Rosario y novena**

19:30 h.

### **Eucaristía solemne**

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas

20:00 h.

### **Play back infantil**

Plaza de toros

VER CARTELES

20:15 h.

### **Toro de Fuego sin buscapiés**

Plaza Mayor

21:45 h.





**Dulces**  
y a bailar con la charanga LA ESCALA  
en la Plaza Mayor  
12:30 h.



**Desfile hasta la Plaza de Toros**  
**Comida Paella**  
15:00 h.

Para ellas **jueves 17 de octubre**

## Eucaristía

Especial para las mujeres  
en la iglesia de la Anunciación. RR.MM. Carmelitas.  
A la salida actuación del GRUPO FOLCLÓRICO  
de ALBA DE TORMES  
Plaza de Santa Teresa. **11:00 h.**

## Dulces

y a bailar con la charanga LA ESCALA  
en la Plaza Mayor **12:30 h.**

## Concurso de pinchos

VER CARTELES

Anímate a degustar los pinchos de nuestros bares  
**14:00 h.**

## Desfile hasta la Plaza de Toros Comida Paella

La recaudación irá destinada a ayudas sociales de emergencia  
**14:30 h.**

## Bingo, Sorteo, Baile, desfile de moda y a continuación Sainete

“MARGARITO ESTÁ MUY MALITO”

a cargo de A.M.A.

en la Plaza de Toros **16:00 h.**

## Chocolatada para Ellas

en la Plaza de Toros **19:00 h.**

## Rosario y Novena

**19:30 h.**

## Eucaristía

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas  
**20:00 h.**

## Círculos escénicos

“EL MARAVILLOSO MUNDO DE LAS OTRAS CRISIS”

La Pituister S.C

Teatro hasta completar aforo


**20:30 h.**



A man with white hair and glasses, wearing a dark suit and a light blue shirt, is shown from the chest up. He is holding an open book and looking down at it. The background is dark, and there is a decorative golden object in the foreground.

## Lectura continuada de “Las Moradas”

Teatro de la Villa VER CARTELES  
10:00 h.

A wide-angle, high-angle shot of a nighttime street festival. In the center, a large firework or flare is being set off, creating a massive burst of white sparks that radiates outwards. People are running and dancing in the square. The background shows buildings and strings of colorful flags.

sábado 19 de octubre  
**Encierro nocturno y capea**  
**¡Ven a la Curva Sur!**  
acompañía Charanga LA ESCALA  
00:15 h.



## Deportes viernes 18 de octubre

### Lectura continuada de "Las Moradas"

VER CARTELES Teatro de la Villa 10:00 h.

### Eucaristía

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas  
11:00 h.

### Concurso de pinchos

VER CARTELES

Anímate a degustar los pinchos de nuestros bares  
13:00 h.

### Comida para los jóvenes

acompañados por la Charanga LA ESCALA  
La recaudación irá destinada a ayudas sociales de emergencia  
15:00 h.

### Encierro y capea

### ¡Ven a la Curva Sur!

ameniza Charanga LA ESCALA 16:30 h.

### Deporte para discapacitados

Pabellón Municipal  
acompaña Charanga LA ESCALA 19:00 h.

### Rosario y Novena

19:30 h.

### Eucaristía

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas  
20:00 h.

### XXII edición Play Back adultos

VER CARTELES Plaza de Toros 21:30 h.

## sábado 19 de octubre

### Encierro nocturno y capea

acompaña Charanga LA ESCALA  
00:15 h.





## Salida en Bici

20 km por caminos de la comarca  
Salida y llegada en Plaza Mayor  
VER CARTELES



## Espectáculo Pirotécnico ETNOFOC

por las calles de la Villa  
finalizando junto a la Basílica.  
Ver Carteles del recorrido.  
21:30 h.

## Peñas sábado 19 de octubre

VER CARTELES **Salida en Bici**  
20 km por caminos de la comarca  
Salida y llegada en Plaza Mayor  
10:00 h.

### Eucaristía

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas  
11:00 h.

**Encierro de novillos y capea**  
**¡Ven a la Curva Sur!**  
acompañía Charanga CABARET  
11:30 h.

**Salida en Bici** para los más pequeños  
VER CARTELES  
Recorrido por la Villa  
Salida y llegada en Plaza Mayor 12:00 h.

**Final Open Frontenis y Pádel**  
**“V Centenario STJ”**  
Zona de la Dehesa  
12:00 h.

**Concurso de pinchos**  
VER CARTELES  
Anímate a degustar los pinchos de nuestros bares  
13:00 h.

**Comida de Peñas**  
acompañía Charanga CABARET  
Plaza Mayor  
La recaudación irá destinada a ayudas sociales de emergencia  
15:00 h.

**Humor amarillo**  
Pabellón Municipal  
acompañía Charanga CABARET  
16:30 h.

**Final Open Frontenis y Pádel**  
**“V Centenario STJ”**  
Zona de la Dehesa  
17:00 h.



# CONCIERTO

## Celtas Cortos

ROCK CELTA



### VENTA DE ENTRADAS

A PARTIR DEL 1 DE OCTUBRE DE 2013

10 EUROS GENERAL

12 EUROS EN TAQUILLA EL MISMO DÍA

DEL CONCIERTO

PUNTOS DE VENTA

AYUNTAMIENTO DE ALBA DE TORMES

DE LUNES A VIERNES DE 9.00H A 14.00H

EN SALAMANCA LONG PLA

C/ LA RUA Nº 6 Y

DISCOS TIPO

EN PLAZA DEL CAMPILLO 5-7

## CELTAS CORTOS en concierto

como teloneros actuación de

BYE BYE LULLABY

23:00 h

sábado 19 de octubre

## Rosario y Novena

19:30 h.

## Eucaristía

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas

20:00 h.

## Espectáculo Pirotécnico

### ETNOFOC

por las calles de la Villa  
finalizando junto a la Basilica  
VER CARTELES DEL RECORRIDO

21:30 h.

## CELTAS CORTOS en concierto

como teloneros actuación de  
BYE BYE LULLABY

23:00 h

## Verbena

### Orquesta MEDITERRÁNEO

Plaza Mayor

24:30 h.

## Toro de fuego con buscapiés

Plaza Mayor

03:00 h.





**Encierro y Capea**  
Plaza de Toros  
9:00 h.



**Actuación de la compañía  
de baile DAVID y MARÍA**  
Campeones de España Salsa Open 2013  
Plaza Mayor  
13:00 h.

## Domingo de las Mozas domingo 20 de octubre

**Alborada** por las calles de la Villa  
con la Charanga EL BOMBAZO  
7:45 h.

**Chocolate con bizcochos**  
**¡Ven a la Curva Sur!**  
ameniza Charanga EL BOMBAZO  
8:30 h.

**Encierro y Capea**  
acompaña Charanga EL BOMBAZO  
Plaza de Toros  
9:00 h.

**Eucaristía**  
en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas  
11:00 h.

**Final Open Tenis**  
**“V Centenario STJ”**  
Zona de la Dehesa  
11:30 h.

**Desenjaule de Toros**  
Plaza de Toros  
12:00

**Gigantes y Cabezudos**  
por las calles de la Villa  
acompañados por la Charanga EL BOMBAZO  
12:30 h.

**Actuación de la compañía**  
**de baile DAVID y MARÍA**  
Campeones de España Salsa Open 2013  
Plaza Mayor  
13:00 h.





## FUEGOS ARTIFICIALES

Playas viejas  
21:30 h.



Verbena Orquesta **VULKANO**  
Plaza Mayor



## Domingo de las Mozas domingo 20 de octubre

### Corrida de Toros y concurso de ganaderías

Plaza de Toros  
17:00 h.



### Rosario y Novena

19:30 h.

### Eucaristía solemne

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas  
20:00 h.

### Verbena Orquesta VULKANO

Plaza Mayor  
20:30 h.

### Toro de Fuego sin Buscapiés

Plaza Mayor  
22:30 h.



### Continúa Verbena Orquesta VULKANO

Plaza Mayor  
22:35 h.

### FUEGOS ARTIFICIALES

Playas viejas  
23:30 h.

### Continúa Verbena Orquesta VULKANO

Plaza Mayor  
00:00 h.

### Toro de Fuego sin Buscapiés

Plaza Mayor  
00:30 h.



nuestros mayores **lunes 21 de octubre**

## **Eucaristía especial para nuestro mayores**

Iglesia la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas  
11:00 h.

## **Homenaje al albense ausente**

Se descubrirá una placa conmemorativa  
en el Espolón  
12:15 h.

## **Dulces en el Espolón**

amenizados por el grupo LA ESCALA  
12:30 h



nuestros mayores **lunes 21 de octubre**

## Homenaje a la persona de mayor edad

13:00 h.

## Subida a la Plaza de Toros

desde El Espolón  
acompañados por la Charanga LA ESCALA

Comida

14:30 h.

## Bingo y Baile

con el Trío BAILA CONMIGO

Invitación especial

“EL RUISEÑOR NAVALES” J. M<sup>a</sup> MARTÍN

17:30 h.

## Chocolatada para los mayores

Plaza de Toros

19:00 h.

## Rosario y Novena

19:30 h.

## Eucaristía Solemne

en la iglesia la Anunciación RR.MM. Carmelitas

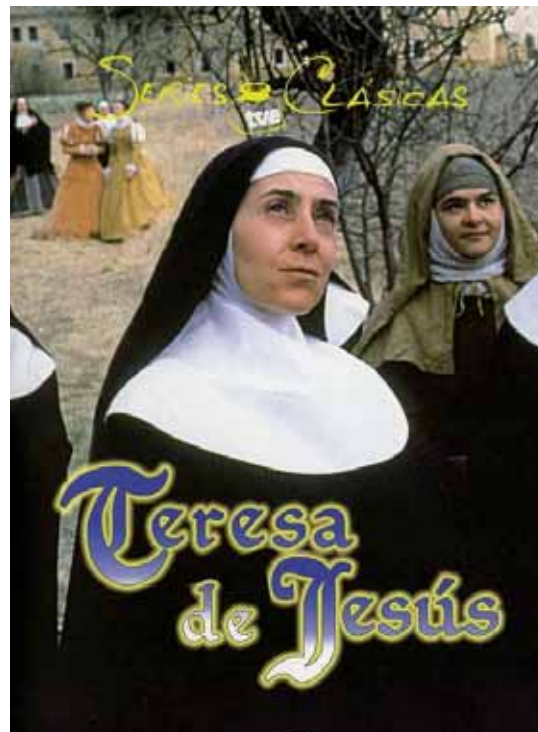
20:00 h.

## Cine “Santa Teresa de Jesús”

Se emitirá el último capítulo  
de la serie que protagonizó Concha Velasco.

Teatro hasta completar aforo

20:30 h.





**Toro de Fuego con Buscapiés  
y quema de la Capilla**  
23:55 h.

**Bomba Final**  
00:00 h.

martes 22 de octubre

## Eucaristía

Iglesia la Anunciación de las RR.MM. Carmelitas  
12:00 h.

## Rosario, Novena

18:30 h.

## Solemne Procesión

de la imagen de Santa Teresa de Jesús  
recorriendo las calles de la Villa acompañada por  
los Albenses para su entrada en clausura hasta el  
año que viene.

19:00 h.

## Encierro infantil

Último encierro con la ganadería ARTE CHARRO  
Plaza Mayor

19:30 h.

## Verbena

### Orquesta BOULEVARD

Plaza Mayor

21:00 h.

## Toro de Fuego sin buscapiés

22:30 h.

## Continúa

### Verbena Orquesta BOULEVARD

Plaza Mayor

22:35 h.

## Último Toro de Fuego con Buscapiés y quema de la Capilla

23:55 h.

## Bomba Final

00:00 h.



## INSTALACIONES Y MONTAJES ELÉCTRICOS

- Instalaciones y montajes baja tensión
- Instalaciones y montajes alta tensión
- Alquiler camión pluma
- Alquiler maquinaria construcción
- Alquiler generadores
- Mecanización sondeos
- Mantenimiento de líneas y centro A. T.
- Mantenimiento industrias
- Alumbrados públicos
- Mantenimiento elevaciones aguas y sondeos
- Urgencias eléctricas 24 h



Ctra. de Peñaranda s/n  
Tel.: 923 300 965 - Fax: 923 370 301  
[tallereslucas@tlucassl.e.telefonica.net](mailto:tallereslucas@tlucassl.e.telefonica.net)  
Tel. urgencias eléctricas: 630 070 487  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

## Atención clientes Iberdrola C/ Valencia 53 - SALAMANCA

- Electricidad.
- Gas natural
- Altas - Contrataciones
- Modificaciones, tf y c/c
- Cambios titular
- Expediente nuevos suministros
- Averías y consultas



Horarios:  
de lunes a viernes:  
9:00 a 15:00 horas  
16:00 a 20:00 horas  
Sabados:  
10:00 a 13:00 horas

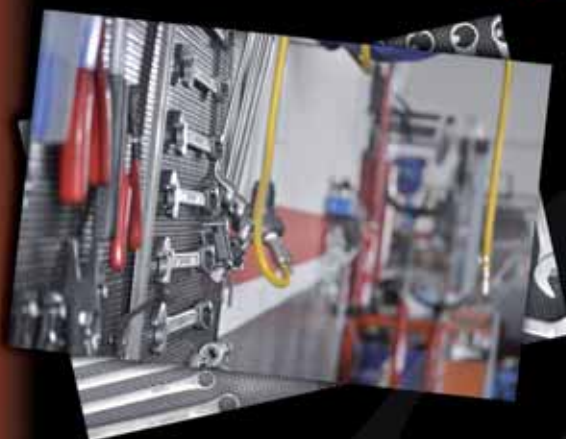
Tel.: 923 125 640 - 923 251 852  
Fax: 923 241 720  
[angel@lucasiberdrola.c.telefonica.net](mailto:angel@lucasiberdrola.c.telefonica.net)



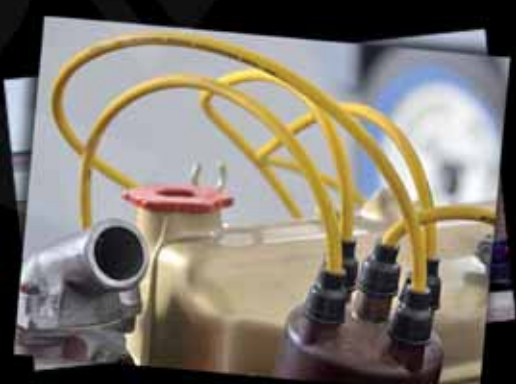
# Talleres3r.com

Bopaca motor s.l.

Taller multimarca  
especialidad:



- Mecánica general
- Electricidad
- Sustitución y tintado de lunas
- Neumáticos
- Alineado de dirección
- Aire acondicionado
- Placas de matrícula de metracrilato en el acto



- Línea pre-ivv
- Reprogramaciones
- Eliminación de filtro de partículas
- Anulado de inmovilizadores
- Pulido de faros
- Utilizamos materiales de calidad a los mejores precios

**DOCTORCHIP**  
Distribuidor oficial

**lafuente**  
enganches y remolques  
Distribuidor oficial

**Ate**  
Centros de Francia

**Castrol**  
Punto de lubricación

Polígono las sanjuanitas c/herreros nº 13  
37800 Alba de Tormes  
talleres3r@hotmail.es  
Tlf: 923 080 020





# MEMORIA GRÁFICA DE ALBA DE TORMES

**G**racias a todos por compartir estos instantes de vida atrapados en vuestras fotografías. Las fotografías que reposaban en un álbum, o en un cajón o en un marco al ser publicadas en el Libro de Fiestas, se convierten en un bien que enriquece nuestra identidad colectiva y refuerza nuestra memoria.



# ALBA 2013



Miguel Ángel Amores Sierra 1964/1965



Miguel Ángel, M<sup>a</sup> José y Celia Amores Sierra



María Sierra González, Celia Sierra González, M<sup>a</sup> Jesús Jiménez Amores y Miguel Ángel Amores. Año 1960.

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



Manuela Losada y Miguel Ángel Amores, 5 de enero de 1961



Bautizo de Celia Amores Sierra.  
Padrinos Paco y Adelia (Amigos de Aníbal y Celia) de Calvarrasa de Arriba. 1960

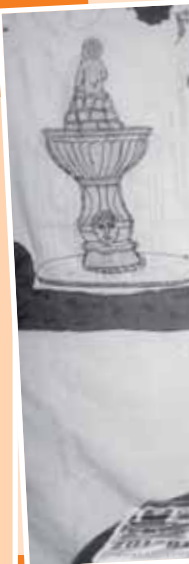
Imágenes cedidas por MIGUEL ÁNGEL AMORES SIERRA



Celia Sierra González, Miguel Ángel Amores y familiares. 1960



M<sup>a</sup> José y Miguel Ángel Amores, Paloma Montejano, Manuel Jiménez, M<sup>a</sup> Teresa Alfonso y M<sup>a</sup> Teresa Montejano. 1968 (?)



Anibal Amores, Celia Sierra y sus tres hijos. En la boda de José Sierra. Salamanca, 15 de septiembre de 1969

Imágenes cedidas por MIGUEL ÁNGEL AMORES SIERRA



Monasterios de Piedra. Julio de 1967  
Aníbal Amores Vicente. Tenía 40 años.



José María Delgado?, Joaquín San Macario? y  
Miguel Ángel Amores Sierra.



Miguel Ángel Amores Sierra 1964/1965



Finales de los 70 1977? En el mirador del Espolón  
Miguel Ángel Amores, Javier Acevedo, Lucio, Daniel Achucarro,  
Florencio, César Gómez Barba.

Imágenes cedidas por MIGUEL ÁNGEL AMORES SIERRA



Año 1967/68 Campamento de fin de semana de la OJE en la dehesa de Alba de Tormes.  
Felix Medina Mosquete, M. Ángel Amores, Antonio Gómez Sánchez, Antonio Arroyo, Michel, Paquito Sánchez, Tomás Rodríguez, Florencio. Ángel Polo, Jesús Acevedo, Eduardo (Torano) Sánchez, Lucio, Miguel Manuel Marin

# MANUEL TAXIS ALBA

Manuel y Paula Gómez

Taxis de 5 plazas



¡ FELICES FIESTAS !



[www.salamancataxis.com](http://www.salamancataxis.com)  
Taxi Manuel y Paula

C/ Olvido, 2 - Portal 2 - 2ªA • 37800 Alba de Tormes (Salamanca)

Tel.: 923 30 04 97 · Móviles: 608 00 76 00 - 609 43 30 32

# somos profesionales



C/ Paloma, 7 - Teléfono: **923 300 294**  
Alba de Tormes (Salamanca)

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



Rosi, Tere y Flores Canete y Paqui Chaguete

Imágenes cedidas por PAQUI PÉREZ



Rosi, Geli y Paqui



## Memoria gráfica

de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
USE BOLITAS









**H<sup>nos</sup> GOMEZ**  
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN



Avda. Juan Pablo II, 15-17  
Teléfono 923 300 700

Sol Alta nº 8  
Teléfono y Fájx 923 300 481

37800 Alba de Tormes  
(Salamanca)

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



Imágenes cedidas por MANUEL POLO



Rosi, Geli y Paqui

# Comercial de Bebidas **TEJEDOR, S. L.**

Ctra. de Salamanca, Km. 15 - 37882 TERRADILLOS (Salamanca)  
Teléfono 923 37 00 68 - hermanostejedor@telefonica.net

## Comercial de Bebidas

# TEJEDOR



**DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA  
LA PROVINCIA:**

- COCA COLA
- SAN MIGUEL
- DESTILERIAS PANIZO
- C.LECHERA ASTURIANA

**DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA  
CAPITAL Y PROVINCIA:**

- AGRICOLA CASTELLANA
- ARGUESO
- AYUSO
- BALBAS
- COVITORO
- CUNE
- EMILIO MORO
- FEDERICO
- GARCIA CARRION
- GRAMONA
- GRUPO OLARRA
- GRUPO VINTAE
- GRUPO YLLERA
- MARQUES DE VIZHOJA
- PACO GARCIA
- PALACIO DE BORNOS
- RAMIREZ DE INORIZA
- THESAURUS
- VIÑA FARRAN
- VIÑA SESMERO
- VIÑEDOS RECOLETAS
- CAFE EL HORNERO



**Todo en productos  
de limpieza**

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



Imágenes cedidas por MIGUEL APARICIO





**Con su inmaculada chaqueta blanca, la barquillera repleta de crujientes barquillos y la cesta llena de dulces obleas, el señor Miguel Aparicio acudía cada domingo a la Plaza Mayor de Alba de Tormes para vender sus artesanales delicias.**

**En la fotografía, tomada hace unos treinta años a la puerta de su casa, el artesano junto a su esposa, la señora Manuela, y dos chiquillos del vecindario: Vítor y Mari Tere.**

**(FOTO CEDIDA POR MIGUEL APARICIO MARTÍN).**



Imágenes cedidas por MIGUEL APARICIO



Fisioterapia y  
Osteopatía

**SONIA  
DURÁN**



Nueva dirección

C/ Ochoavo, 2 - 1ªA - Alba de Tormes

Tel. 923 301 060 - 605 524 941

N.R.S: 37-C22-01303



unisex

*Virginia*

**SALÓN DE BELLEZA Y PELUQUERÍA**  
cabina de belleza ¡novedad!

solarium  
depilación por láser  
cera caliente y fría  
manicura  
uñas de gel  
maquillajes  
tratamientos faciales  
higiene facial  
tinte y permanente de pestañas  
tratamientos corporales

c/ Cerillas, 6 · Tel.: 923 300 663  
ALBA DE TORMES · (Salamanca)





## Memoria gráfica de Alba de Tormes



Imágenes cedidas por ELVIRA ROMERO



En las fotos: El Faquico, su mujer, hijas y nietos.



Imágenes cedidas por ELVIRA ROMERO





Imágenes cedidas por ELVIRA ROMERO



En las fotos: El Faquico, su mujer, hijas y nietos.



Imágenes cedidas por ELVIRA ROMERO



# Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
MARI PAZ  
MARTÍN PINO

1981



Grupo de trabajadoras de la fábrica de Diego Lanás



## **Centro Optico Alba de Tormes**

**La Óptica de Alba  
y su Comarca en su  
17º Aniversario  
les desea  
Felices Fiestas**

**C/ Sánchez Llevot, 8. Tel.: 923 37 00 67**



### LA OPTICA DE ALBA Y SU COMARCA LES OFRECE SUS SERVICIOS EN:

- Graduación de la vista.
- Medida de su TENSIÓN OCULAR.
- Adaptación todo tipo de Lentes de Contacto.
- Lentes compensadores: Progresivos, reducidos, etc.

ATENCIÓN Y PETICIÓN DE HORA:

**Tel.: 923 37 00 67**

C/ Sánchez Llevot, 8 - 37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

## Memoria gráfica de Alba de Tormes



De izda. a dcha. Nieves Martín, Tere Martín "Poldina", Margarita Blázquez y Manoli Reyes. Ventorro. Año 1949 o 1950.

Imágenes cedidas por MARGARITA BLÁZQUEZ



De dcha. a izda. Pilu, su madre Pilar, su abuelo y bisabuelo mío, se llamaba Fernando y le llamaban "Liberto" porque había ido a la guerra de Cuba, su segunda esposa Teodora "La Codorniz" y detrás Paco el de La Perdiz. Año 1957.



Imágenes cedidas por ÁLVARO PÉREZ

# LUCAS

Talleres electromecánicos

- Electrónica
- Electricidad
- Aire acondicionado
  - Carga
  - Montaje
  - Reparación
- Climatización
- Mecánica
- Máquinas autodiagnos multimarca
- Reparación generadores
- Car audio
- Multimedia
- Navegación
- Neumáticos



**Coladeros, 4**  
**37800 ALBA DE TORMES (SALAMANCA)**

Tel: 923 300 028

Tel. averías: 665 642 916

Fax: 923 301 938

690 866 080





Imágenes cedidas por ÁLVARO PÉREZ





Mariano y familia

Imágenes cedidas por USE

## **EXCAVACIONES Y TRANSPORTES**

**Hnos. Reyes Iglesias, S.L.L.**

- EXCAVACIONES Y TRANSPORTES
- DEMOLICIÓN DE EDIFICIOS
- VENTA DE ÁRIDOS

C/ El Olvido, 6

Tel.: 923 300 652

Móviles: 629 328 140 - 629 316 819

37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)





## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes  
cedidas por  
USE

Boda de Sandra  
y hermana Lilita



Boda de Pedro e Isabel



Felix, Carmen y Resu



Imágenes cedidas por RICARDO PÉREZ (El Chicarre)



**TALLERES HERNÁNDEZ**

**SANTOS S.L.**

**Mecánica, chapa y pintura**  
**Servicio de grúa**  
**Vehículos de ocasión**  
**multimarca**

Ctra. de Peñaranda, Políg. Las San Juanas, 3  
Tel.: 923 301 043  
Móviles: 639 674 939 - 679 425 696

**37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)**



## Memoria gráfica de Alba de Tormes

Imágenes cedidas por  
RICARDO PÉREZ  
(El Chicarre)





Imágenes cedidas por AGUSTÍN F. SÁNCHEZ SÁNCHEZ





Imágenes cedidas por AGUSTÍN F. SÁNCHEZ SÁNCHEZ





Imágenes cedidas por JOSÉ LUIS MATEOS MATEOS







Imágenes cedidas por JOSÉ LUIS MATEOS MATEOS





Imágenes cedidas por JOSÉ LUIS MATEOS MATEOS

**Cosme** 923 120 800 \* 616 997 281  
Autocares ALBA DE TORMES  
[www.autocarescosme.com](http://www.autocarescosme.com)



Imágenes cedidas por JOSÉ LUIS MATEOS MATEOS



# ALBA 1903



Negativos  
de gran formato  
en vidrio  
(placa fotográfica)



# Fotos de la crecida de 1903

Cedido por EMILIO MARTÍNEZ SÁNCHEZ  
arquitecto



V.26 | Fecha y sus comparatos. El agua se abre en agosto por piel. En el  
 (1) catástrofe es probable q. no se abra sino en estado de combinación, etc.  
 (2) *minerales* adficta, oroni, leche, sulfones, salina, leguminos, micos, muelo y bon  
 gonal. Opato ajustado para leginas 5 a 10 cts no da a saber aun que sali.  
 uación, actiuo rec<sup>o</sup> fijo gástrico y fabori digestiuo, a dosis frías de  
 10 y calor gástrico. (3) poco espigada y uarnitos amari, y arales si vito  
 mago fuma matorrao amilaceo y avarca a veces spongiuosa lita.  
 (4) *fructu* Pectate maligina con perisporio nona edematosa 2 o 4 gotas 1/2  
 a 4 qe. al cetero. (5) *dispepsia* y uarnitos frotu para dextim. munita y ac  
 montu el apulido. En vicio y gual conu amiliter inuercibles. Pectim  
 fujus y uarnidos en seroras. Aplicar local en catenutitis, acudiuo  
 y autisporio. Sin frotu para 12 gotas al dñ 70º por una gota, es lu  
 a asada al ester al cetero

N.º \_\_\_\_\_

## IGUALATORIO MÉDICO

Yo el cliente \_\_\_\_\_ vecino  
 de este pueblo de \_\_\_\_\_ me obligo a satisfacer a DON  
 EMILIO SÁNCHEZ FERRERO, Licenciado en Medicina y Cirugía, la cantidad de  
 fanega y \_\_\_\_\_ celemines de trigo candeal en buenas condiciones por la asistencia facul  
 tativa que me preste y a mi familia de mi casa durante un año, que empieza a contarse desde  
 esta fecha y termina en igual día y mes del próximo año de 190\_\_

Exceptuándose de este contrato las enfermedades secretas, los golpes de mano obrada, par  
 tos y vacuna, siendo los honorarios para las dos primeras los que determine el arancel y para  
 las dos últimas los de costumbre en la localidad.

Comprometiéndome a respetar el presente contrato y obligándome a la jurisdicción civil  
 de este pueblo para resolver las incidencias que puedan ocurrir.

a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 190\_\_

EL MÉDICO EL CLIENTE

# ALBA 1989



# Fotos de la crecida de 1989

Fotos cedidas por RAFAELA SANTOS MANGAS



Fotos de la crecida de 1989  
Dehesa  
Puente  
Pantano de Santa Teresa  
Casa Molino



# Pecogasa

S. Coop.

Oficinas y Fábrica en Alba de Tormes, Ctra. Palomares, Tel. 923 301 911  
Delegación en Peñaranda de Bracamonte, Paseo de la Estación, 6, Tel. 923 542 058



- MICROSILOS PARA VACAS DE CAMPO Y CEBO DE TERNEROS.
- ALIMENTACIÓN ANIMAL PARA VACUNO, OVINO Y PORCINO.
- Piensos, Mezclas, Alfalfa, Maíz, Trigo, Cebada, Soja, Pulpa de Remolacha, Semilla de Algodón, Correctores, Jabón Cálculo, Grasas Hidrogenadas, etc.
- SERVICIOS VETERINARIOS.
- Atención clínica las 24 horas al día, los 365 días del año -Control reproductivo  
- Nutrición: raciones, correctores, seguimientos -Gestión económica de explotación  
- Medicamentos.
- COMERCIALIZACIÓN DE CEREALES.
- COMERCIALIZACIÓN DE LECHE DE VACA.
- COMERCIALIZACIÓN DE TERNEROS.
- Marca de Calidad, certificación de canales, alimentación
- COMERCIALIZACIÓN DE PORCINO IBÉRICO.





Por FERNANDO GUITÉRREZ NIETO  
Director del grupo  
"Albas de teatro y Arco Iris"

## NACIMIENTO, NIÑEZ, JUVENTUD DE TERESA DE JESÚS

Un cierto día reunidos los miembros del grupo "ALBAS DE TEATRO" les pregunté que les parecía si escribía una obra de Santa Teresa de Jesús para ponerla en escena en su quinto centenario. Puestos de acuerdo una chica del grupo dijo ¿Por qué no la escribes desde el momento que nace, hasta que toma el hábito?

Me dio una gran idea y dije, así lo haré. Y ahora la tengo entre mis manos, después de hacer múltiples consultas y leer varios libros.

Casi cuatro meses recordando la vida de nuestra querida Santa.

Agradezco de todo corazón a los Madres y Padres carmelitas de Alba de Tormes, al Padre Salvador Ros de Segovia y al Padre Teófanos Egivo de Valladolid, también a otras personas que me han dado su versión sobre la Santa.

Gracias muchas gracias.

Esta obra de teatro tiene una duración aproximada de sesenta minutos, me gusta decir mucho en pocas palabras.

ALBAS DE TEATRO y ARCO IRIS TEATRO serán los encargados de ponerla en escena el año que viene si Dios quiere.

Seguramente necesitaremos alguna persona más para completar los quince personajes que se adjuntan a la obra:

### Personajes

Lorenzo - Hermano  
Rodrigo - Hermano  
María - Hermana

Hernando - Hermano  
Antonio - Hermano  
Juana - Criada  
Alonso - Padre  
Beatriz - Madre  
María del Aguila - Hija del regidor  
Narradora - Narradora  
Francisco de Cepeda - Tío  
Teresa - Teresa de Jesús  
Teodosio - Doctor  
Inés - Prima  
Ignacio - Primo

Estos personajes están puestos por orden de salida a escena.

Este drama tiene una duración aproximada de una hora.

Santa Teresa de Jesús muere al noche del 4 de octubre de 1582 en Alba de Tormes (Salamanca).

Su Santidad Pablo VI, monseñor Pablo Punte de la Secretaría de Estado.

En Roma un 27 de septiembre de 1970 se otorga a Santa Teresa de Jesús el titulo de Doctora de la Iglesia Universal.

***Alba de Tormes aún llora  
la muerte de nuestra Santa.  
¡Cómo olvidarte Señora,  
Madre, Doctora y Hermana!***

# POESÍA

Alba Octubre 2013

por JUAN CARLOS LÓPEZ

## SOL DE OTOÑO

El sol no es sino  
Los ojos que lo miran.  
La palabra escrita  
Con los colores  
De la vida.

Luz en la retama  
Al caer la tarde

Claridad  
En las hojas  
De la memoria.

Una cálida  
Oportunidad  
Para pensar en ti.

La plenitud de lo posible.

*Jclp,*  
**Martes, 16 de octubre de 2012**

La luz está aquí, en el sol del otoño, donde se  
hace la vida y se llena el tiempo, como en esta  
imagen de Hipólito Martín.

ÍBAMOS POR EL AIRE

Te recuerdo llena de otoño,



## ÍBAMOS POR EL AIRE

Con los cabellos sueltos.  
Íbamos desnudos en el aire  
Envueltos de hojas y viento,  
Soñando con ir a buscar  
El romero de la mañana,  
En aquel tiempo germinal  
Preñado de vida y deseo  
Donde nada era necesario,  
Ni siquiera las palabras.

*Jclp,*  
**Miércoles, 17 de octubre de 2012**

Todo está desnudo ante la vida. El amor y el dolor. Lo que nace y muere. La tierra y su belleza. La luz del otoño y el color de sus hojas, como nos sugiere esta reciente imagen de Victorino García Calderón.



**BANCAL DE LUZ Y SUEÑOS (Salmo con dos preguntas a Santa Teresa)**

Y dime si el alma  
 Vuela el silencio  
 Y vive en la morada  
 De los que aman  
 La luz honda  
 Y más alta.

Y dime por qué en otoño  
 Nacen los manantiales  
 En un bancal de sueños  
 Y se llena de recuerdos el aire.

*Jclp,*  
*Lunes, 15 de octubre de 2012*  
*Santa Teresa de Jesús*



Cuando en el corazón del hogar se leía, Teresa escuchaba con avidez. Ahí se fue fraguando la gran escritora universal que luchó contracorriente en una sociedad oscura donde sospechaban de las mujeres emprendedoras, que depuró delicadamente el lenguaje para trazar los poemas más bellos al cielo y que compaginó la profundidad mística con la acción ejemplar, a veces en solitario, para cambiar la sociedad y los estamentos del momento. En estos tiempos donde duele tanta desesperanza de hombres y mujeres, que viven sin vivir, merece la pena beber el agua de los manantiales profundos de la vida y labrar bancales de sueños que abracen la luz más honda, como en esta hermosa imagen otoñal del fotógrafo salmantino Pablo de la Peña.

Fisioterapia y Recuperación Funcional



Marta  
Herrera

REGISTRO N° 37C22 - 0062

# Marta Herrera

Fisioterapia y Recuperación Funcional

CITA PREVIA



**Calle Benitas, 6, portal 2, 1º C**  
**Tel. 923 370 484 · 37800 Alba de Tormes (Salamanca)**

Por LEANDRO GONZÁLEZ

En una cosa Sta. Teresa  
tengo ventaja yo,  
en que tengo una madre  
que tú no lo tienes no,  
mi madre eres tú señora  
mi madre es madre de Dios  
mi Jesús es mariposa  
que en su vuelo se posó  
porque otra rosa más dorada  
más grandiosa no encontró.  
Hace algunos días Teresa  
yo mi alegría perdí y dijeron  
que fuese que fuese a buscarte en ti.  
En esta mañana de octubre  
aquí he querido venir,  
a pedirle mi alegría  
apenas tus ojos vi.  
Si me olvido de repente  
lo que pienso de ti  
pues encontré una alegría  
tan grande que la puedo repartir.

por ESTHER PÉREZ

## PROVERBIO ÁRABE

No digas todo lo que sabes  
No hagas todo lo que puedes  
No creas todo lo que oyes  
No gastes todo lo que tienes

Porque el que dice todo lo que sabe  
El que hace todo lo que puede  
El que cree todo lo que oye  
Y el que gasta todo lo que tiene

## MUCHAS VECES

Dice lo que no debe  
Hace lo que no puede  
Juzga lo que no ve  
Y gasta lo que no tiene.

*Les desea  
felicis fiestas*

923 370 251

ORQUESTA  
BOULEVARD

616 689 474

*en directo*

## RECUERDOS DE MI NIÑEZ

por ESTHER PÉREZ

## UN SUEÑO

Soñé que yo me encontraba  
con Jesús de Nazaret,  
y que juntitos jugábamos  
al juego del esconder.

Más como siempre tocaba  
que se quedase Jesús,  
al encontrarme me dijo:  
Ahora me buscas tú.

Me quedé arrimada a un árbol  
esperando la señal,  
y tardó muy poquito en gritarme:  
¡Vale ya!

Empecé a correr por montes,  
praderas, y por medio de las flores,  
me sentía sudorosa...  
no podía correr más.  
Ya sola y sin Jesús  
sentí ganas de llorar.

Después de revolver todo  
pues ya todo lo busqué,  
cansada y rendida,  
regresé a Nazaret.

Sentada junto a la puerta  
cosiendo estaba María,  
y... ¿Dónde estaba Jesús?  
le pregunté si sabía.

Más ella, posando su boca  
en mi frente con muchísima dulzura  
sonriéndome amorosa  
no respondió a mi pregunta.

Más... mostrándome gozosa  
su precioso manto azul,  
sonriendo me mostraba  
la carita de Jesús.

Quise abrir tanto los ojos  
para poderle ver mejor,  
que los abrí de verdad  
y el sueño se terminó.

Entonces sí que sentí  
muchas ganas de llorar  
pero pronto recordé  
que podía comulgar  
me fui corriendo al sagrario  
donde Jesús me esperaba  
y qué comunión tan dulce  
fue la de aquella mañana;  
mira Jesusito —le dije—  
no te escondas nunca más  
pues no sabes Niño mío  
lo que me has hecho llorar  
y el Niño Jesús me dice  
con muchísima dulzura:  
Mira, si no me quieres perder  
bajo el manto de mi Madre  
tú te tendrás que meter.  
Sí, sí, Jesusito mío,  
—le dije con alegría  
porque sé que siempre dices  
que a ti se va  
por MARÍA.

[www.recuperacionesgarciamoreno.com](http://www.recuperacionesgarciamoreno.com)

Chatarras Gestor autorizado de  
Y Desguaces residuos de CYL 19/05

Servicio de Contenedores

Transportes Especiales y Convencionales

Camiones equipados con Grúa  
Hierras y Cisternas

Tramitación Bajas de  
vehículos y renove de tractores

Demoliciones Industriales



Polígono "INESTAL" Parcela 5-8  
PEÑARANDA DE BRACAMONTE  
Tel. **923 54 20 76** - Fax 923 54 30 57  
email: [info@recuperacionesgarciamoreno.com](mailto:info@recuperacionesgarciamoreno.com)

Autor: D. CIPRIANO RECIO  
Interpretada por: D<sup>a</sup> SAGRARIO MALMIERCA

## EL PUEBLO DE ALBA DE TORMES A SANTA TERESA

**S**anta Teresa, mira ante ti,  
Postrado el pueblo a tus pies,  
Esta es, la sagrada miés  
Producto de la semilla  
Que, en esta, tu noble Villa  
Fue sembrada por ti, "ayer".

**E**stas mujeres sencillas,  
te adoran con devoción,  
te quieren de corazón  
y, hasta capaces son  
si alguien a ti, te ofendiera,  
de luchar como las fieras  
para defender tu honor.

**E**stos hombres, tal vez rudos,  
pero con esa rudeza  
que demuestra la nobleza,  
de tener gran corazón  
también, a ti se rinden,  
y, te adoran con firmeza,  
y ante ti ¡Santa Teresa!  
que eres reina de esta Villa,  
el pueblo de emoción vibra  
las gargantas roncas, secas,  
no se cansan de gritar,  
gloria a ti Santa Teresa.

**Y**, esta hermosa juventud  
también de fervor se inflama.  
Y unidos a sus mayores  
A ti, Teresa, te aclaman.

**A** ti, Teresa, bendita.  
A ti, la madre más santa.  
A ti, la santa alcaldesa.  
A ti, duquesa de Alba

**U**n pueblo, que así te quiere.  
Un pueblo, que así te aclama.  
Nunca te puede engañar,  
pues el pueblo nunca engaña.

**L**o dicen de corazón.  
Lo dicen con toda el alma  
Lo dicen porque lo sienten  
Porque son hijos de Alba.

**P**uedes orgullosa estar,  
De reposar en la Villa,  
Duerme en paz "Madre Teresa"  
Emperatriz de Castilla.

## DENUNCIANDO LA INJUSTICIA

Este escrito es dirigido  
A estos tristes personajes  
Cobardes y delincuentes  
Y sé muy bien lo que digo  
Que se meten con mujeres  
Que son unos mal paridos  
Que no se atreven con hombres  
Que obran con alevosía  
Nocturnidad y a escondidas  
No lo hacen a la cara  
Que pinchan ruedas de coches  
Se escudan en las llamadas  
Insultando "sinvergüenzas"  
Pero hay algunos que excusan  
Y jalean la jugada  
Sobre todo familiares  
Sin saber el mal que hacen  
Mas aunque la justicia falle  
Ya tendrán su merecido  
Y no me dirijo a nadie  
A nadie en particular  
Si a los cerdos que lo hacen

De lo que sí estoy segura

Que a lo largo de la vida  
Quien tan mal se está portando  
Y antes de que llegue el fin  
A todo cerdo en la vida  
Le llega su San Martín  
Y esto es una denuncia  
A toda la impunidad  
Con la injusticia que hay  
A la víctima no escuchan  
Protegen al delincuente  
Pues tendremos que llegar  
Como esto siga así  
Tendremos que aplicar  
la justicia catalana  
ojo por ojo  
y diente por diente  
y al que le duela  
que se lo "ateente"

Harta de que triunfe el mal

# CAMBIO'S

## SALÓN DE PELUQUERÍA



*Les desea  
Felices Fiestas*

C/ Álamo Salazar • Tel.: 923 370 280 • ALBA DE TORMES (Salamanca)





por OLIMPIA RODERO

1º

Hola Alcaldesa de Alba  
 Un año más te saludo  
 Aunque es un año difícil  
 A todos no ha tocado  
 Que luchemos con la crisis  
 Crisis de la que saldremos  
 Aunque será con esfuerzo  
 No nos vengamos abajo  
 No hay mal que cien años dure  
 Lo que pasa como siempre  
 Algunos sufrimos más  
 Por supuesto los de siempre  
 Mas tendremos que apechugar  
 Puesto que quienes la originan  
 Y nos debieran sacar  
 De la crisis por supuesto  
 Nos ponen la zancadilla  
 Nos roban nuestro dinero  
 Y nos crujen con impuestos  
 Ellos se van de rositas  
 Y sin devolver un euro  
 ¿Saben ustedes quiénes son  
 los buenos economistas?  
 Sufridas economistas  
 Las buenas amas de casa  
 Que tienen todos los días  
 De compra llenar la cesta

2º

Los parados también comen  
 No digo nada si hay niños  
 Con eso quiero decir  
 El que con menos dinero  
 Tienen que hacer el milagro  
 De que alcance para todo  
 Poner comida en la mesa  
 Cubrir las necesidades  
 Nada a su familia falte  
 Con cariño y sin quejarse  
 Así que tengamos en cuenta  
 Todo este sacrificio  
 Esto lo hacemos todas  
 Con muchísimo cariño  
 Estoy algo tontorrna  
 Esto no da para más  
 Espero el año que viene  
 Tener mejores noticias  
 E ir saliendo adelante  
 Que todo vaya mejor  
 Y que haya más trabajado  
 Que los jóvenes que hay  
 Tengan nuevos alicientes  
 Que no pierdan la ilusión  
 Puesto que el futuro es suyo  
 Tienen que luchar por él  
 Que las personas mayores  
 Ya hemos hecho el recorrido  
 A si que con fe y esperanza  
 Y echándole buen coraje  
 Arrimando el hombro todos  
 Sí saldremos de este bache  
 De otros ya hemos salido  
 Salvemos la España nuestra  
 Y el futuro de los nuestros  
 De nuestros hijos y nietos  
 Mantengamos la esperanza  
 Que no se puede dudar  
 De toda la gente buena  
 Que tenemos en mi España

Orgullosa de ser española

**Carlopez, S.L.L**  
**Talleres**

**Chapa y Pintura**  
**Cambio de lunas**  
**Grúa 24 h.**  
**Servicio Mapfre**

**Servicio Grúa 24h**  
**609 43 91 33**

**Ctra. Peñaranda SN**  
**37800, ALBA DE TORMES (Salamanca)**  
**Telf.: 923 30 02 25**  
**tallerescarlopez@hotmail.com**

**Fiestas de Santa Teresa 2013 Alba de Tormes**

Tradición, pasión, alegría...  
**Así sentimos, así somos.**  
 ¡FELICES FIESTAS ALBENSES!

www.ruralvia.com @GRSASALAMANCA

Verde, el color del futuro

**TALENTO DEL SEÑOR PARA EL RUISEÑOR  
QUE ENTRE LAS AMAPOLAS CANTA**

En esta tierra dorada  
De Castilla y de León  
Una mañana muy espléndida  
En el jardín de mi vida  
El Señor Dios desde el cielo  
Un talento me entregó

Y yo como buen humano  
De rodillas me postré

Y le dije con cariño  
Hasta que tú me dejes  
Lo cultivaré

Volando yo por los aires  
Estando yo en tierra extraña  
Disfrutando con los mayores  
Para alegrar el ambiente

Al escenario subí  
Para cantar mis canciones  
Que al bajarme yo contento  
Estas frases escuché

Tú sí que vales José María  
Que con mucho cariño de mis labios  
Unos besos le solté



Santa Teresa Bendita  
Que en el cielo estás escrita  
Tienes fama universal  
Que toda comarca de Alba  
Te venimos a venerar  
Escrito por Juan José Rivera  
Dirigido por José María Martín



Escrito por **JUAN JOSÉ RIVERA**  
Dirigido por **JOSÉ MARÍA MARTÍN**



# ENSILADOS **MAURO**

Picado y ensilado de forrajes



Ensilado de pastoreo



Empacado de forraje y paja



Picado de alfalfa



Segadora acondicionadora



Trabajos agrícolas

**MACOTERA ( SALAMANCA )**

**TELFOS: 655 843 186 - 695 982 341**

**ensiladosmauro@gmail.com**

# EL BAÚL DE LOS RECUERDOS

Por LOREN MIGUEL TEJEDOR

**B**

*uscando en el baúl de los recuerdos - como diría la canción - aparecieron algunos documentos gráficos que me gustaría compartir con mi pueblo querido, y ese es el motivo y no otro de este atrevimiento por mi parte de redactar y completar los mismos con unas breves líneas de referencia.*

## EL ENTRAÑABLE "BAILE DE LA MORENA"

En los años 40-50 y con motivo de las fiestas patronales, ataviados con nuestras mejores vestimentas, esas que estrenábamos orgullosos para tal evento, era nuestra máxima diversión, después de la salda de Santa Teresa del convento y de oír los "vivas voz en grito", después de correr el toro de fuego con buscapiés, etc., nos dirigíamos al baile de la señora Morena. Allí nos conocimos muchos de los de nuestra generación, probablemente descubrimos nuestro primer amor, de allí salieron muchos matrimonios albenses, en fin que ese lugar reunía condiciones de magia y complicidad y por ello, vaya desde éstas, nuestro recuerdo afectuoso para los señores Ezequiel y Morena en la parte que les corresponde, por la

cantidad de gratos recuerdos e inolvidables experiencias que allí se fraguaron.

## NUESTROS ABUELOS VESTIDOS DE CORTO

Por las mismas fechas del apartado anterior, algunos jóvenes de nuestro pueblo ya hacían sus pinitos emulando a los grandes mitos del deporte rey. La fotografía de abajo corresponde a una final jugada en mayo de 1948 en el campo de fútbol del Cuartel de Ingenieros de Salamanca. Era la final del campeonato provincial del Frente de Juventudes en el que los entonces chavales de Alba del equipo "Carlos de Haya" vencieron por un apretado 3 a 2 a la Centuria "Cid Campeador" de Peñaranda.





# Piszolla

Pasión por la trucha

## PISCIFACTORÍAS EN:

### - SALAMANCA

- Alba de Tormes

Tel.:923 370 375

- Encinas de Arriba

Tel.:923 160 808

- Sieteiglesias de Tormes

Tel.:923 160 900

### - GUADALAJARA

- Illana

Tel.:969 133 199

### - ZARAGOZA

- Río Piedra

### - CUENCA

- Huelamo

### - LOGROÑO

- Iregua

## LAGOS DE PESCA EN:

- ILLANA

**SALA DE PROCESADO EN ALBA DE TORMES**



Formaban de izquierda a derecha y de arriba abajo: Paco "Plácido", Paco "el de la casilla", Pepe Barba, Paco "El alfarero", Conrado, Pepe "el de la estación" y Pepe Rueda. Y abajo: Andrés "el gato", Diego "el Moreno", Leri, Andrés "el confitero".

Un abrazo para las familias de todos ellos, pues lamentablemente la gran mayoría han fallecido.

### LOS INICIOS DEL CLUB DEPORTIVO ALBENSE

Aprovechando la curiosa "foto para el recuerdo" del blog clubdefutbolalbadetormes, me gustaría rendir homenaje a éste grupo de jóvenes que con gran ilusión fundaron el CLUB DEPORTIVO ALBENSE, por los años 70, cuyos difíciles comienzos se fraguaron a base de prestación personal y ayudas profesionales de carácter personal (carpinteros, fontaneros, excavaciones, albañilería, etc.). De éste modo se hicieron vestuarios (que hoy perduran), se construyeron porterías, se arregló el campo, etc.. y todo ello sin ningún tipo de subvención. Pero no quedó ahí la cosa, sino que también ellos llevaron después con sus logros deportivos durante años la ilusión a toda la comarca de Alba de Tormes. Vaya desde aquí, por tanto, mi reconocimiento y mis más gratos recuerdos para todos ellos que simbolizaron gran parte del sueño hecho realidad que representó ese gran club, recuerdo que por otra parte desearía hacer extensivo a todos los que de algún modo compartieron esta idea. •



Año 1979. Arriba izquierda: Teri, Lolo, Nando, Paco Pérez, Jose Belsué, Boyero, Juan "el cura". En medio: Paco Delgado y Tonechu. Abajo: Miguel Angel Amores, Sierra, Gumer Delgado García, Santi, Carabias y Juan Antonio.



# **Carlos Reyes e Hijos**

## *El Ventorro*

*Carlos Reyes e Hijos S.L. es una empresa familiar  
con una larga tradición en la elaboración de productos  
de Cerdo Ibérico.*

*Desde su nacimiento en 1920, hasta la actualidad,  
se ha mantenido fiel a su preparación artesanal.  
A lo largo de tres generaciones han llegado a ser  
reconocidos en toda España, alcanzando ahora también el  
mercado internacional con representación  
en Francia y Alemania.*



**Teléfonos de contacto: 923 370 444 - 923 300 670**



# LOS SEPÚLCROS DE LA FAMILIA ROSALES Y SALAZAR EN LA IGLESIA DE LAS BENEDICTINAS

Por VERÓNICA PÉREZ DE DIOS  
Licenciada en Historia, Universidad de Salamanca

## Presentación

El siguiente estudio forma parte de un proyecto de beca-colaboración otorgado a la autora en el curso 2010-2011. El título completo de dicho proyecto es **“La familia de Rosales y Salazar. Un gran linaje desconocido en la villa de Alba de Tormes.”**

Para su publicación en este Libro-programa de fiestas 2013 se han omitido aspectos demasiado generales, ciñéndose lo publicado a los datos concretos que atañen a los sepulcros de los siglos XV y XVI ubicados en el coro de la iglesia de Nuestra Señora de la Asunción del Monasterio Santa María de Dueñas de Alba de Tormes.

Estos bienes patrimoniales, retazos de la historia albense, están cargados de arte y son merecedores de protección, han permanecido cinco siglos entre nosotros, pasando casi desapercibidos. La humedad, y el paso inexorable del tiempo han ido estropeando la pintura y la piedra. Sin embargo, la labor conservadora de las benedictinas los han conservado hasta hoy. Ahora, a todas luces, estos sepulcros merecen una restauración y la intervención de las autoridades culturales.

## Introducción al trabajo

Este proyecto académico, enmarcado dentro de la llamada “historia social” se fundamenta en el estudio de los vínculos familiares, pues en la Edad Media y en la Edad Moderna, la familia y el éxito en el juego de alianzas eran un factor decisivo del ascenso individual.

El primitivo convento de Santa María de las Dueñas que albergaba los cuatro sepulcros objeto de nuestro estudio, no presentaba la misma ubicación que el actual, pues se encontraba extramuros de la villa de Alba de Tor-

mes. La fundación de dicho convento ha de remontarse hasta, al menos, 1279, momento en el que el infante Don Sancho, tomó bajo su protección a las religiosas benedictinas. Pese a haber gozado de cierta importancia durante de la Edad Media y la Edad Moderna, la alejada situación del convento respecto al núcleo más urbanizado de la villa ducal y el estado ruinoso de este, obligaron a las religiosas a trasladarse a un nuevo convento intramuros de la villa, en 1769. Este traslado, constatado en la documentación de la época, provocó que los sepulcros de la “familia de Rosales” cambiaran de ubicación. Actualmente los sepulcros se encuentran repartidos a ambos lados del presbiterio de la nueva iglesia de Nuestra Señora de la Asunción, bajo cuatro arcos de medio punto.

Antes de comenzar a analizar cada uno de los sepulcros, es imprescindible mencionar la intencionalidad con la que las gentes del renacimiento exaltaban la imagen del difunto enterrado. Mediante la talla de la imagen y los materiales constructivos no sólo se intentaba inmortalizar al difunto, sino también mostrar la importancia y la riqueza de ese linaje a las futuras generaciones. En el Renacimiento la muerte no se concebía como algo oscuro, sino como una adormición temporal en espera de la resurrección.

En líneas generales se puede observar que los cuatro yacentes se representan tumbados sobre un lecho<sup>1</sup> en posición horizontal, apoyando su cabeza sobre un cojín. A pesar de que los objetos portados por los difuntos parece que están depositados sobre él, dando la sensación de no estar sujetos, las piernas permanecen rectas, pues no hay que olvidar que las imágenes se crearon concibiendo a la figura de pie.

<sup>1</sup> Representación preferida por el arte sepulcral cristiano cuyos orígenes pueden remontarse a la influencia de la zona Norte de África en los siglos XI y XII.



Sepulcro de Mencía Fernández, abuela de María de Rosales. Iglesia de las Madres Benedictinas, Alba de Tormes.

### SEPULCRO DE DOÑA MENCÍA

Gracias al análisis de su testamento, sabemos que Mencía Fernández era la mujer del regidor Gonzalo Iañez y la madre de Gonzalo Iañez, padre de la fundadora de la capellanía, María de Rosales, fallecido muy probablemente durante una batalla. Su sepulcro, el más plano de los cuatro, está situado en el primer arco de la izquierda del coro de la actual iglesia y está tallado en piedra arenisca. Doña Mencía descansa en una especie de lecho. Bajo su cabeza, cubierta por una toca<sup>2</sup>, contemplamos una almohada<sup>3</sup> con cuatro borlas rojas<sup>4</sup> en sus esquinas. Su rostro sereno y tranquilo representa el paso a la vida eterna. En su mano izquierda lleva un rosario, símbolo de la oración necesaria para llegar a la salvación eterna. En el lado inferior izquierdo de la imagen apreciamos un pequeño perro que haría alusión a la fidelidad.

Es de destacar la gran semejanza<sup>5</sup> de este yacente con una escultura funeraria que encontramos en la Capilla de San Bartolomé o de los Anaya, de Catedral Vieja de Salamanca.

### SEPULCRO DE GONZALO IAÑEZ

Pocos datos tenemos de Gonzalo Iañez, pues su testamento es el único de los cuatro que no se conserva, tan sólo podemos corroborar que era el hijo de doña Mencía y el padre de María de Rosales. Gracias al testamento de su madre en el que se puede leer:

*...que me entierren y sepulten dentro de la Iglesia de Santa María de las Dueñas, y en la sepultura en la que*

*Gonzalo Yañez mi hijo está sepultado... averiguamos que falleció antes que ella, probablemente en una batalla.*

La escultura sepulcral de este yacente también es de arenisca y se encuentra situada en el segundo arco de la izquierda del coro de la actual iglesia. Su vestimenta, a través de la cual puede verse la armadura y su espada, nos indican su condición de caballero. La espada es el símbolo del buen cristiano que aludiría de alguna manera al “Miles Cristi”, un paradigma de la vida cristiana entendido como una lucha contra los infieles. En lo que respecta a la vestimenta, porta una casaca con nesgas<sup>6</sup> en su parte inferior, y con mangas cortas, bajo las que asoma



Sepulcro de Gonzalo Iañez de Limiñón, padre de María de Rosales. Iglesia de las Madres Benedictinas, Alba de Tormes.

<sup>2</sup> Bajo el encalado se puede observar que la toca presenta un color negro. Las tocas solían ser blancas, aunque se teñían de negro para las viudas. Gracias a la toca conocemos la condición de viudedad de esta señora.

<sup>3</sup> El número de almohadas tenía que ver con la importancia y la dignidad de los difuntos representados, los arzobispos llevaban cinco almohadas, los obispos cuatro, los curas tres almohadas, los hombres laicos dos almohadas y las mujeres una almohada, aunque alguna rompió esta discriminación.

<sup>4</sup> Actualmente el color rojizo a penas se aprecia debido a que los cuatro sepulcros se encuentran encalados.

<sup>5</sup> La semejanza entre ambas esculturas yacentes es marcada por Luis Javier Cuesta Hernández en su libro *Arte conventual en Alba de Tormes*, Centro de Estudios Salmantinos, Salamanca, 1998. pp.114-115.

<sup>6</sup> Pliegues semicirculares. CUESTA HERNÁNDEZ, Luis Javier. *Arte conventual en Alba de Tormes*, Centro de Estudios Salmantinos, Salamanca, 1998. p 116.

Sepulcro de María de Rosales. Iglesia de las Madres Benedictinas, Alba de Tormes.



un jubón de mangas anchas. La cabeza aparece cubierta con una toca morisca. Entre sus pies, cortados por el intento de amoldar el sepulcro en el traslado de 1769, aparece un gran mastín, típico perro de caza que solía acompañar a los caballeros.

Bajo este sepulcro se exhiben dos escudos de armas en dos medallones trebolados que muy probablemente hagan referencia al linaje familiar. En el medallón que se sitúa al lado izquierdo aparecen cuatro barras y en el del lado derecho observamos en su parte superior un castillo de tres torres. En su parte inferior, un cuadrúpedo y una flor de lis en los dos cuarteles inferiores. Es muy posible que estos escudos estuvieran policromados ya que actualmente se conservan algunas partes en azul y gules.

Aunque estos dos escudos aparezcan bajo el yacente de don Gonzalo lañez, hay que decir que según el libro de Fernando Araujo esta lápida no es la original de este sepulcro pues Quadrado en su libro *Recuerdos y bellezas de España: Salamanca, Ávila y Segovia*, nos indica que a este yacente le acompañaría una lápida en la que se representaba batalla en la que podría verse a Don Gonzalo entre los vencidos, *derrotado en el suelo y siendo pisoteado por los caballos de los enemigos en el acto de recibir la muerte de la espada enemiga*.

## SEPULCRO DE DOÑA MARÍA DE ROSALES

A través del estudio de este testamento<sup>7</sup> fechado a 28 de Diciembre de 1543, vemos que Doña María de Rosales manda construir dos enterramientos a cada lado del altar mayor del antiguo Monasterio extramuros de

Santa María de las Dueñas. En dicho testamento queda reflejado que fue ella quien costeó el retablo de la antigua iglesia y fundó esta capellanía. Su testamento es el más relevante, pues constantemente a través de su lectura comprobamos la importancia que tenía doña María de Rosales en la sociedad albense de la época, pues ordena que el día de su muerte avisen al cabildo y a algunas de las cofradías de la villa de las que formaba parte con el fin de que le digan seis misas. A cambio les da pitanza y limosna. También desea que el día de su entierro y en sus cabos de año se dé comida a cinco pobres, de esta forma manifiesta una de las típicas peculiaridades de la época: la función caritativa.

Nuevamente, la sepultura está realizada en piedra arenisca y en encuentra situada en el segundo arco de la derecha del coro de la actual iglesia de las Madres Benedictinas. Doña María de Rosales descansa sobre un lecho en el que vemos dos almohadones<sup>8</sup>, de los cuales el superior presenta un ribete en zigzag. La figura yacente porta una saya ceñida a la cintura sobre la que se extiende un manto forrado con el borde de piel vuelto y mangas de gran vuelo. Entre las manos de la difunta, nuevamente observamos un rosario.

La lápida que se encuentra bajo la escultura funeraria tiene dos águilas corbatadas que sostienen un escudo cuartelado en el que únicamente se distinguen las figuras de los dos cuarteles superiores: un castillo y una flor de lis. A diferencia de las otras dos sepulturas anteriormente citadas, esta escultura funeraria tiene bajo ella una inscripción que actualmente no se puede descifrar

<sup>7</sup> Testamento de María de Rosales. Archivo RR.MM. Benedictinas. Carpeta de Fundaciones.

<sup>8</sup> Con María de Rosales vemos que se rompe el protocolo del número de almohadas pues las mujeres sólo podían llevar una. La doble almohada era un privilegio reservado a los hombres laicos.



Lápidas del sepulcro de María de Rosales, con escudo e inscripción. Iglesia de las Madres Benedictinas, Alba de Tormes.

debido a las humedades, que han provocado que la arenisca de la piedra se desprenda, y al moho que cubre parte de la inscripción.

Cuando Gómez Moreno realizó su estudio allá por los primeros años del siglo XX aún se podía leer parte de la inscripción: *...na de Gonçalo Yañez de Limiñón mandó hazer esta capilla y ge la dio a su costa falleció a XX días de noviembre año de M...* Quadrado recoge esta inscripción con alguna diferencia<sup>9</sup>: *Gonzalo Yañez de Limiñón mandó hacer a su costa esta capilla y retablo y falleció a XX días de noviembre año de MDIX.*

### SEPULCRO DE DON LUIS DE SALAZAR

A través del estudio de la documentación y los testamentos, hemos descubierto que don Luis de Salazar, no era el nieto de doña María de Rosales<sup>10</sup>, pues en su testamento se indica claramente que murió sin hijos, por lo que cedió todos sus bienes y territorios a sus sobrinos, uno de los cuales, era don Luis de Salazar, perteneciente al Colegio de Oviedo de Salamanca, licenciado en teología y catedrático de artes<sup>11</sup>. **La vestimenta del yaciente hace alusión a su condición de colegial pues porta un traje con beca.** Sobre su cabeza, un bonete, cuyas características no se pueden apreciar con claridad debido a que actualmente está recubierto por una gruesa capa de cal. En su mano derecha sostiene un rosario y en su izquierda un libro devocional cerrado<sup>12</sup>, que alude a su cultura y sabiduría. En este sepulcro, además de la figura yacente, observamos la presencia de un paje o servidor que se

encuentra a los pies de este y que presenta un menor tamaño, alegando así a su condición de siervo. La sepultura presenta dos inscripciones en pizarra; una sobre la figura yacente y otra bajo ella.

En la de la parte superior se puede leer claramente:

*AQUÍ YACE EL LICENCIADO LUIS DE SALAZAR, PRES-BÍTERO, HIJO LEGÍTIMO DE LOS CABALLEROS DIEGO DE SALAZAR Y DOÑA MARÍA DE ORIBE, COLEGIAL INSIGNE COLEGIO DE OVIEDO, CATEDRÁTICO EN LA UNIVERSIDAD DE SALAMANCA, ÚLTIMO DE TODO EL APELLIDO DE SALAZAR Y DE TODOS LOS CABALLEROS QUE AÚ IACEN, INSTITUYÓ UNA CAPELLANÍA CON SUS BIENES CON DOS MISAS CADA SEMANA, UNA EN ESTE CONVENTO Y OTRA EN EL DE LAS DESCALZAS DE ESTA VILLA. MURIÓ EN EL DICHO COLEGIO A 21 DÍAS DEL MES DE NOBIEMBRE DE 1583. HIZO HACER ESTE INTIERRO SU PRIMER CAPELLÁN SEBASTIAN GOMEZ A SU COSTA, SIENDO CAPELLÁN DE ESTE CONVENTO.*

En la delantera del sepulcro, aparece un escudo de armas flanqueado por dos esplendidos relieves con figuras de león en actitud de soporte. Junto al escudo, aparece una inscripción que nos indica que Don Luis de Salazar fue enterrado con sus padres.

*AQUÍ YACE DIEGO DE SALAZAR, ALCAIDE QUE FUE DE LA ENCOMIENDA MAYOR DE LEON Y DOÑA MARÍA DE ROSALES, SU MUJER NIETA DE GONZALO IAÑEZ DE LIMINON-FALLECIÓ EN 1529.●*

<sup>9</sup> CUESTA HERNÁNDEZ, Luis Javier. Arte conventual en Alba de Tormes, Centro de Estudios Salmantinos, Salamanca, 1998. p 121.

<sup>10</sup> En la poca bibliografía existente sobre los sepulcros de la familia de Rosales se indica que don Luis de Salazar era nieto de la fundadora de la capellanía María de Rosales. CUESTA HERNÁNDEZ, Luis Javier. Arte conventual en Alba de Tormes, Centro de Estudios Salmantinos, Salamanca, 1998. p 121.

<sup>11</sup> CARABIAS TORRES, Ana María. "Catálogo de Colegiales del Colegio Mayor de Oviedo (Siglo XVI)". Studia Histórica. Historia Moderna, 3. Ediciones Universidad de Salamanca, 1985. 63-105. p. 96.

<sup>12</sup> Los libros de oraciones o devocionales pueden representarse abiertos o cerrados. El libro cerrado es símbolo de poder y atributo de cultura y sabiduría, es muy frecuente en los clérigos y hombres de letras. Un libro abierto hace referencia a un libro sagrado.



Sepulcro  
de Don Luis de Salazar

A la izquierda,  
escudo perteneciente  
al mismo sepulcro

Iglesia de las  
Madres Benedictinas,  
Alba de Tormes

## BIBLIOGRAFÍA

- ARAUJO, Fernando. Guía histórico-descriptiva de Alba de Tormes, Salamanca, 1882.
- BERNIS, Carmen. Trajes y modas en la España de los Reyes Católicos. Madrid, 1979.
- CUESTA HERNÁNDEZ, Luis Javier. Arte conventual en Alba de Tormes, Salamanca, 1998.
- CHACÓN JIMÉNEZ, Francisco. Historia social de la familia en España, Alicante, 1990.
- CHACÓN JIMÉNEZ, Francisco y HERNÁNDEZ FRANCO, Juan. Poder, familia y consanguinidad en la España del Antiguo Régimen, Barcelona, 1992.
- GÓMEZ MORENO, Manuel. Catálogo monumental de España: provincia de Salamanca, Valencia, 1967.
- IRIGOYEN LÓPEZ, Antonio y PÉREZ ORTÍZ, Antonio (Eds.) Familia, transmisión y perpetuación (Siglos XVI-XIX). Murcia, 2002.
- LÓPEZ BELTRÁN, M<sup>a</sup> Teresa (Coord.) De la edad media a la Edad Moderna: Mujeres, Educación y Familia en el ámbito rural y urbano, Málaga 1999.
- MONSALVO ANTÓN, José María. Documentación histórica del archivo municipal de Alba de Tormes. (Siglo XV), Salamanca, 1998.
- QUADRADO, José María. Recuerdos y bellezas de España: Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona, 1884.
- REDONDO CANTERA, María José. El sepulcro en España en el siglo XVI, Madrid, 1987.
- RODRIGUEZ RUBIO, Tomás y GÓMEZ GUTIERREZ, Constantino. Recuerdos y bellezas de Alba de Tormes, Salamanca, 1922.
- RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, Ángel. La familia en la edad Moderna, Madrid, 1996.
- SÁNCHEZ SÁNCHEZ, Daniel. Alba de Tormes; historia, arte y tradiciones, Salamanca, 1984.

PASTELERÍA - CONFITERÍA



Más de 100 años de antigüedad

Especialidad en:  
HOJALDRE • YEMAS  
ALMENDRAS  
MERENGUES  
TARTAS NUPCIALES

Plaza Mayor, 8 - Tel.: 923 300 390  
ALBA DE TORMES (Salamanca)

# Los Ángeles

Productos naturales y de calidad

Autoservicio Los Ángeles  
les desea  
Felices Fiestas

**SERVICIO A DOMICILIO**



Tenemos  
todo lo que  
necesita para  
la MATANZA

Cuesta del Duque, 11  
Tef.: 923 300 742  
ALBA DE TORMES (Salamanca)



Camping Tormes  
2ª C

923 170 532  
665 885 393

JAMONES Y EMBUTIDOS IBÉRICOS

**CARNICAS**  
**LA ENCINA**

Camino de Martinamor, s/n.  
ENCINAS DE ARRIBA

SABOR ARTESANO  
DE LA MEJOR MATANZA

Teléfono 923 170 236 · Móvil 608 893 373

## UN HOMBRE SINGULAR

Por DIEGO PATROCINIO JIMÉNEZ

### *El amor y caridad encubren mucho a muchedumbre de los pecados. (Salomón)*

**F**ue un transgresor de la ley del reparto equitativo de las tareas comunitarias a la vez que un santo. ¿Cómo puede compaginarse tal disyuntiva? Sólo con un talante de permisividad y tolerancia avalado, ahí es nada, por la infinita capacidad de perdón de su Gran Jefe. Se llevaba de calle a los parroquianos sobre todo en determinadas fechas (Navidad; Pascua Florida...) dejando a sus colegas absortos y estupefactos que atendieran casos puntuales, sin duda, de mayor complejidad, en una relación competitiva que podíamos calificar de monopolística. Los impúberes, la gente humilde y sencilla, sus clientes predilectos, formaban largas colas antes de pasar por consulta y escuchar el veredicto, pues su buen ojo clínico le permitía hacer un rápido diagnóstico y subsiguiente solución del asunto. Como curador de almas era un prodigio en tan delicada labor que ejercía sin desmayo, y sus penitencias, livianas y llevaderas, se constreñían a una palmadita cariñosa, un “vete en paz” y posterior rezo de un padre nuestro, un avemaría y un gloria patri, la oración cumbre como él la llamaba. Por eso era tan querido en el pueblo. Su lema bien pudiera ser el de aquel agnóstico ilustre: “el hombre es bueno por naturaleza, etc”. En una pirueta de mi fantasía le imagino en el empíreo con aquella cara de hombre llano que tenía, ojos un poco saltones, frente espaciosa y generosa calvicie paliada en parte con el solideo, rodeado de párvulos angelicales, enfervorizado, animando la jubilosa y tumultuaria procesión del Niño Jesús de Praga, portando un estandarte carmesí: en una cara la Virgen del Carmen, en la otra la siguiente inscripción bíblica: “si los malos pretenden seducirte con halagos no te vayas con ellos, pon tu pies lejos de su senda”.

Dada mi amistad con un “pater” del convento, alguna vez lo encontré por aquellos solemnes claustros, impregnados de olor a berzas cocidas,

ensimismado en la lectura de un libro, siempre el mismo, percatándose de que no era el Kempis, ni el Breviario, ni tan siquiera Las Moradas de Santa Teresa que, a buen seguro, sabía de memoria. Al ser tan campechano y accesible, me atreví a decirle, con la osadía propia de la edad: “poco ha avanzado, Padre, en la lectura”, a lo que contestó: “Yo no leo, medito”. Recuerdo que era la vida de San Onofre monje eremita, escrita por el Abad Pafnucio, que abandonó el monasterio donde vivía con otros hermanos, para retirarse solitario a una cueva del desierto hasta su longeva muerte. “Hace falta valor, dijo; en parte me hubiera gustado imitarle, pero también puede ser una postura egoísta y cobarde, según se mire”, me espetó con aquella sencillez y franqueza que le caracterizaban.

Cuando me enteré, por mi hermana, que había muerto me hice la siguiente reflexión: para qué pedir por su alma si no lo necesita, es perder el tiempo. Lo haré por aquellos que, con su poder y ambición, tantísimo daño causaron a la humanidad, sobre todo a seres humildes e indefensos.

Así era este frailecito con nombre de reminiscencias helénicas, rompedor de moldes en aquellos recatados tiempos, pero ejemplar en su descalcez de monacal conducta. Un poco rechoncho y más bien bajito pero alto de miras, tan alto, tan alto que “daba a la caza alcance”, y cuyo recuerdo, con total certeza, aún pervive en muchos corazones albenses.

ADDENDA.- En mi próxima y anhelada vuelta a mis lares me satisfaría muy mucho, encontrarme con un azulejo o, mejor, un recuadro de cerámica vidriada donde se leyera: Calle PADRE HERÁCLIO, aunque fuese en una vía urbana del extrarradio. Sería un acto de justicia y justeza para realzar su memoria y premiar su humildad carmelitana. AMÉN. •

PONER EL N° DEL DISTRITO  
POSTAL EN LAS CARTAS  
PARA BARCELONA, BILBAO,  
MADRID, SEVILLA Y  
VALENCIA



D. José Sánchez Rueda,  
Velázquez, 82  
MADRID 1

Rt. Carlos Álvarez Erol. Preso Polít  
Prisión de Carabanchel  
MADRID

Cuando un hombre está preso  
lo estamos todos;  
llueve sobre los campos  
misericordia y lodo...  
¡lucha conmigo  
para que la cizaña  
no angoste el trigo!

Feliz

19

entre hierros y piedras  
el pan no crece;  
sólo hay hambre si el sol no  
lo amarillece...  
¡grita ANISTIA!  
¡que le dé a quien lo amara  
la luz del día!

Por el hierro y las piedras  
de las prisiones  
nos darán un palacio  
con cien balcones...  
¡Pueblo de España,  
no permitas que nunca  
cierren tu casa!

75

Un fuerte abrazo desde este  
típico muro de España.

Supongo que dentro de  
poco nos veremos.

Recuerdos a los amigos

Carlos Álvarez

CARABANCHEL, dicbre 74







## CARLOS ÁLVAREZ CRUZ\*

"PERSONAJES QUE YA SON HISTORIA"

Por JOSÉ SÁNCHEZ RUEDA

**C**arlos Álvarez Cruz, escritor y poeta, nacido en Jerez de la Frontera en 1933, poco conocido en España en la época franquista, por su filiación comunista, quedó finalista en 1962 del premio "Antonio Machado"; y en 1963 se le concedió el premio "Lo Rømanken" de los poetas daneses.

Ha publicado varios libros de poemas, entre ellos, los siguientes: "Escrito en las paredes" (1963), "Palabras como latigazos" (1964), "Noticias del más acá. Otras noticias" (1964), "Poemas desde la cárcel" (1965), "Papeles encontrados por un preso" (1966), "Estos que ahora son poemas . . ." (1969), "Tiempos de siega" (1970), y "Eclipse se mar" (1976).

Casi toda su obra se publicó en el extranjero: Oslo, Estocolmo, Copenhague, París, Roma. Aquí no le dejaban, por lo que en los años de Franco, Carlos era un desconocido.

Hasta que un buen día, nuestro jefes del Banco, Catalanes, le contrataron para dirigir la propaganda bancaria.

Cuando me lo presentaron para darle de alta en la nómina del Banco y en la Seguridad Social, adiviné en él a una persona muy culta y un poco a la defensiva. Pasados unos días se acercó a mi despacho y me dijo: "De entre todos los compañeros que me han presentado, me ha parecido que tú eres el único en el que puedo confiar. En primer lugar tengo que decirte que soy comunista". No me importa, le dije, yo soy liberal. Puedes confiar en mí.

Desde entonces (corría el año 1974), todas las mañanas salíamos alrededor de las once a tomar un aperitivo. Lo que hicimos hasta su baja en el Banco (más adelante me detendré en esto). Recuerdo que me regaló un precioso libro de poesía titulado "Estos que son poemas..." con esta dedicatoria de su puño y letra: "Para José Sánchez Rueda, mi primer amigo en el peliagudo momento de aterrizar en un mundo nuevo (para mí) y extraño".

De este libro es el poema que sigue:

### Diálogos de la orilla

- "- De dónde vienes, hermano?
- Hermano, vengo del mar.
- Y yo vengo de la tierra;
- de la tierra: de sudar.
- La tierra vengo buscando.
- Y yo voy buscando el mar
- porque en tierra he sido esclavo.
- Yo he sido esclavo en el mar.
- La tierra, hermano, te guarde.
- Hermano, guárdete el mar."

Carlos me confesó que estaba muy comprometido con los comunistas. Que vivía con su madre, viuda, la cual tenía una confortable pensión. Y que en Barcelona tenía un hermano que era magistrado de la Audiencia Provincial.

Un día me dijo que se sentía muy vigilado por sus actividades pro-comunistas, y que se temía que en cualquier momento podría ser detenido; tenía mucho miedo, sobre todo a los "Guerrilleros de Cristo Rey" que eran brutales; que por las noches, cuando sentía a horas intempestivas el ruido del ascensor pensaba si sería la policía que iba a detenerle. Aparte de sus libros de poemas, mi amigo escribía en "Mundo Obrero", que era un periódico de ideología comunista. También llegó a ejercer algún tiempo la crítica teatral, quizá en este mismo periódico. En fin, Carlos era, es, una persona con un valioso bagaje cultural. Y comunista de verdad, pues en cuanto cobraba la nómina la mayor parte del dinero lo gastaba para comprar comida y cigarrillos para sus correligionarios encarcelados.

Carlos y yo llegamos a ser grandes amigos; le tomé un gran afecto por su sinceridad, su gallardía y por ser consecuente con su ideología. Así entendía yo el comunismo, como "común unión", como entrega de lo tuyo a los demás. Y Carlos era comunista no solo en teoría, sino en

\* ESTE ARTÍCULO ES PARTE DE MI LIBRO EN PREPARACIÓN: "PERSONAJES QUE YA SON HISTORIA".

la práctica. Antes he dicho que muy pronto sentí un gran afecto hacia él, afecto que entendí era recíproco, lo cual sirvió para envidia de mis compañeros, los cuales, en su mayoría pretendieron hacerse amigos suyos, sin conseguirlo. En 1976, volvió a regalarme otro libro suyo de poesía: "Como la espuma lucha con la roca", con esta dedicatoria: "Para José Sánchez, con un fuerte abrazo de su viejo compañero y actual amigo" (7-XII-1976). El libro va dedicado a su padre con estas palabras: "Al recuerdo de mi padre, arrebatado por un viento que no era el del pueblo, en Sevilla, el 24 de julio de 1936". A este libro pertenece la poesía que transcribo:

### NUESTRA TIERRA

"Tierra con sangre regada  
no es tierra que quiere sangre.  
Tierra con odio abonada  
es tierra de angustia y hambre.  
Tierra con sangre regada  
está cansada de sangre,  
y sólo quiere dar trigo,  
y sólo quiere dar trigo  
y sólo quiere ser madre".

En este libro se recogen algunas opiniones de autores consagrados, acerca de la poesía de Carlos. Esto es lo que Dice Rafael Alberti: Del prólogo al libro "Poesie dal carcere", publicado en Italia".-

"... Carlos Álvarez nos explica su caso, que no es sólo su caso, sino el de una inmensa mayoría de jóvenes españoles. Habla en verso porque ésta es una manera antiquísima que siempre usó el pueblo para narrar una manera de denunciar, de profetizar... La poesía de Carlos Álvarez es de las que ahora se acostumbra a llamar "comprometida", aunque sería preferible llamarla "poesía de destino". En su voz hay también un cierto romanticismo militante, que es, en definitiva, sentimiento o pena —o angustia— si se quiere. A veces se le reseca el verso porque se le ha secado la garganta, porque lo que repetimos tan frecuentemente sobre el "dolor de España" que, ay, no fue Unamuno el que lo inventó, es el dolor que todavía sufren los españoles... Carlos Álvarez pertenece a las generaciones que van concluyendo los años sin completarse, deshaciéndose sin hacerse. Pero

Carlos Álvarez Cruz no quiere que su vida pase en vano, quiere ser, no estar. La pasividad le horroriza, como la carencia de energía, el "dejemos correr el agua". Se opone. A todo lo que sea sólo una espera mirando los toros desde la barrera. En sus versos la acción es casi constante, ya hable del billete del tranvía, ya hable de Guernica. Todo es afirmación, todo es andar hacia lo que es suyo. Y lo suyo es la recuperación de España".

A continuación, el testimonio de otro escritor, José María Balcells en "Diario de Barcelona". 28-VIII-1976:

"...Si José Luis Gallego es uno de los autores, aparte Miguel Hernández, más representativos de la poesía carcelaria en los primeros años de la postguerra, a mi juicio es Carlos Álvarez quien mejor encarna el paradigma del poeta prisionero desde 1960... La poesía de Carlos Álvarez indudablemente responde a una poética del "nosotros" más que del "yo". Son versos que se nos transmiten en un tono muy vivaz y directo, en un lenguaje, que parece antes que escrito, oral, hablado... Estamos ante un lírico que, rehuyendo la Andalucía estereotipada y convencional, profundiza en esa "Andalucía" común tantísimos españoles no sureños, la de la opresión, el llanto".

Dejémos, de momento, la poesía de Carlos para volver a él. Una mañana (he olvidado día, mes y año) le vi muy nervioso. ¿Qué te pasa? le pregunté. "Pues me pasa - me dijo que me han publicado un artículo en el extranjero en el que ataco al almirante Carrero Blanco, que puede traerme algún quebradero de cabeza". Pocos días después llegó el momento esperado y temido. Fueron por él al Banco. Hablaron con el Director. Esa mañana al salir a tomar el aperitivo nos acompañaba Luis Miguel Gatón, un buen compañero. El Director les dijo que los que estábamos con Carlos no teníamos nada que ver con sus ideas políticas. Así que se fueron por él a una cafetería que había en los bajos del Hotel Velázquez, en la calle de Velázquez. Eran dos policías de paisano. Se dirigieron a Carlos con buenas maneras, esa es la verdad, y le dijeron que tenían orden de detención. Que fuera por el banco a recoger sus cosas. Así fue. Se lo llevaron sin ponerle las esposas. Ya he señalado antes que el comportamiento de los policías fue correcto. Y ahí acabó mi relación con Carlos.

Meses más tarde, en el juicio a que fue sometido por el Tribunal de Orden Público alguien del tribunal le preguntó cual era su relación actual con el Banco de Crédito e Inversiones, Carlos contestó: "Lo ignoro". Y era cierto. Yo era el único en la sala que sabía que había causado baja por COMUNISTA, aunque se pusiera otra cosa. Y es que en aquel entonces el que era comunista tenía poco menos que "pena de la vida", como decía la copla de la obra teatral de Jacinto Benavente:

" El que quiera a la del Soto,  
tiene pena de la vida.  
Por quererla quien la quiere,  
la llaman la malquerida".

La verdad es que salir con Carlos podría haberme costado algún disgusto como me había advertido mi padre. A esto le contesté: ¿Qué quieres, padre? Yo sé los riesgos que corro, pero él ha confiado en mi y no puedo defraudarle. Además tú harías igual. Ya lo hiciste cuando detuvieron en encarcelaron en Salamanca al juez de Alba don Domingo Segarra por cuestiones políticas. Que fuiste el único albense que se atrevió a visitarle en la cárcel. Y entonces también se corría un gran riesgo.

Una mañana, se celebró el juicio contra Carlos. Recuerdo que la plaza de las Salesas estaba abarrotada de público; y había muchos enviados especiales no sólo de periódicos españoles sino de otros países, que pretendían entrar en la sala. Asistí acompañado por mi mujer y por un compañero del Banco, Santiago Fdez. Matas. Los demás no se atrevieron.

Creo que le cayeron cuatro años de cárcel y una multa de diez mil pesetas. Al final, el Presidente del Tribunal le preguntó si tenía alguna declaración que hacer. Carlos empezó a hablar, atacando y el Presidente, todo colérico y exaltado tocó la campanilla y mandó desalojar la sala. Al pobre Carlos, dos gigantes policías le agarraron del cuello y le empujaron con malos modos escaleras abajo hacia los calabozos. Fue terrible. Salimos de allí pálidos y asustados del trato dado al amigo.

Por cierto, meses más tarde, el Presidente del Tribunal fue asesinado por la banda terrorista E.T.A.

Esta es la reseña que un periódico de Madrid hizo del juicio:

JUZGADO EL POETA CARLOS ALVAREZ

"Ante el tribunal de Orden Público se ha celebrado la

vista de la causa seguida contra el poeta Carlos Álvarez Cruz, como presunto autor de un delito de propaganda ilegal para quien el fiscal solicitó cuatro años y un día de prisión menor y multa de cincuenta mil pesetas, en tanto que el defensor solicitó la libre absolución.

La sala de la Audiencia se encontraba llena de público. También asistieron varios abogados togados y un hermano del procesado, don Enrique Álvarez Cruz, magistrado de la Audiencia Provincial de Barcelona. El procesado fue expulsado de la sala por el Presidente del Tribunal, que consideró impertinentes las manifestaciones que intentaba hacer el ocupante del banquillo al término del juicio.

El procesado fue condenado con anterioridad por el mismo delito y el mismo tribunal, y en Consejo de guerra por ofensas a la autoridad militar. También está pendiente de otra causa" (Europa Press).

No volví a tener noticias de Carlos hasta la Navidad de 1974, fecha en la que me escribió una tarjeta de felicitación por la Pascua y el año nuevo. En el anverso me decía:

" Cuando un hombre está preso  
lo estamos todos;  
llueve sobre los campos  
miseria y lodo ...  
¡lucha conmigo  
para que la cizaña  
no angoste el trigo!

Entre hierros y piedras  
el pan no crece;  
sólo hay hambre si el sol  
no lo amarillece ...  
¡Grita AMNISTÍA!  
¡Que le dé a quien lo amasa  
la luz del día!

Por el el hierro y las piedras  
de las prisiones  
nos darán un palacio  
con cien balcones ...  
¡Pueblo de España,  
no permitas que nunca  
cierren tu casa!

Y, al lado de los versos, a mano y con tinta roja ponía FELIZ 1975.

En el reverso me decía:

“Un fuerte abrazo desde este típico muro de España.

Supongo que pronto nos veremos. Recuerdos a los amigos.”

Carlos Álvarez.- Preso político.- 3ª galería. prisión de Carabanchel.

Me aconsejaron los jefes y compañeros del Banco que no le contestara. Que podía tener un disgusto. Cuando les leí mi contestación, me dijeron: dentro de unos días estarás tú también en la cárcel. No me importa, contesté: Es un amigo, está entre rejas, y estamos en Navidad. Esto es lo que yo le decía:

**Amigo Carlos: Hago votos para que las próximas navidades no haya en España ni muros, ni rejas que separen a los hombres de buena voluntad. Un abrazo.**

Y no hubo problemas. Habíamos pasado de la Dictadura a la Dictablanda.

Y ahora vamos con algunos de sus poemas.

## SEGUNDO CONSEJO

" No rechaces la antorcha, colocada con el último esfuerzo del atleta mordido por el polvo en tus manos que encienden la promesa. Endurece los músculos, y avanza tu vocación de hombre por la senda sin temor de no hallar en el camino otro laurel que el sueño que adormezca tu corazón vencido por la lucha... No renuncies al mar. Tal vez no veas (como Moisés) la Tierra Prometida... Más no por eso morirá la tierra. Sin cansarse en el borde del camino, hay alguien que te espera para coger la antorcha de tus manos, y llevarla en triunfo hasta la meta que alumbrará la ruta de los otros con la esperanza de una vida nueva.

## CANCÓN DEL MOLINERO

Para el pan que te pedimos,  
¿qué te falta, molinero?

Ni el trigo ni el agua faltan,  
¡ya sólo me falta el viento!

Que el trigo está en el sembrado,  
y el agua es sudor abierto,

pero el viento que lo mueva...  
el viento... ¿ dónde está el viento?  
¿Dónde está, Señor, el viento?

## SIETE CANCIONES DEL MENDIGO

1

Yo quiero y estás conmigo...  
Tú quieres y estoy contigo...  
¡Ya somos dos con las manos  
extendidas para el trigo!

2

Pero que no pase nadie  
sin dejarnos su moneda:  
si tienen trigo, de trigo;  
si no lo tienen, de tierra.

3

Con paciencia lo pedimos,  
y están las manos abiertas ...  
¡Cuidad de que no se cierren  
vacías de trigo y tierra!

4

Yo, tú, él... ya somos muchos;  
nosotros , vosotros... ¡calma!  
Que no es todo trigo limpio.  
¡Hay un pronombre que falta!

5

Pero que lo sepan todos:  
no nos gusta ser mendigos...  
las manos pueden cerrarse  
con la violencia de un grito.

6

Y cuando el hambre madura  
no hay barrotes ni murallas...  
los barrotes se sacuden,  
y las murallas se saltan.

7

Que si pitos, que si flautas...  
¡siempre andamos con lo mismo!  
...y el yunque, a fuerza de golpes,  
poniéndose al rojo vivo.

### A LUIS PASTOR

Yo no busco un verso libre:  
lucho por la libertad.  
La del verso importa menos  
que la del hombre y el pan.

Para el concepto, justeza;  
justicia para mi hogar.  
Lo preciso para el verso;  
para el pueblo, todo el mar.

Si hambres de amor y belleza  
son difícil de aplacar,  
el hambre sin adjetivos  
no es más fácil: no lo es más.

Y el poeta que le vuelve  
la espalda a la realidad  
amasa un pan exquisito  
pero que no tiene sal.

Por eso quiero tu canto  
mitad sernlila, y mitad  
anzuelo, pértiga y eco  
del sentir de los demás.

---

He salido a la calle con las manos vacías  
para ver si lograba llenarlas de algo pleno:  
de un poco de esperanza, de un paisaje imprevisto,  
de un tacto no sentido, de un vaso de misterio...  
Pero al doblar la esquina salieron a buscarme

las palabras del pueblo:

- Echaron a García esta mañana...
- Dicen que a Juan se lo llevaron preso...
- Dos años hace que perdí el trabajo...
- Ni para pan alcanza ya mi sueldo...

Y he vuelto cabizbajo, y un poco avergonzado  
de no decir las cosas que crecen en mi pecho

### TIEMPO DE SIEGA

Quisiera un verso manchado  
por la cal y por la grasa:  
verso de andamio y de forja  
para el son de tu guitarra.

Quisiera un verso caliente  
para el frío de tu casa:  
verso crecido en la tierra  
como crece la mañana.

Quisiera estar en tu copla  
cuando el vino te acompaña,  
y repartirme en los vasos  
que alimentan tu esperanza.

...y quisiera estar contigo  
cuando el hambre te traspasa,  
y hacerte un pan amasado  
con sudor y con palabras.

...

El hombre está sembrando a pleno campo,  
y crece junto a él la compañera  
que ha de tejer al fin de la jornada  
el cansancio en que apoye su cabeza.  
Por eso busca, como el vino, el vaso  
donde verter su generosa entrega  
para los labios que vendrán sedientos  
cuando repose al fin bajo la tierra.

Cerramos esta antología de los versos de Carlos con  
un poema que nos recuerda el AUTORRETRATO de Antonio  
Machado. Aquel que empieza:

## ANGELA FIGUERA AYMERICH

(En el homenaje a Carlos Álvarez tras haber obtenido el Premio LØVEMANKEN, en febrero de 1964, al publicar su primer libro. Fue en Dinamarca, mientras él estaba en la cárcel).

En este grato círculo de amigos,  
querido Carlos, somos dos ausentes.  
Ni estoy ni estás. Y, sin embargo, hablamos;  
seguimos con la voz y la palabra  
porque —lo dijo Blas: punto redondo—  
que la palabra nadie nos la quita.  
Por eso, contra el viento y la marea,  
mi voz se ha de escuchar cuando la tuya  
ha dado a luz un hijo en Dinamarca.  
Un hijo, un libro. Enhorabuena, Carlos,  
y un gran abrazo lleno de alegría:  
porque al nacer un libro, nace un sueño;  
nace un amor, una esperanza, un hombre;  
nace una fuerza, una verdad, un mundo.



“Mi infancia son recuerdos de un patio de Sevilla” y termina así: “Y cuando llegue el día, del último viaje, y esté al partir la nave que nunca ha de tornar, me encontraréis a bordo, ligero de equipaje, casi desnudo como los hijos de la mar”.

### AUTORRETRATO MACHADIANO

Mi infancia son recuerdos de un muro de Sevilla y el desplomarse lento de un hombre acribillado. También mi joven árbol se estremeció en Castilla por un viento impreciso, mejor para olvidado.

Ni un seductor Mañara... Pero dejemos eso discretamente al margen, por demasiado mío: las cosas que a mis versos lastraron con su peso no son las anecdóticas del fuego y el hastío.

Mi corazón quisiera, tal vez, sentir la brida que modera el envite del dolor y la euforia. Pero mi sangre ignora la marcha contenida por el remanso, imita las vueltas de la noria. Si advertís que una gota de misterio y de sueño salpica bellamente indecisa mi mensaje, pensad que hubo torpeza simplemente: no empeño de ocultar en la niebla la forma del paisaje.

¡La sembraron mis manos, o me fue regalada la flor del sentimiento fraterno que cultivo? Sólo sé que su aroma me emborrachó, y que nada me importa tanto: es ése el fin para el que vivo.

No escatiméis el rojo si, al pintar mi cabeza, buscáis el fondo exacto que defina mi gesto. Mas añadidle un tímido color gris de pobreza

donde se apague el brillo que pueda ser molesto. Acaso alguna cosa logré desde que dura mi juego de las mágicas palabras con el rito: si al hablar de mi mismo mejoré la figura, mis versos me obligaron a mantener lo escrito.

Una cosa quisiera: dejar como recuerdo el de un hombre que quiso realmente ser humano. Si mito hacia el pasado, quizá con ello pierdo; abierto hacia el futuro, seguro estoy que gano.

Y cuando llegue el día del último coraje necesaro en la vida, alerta quiero estar. No por miedo a que abrume mi exceso de equipaje, sino para impedirle a mi pulso naufragar.

Carlos salió de la cárcel a la muerte de Franco. Creo recordar que nos vimos un par de veces y quedamos en seguir viéndonos con frecuencia. No fue así. Llamé a su casa varias veces y me dijo su madre que estaba de viaje. Él tampoco hizo por verme. Al final acabé perdiendo su teléfono y su dirección. Y hasta ahora. Y han pasado treinta años.

Muchas veces me pregunto cómo es posible que una de las cosas más importantes de la vida, como la amistad, la perdamos por no hacer a su debido tiempo una llamada telefónica o no escribir una carta.

Por desgana o pereza, vamos dejándolo de un día para otro, y van pasando los días, los meses, los años, y se queda truncada, perdida para siempre, una gran amistad. Y ésta, que en un tiempo fue floreciente, termina como las hojas amarillentas y secas del otoño: barrida por el viento del olvido y conducida a la nada: que es el morir. •

## EL AMIGO DE TODOS

Pablo Núñez García

ALBA DE TORMES  
(Salamanca)

**HORMIGONES**

**HORMIGONES CON BOMBA**

**RETROEXCAVADORA Y PALAS**

**COMPACTADORES**

**CAMIONES DUMPER CON GRÚA**

**MACHAQUEO, SELECCIÓN Y  
SUMINISTRO DE ÁRIDOS**

**TIERRA Y JARDINERÍA**

**ZAHORRAS NATURALES Y  
ARTIFICIALES**



Tel. y Fax: 923 300 142  
Móviles: 628 115 120

# Gerialba

*Residencia para Mayores y Centro de Día*

- Asistencia integral de cualquier necesidad que tengan los usuarios para mantener una actividad diaria normal.
- Servicios médicos y de enfermería propios del centro.
- Rehabilitación.
- Talleres ocupacionales.
- Fisioterapia.
- Peluquería y podología.
- Atención psicológica individualizada. Especial atención en el mantenimiento y recuperación de las capacidades físicas e intelectuales.
- Habitaciones individuales y dobles.
- Salones de recreo.
- Salones de usos múltiples.
- Salón de lectura.
- Capilla.
- Jardín sin acceso directo a la calle para mayor protección de nuestros mayores.
- Servicio de lavandería propio.
- Cocina tradicional mediterránea supervisada por el médico del centro y elaborada con nuestro servicio de



La sociedad actual nos llena todas las horas de obligaciones que nos impiden darle a nuestros mayores las atenciones y los cuidados que necesitan y que ellos nos dieron a nosotros ayudándonos a crecer cada día.

En Gerialba nos ocupamos de su bienestar, físico y emocional. Para ello ponemos a su disposición las mejores y más modernas instalaciones, además de un equipo de personas cuidadosamente seleccionado en función de su vocación y de su capacidad para las tareas que realizan, acompañadas siempre por el calor humano que requiere el trato con personas, tanto si son dependientes como si no lo son.

En Gerialba somos conscientes de que nuestro trabajo es muy especial y por eso proporcionamos a los residentes en nuestro Centro de actividades con las que les ayudamos a conservar su plena forma física e intelectual.

Por todo esto, si de verdad quiere para sus mayores un hogar, no lo dude póngase en contacto con nosotros a través de nuestro teléfono.

**Tel.: 923 370 631**  
Camino del Cornecillo, 7  
Alba de Tormes (Salamanca)



# Acoso Escolar



## ACOSO ESCOLAR MUY ENCUBIERTO

Alba octubre 2013

Por UNOS PROGENITORES CONCIENCIADOS

**U**nas palabras invitando a reflexionar **sobre todo a los padres** y al público en general.

Sé, porque se ve en la cara de las personas, que no gusta hablar del acoso y agresiones de diferentes tipos que podemos padecer cualquiera de nosotros.

No gusta oírlo, porque es feo y violenta

Sin embargo, existe, convive, está en nuestra sociedad. Sí, se da entre personas mayores de edad e incluso se da entre nuestros hijos, y ellos unas veces por ignorancia y otras por miedo, lo ocultan.

Compañeros de clase de 11 años en adelante, en algún momento y por algún motivo, cambian su comportamiento y se vuelven agresivos con sus semejantes.

Hay niños que no respetan a otros y les agraden e insultan. Cuando los agredidos pretenden frenar estas acciones, sus agresores se vuelven más violentos e involucran a otros niños en sus maltratos.

Sus técnicas consisten en insultar y pegar cuando no les ve el profesor o cuidador y entre los agresores se protegen, quedando el agredido como responsable único de que los demás se metan con él; se le ha llegado a decir: "algo habrás hecho tu para que te peguen o se metan contigo", y se puede asegurar, que la víctima nunca empieza una agresión y por supuesto no pretende que se repita.

Esto se encuentra en tal punto de agresividad y asi-

dad, que hay padres que se han visto obligados a cambiar a sus hijos a otros colegios y algunos deciden hasta cambiar su residencia para evitar que sigan pegando e insultando a sus hijos.

Esta no es, a nuestro entender, la mejor opción.

No podemos permitir el acoso y agresión física y/o psicológica hacia nuestros hijos y debemos frenar a los agresores.

¡SORPRENDE! Pues sí, aunque sorprenda, hay niños que hacen la vida imposible a otros.



Suele decirse que son niños "difíciles", que es una etapa pasajera y que hay que ayudarlos.

Sí, siempre hay que ayudar a quien lo necesita; en centros concretos y especializados en el mal que están cometiendo, porque estos niños al ser agresivos, hacen maldades en los colegios y en la calle, y si no se les reeduca, cuando sean adultos, seguirán haciendo daño.

Para evitarlo, deben aprender desde pequeños, que sus acciones están mal y que les puede traer consecuencias nefastas, y los padres deben saber y concienciarse de lo que hacen sus hijos y poner fin a las acciones vio-

## ACOSO ESCOLAR MUY ENCUBIERTO



lentas de los niños que hostigan y a las pasivas de los niños que son agredidos.

Cada vez salen a la luz más casos de víctimas dentro de las aulas de clase. Esto se ha estudiado y tiene varios nombres: acoso escolar, hostigamiento o bulling y consiste en que un niño infringe poder sobre otro para conseguir el reconocimiento de los demás.

El estudiante acosado queda a expensas de su agresor y acaba por dejar que lo maltraten una y otra vez y su miedo va aumentando manifestándolo de diferentes maneras como no finalizando todos los deberes, dejando de estudiar, no quieren ir a clase, se vuelven nerviosos, callados, irascibles...

### Hay que tenerlo claro:

Debemos **proteger** a los niños **que se ven acosados**,

preguntarles y saber visualizar (ver si nuestros hijos modifican de alguna manera su comportamiento, fijarnos en sus gestos, etc) porque ellos seguirán ocultando que sus “compañeros” les insultan, se ríen de ellos, les pegan, no les dejan jugar con ellos, ... y según varios agredidos. “si sus padres dicen algo, es peor”.

Porque somos sus padres, queremos y debemos protegerles y como les conocemos un poco, debemos sentar las bases en casa y colegio/escuelas de convivencia, respeto y buena educación. Eso que aprendimos de pequeños. Y si es necesario, los padres debemos unirnos para proteger y ayudar a nuestros hijos.

Si destruimos el abuso y el acoso desde que nuestros hijos son pequeños **y les enseñamos a no permitirlo, construiremos una sociedad sana y próspera.**

Visualizar, reflexionar, ayudar, hablar...•

Fotografías conseguidas en Internet:

[4salud.ipg/lasvoz.com.ar](http://4salud.ipg/lasvoz.com.ar)

[Acoso.ipg/vivirvancouver.blogspot.com](http://Acoso.ipg/vivirvancouver.blogspot.com)

[Prevención del acoso escolar ipg/bebesymas.com](http://Prevención del acoso escolar ipg/bebesymas.com)

[Infosomos.blogspot.com](http://Infosomos.blogspot.com)

[Acosoescolar gif/articulosdiazvittar.wordpress.com](http://Acosoescolar gif/articulosdiazvittar.wordpress.com)

[Axoso-escolar1.jpg/palidelorifam1.wordpress.com](http://Axoso-escolar1.jpg/palidelorifam1.wordpress.com)



**Rakele Peluquería**

Teléfono - citas  
**923 370 004**

C/ Sánchez Llevot, 5  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)

## BENI FERNÁNDEZ: UNA ENAMORADA DE LA VILLA

# H

*ace muchos años leí en la revista Cornezuelo unas semblanzas breves sobre mujeres que dejaron huella en la Villa escritas por Beni Fernández Tejedor.*

*Mujeres importantes en el sentido estricto del término no en el histórico, aunque habría que discutir mucho al respecto. Allí se recordaba a la señora Rosa la partera, a doña Umbelina, a Lucía la pinta y a doña Perfecta Cano de Clavijo. Me llamó la atención con cuanto cariño perfilaba Beni sus retratos, se percibía que había mucho sentimiento en sus palabras, se apreciaba enseguida al leerlo, y que salían del corazón sin ninguna duda. En esas breves pinceladas había más emoción que en muchas novelas impostadas y llenas de afectación.*

*Cuando surgió la idea de una entrevista con Beni no dudé ni un momento, charlar con esta polifacética mujer era hacerlo con un trozo de historia viva de Alba de Tormes. Hablamos largo rato, con calma, repasando tiempos pasados y lugares tan cambiados que ya son irreconocibles.*

*Quizás esta pequeña entrevista sirva de recuerdo para todos los albenses, especialmente para las mujeres, y bien pudiera Beni incorporarse a esa lista de mujeres que han dejado una huella imborrable en nuestra Villa.*

### **¿Dónde naciste Beni? ¿En Alba?**

Soy charra salmantina, nacida en Alba de Tormes. En lo mejor de la Villa, junto a nuestro castillo ducal. En esos altos fue donde respiré el aire primero, que me daba por todas partes. Por eso tengo esta salud tan buena. Ya he pasado los setenta y me encuentro joven

### **¿Y tu infancia? ¿Cómo fue?**

Me crié siempre con mujeres. Mi abuela fue fundamental en mi vida. Mi padre se marchó a la guerra y mi madre tuvo que trabajar de cocinera en casa Escudero para sacarnos adelante.

Cursé estudios primarios en las escuelas del castillo, aún recuerdo a mis maestras: doña Umbelina y doña Teresa.



A los diez años voy al Colegio de La Milagrosa, allí tengo de profesoras a mis monjas: sor Jacinta y sor Raimunda.

Cuando nacen mis hermanos comienzo a ejercer de mayor, a mi hermano le llevo doce años. Mi madre fue para mí un gran apoyo. Siempre viví con ella y con mi abuela. ¿Cuánto me acuerdo de ellas!

### **¿Y de la posguerra qué recuerdas?**

Después de la guerra mi padre ya está en casa. Los hombres se ponen a trabajar en las minas de Valdemierque, y mi padre se dedica a comprar los kilos de material que sacaban, luego se lo vendía a señores que venían de Salamanca. Entonces es cuando veo lo que es el negocio, y veo por primera vez los billetes de veinte duros. Luego llegaron los camiones de trigo...

### **¿Cómo era aquella gente de la Puerta del río en aquellos años tan duros?**

Muchos eran pescadores y otros jornaleros, o ambas cosas a la vez. Hacían allí su vida en espera de trabajos que llega-



ran, y de allí salían para vender el pescado cuando lo había.

Recuerdo su alegría, sus chistes a pesar de la miseria que era mucha. Ponían motes a la gente con tanta gracia que no le parecía mal a nadie. Yo creo que se fueron de esta vida pensando que la Puerta del río era suya, y con el ingenio que les sobra quizás tuvieran razón...

**¿Fuiste extra en El fotogénico, la película que se rodó en Alba?**

Yo era muy atrevida, y allí nos daban veinticinco pesetas diarias y eso era lo que ganaban las criadas de Clavijo en un mes...

**¿Un negocio también?**

Claro que sí. Yo era una gran observadora con muchas ganas de aprender siempre. Incluso ahora mismo.

Mira: Ya pasados los sesenta años hice un curso en la Escuela de Organización Industrial de Salamanca, y los profesores supieron valorar mis aptitudes. Me animaron para que emprendiese negocios. Lo que no me dijeron era lo mal que se pasa siendo mujer y con poco dinero.

**Siempre has estado en la brecha, trabajando, emprendiendo...**

Soy así. Mi marido trabajaba muchas horas y muchos días encima de un camión, y de allí con su esfuerzo y mi atrevimiento... Mi madre con su apoyo continuo y las facilidades de la Caja de Ahorros... No quiero olvidarme de nadie. En esta vida hay que saber agradecer.

**La Mercería Beni que durante tantos años tuviera abierta en Alba...**

La Mercería, mi tienda... Fue para mí una ilusión y también un desahogo, fueron casi treinta años. La primera en dedicarla a los niños en Alba. Yo vendí ropa a tres generaciones. Niñas de comunión que también vestí de novias.

**Luego llegaría la promoción de viviendas y locales.**

Eso ha sido mi última inquietud, el saber buscar y encontrar para lo que tengo un don. No así para vender los pisos, eso lo dejo en manos de mi hijo. Esa es otra virtud, saber delegar en quien sabe más que tú.

Yo he sido inquieta, emprendedora y como decía el señor Berna: ¡Un poco mandona! Porque sin carácter y sin fuerza de voluntad no habría podido ser una mujer de negocios en unas épocas tan difíciles ¡Y tan de hombres!

**¿Qué me dices del señor Berna?**

Era un gran señor. Un señor en los negocios y muy buena persona. Yo era prima de sus nietas y debía ser muy revoltosa de pequeña por que él me dijo más de una vez: "¡Esta niña es una mandona!"

¡Hizo tanto por Alba! ¡Ayudó a tanta gente! Podría hablar de él durante horas. Fue un gran hombre al que se le debería recordar como se merece en Alba de Tormes.

**Eres una mujer todo terreno, lo mismo se te ve elegante en una procesión que metida dentro de una obra en construcción.**

Para mí la salida de clausura de Santa Teresa, el 14 de octubre a las diez de la mañana, es algo extraordinario y maravilloso. No he faltado nunca, nunca. Y son unos cuantos años ¿eh?

Cada cosa tiene su momento y a mí no se me caen los anillos por pisar barro y mancharme con yeso. Eso sí, cuando hay que estar elegante pues una lo está y punto.

**¿Eres feliz Beni?**

Mira la felicidad y la suerte son cosas de cada persona. Yo soy feliz sentada en El Espolón contemplando el río y su vega. Eso para mí también es suerte... Recuerdo lo que decía el señor Portus en la Puerta del río: "Los bienes del sacristán según vienen se van".

Subir una mañana de mayo a Otero y contemplar desde allí el río, el bello paisaje... Para mí eso es grande... Son tantas cosas pequeñas pero a la vez tan grandes... Vivir en Alba es una maravilla.

**¿Qué otra cosa te hubiera gustado ser?**

¡Monja en Las Madres!

**No te veo en un convento Beni...**

Estoy conforme con mi vida, pero para mí Santa Teresa y Alba son algo esencial, profundo y que me llegan muy dentro.

**¿Beni, eres supersticiosa?**

Pues mira, sí, y me gustaría no serlo, pero lo sigo siendo. Creo que "si le haces mal al vecino, el tuyo viene de camino" y esta frase tan hecha, tan bien hecha, yo la he visto cumplirse con mis muchos años.

**¿Y de la política que me dices?**

Yo soy muy independiente y no le tengo envidia a nadie. La política no me gusta nada, ni la entiendo tampoco. En eso he salido a mi padre. De él tengo la salud y la fuerza. A mi madre he salido en su saber estar y en-

tender. Creo que fue la madre perfecta.

Por encima de todo están las personas, y yo tuve la gran suerte de conocer de niños jugando en El Espolón, del que con tanto primor cuidaba el señor Chanela, a los que luego serían las primeras autoridades de la villa: D. Florentino Gutiérrez, párroco; y a D. José Yáñez, alcalde. Me costó mucho llamarlos de usted...

**¿Piensas en la muerte?**

Sí, pero no me asusta. Les he dicho a mis hijos que me dejen en Alba para descansar eternamente, y que no me que-  
men, que de eso ya sabrá San Pedro y Dios me juzgará...

**Lo mejor de todo Beni...**

No te dejo terminar... De todo lo que he hecho en mi vida lo mejor ha sido atender a mis padres y a mi abuela. Y sin ninguna duda, tener a mis hijos que son lo que más quiero en el mundo.

¡Ay mi Virgen del Carmen!

Gracias Miguel Ángel.

**API**  
bebé  
alba

VIAJE  
MODA  
REGALOS  
PUERICULTURA

**TODO PARA EL BEBÉ**

C/ CARLOS III, nº 16 ALBA DE TORMES TLF. - FAX 923 370 338

# TALLERES



***Carpintería de aluminio y aluminio-madera,  
mamparas de baño, acero inoxidable, PVC,  
automatismos, cierres de seguridad, cerrajería,  
estructuras metálicas, maquinaria agrícola,  
remolques y suministros industriales.***

**TALLER:** Polígono industrial "Las Sanjuanas"  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)  
Teléfono: 923 370 120  
Móvil: 679 156 200  
[www.talleresga.com](http://www.talleresga.com)

**Exposición:** C/ Carlos III, 15  
37800 Alba de Tormes (Salamanca)  
Teléfono: 923 370 120  
Fax: 923 300 899  
[gaspar@talleresga.com](mailto:gaspar@talleresga.com)



Por JUANA PATROCINIO JIMÉNEZ  
julio de 2013

## MADRE

**H**ay una mujer que tiene algo de Dios por la inmensidad de su amor y mucho de ángel por la incansable solicitud de sus cuidados. Una mujer que siendo joven tiene la reflexión de una anciana, y en la vejez trabaja con el vigor de la juventud. Una mujer que si es ignorante descubre los secretos de la vida con más acierto que un sabio, y si es instruida se acomoda a la simplicidad de los niños. Una mujer que siendo pobre se satisface con la felicidad de los que ama, y siendo rica daría con gusto su tesoro por no sufrir en su corazón la herida de la ingratitud.

Una mujer que siendo vigorosa se estremece con el vagido de un niño, y siendo débil se reviste a veces con la bravura del león.

Una mujer que mientras vive no la sabemos estimar porque a su lado todos los dolores se olvidan pero después de muerta daríamos todo lo que somos y todo lo que tenemos por mirarla de nuevo un solo instante, por recibir de ella un solo abrazo, por escuchar un solo acento de sus labios.

De esa mujer no me exijáis el nombre: es la "madre", Ramón Ángel Jara - obispo chileno (1852- 1917) - Estas palabras bastarían para definir a una madre, yo añadiría que es la mejor mujer que lo da todo a cambio de amor que es lo más sublime de la existencia humana.

¿Qué sería de nosotros sin amor? El amor mueve el mundo, ablanda los corazones, es el motor de la vida. Aunque atesores riquezas, si no tienes el amor de los tuyos, no te sirve de nada.

La madre es el verdadero puntal de la familia, alimenta, cuida, aconseja, es paño de lágrimas en tiempos difíciles. Decía mi madre que lo importante en una familia es dar buen ejemplo; de poco sirve que tú aconsejes bien a tus hijos, si tus consejos no están de acuerdo con tu modo de vida.

Enseña a sus hijos a rezar, a distinguir entre el bien y el mal) los lleva por el buen camino y si alguno en un de-

terminado momento de su vida se aparta de ese camino, ella sabe y está segura de que al final ese hijo volverá al redil como el hijo pródigo de la Biblia, porque ella sembró en ese hijo la semilla de la virtud y el bien.

Una madre defiende a sus hijos con uñas y dientes porque confía y conoce a sus hijos más que nadie. La madre quiere a todos sus hijos por igual sin diferencias ni favoritismos.

Un hijo para su madre, es lo más grande, es sangre, de su sangre, le perdona todo, sabe reconocer los defectos de sus hijos, habla con ellos a solas para que rectifiquen, le hace ver lo bueno y lo malo que hay en él, le da sabios consejos que ella ha adquirido a lo largo de su vida y que ha aprendido de sus mayores.

Mi padre decía una cosa que siempre he tenido en cuenta: Hija, si vas haciendo el bien a los demás se te abren todas las puertas, si haces el mal, esas puertas se cerrarán y no te quedarán amigos ni gente que te quiera. Qué bonito es ir por la calle con la cabeza bien alta, sabiendo que no te cruzarás con gente que te reprochen algo por tu mal proceder.

Es cierto, y en esta reflexión de mi padre todo deriva y está comprimido en el AMOR, el amor de los tuyos que en definitiva son los que te importan.

MADRE y AMOR van unidas, y no se concibe una sin la otra. Puedes experimentar otros amores pero, ¿quién te enseñó a amar? - Tu madre - ¿quién fue la primera persona que te dijo: "te quiero"? - Tu madre -

El amor de una madre es un amor con mayúsculas. Correspondamos a nuestras madres devolviéndoles ese amor que nos han dado y nos darán hasta su muerte, incluso yo pienso que cuidan de nosotros aunque se nos hayan ido.

Siempre tendrás en tu mente ese consejo que te dio tu madre.

Mientras haya una madre, existirá el amor.

CUIDEMOS DE NUESTRAS MADRES



# RECUPERACIONES DE CHATARRA - DESGUACE

GR CL 15/07  
GR NP CL/87/07

## SANTA TERESA S.L.

**COMPRAMOS TODO TIPO DE CHATARRA Y METALES  
CAMIONES CON GRUA, PULPO IMANTADO - PORTACONTENEDORES  
GESTOR DE APARATOS ELECTRICOS Y ELECTRONICOS  
TRAMITACION DE BAJAS DE VEHICULOS**



c/. Carreteros, 9 • Pol. Ind. "El Inestal"  
37300 PEÑARANDA DE BRACAMONTE  
Salamanca

Tel. y Fax 923 54 16 76  
Móviles: 654 39 85 20  
654 35 38 89

[rcpsantateresa@hotmail.com](mailto:rcpsantateresa@hotmail.com)



Por JOSÉ BAUTISTA



## RECUERDOS Y SUEÑOS DE NUESTRA NIÑEZ

**R**ecuerdos que nunca se pueden olvidar aunque hemos llegado a esa edad que tanto nos gusta recordar de nuestra infancia. Y recordar aquellos chiquillos que por nuestras calles de Alba nos gustaba jugar. Y cuantas cosas bonitas hacíamos que ahora a nuestra edad nos gusta recordar. Aquellas calles enrolladas que en nuestra Villa había. Eran tan bonitas que después de tantos años que han pasado no podemos olvidar y son recuerdos que nos hacen soñar y nos llenan de felicidad. Aquellas noches que los chicos y chicas cuando llegaba la oscuridad de la noche y después de cenar salíamos un ratito a jugar y disfrutar en buena armonía y llena de lealtad. Recuerdo como todos se acordaran en nuestra zona como en todas las demás. Yo vivía en la calle Santa Isabel y todas esas calles de alrededor el encuentro era en el Candil junto a la casa del señor Marcelino Candiles y la señora Pepa. Que buenas personas eran. Hoy día llaman la Moncloa porque hoy día es un parque con árboles y bancos y allí en las noches se sientan las personas mayores a tomar el fresco y hablar se sus cosas y los problemas de la vida y demás cosas.

Recuerdo mucho la calle de los pajos que estaba el baile del señor Ezequiel Samentos y la señora Morena que hoy en día sigue siendo sala de fiesta o algo parecido que lo lleva su hijo Ezequiel. No podíamos entrar a bailar porque no teníamos la edad y nos echaban para atrás. Pero no podíamos aguantar aquella música tan bonita que tocaban los hermanos gatos. Perdón por el mote. Creo recordar que eran Andrés y Bartolo con sus pasodobles, tangos y valeses no importaba que la calle estuviera empedrada que bien lo sabíamos bailar con aquellas chicas guapas de Alba que sabían enamorar con su gracia y sal. Nunca las podíamos acompañar hasta sus casas porque de allí no se movían hasta que sus madres las venían a buscar y a su casa a regresar.

Cuantos recuerdos me trae la calle Santa Isabel donde yo vivía no éramos muchos vecinos pero que bien nos llevábamos todos recuerdo que antes de ir a la escuela de haber llenado la tinaja de agua del caño San Miguel y haber traído el saco de vallecós o amapolas para los marranos y



el burro echábamos el partido a la pelota en la pared de las monjas Isabeles que allí hacían sus oraciones y no las dejábamos en paz pero estoy seguro que ellas nos sabían perdonar porque teníamos poco tiempo para poder disfrutar de jugar porque a las diez en la escuela teníamos que estar.

Que buenos recuerdos tengo de mis vecinos y amigos aunque algunos con nosotros ya no están. Pero los recuerdo con todo cariño que no me imagino que nos pudieran dejar. Siempre en nuestro recuerdo los tendremos porque no los podemos olvidar en nuestras mentes siempre los tendremos porque éramos amigos de verdad no se miraba la clase ni el bienestar eran tiempos difíciles y poco dinero para gastar. A la mayoría los días de fiesta un real era la paga para gastar éramos una cuadrilla que sus nombres quiera recordar, José y Lolo Tolosabe hermanos, Paco Pocarropa, Edu El Herrero y José Bautista que bonita amistad. Recuerdo con mucho cariño a Paco Pocarropa porque era al que más dinero le daba su madre los domingos para gastar porque era de familia más acomodada. Si a nosotros nos daban un real a él por ejemplo le daban una peseta o más. La juventud de nos se imagina lo que con ese dinero se hacía. Lo primero que hacíamos todos juntos era gastar el real que cada uno teníamos lo gastábamos por igual y daba de sí para nuestras golosinas y demás primero íbamos a casa de la Rojina después donde Vicente siete cosas y todo iba muy bien con-

## RECUERDOS Y SUEÑOS DE NUESTRA NIÑEZ



trolado y el resto donde la tía Facunda allí nos quedábamos sin el real que nos habían dado nuestras madres para gastar. Pero como teníamos a nuestro amigo Paco pocorropa que aún le quedaba dinero y era muy buena persona lo compartía con todos nosotros y juntos disfrutábamos de ello. Eso sí después en la tarde tenía que ir a echar de comer al ganado y limpiar el establo y todos íbamos a echarle una mano para después regresar a la plaza y terminar la fiesta dominical.

También recuerdo aquellos galgos que había en Alba para correr las liebres. Don Carlos el de la farmacia montado en su caballo y este señor que era muy alto con sus galgos alrededor de su caballo parecía el Cid Campeador.

Entonces en Alba había mucha afición y claro mucha liebre. Recuerdo que estábamos en el recreo de la escuela en el castillo y nos enterábamos que habían visto una liebre en la cama para la fontanilla y la iban a echar los galgos todos corríamos para ver la carrera aunque después los maestros buenos castigos nos daban.

Recuerdo un galgo creo que era hembra que tenía Pepe el hijo del señor Moreno el ospiciano y la señora Juana que bonita era y muy buena.

Recuerdo una copa que ganó no estoy seguro si fue campeona de España o de Castilla León. Pero todo el mundo miraba la foto expuesta en el escaparate de la tienda del señor Florentín el de las telas porque era una preciosidad de animal.

Recuerdo aquellas mañanas de invierno tan frías y aquellas nevadas que tan grandes caían en aquellos inviernos tan duros que había en nuestra infancia llegaban a tapar las puertas y ventana de aquellas cosas bajas que en nuestro pueblo había pero en cuanto nos las descubrían a la calle salíamos a jugar y a disfrutar con cualquier caja o algo parecido por esas cuestras de nuestra Villa.

Llegaba la hora de ir a la escuela y esos días de tan grandes nevadas pocos niños acudíamos a ella pero sí recuerdo el frío que pasábamos los pocos que íbamos. También recuerdo a Doña Avelina, Doña Elena o Doña Carmen Radillos que de sus casas se llevaban un brasero con aquella lumbrera de barro para que el calor no se fuera y como éramos pocos niños los que a la escuela habíamos acudido nos sentaban alrededor de aquel brasero para aprender la lección y matar un poco el frío porque las calefacciones por esos tiempos no existían.

Recuerdo que cada mañana nuestras madres con la esterilla en la mano a casa del señor Sindo nos mandaban a por el cisco para el brasero de casa de cada día. Los braseros que a la calle sacaban después de llenarlos de cisco y por encima echaban los restos de día anterior que aún quedaban encendidos o el rescoldo que había en las lumbres bajas que en las casas teníamos bajo aquellas chimeneas o campanas tan bonitas que teníamos una vez encendido y el tufo se hubiera ido se metían para casa en aquellas camillas redondas y con sus faldillas y que a gusto la gente alrededor de ellas se sentaban también es verdad que las piernas quemaban pero las espaldas se quedaban heladas.

Las gentes o vecinos que en las noches se juntaban cada día en una casa para hablar de sus cosas o echar una partida a las cartas porque la televisión no existía y las noches eran muy largas. Después de pasar esos ratos y veladas que tan a gusto echaban cada uno para su casa marchaban con las pellizas o toquillas por la cabeza echadas.

Hoy en día en nuestro pueblo muchos bares hay pero entonces hace sesenta años cuando nosotros éramos pequeños también los había pero entonces se llamaban tabernas hace mucha ilusión recordar aquellos hombres que después de aquellas largas y duras jornadas de trabajo se sentaban en las puertas con su lata de escabeche en cada taberna mas cercana de sus casas recuerdo algunas que mucha gente de mi edad le hará ilusión recordar. La del tío Candiles y tío Julio y la señora María Teresa, la de Coba-

## RECUERDOS Y SUEÑOS DE NUESTRA NIÑEZ



chón el señor Aquilino el calvo el tío Tinito, el Meli, el Torero, Román el Serrano, La Perdíz o el Vive y cuantas mas que en nuestra villa había.

La verdad es que han pasado muchos años de todo esto y son otras costumbres las que hay hoy día pero siempre servirá para que la gente más joven se den cuenta como vivían sus padres y abuelos con pocos medios económicos pero se luchaba para que el futura de nuestros hijos y nietos fuera mucho mejor que el nuestro y los hemos conseguido con mucho trabajo pero con mucho orgullo. Pasábamos muchas necesidades y nos teníamos que arreglar con muy poco e incluso muchos pasábamos hambre pero que felicidad la nuestra porque todo esto ha cambiado.

Somos personas mayores y no estamos tristes por alcanzar estos años es ley de vida y nuestro mayor orgullo es ver a nuestros hijos y nietos en otros tiempos nuevos. Nada de reales, cisco y braseros. Es bonito recordar todo esto pero lo que importa es que esta crisis que estos últimos años tanto daño está haciendo al mundo entero que nuestros gobernantes sean capaces todos juntos vuelvan a poner el mundo en su sitio que no falte el trabajo a nadie y poder sacar sus vidas adelante.

Y después de haber leído todo esto que seguir que ilusión a muchos ha hecho porque son recuerdos que nos hacen recordar a muchos amigos y gente que hace muchos años que no los vemos. Somos tantos los que tuvimos que emigrar de nuestra querida tierra y cuantos que desde que salimos no han vuelto por unos motivos u otros. Pero desde esta líneas queremos que sepan que los queremos que cuando tengan la oportunidad que vengan que Santa Teresa no los olvida ni esta villa porque todos nacimos en ella. En nuestros corazones os tendremos en estas fiestas que tanto queremos y son muchos los recuerdos que nuestros corazones tenemos.

Por unos días olvidemos los muchos años que tenemos lo problemas y la crisis que tanto daño nos está haciendo pidamos a Santa Teresa en estos días tan importantes para todos los Albenses que se empiece a ver la luz con ilusión bailemos y saltemos que veamos esos bonitos fuegos y con el resplandor de sus tracas se quemem esos temores e inseguridades que todos tenemos en estos días tan inciertos que vivimos que a partir de ahora se pueda ver el horizonte de la vida como antes veíamos con trabajo para todos y todas las personas tengan esa seguridad para vivir tranquilos y que a nadie le falta el pan cada día. Seguro que lo conseguiremos que haya honradez y nadie se quiera llevar lo que no es suyo con honradez y amor con los demás nunca nos fallará la vida y tendremos el cariño de todas las personas que es lo más importante que tenemos en esta vida. •



CONSTRUCCIÓN  
ELICES  
RODRÍGUEZ, S.L.

**Socio Unitario  
Manuel Elices Rodríguez**

**Comunidades de vecinos  
y Propietarios:**

si tiene problema de humedades, goteras,  
limpieza de limas, canalones, etc... nosotros  
se lo solucionamos profesionalmente

**C.E.R., S.L.**

• REFORMAS EN GENERAL

**UNA EMPRESA DE PROFESIONALES  
CONSTRUYENDO CON CALIDAD  
SU VIVIENDA**

*Confíe en nosotros.*

Oficina: C/ Álamo Salazar, 20  
Tel.: 923 300 515 - 686 501 513  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)



**Diego - Sánchez**  
Asesoría y Gestión

- Laboral, Fiscal y Contable.
- Administración de Fincas.
- Agencia SEGUROS BILBAO.

Plaza del Grano, 10

Tel.: 923 370 018 - 923 301 176 · Fax 923 301 176

37800 ALBA DE TORMES

## RECUERDOS DE MI INFANCIA

Por PETRI PATROCINIO

A mi abuela Antonia

**C**uando yo vine al mundo no tenía más abuela que ella, y quizá por eso me pareció un ser extraordinario. Había nacido el 24 de febrero de 1883 en Galisancho, y de allí salió por primera vez con la maestra y los demás niños de la escuela, para ver el tren en la estación de Alba. Para hacer ese trayecto tuvieron que cruzar el río en una barca. En otra ocasión también salió para ver de cerca un avión que había aterrizado en la Dehesa. Pero de sus relatos, el que más me impresionó fue el asesinato del cura de su pueblo y el ajusticiamiento de los reos Riscas y Capolo en el teso de la feria.

También contaba que un día pasaron por su pueblo anunciando que un hombre iba a volar tirándose de lo alto del castillo, llegó el día y las gentes de Alba y de la comarca se congregaron alrededor de la torre del homenaje, algo debió ocurrir dentro del recinto porque después de una larga espera la gente empezó a impacientarse y le increpaban diciendo: ¡Que salte el “Tío Bolonio”, que salte el Tío Bolonio!, una y otra vez, pero allí no se asomaba nadie. Hasta que se asomó y se hizo un gran silencio y con voz temblorosa dijo: -¿Queréis que salte el Tío Bolonio?- y la contestación fue unánime.

-Sí, que salte-, y sacando fuerzas de flaqueza dijo: Pues el Tío Bolonio no quiere.

La algarabía debió ser tan grande, y los insultos tan fuertes, que el falso volador no salió del castillo hasta que no quedó más que la guardia civil para acompañarle, y eso era ya entrada la noche.

Mi abuela en su edad adulta vino a Alba a trabajar, y en esa misma casa que aún existe mirando al Tormes, había un mozo que desde Macotera vino a trabajar como ayudante de veterinario, él era un joven culto que había estudiado con los jesuitas en Carrión de los Condes. Se casaron y se compraron un trozo de terreno peñasco junto a la iglesia de



San Pedro. Tuvieron varios hijos de los cuales cuatro llegaron a mayores, tres hijas y un varón que era niño cuando mi abuelo murió a los 45 años. Mi madre Juana era la mayor.

Tengo que decir que en una ocasión les visitó la diosa fortuna en forma de lotería, con nada menos que 15.000 pesetas, que por entonces era una pequeña fortuna. El estaba enrollando la puerta de su casa cuando se lo notificaron y siguió aplastando los cantos rodados como si tal cosa. Con esa ayuda se empezó a levantar la posada de “El Macoterano” que ha ofrecido sus servicios hasta hace unos cuantos años regentada por su hijo José Antonio y su familia.

Mi abuela, entre otras cosas era una buena cocinera, pero en el caso de que los ángeles cocinaran, se podía decir que mi tía Eva, cocinaba como ellos.

Por la posada de mi abuela pasaban viajeros, cómicos, arrieros y los hacendados de la comarca que venían a Alba a comprar, a vender o a misa los domingos con coches de caballos y paraban allí, y que con las familias se fraguó una buena amistad.

Los arrieros venían trayendo y llevando sus mercancías en sacas y canastos a lomo de mulas y burros, eran gentes rudas, curtidas por los avatares de la vida, los fríos y los calores de la meseta; algunos eran maragatos y a veces contaban cómo tenían que defenderse de los asaltantes de caminos.

# RUFIJAVI, S.L.

## Todo tipo de maquinaria para trabajos especiales

Planta móvil de selección y lavado de áridos

Planta de machaqueo y trituración

Excavaciones

Demoliciones

Movimientos  
de tierras

Áridos

Tierras vegetales

Zahorras

Piedra decorativa

• Jardines

• Paseos

Servicio  
Contenedores  
de varias medidas

Retro-neumáticas  
y cadena distintos  
tonelajes

Dumper

Góndola

Rodillo  
compactador

Motoniveladora

Servicio de camión  
pluma



Carretera de Peñaranda, Km. 2,5

Teléfono y Fax: 923 300 384

37800 Alba de Tormes (Salamanca) · e-mail: rufijavisl@hotmail.com

Traían unas enormes fajas alrededor de la cintura y allí guardaban los caudales y la navaja, que al sentarse a la mesa la sacaban para comer.

Solían tener buen corazón, a veces eran malhablados, pero ahí estaba mi abuela que no permitía discusiones ni palabrotas y que sabía hacerse respetar. Decía “cambiar expresiones, pero no quiero ni una palabra más alta que otra”.

Los cómicos eran de otra catadura, dormían arriba como los viajeros, en habitaciones con aseo comunitario al final del pasillo. Como andaban sin un real, a veces tiraban los bultos por la tapia de atrás y salían como a dar una vuelta, pero mi abuela que estaba atenta a la jugada, se agarraba a las maletas y no las soltaba hasta que abonaran la cuenta. Algunas se quedaron en el desván y sirvieron para que su contenido lo usáramos los nietos en carnaval.

En verano venían los laneros de Macotera que traían carros cargados de lana que lavaban en el Tormes y luego la tendían a las orillas para que se secase.

Mi abuela era seria y cariñosa, nunca la vi reír, pero estaba pendiente de todos y de todo. Vestía siempre de negro con faldas largas y mandil que sólo se quitaba para ir a misa, entonces se ponía un abrigo de tela fina ya fuera invierno o verano.

La primera vez que fui a Otero lo hice con ella para ir a un entierro, y al volver me contó la historia del pueblo Martín Valero cuya iglesia es lo que queda de él y la que visitamos, y porqué desapareció.

El día de la fiesta nos daba a cada nieto un real de níquel (25 céntimos de peseta) y una cayada y una llave de dulce que encargaba en la pastelería.

Cuando murió a los 76 años tenía 19 nietos.

La cocina de la posada era el centro y lugar de encuentro, había una gran mesa, escaño y escabel, y allí se podía sentar a comer cualquiera sin discriminación. El hogar del fuego, junto a la pared de fondo, sobre él una gran chimenea de campana y sobre las estrévedes grandes ollas que solo por el aroma que despedían se le hacía a cualquiera la

La cocina  
de la posada  
era  
el centro y  
lugar  
de encuentro,  
había una  
gran mesa,  
escaño  
y escabel,  
y allí se podía  
sentar a  
comer  
cualquiera  
sin  
discriminación

boca agua. Un cocido, unas sopas de ajo o unas patatas “meneás” con torreznos hechas por ella sabían a manjar.

Luego vino mi tía Eva a coger el testigo que además de todo eso hacía cosas más exquisitas, patatas a la importancia, pollos asados, gambas en gabardina y unos huevos turcos que se deshacían en la boca, y hablando de turcos, en esa cocina había un calendario que llamaba poderosamente mi atención, servía para pegar el taco, y en lo más alto una parte saliente servía para depositar la correspondencia. Tenía la marca de un café de Colombia. Era grande como de cartón piedra, de vivos colores algo apagados por el humo, y representaba una escena con unos soldados de aspecto fiero, tocados con extraños cascos dorados terminados en forma de embudo y grandes picas rematadas en media luna. Al fondo una bonita puesta de sol reflejada

en el agua. Yo pregunté una y otra vez qué era aquello y nadie me supo dar una respuesta, hasta que un día pregunté a un viajante de ultramarinos llamado Lucas, y ese señor más leído me dijo: “Eso es Estambul, y el río es el Bósforo, y esa zona se llama el Cuerno de Oro, que no se a ciencia cierta si el nombre es por el reflejo del sol que hace que el río parezca dorado o si es por la riqueza que transita en forma de mercancía por ese lugar, ya que es la puerta de Asia y Europa según se mire”. A los dos lados el mar Negro y el de Mármara.

Yo quedé alucinada por la respuesta, y no dejé de pensar en ello cada vez que veía el calendario.

Cuando fui mayor, se me brindó la oportunidad de conocer Turquía, y ver por mis propios ojos esa maravillosa puesta de sol sobre el Bósforo, pero sin los soldados de Saladino, y pasar a Asia por un grandioso puente intercontinental y contemplar la belleza de Estambul que merece capítulo aparte.

No podría explicar la emoción que sentí en esta ciudad tan cargada de historia, y todo empezó por un simple calendario.

¡Si mi abuela levantara la cabeza...! •





Por DAVID CORRAL

## 30º ANIVERSARIO (1983-2013) CLUB ALBA CAMPEÓN PROVINCIAL DE PELOTA

**E**n las inmediaciones de la iglesia de Santiago, muy cerca del antiguo hospital, aún se mantiene en pie el viejo frontón municipal de Alba de Tormes. Un frontón que tiene los días contados, al igual que otros edificios y lugares entrañables que poco a poco con los años van desapareciendo. No es mi deseo que este viejo frontón, tan querido durante años por algunas generaciones de albenses, quede sumergido en el olvido. Por ello, y para dejar constancia, me traslado a un tiempo en que sus paredes tuvieron voz y alma. Una voz que era escuchada cuando los golpes de pelota resonaban en sus paredes; y un alma que fue generada por el espíritu deportivo de los que allí pasaban momentos imborrables.

A finales de los setenta, en Alba se vivían tiempos de apogeo en el juego de Pelota. Mi padre Sebastián Corral "Sebas", pelotari por aquel entonces, entrenaba y jugaba campeonatos en este olvidado lugar. Cada domingo se reunía con Juan Antonio González "Gabi", José Luis Reyes, Gumersindo y Manuel Delgado, José Hernández, Gabriel... todos ellos grandes pelotaris y fundadores de lo que se denominó el "Club Alba de Pelota". También acudían al lugar otros aficionados de Alba y de la comarca, algunos jubilados que jugaron en otro tiempo y un asiduo público que no solo pasaba por allí para tomar un refrigerio en el bar de "Joaquí", sino también para animar y entretenerse viendo los partidos.

Hoy se cumplen 30 años de uno de los mayores triunfos del Club Alba y de este modo, he decidido conmemorar dicho acontecimiento basándome en mis recuerdos y los de mi familia. Y aunque en estas líneas principalmente voy a dar testimonio de la historia personal de mi padre, no voy a dejar de mencionar a quienes jugaron y apostaron por la Pelota en Alba de Tormes, pues ellos también tuvieron unas vivencias deportivas muy respetadas.

Sebastián Corral nació en Santiago de la Puebla, lugar donde empezó a aficionarse a la Pelota. Presenciaba todos los partidos que los santiagueses organizaban. Desde niño acudía a la iglesia del pueblo y en una de sus paredes co-



menzó a dar los primeros coletazos en este juego de tradición vasca. No tardó en iniciarse jugando en la categoría de juveniles y posteriormente acabó participando en todos los campeonatos que se celebraban en Santiago y pueblos de alrededor. Pero, sin lugar a dudas, donde realmente se forjó como pelotari destacado, fue a su llegada a Alba de Tormes, cuando contaba con 24 años. Empezó a jugar con Gabi y José Luis Reyes, con los que tiene infinidad de recuerdos y muchos triunfos; no solo en Alba, también en la comarca, llegando a jugar a un alto nivel y resultando campeones comarcales en 1976. Un triunfo que sería el principio de otros muchos que no tardarían en llegar, como merece especial mención que Sebas y Gabi fueron nombrados vencedores por el Consejo Local de Deportes en 1981.

Recuerdo como la casa donde vivíamos, poco a poco se iba llenando de trofeos, medallas y todo tipo de condecoraciones deportivas. "Cada trofeo es un recuerdo" - dice

## 30º ANIVERSARIO CLUB ALBA DE PELOTA

Sebas en voz alta cada vez que los observa- “y además de un gran valor sentimental, en cada uno de ellos puedo leer una inscripción que recuerda una localidad, un compañero, un público, una festividad...” aunque también reconoce y guarda con un amable recuerdo aquellos partidos en los que no resultó ganador.

El trofeo más significativo y el triunfo que hoy cumple treinta años, llegó en 1983 cuando se celebra el Campeonato Provincial de Clubs de Pelota. En este torneo, Sebas e Isabelio (boticario) participaban representando al Club Alba. Ambos consiguieron llegar a la gran final, que se jugó en el frontón Botánico de Salamanca, enfrentándose a Taqui y El Vasco, pertenecientes al afamado Club Paladín. Recuerdo un gran bullicio entre los espectadores y un partido de gran emoción. El frontón presentaba un lleno en las gradas, no solo público de la capital, también familiares, amigos y aficionados albenses. Los múltiples seguidores del Club Paladín aclamaban y anima-

ban a su equipo intensamente, hay que decir que hablamos de un club de una exitosa y dilatada trayectoria, se fundó en 1974 y contaba con una cantera de los mejores pelotaris. Cabe señalar que en 1985 el Club Paladín ascendió a segunda categoría nacional y se proclamó campeón de España y cuatro años después ascendió a primera categoría y se proclamó subcampeón de España. No era un rival fácil para los de Alba. Pero en esta ocasión, en esta gran final y con su buen juego, Sebas e Isabelio ganaron el Campeonato Provincial de Clubs de Pelota aquel año.

El trofeo estuvo expuesto varias semanas en la cafetería del Hotel Benedictino, donde se celebró entre amigos un gran éxito para el deporte albense.

Poco después de este acontecimiento, el club Paladín hizo varias ofertas a mi padre para formar parte de su club, a lo que él siempre se negó porque en sus principios siempre estaba pertenecer al Club Alba. En este mismo año Sebas e Isabelio son llamados por la concejalía de deportes

### A finales de los setenta, en Alba se vivían tiempos de apogeo en el juego de Pelota.



- Centro Clínico Veterinario
- Asesoría Alimentaria
- Gestión Integral de Explotaciones

*Felices Fiestas*

C/ Teso de la feria, 8 - Tel. 923 370 014  
Alba de Tormes

de Salamanca para jugar en el partido de inauguración del Frontón del Barrio de San José.

En 1984 Sebas y Gabi son nombrados los mejores deportistas albenses por el Ayuntamiento de Alba de Tormes, así como en 1985 obtienen el trofeo de campeones locales. En 1986, termina de construirse el polideportivo municipal de Alba y en el acto inaugural se celebró un partido de pelota en el que jugaron Sebas y Néstor (Salamanca) contra

Escribano y Rey (Burgos). Resultando ganadores Sebas y Néstor que recibieron una extraordinaria cerámica propia de nuestra alfarería, además del gran honor de poder ser los primeros deportistas que allí jugaron.

En estos momentos, recientes a la construcción del nuevo frontón polideportivo y por iniciativa del Ayuntamiento, Sebas comienza a entrenar y a iniciar a los más jóvenes en el juego de pelota. Siendo acogido con entusiasmo y con gran número de participantes en las categorías de infantiles y juveniles. La “escuela de pelota” en sus principios comenzó a funcionar con éxito, incluso se llegaron a organizar varios campeonatos. Pero con el tiempo los jóvenes empezaron a abandonar y se inclinaron por otras modalidades deportivas menos dolorosas, sobre todo en las manos. No conforme con el resultado y preocupado por un deporte con tendencia a desaparecer de los frontones de Alba y comarca, continuó en su afán de potenciar la pelota entre los más pequeños. Su último intento fue en el frontón del Colegio Santa Isabel, entrenando a un grupo de alumnos.

Sebastián Corral llegó a jugar en muchos pueblos y ciudades de las provincias de Salamanca, Ávila, Zamora, Segovia e incluso en Vitoria. Anecdóticamente, puedo decir que, cuando veraneábamos en Zumaya (Guipuzcoa) no tardaba en encontrar un frontón para poder jugar con aficionados vascos. Fueron muchos partidos de pelota y muchos los compañeros con los que jugó, como Román (del Campo de Peñaranda) o Isidoro Carabias. Y otros que lucharon mucho



a favor de este deporte, como el que fuera delegado local de deportes: Jesús Acevedo.

Es a finales de los años ochenta y principios de los noventa cuando Sebas, José Luis, Gabi y aquel equipo de pelotaris comienzan a dejar las competiciones y poco a poco a retirarse de los frontones. Se produce una fuerte decadencia para una práctica tan arraigada a nuestro pueblo. Ciertamente y muy a

pesar nuestro, a partir de este momento, en Alba no se ha vuelto a ver jugar a pelota ni se ha conocido a otros jugadores después de ellos. De algún modo, estos deportistas se han merecido todo nuestro respeto y un sincero homenaje por todo lo que hicieron y consiguieron en aquel extraordinario Club Alba. Una dedicatoria que hoy les estoy brindando en esta publicación, por ser ellos los últimos pelotaris que llenaron un frontón municipal para ver jugar a pelota a mano. Y no es mi intención insistir en que el auge de la pelota solamente se produjo en los años setenta y ochenta, ni tampoco desmerecer otras épocas y otros jugadores como Rufino Montero, Julián Delgado (Titi), Florencio Sánchez (el lechero) etc.... La pelota desde siempre ha tenido en nuestra villa una considerable tradición histórica. Se conservan algunos documentos y programas de fiestas donde se verifica que ya desde finales del siglo XIX se organizaban partidos de pelota durante las fiestas patronales. Así como que existieron otros frontones, que hoy se encuentran totalmente desaparecidos, solo algunos de nuestros mayores recordarán uno que existió próximo a la Plaza de Toros.

Para terminar, quiero hacerlo citando al escritor albense José Sánchez Rojas, quién dijo en una ocasión: “Alba de Tormes es un castillo, solamente un castillo. Alba sin su castillo sería un pueblo sin leyenda”. Reflexionando sobre sus palabras y recordando el Alba de otros tiempos, he llegado a la conclusión de que los albenses aún mantenemos en pie el castillo, pero con el tiempo hemos perdido algunas piedras muy necesarias para mantener viva la leyenda. ●



# ALBA DEPORTIVA DESDE 1980

## IMÁGENES PARA RECORDAR



Por MANUEL BERMEJO RAMOS  
Peña deportiva Tamarix





### Aiba de Tormes

La competición comenzará el próximo día 26 - 1993

## Niños y mayores en la VI Carrera Popular

Luis HERRALDO

El atletismo en Aiba de Tormes tiene muchas variedades, siendo muchos los que participan en esta clase de deporte bajo la dirección del entrenador Manuel Barrocas, director de la Peña Deportiva "Abraham".

Este año, durante las fiestas de agosto, concretamente el día 26, lunes, a las 20.00 horas, tendrá lugar la VI Carrera Popular, patrocinada por la Peña Deportiva "Abraham" y el Ayuntamiento.

#### Participación

Año tras año se ha ido multiplicando en número a la familia de deportistas que participan en esta competición.

El año pasado, además de los niños y niñas, se dio la bienvenida a los mayores, concretamente a los señores Juan José y María José, que participaron en la categoría de mayores de 50 años. Este año se espera que participen también los señores Juan José y María José, que participaron en la categoría de mayores de 50 años.

#### Niños y mayores

Se pretende con esta VI Carrera Popular en Aiba que muchos sean los niños que lleguen después de haber participado en esta competición.



Aiba de Tormes tiene muchas variedades de atletismo.

En la línea de meta todos los participantes recibirán un diploma. Las inscripciones se hacen en Aiba de Tormes.

En la línea de meta todos los participantes recibirán un diploma. Las inscripciones se hacen en Aiba de Tormes.

En la línea de meta todos los participantes recibirán un diploma. Las inscripciones se hacen en Aiba de Tormes.



Leonor HIDALGO

## Alba de Tormes

Final de los Juegos Escolares

# Nuevo éxito del colegio público «Santa Teresa»

Se llegó al final de los Juegos Escolares, organizados por la Junta de Castilla y León en la modalidad de atletismo competición, donde una temporada más los atletas albenses del colegio público «Santa Teresa» han puesto de manifiesto que, tanto por equipos como individualmente, están a la cabeza en la provincia al ser el centro con más títulos conseguidos.

La temporada comenzó con la disputa del título en campo a través por equipos, y también en individual, donde la suma de títulos fueron dos primeros y dos segundos puestos en los cuatro equipos presentados. En individual, Alicia Domínguez logró ser tercera provincial. En el Trofeo Diputación de la misma modalidad celebrado en Alba de Tormes, también dos primeros, un segundo y un tercer puestos, por equipos y en individual segundo, quedando como campeona Alicia Domínguez, tercera Marta Sánchez, y Rodrigo Her-

nández, segundo en cadete. La mala suerte en campo a través fue para Dámaso Núñez, que después de haber sido el gran animador en las eliminatorias, poniéndoles las cosas difíciles a todos los mejores, en la final tuvo que retirarse por problemas físicos. En Alba corrió, pero al ser un corredor pequeño y con poco peso, la hierba alta en el circuito le perjudicó; aun así logró entrar en meta luchando por los primeros puestos.

Acabada esta modalidad de atletismo, se empezó la pista, donde para entrenar en las distintas pruebas los jóvenes deportistas albenses

tienen que someterse en sus entrenamientos a verdaderas torturas para poder medianamente tener noción de cómo se salta, lanza o se corren relevos. Las escuelas públicas no están preparadas para ninguna clase de deporte; sino se consiguen unas pistas adecuadas en el centro, no se podrá seguir entrenando.

Enrique Carabias hizo la pasada en altura como si tuviese prisa ese día; saltó hasta 1,35 metros, todas a la primera. Marta Sánchez logró en longitud saltar 4,08 metros, todo un récord, ya que en su primer año ha logrado proclamarse campeona provincial.

El equipo de relevos 4x60 alevín femenino, machacó deportivamente a todos los demás equipos, obteniendo medallas de oro las cuatro, Marta, Laura Ramos, Alicia y Laura Sánchez.

Silvia Pérez, en dos mil marcha, fue la reina de esta prueba. Ricardo Muriel, en la misma modalidad de marcha, fue el gran triunfador en la categoría infantil, ya que consiguió hacer la marcha mínima pedida para la selección por Salamanca y disputar la fase regional en Valladolid. En categoría cadete, Esther Villar ya en la primera jornada hizo la mínima, pe-

ra estar seleccionada en Valladolid; ha progresado en lanzamiento de peso, la mejor en lanzamiento de disco y segunda en jabalina.

Tenemos que destacar los subcampeonatos en velocidad a cargo de Israel Núñez, en peso a Rubén Sierra, en altura a Laura Sánchez, en jabalina a Elena Cotobal y en dos mil a Alicia Domínguez. Sonia Cosme, aunque no consiguió títulos, fue la atleta que estuvo clasificada en más finales. Las muchas medallas de bronce para muchos jóvenes albenses compensaron los duros días de entrenamiento. Ahora ya sólo queda disfrutar de lo conseguido, relajar tensiones, recuperarse y muscular físicamente y pensar ya en la próxima campaña. Olvidábamos el campeonato local de campo a través, donde los campeones en distintas categorías fueron Dámaso Núñez, Rocio Gómez, Alicia Domínguez, Israel Núñez, Silvia Pérez y Rodrigo Hernández.

Nuestra enhorabuena a todos estos deportistas albenses.

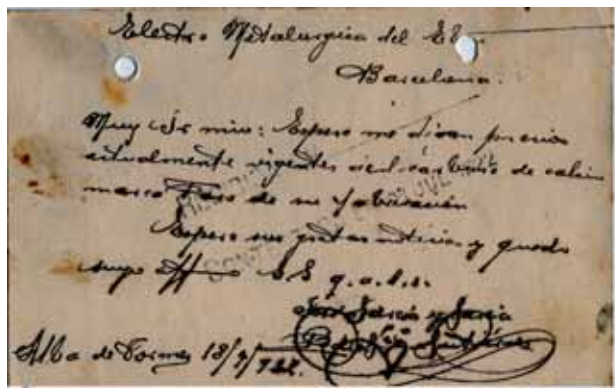
ALBA DEPORTIVA DESDE 1980  
IMÁGENES PARA RECORDAR



“el que la utiliza, cuando no es por miras de coleccionista, suele aprovecharla, en la mayor parte de las veces, para salir del apurado compromiso de tener que escribirle a quien poco o nada quiere decir”

Francisco Carreras Candi año 1903

Entero postal dirigido a Electro Metalúrgica del Ebro en Barcelona por José García García, Plaza del Grano, 13 en Alba de Tormes el 18/7/1922 con un franqueo de 15 céntimos de peseta (\*). A la izquierda el reverso con el texto y a la derecha el anverso con la dirección y el franqueo



Postal sin dividir editada por Hauser y Menet con matasellos del 21-OCT-1901, ilustración perteneciente al proyecto de la Basílica a Santa Teresa en Alba de Tormes, lámina IV





# ALBA EN POSTALES

Por MIGUEL MANUEL MARTÍN



quiero dedicar esta colaboración a mi padre, Álvaro Martín González que sin ser albense de nacimiento ha vivido y sentido

Alba de Tormes, durante estos 60 años.

Este año 2013, se cumplen 140 de la aparición de la primera tarjeta postal editada en España por el gobierno de la Primera República. Las tarjetas postales tienen su origen en Austria en el año 1869, son cartulinas rectangulares sin ninguna ilustración; en el reverso se escribe un breve texto y el anverso se destina a escribir la dirección del destinatario y al sello para el franqueo que ya está impreso en la tarjeta, lo que se conoce como entero postal; en España se siguieron utilizando hasta en la época de Franco.

La tarjeta postal pronto se haría muy popular, porque si bien su contenido estaba a la vista, ya que no se utilizaba el sobre y por lo tanto carecía de toda privacidad, el coste del franqueo era mucho menor que el correo ordinario. En España fue en el año 1871, bajo el reinado de Amadeo I, cuando se tramitó la Real Orden para poner en marcha la emisión de tarjetas postales, pero no fue hasta el año 1873 cuando se imprimió la primera tarjeta postal española por la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, con un valor de franqueo de 5 céntimos de peseta. (\*)

Entre 1870 y 1872 aparecen las primeras ilustraciones en el reverso de las postales -pasando éste a ser la cara principal: el anverso-, la ilustración no llega a ocupar toda su superficie, ya que es necesario seguir dejando un espacio para escribir el texto. En el reverso se escribe la dirección, igual que en los enteros postales, y se incluye la frase: "En este lado se escribe solamente la dirección". En la tarjeta postal ilustrada desaparece el sello impreso y a partir de una circular de la Dirección General de Correos del 31 de diciembre de 1886, se autoriza la emisión de tarjetas postales a particulares; posteriormente la Unión Postal Universal da una serie de normas y características para la impresión y el uso de las tarjetas postales, entre ellas el tamaño que será de 9 por 14 centímetros "y en cartulina de buena calidad para que sean fácilmente manipuladas por los empleados de Correos" (1), siendo necesario pegar un sello para poder ser enviadas.

Poco a poco la ilustración que aparece en las tarjetas se va haciendo más grande y ganando en importancia e interés como artículo de coleccionismo, artístico o simplemente como recuerdo, ya que las ilustraciones en su mayoría hacen referencia a ciudades y lugares de algún interés para los usuarios. En 1899 se celebra en Niza la primera "Gran Exposición de Tarjetas Postales Ilustradas".

Es a principios del siglo XX, entre 1900 y 1914, cuando la emisión de tarjetas postales tiene su máximo esplendor siendo esta época considerada por algunos autores como



(\*)- 1 Céntimo de Euro= 1,66 Pesetas.

(1)- Real Orden del 28 de Enero de 1887.



**Mecánica**

**Electricidad**

**Chapa-Pintura**

**Servicio de Grúa**

**Vehículos de Ocasión**

**Talleres Arroyo**

Tel.: 923 300 317 Fax: 923 301 907

Web: [www.talleresarroyo.net](http://www.talleresarroyo.net)

Ctra. de Piedrahita, Km 0,3  
37800 ALBA DE TORMES  
Salamanca



Álbumes de varias ediciones

“la edad de oro de las tarjetas postales” (2). El 7 de diciembre de 1905, aparece un Real Decreto, que modifica el artículo 20 del Reglamento del Servicio de Correos de 1898 en lo relativo a las tarjetas postales ilustradas, indicando que: *“los remitentes de tarjetas postales ilustradas para el interior del reino podrán utilizar para su comunicación con los destinatarios la mitad izquierda del anverso, reservando la derecha para la dirección, franqueo y sellos de servicio”* (3). Es lo que se conoce como tarjeta partida, o tarjeta dividida.

De las primeras tarjetas postales que aparecen sobre Alba de Tormes, son las editadas por Hauser y Menet (Óscar Hauser y Adolfo Menet) impresores de origen suizo establecidos en Madrid, que en 1902 ya tenían en catálogo 1200 postales sobre diferentes motivos y lugares. En su Serie General están numeradas hasta 2.078 tarjetas postales (4). En los momentos de pleno apogeo llegaron a imprimir más de quinientas mil postales mensuales. El método de impresión que utilizaban era la fototipia, que reproducía los clichés fotográficos sobre una capa de gelatina con bicromato, extendida sobre cristal o cobre, lo que permite una reproducción con gran calidad y nitidez.

*“...en el año 1900 Hauser y Menet introduce su Serie General de postales, así mismo, en este mismo año se lanza al mercado sin numerar una (postal) de la Basílica a Santa Teresa, en Alba de Tormes (en construcción). La más antigua circulada que tenemos localizada de este editor, está en la colección de Marcos Villaronga con fecha de 27 de junio de 1900.*

*Este mismo año el editor de Salamanca, Viuda de Oliván y Hermano, comercializa las mismas unidades, en tirada más elevada que las de Hauser y Menet”.* (5)

Hauser y Menet son también los autores de las postales editadas por Félix Briz Díaz que, al precio de 1 peseta, ponía a la venta un álbum con 27 postales, 15 de las cuales recorren diversos rincones de la Villa y el resto se centran más en Santa Teresa y sus reliquias. Estas postales sin numerar, llevan su título escrito en letras rojas por el lado de la ilustración, incluyendo en algunos casos algún breve comentario como:

*“MATER DOLOROSA, según se venera en el Convento de MM. Carmelitas de Alba de Tormes (Imagen de gran valor)”.*

Su reverso está dividido, en la parte superior se indica TARJETA POSTAL, la zona de la izquierda bajo el título: correspondencia se reserva para escribir el texto y la parte de la derecha se destina a escribir los datos de la persona a la que se dirige la postal, bajo el título de dirección. Completa el reverso el nombre del editor: Ed. Félix Briz.

En series posteriores fueron apareciendo algunas postales nuevas, como una vista parcial de Alba desde el

(2)- La tarjeta postal en España 1892-1915. Carlos Teixidor, Espasa Calpe, S.A. 1999

(3)- Circulares de Correos de diciembre 1905 y enero 1906.

(4)- Catálogo de las primeras tarjetas postales en España impresas por Hauser y Menet 1892- 1905. Martín Carrasco Marqués, Casa Postal 1992.

(5)- Catálogo Edifil S.A. Las Tarjetas Postales Ilustradas de España circuladas en el siglo XIX. Martín Carrasco Marqués, Edifil S.A. 2004.

## ALBA EN POSTALES

puente hacia la Basílica, otra de la Virgen de la Soledad, o las que servían de publicidad y que aparecían al final del álbum con el título: *“Alba de Tormes. Tienda donde se venden los Verdaderos Recuerdos de Santa Teresa de Jesús”*, también cambia la apariencia de alguno de los títulos de las postales y el tipo de letra que se utiliza para su impresión.

Estas tarjetas son las que en mayor número han llegado hasta nuestros días, y son las que más aparecen tanto en documentos y revistas sobre Alba de Tormes, como en tiendas para coleccionistas. En las postales dedicadas a los edificios más significativos de Alba siempre aparecen algunos figurantes, logrando así dar animación a la escena que se está retratando. En la postal dedicada a la Plaza Mayor es donde aparece el mayor número, todos en actitud de posado. En primer plano, en el medio de la Plaza, unos niños y a la altura del Ayuntamiento las personas mayores con algunos niños más, todos mirando hacia la cámara, que está situada en la parte de abajo de la Plaza.

También en la dedicada a la Puerta del Convento de *“Las Isabeles”*, aparecen 9 personas; al estar tomada más

de cerca que la de la Plaza, permite distinguir sus caras y su forma de vestir. Llama la atención la tarjeta dedicada a las ruinas del Castillo del Duque de Alba, que como bien indica el título “las ruinas”, en la tarjeta se refleja fielmente las secuelas de la guerra de la Independencia y el abandono que presentaba en esa época el Castillo. A mediados de los años cuarenta todavía seguían a la venta tarjetas postales de esta edición de Félix Briz con los títulos en rojo.

En competencia con las tarjetas postales anteriores están las editadas por Pedro Regalado López, que por el mismo precio de 1 peseta ponía a la venta un álbum con 25 tarjetas postales. Estas postales también tienen la autoría de la fototipia de Hauser y Menet. A diferencia de las de Félix Briz el título está en negro; la numeración y el nombre del editor (P. Regalado) están junto a la ilustración en una pequeña parte que queda en blanco destinada a imprimir esta información, o también se aprovecha alguna zona en blanco de la ilustración. El reverso está dividido pero sin titular cada una de las zonas, también la nitidez de las ilustraciones es menor que las de Félix Briz.

Fernando Alonso Álvarez  
Pilar Tejedor García

arquitectos

C/ Camino de la Aldehuela, 14 · 37882 TERRADILLOS

Tel. 923 30 06 06



20. ALBA DE TORMES: PLAZA MAYOR Ed. P. Regalado



ALBA DE TORMES Plaza Mayor Ed. Félix Briz

Salvo las dedicadas a Santa Teresa y sus Reliquias no se repite ninguna postal, ya que aun tratando el mismo tema, las tomas de las fotografías y el tiempo en el que se realizan son distintos, lo que hace que se complementen y podamos apreciar mejor como era Alba de Tormes en esa época. Así en la postal dedicada a la Plaza Mayor, la número 20 en la edición de Regalado se puede apreciar a un burro atado a un poste en el medio de la Plaza.

Otro de los pioneros en la edición de postales albenses es J. Barrado, que edita una colección de postales con fotografías de finales de la primera década del siglo XX y principios de la segunda. Es una edición de postales numeradas con el reverso dividido, cada una de las partes lleva su título: correspondencia y dirección, el encabezamiento de TARJETA POSTAL, y en una de las esquinas el nombre del editor. Lo más relevante de esta colección es una vista general de Alba de Tormes desplegable en cuatro partes (cuádruple), que posteriormente imitarían otros editores. También hay una vista de la Plaza Mayor hasta esa época inédita, se trata del lateral correspondiente a la iglesia de San Juan, calle del Arco y la fachada principal del Ayuntamiento, con un grupo de niños y algunas personas mayores entre ellas una que viste sotana. En esta postal aún no aparece el templete de posteriores ediciones, y se puede apreciar perfectamente el primitivo pavimento de la Plaza.

Los impresores Hauser y Menet, a parte de las postales citadas anteriormente sobre la Basílica Teresiana, editaron la misma serie que la de P. Regalado. No aparece



13 - ALBA DE TORMES - Plaza Mayor Edición J. Barrado

su nombre y sí su logotipo (una H y una M sobrepuestas) bajo el cual aparece impreso: Madrid, las postales están divididas como corresponde a la época y no tiene ningún otro título. En el anverso aparece la ilustración, que como he dicho son las mismas que las de P. Regalado, pero sin la numeración y el texto del título varía ligeramente siendo más parco el de Hauser y Menet. Lo particular de esta serie es que hay algunas postales que están invertidas en una de ellas, la correspondiente a la vista general de Alba de Tormes, se puede leer en el reverso de la tarjeta, escrito con máquina de escribir —a modo de confirmación de un pedido—.

*"Alba de Tormes. Vista general (en su parte superior)*

**FOT. HAUSER Y MENET MADRID**  
*PRUEBA INVERTIDA, AUTORIZADA SU REPRODUCCIÓN*  
**SEGÚN NUESTRA FACTURA Nº 381 (en su parte inferior)**



Las dos postales superiores pertenecen a la serie de Hauser y Menet (logotipo). La inferior izquierda está editada por Hucocgrabado Rieussset de Barcelona con el número 8 y la de la derecha está editada por Jaime Briz con el número 3

Cuando uno ve por primera vez su pueblo del revés, te quedas pensando ¿será o no será?, y después de la duda llega el asombro.

A esta época dorada también pertenecen otras ediciones de tarjetas postales, no tan conocidas como las hasta ahora citadas, entre ellas las del fotógrafo catalán José Thomas Bigas, Gran Imprenta Católica, Fototipia Laurent de Madrid, incluso la francesa de R. Guillemot Bospflug et Cie. de París.

Entre los años 20 y 30 aparecen las postales editadas en papel fotográfico, y aparecen también algunas impresas utilizando el método del huecograbado, por el que la tinta se deposita en los huecos de distinta profundidad realizados en las planchas de impresión. Este tipo de tarjetas conviven con las editadas en fototipia, pero éstas se imprimen en color azul o sepia reproduciendo imágenes de series anteriores o que previamente habían sido editadas en papel fotográfico.

Otra vez es Félix Briz quien se coloca a la cabeza de los editores albenses y pone en circulación una serie de 17 postales numeradas con los títulos en negro, de estas postales seis están dedicadas a Santa Teresa y el resto a lugares de Alba de Tormes, entre ellas dos sobre las obras

de la Basílica Teresiana, la número 9 lleva el título: *“ALBA DE TORMES – Estado de las obras de la Basílica, en 15 de Julio de 1916”*, lo que nos indica la fecha aproximada de la edición.

La tarjeta número 1 es una postal en cuatro partes, del mismo estilo que la cuádruple editada por J. Barrado, pero en la de Félix Briz se recoge el momento en el que se realizan unas obras en el puente y se produce el cambio del pretil, desaparece el original de piedra y se sustituye por otro de tipo metálico.

A principios de los años 30 aparece otra serie de postales sobre Alba de Tormes editadas en papel fotográfico y con el aspecto de una fotografía con un marco blanco en todo su contorno, tienen el título de la postal escrito en blanco por el lado de la ilustración. Todos los títulos están precedidos por el nombre de: ALBA DE TORMES y seguido el motivo de la postal. Es de nuevo la postal dedicada a las obras de la Basílica de Santa Teresa la que nos da la pista sobre la fecha de la edición de esta serie: *“ALBA DE TORMES. ESTADO DE LAS OBRAS DE LA BASÍLICA EN 25 DE OCTUBRE DE 1930”*.

De esta serie cabe destacar una vista general en formato doble que abarca desde el Espolón hasta el Castillo.



Postal nº-1 Edición Félix Briz (negro)

Otra de la Plaza Mayor desde la calle Sánchez-Llevot, - vista inédita hasta esta edición- y la dedicada al: “TORREON DEL CASTILLO Y ACEÑAS DEL PUENTE”, en la que aparece la aceña ya abandonada y derruida en clara oposición con las mujeres lavando la ropa, que dejan extendida en el suelo secando al sol, que dan animación y realismo a la escena. Esta vista da testimonio de uno de los trabajos más duros realizado por las mujeres de la época, bajar al río a lavar.

Antes de finalizar la década de los años 30, Félix Briz vuelve a editar otra serie de postales, en este caso son de color azul, según las modas del momento. Esta edición está compuesta por 15 vistas, como novedades aparece una postal del “Interior de la Iglesia de Sta. Teresa”, que lleva el número 6, y la última: “Vista general”, marcada con el número 14 y que al ser doble la cuenta como dos, y así completa las 15 vistas que se anuncian en la portada; y algo poco habitual en la edición de postales de Alba de Tormes, desaparecen de la serie el Castillo Ducal.

También como en su serie anterior, hay una tarjeta que hace referencia al estado de las obras de la Basílica, en

concreto la número 11 que se titula: “Estado de las obras de la Basílica en Construcción en 8 de Junio de 1933”. Comparando las tarjetas de las últimas ediciones, podemos comprobar que las obras de la Basílica no habían avanzado mucho al llegar a este año.

En la década de los años 40 aparece otra serie de tarjetas postales. Es ahora Jaime Briz López, sucesor e hijo de Félix Briz, casa fundada en 1890 –según reza en su publicidad– el que se encarga de editar esta serie, impresa por Hucocgrabado Rieusset, S.A. de Barcelona, consta de 15 vistas la mayoría son iguales a las de la serie de color azul de su padre. Se vuelve a incluir una vista de la Puerta del Río, perteneciente a la serie de Félix Briz en negro con el número 14: “Avenida del P. Cámara. A la izquierda la Basílica de Santa Teresa en construcción”, y con el número 11 vuelve a aparecer el Castillo.

En esta serie los títulos de las tarjetas son más extensos que sus correspondientes de otras series, y en este afán explicativo, se comete algún error, como en el título de la postal del Castillo en la que se puede leer: “11. Restos que se conservan del Palacio de los Duques de Alba,



Postal tipo fotografía, sin editor

## ALBA EN POSTALES

en el que nació el gran Duque D. Fernando Álvarez de Toledo, el año 1508”, el autor del texto cambio el lugar y el año de nacimiento del Duque; Alba por Piedrahíta, ¿sería desconocimiento, o quizás se quisiera dar más importancia al viejo torreón? La tarjeta número 10 nos da la fecha de la edición, que como en anteriores ocasiones está relacionada con las obras de la Basílica: “10. Basílica de Santa Teresa Jesús en construcción. Estado de las obras en 1948, con siete capillas inauguradas”, esta es la misma postal que anunciaba el estado de las obras en 1933 de la edición de Félix Briz en azul.

De esta serie existe una reproducción de menor tamaño (9 x 6 cm.) en las que las vistas están todas unidas en forma de acordeón, y con unas tapas a modo de encuadernación, en la doble portada aparece el título de ALBA DE TORMES y el de cada una de las 15 vistas, y la contraportada está dedicada a la publicidad del editor Jaime Briz López, esta reproducción no son tarjetas postales, es más un recuerdo para vender a los turistas.

Regalado López, que desde su primera edición en blanco y negro, no había vuelto a sacar ninguna otra. Para esta edición, aparte de colorear las de su serie anterior, se amplía con algunas tarjetas que ya habían aparecido en la edición de Félix Briz en negro.

Esta serie no está numerada, el título de las vistas sigue apareciendo en el anverso, y en el reverso aparece el nombre del editor P. Regalado escrito en vertical en la línea que divide la tarjeta. En la parte superior se indica TARJETA POSTAL, la zona de la izquierda lleva el título: correspondencia y la parte de la derecha: dirección; estos títulos no aparecían en su anterior edición de blanco y negro. También se incluye en esta serie una postal en cuatro partes (la misma que la de Félix Briz en negro) pero el color hace que la vista de Alba sea un poco siniestra, ya que realmente solo hay tres colores, el azul correspondiente al cielo y al agua del río, los tejados en rojo –un rojo difícil de definir– y el verde de los árboles y vegetación.

Existe otra serie de postales coloreadas de Ediciones



Acordeón de 15 vistas editadas por Jaime Briz López igual a la de Huecograbado Rieusset de Barcelona

Jaime Briz tiene otras dos ediciones más de tarjetas postales en blanco y negro, tipo fotografía con brillo, de finales de los 50 o principio de los 60, en las dos ediciones las vistas están numeradas; una de ellas aparece como ediciones Jaime Briz y tiene los bordes recortados en forma ondulada y la otra solo aparece ediciones Briz y los bordes son rectos, aunque tanto para una como para la otra se utilizaron tarjetas pertenecientes a ediciones anteriores.

Entre finales de los años 40 y principio de los 60, y conviviendo con las de tipo fotográfico, aparecen las tarjetas postales coloreadas con anilinas. De este tipo de tarjetas, la edición más representativa es la de Pedro

París-J.M. de Zaragoza de finales de los 50 esta serie está numerada, las postales originales de esta serie son tipo papel fotográfico, con lo que su aspecto de color está mucho mejor conseguido que el de las postales de Regalado, ya que las postales de éste siguen siendo las de fototipia de principios del siglo XX. Esta serie de Ediciones París es de al menos 10 vistas, y su tamaño corresponde ya con las de las postales en color.

La última serie en aparecer en blanco y negro es la edición de las RR. MM. Carmelitas, serie realizada por Chapresto – Exclusivas Fotográficas e impresas por Eraclio Fournier de Vitoria –el de las barajas–. Todas llevan impreso en el título: “<SANTA TERESA DE JESUS>- ALBA





Distintas ediciones sobre la Iglesia de Santa Teresa.  
 Sup. izda. editada por: Gran Imprenta católica años 20.  
 Sup. dcha. editada por: RR.MM. Carmelitas año 1962 en papel fotográfico.  
 Inf. izda. editado por: Félix Briz Díaz años 30. Inf. dcha. editado por: Ediciones París de Zaragoza años 60 postal coloreada.

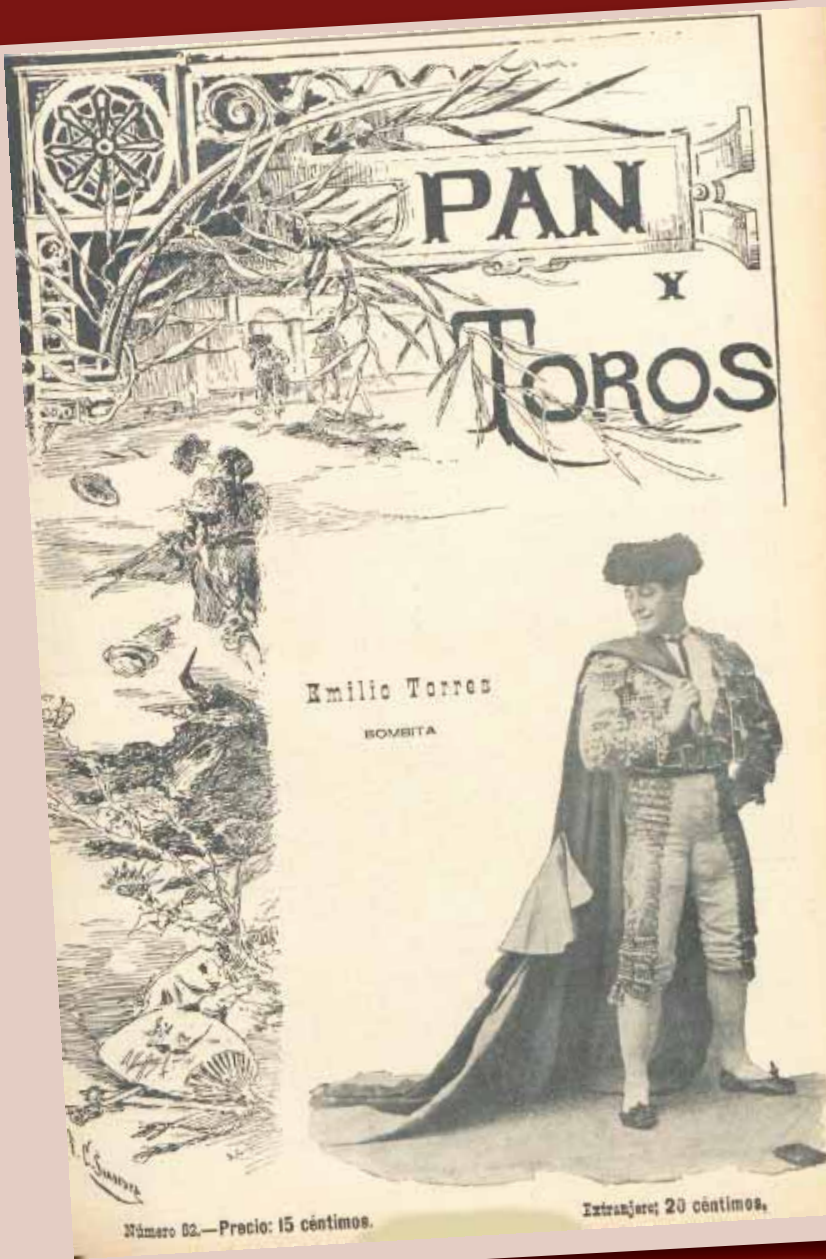


DE TORMES” precediendo a la descripción de la postal. Es una serie de 10 tarjetas, excepto la primera que es una “Vista general de la ciudad.” El resto de las postales están todas relacionadas con Santa Teresa y sus Reliquias.

A finales de los años cincuenta empiezan a aparecer las primeras postales en color. Su uso se hace cada vez más popular, en la década de los años sesenta poco a poco desaparecen las postales en blanco y negro. El formato de la postal en color cambia y se amplía a 10 x 15 cm. En el año 1962 ya hay postales en color de Alba de Tormes editadas por Manipel de San Sebastián, pero lo del color queda para otra ocasión.

Para terminar este breve repaso por las postales en blanco y negro de Alba, dar las gracias desde este siglo XXI -de las telecomunicaciones y la información- a los editores y fotógrafos que recogieron y apostaron por estos pequeños documentos gráficos, que nos permiten hoy conocer esos rincones del pasado, algunos ya desaparecidos y otros muy cambiados pero que con las TERJETAS POSTALES podemos contemplarlos tal como eran, y además continuar con aquella afición nacida a finales del siglo XIX: el coleccionismo de postales.

Las TARJETAS POSTALES son como un gran álbum fotográfico que nos lleva a viajar por Alba de Tormes a través del tiempo, siendo un archivo documental que recoge los distintos lugares de nuestra Villa en el instante en el que se hace la foto y en ese momento concreto de la historia. Junto con las vistas generales encontramos vistas, más concretas de rincones y monumentos que nos acercan a esa parte más íntima y cotidiana de la vida de los albenses de aquellos tiempos, y así a través de las distintas ediciones comprobar los cambios habidos en las calles, los monumentos, los edificios, los habitantes... en fin, para bien o para mal, los cambios de y en Alba de Tormes. •



# PAN Y TOROS

Emilio Torres  
BOMBITA

Número 62.—Precio: 15 céntimos.

Extranjero: 20 céntimos.

30

PAR Y TOROS

DESDE SALAMANCA

MOJILLADA EN ALBA DE TORMES

DE TODO LO QUE HA, BARBARIA, PENA, DOLOR, VERGÜENZA, OBUSCADO A LOS OJOS, Y...

El momento crítico llegó a este novillo en pocas... en el momento en que el novillo se puso a dar un salto... y se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Por supuesto, la salida y por dar salida a Pan... y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Y Pan se vino por encima de los hombros de los matadores... y se vino por encima de los hombros de los matadores...

Puede haberse hecho.

Salamanca 97.

**C**uriosa corrida de novillos celebrada en Alba de Tormes, el 17 de Octubre de 1897, que cuenta el noticiero taurino Pan y Toros y que firma el redactor Pedro Sánchez Ocaña.

Se corrieron seis novillos, tres para los matadores y tres para los aficionados, y hubo de todo como en botica.

Para empezar hay que sustituir al torero Anastasio Castilla, por indisposición; el Vizconde de Garcigrande corresponde a un brindis de El Madrileño, con 25 pese-

tas; un novillo no quiere salir al ruedo, y mientras tanto saltan a la plaza los danzarines a bailar para entretener al público.

El Gaditano, no puede matar al toro y ante la negativa de retirarse del ruedo por orden de la autoridad, es detenido; el público salta al ruedo y tiene que intervenir la Guardia Civil, que detiene a varias personas.

Como veis muchos incidentes que cuenta Pedro Sánchez Ocaña, y que transcribo para que no se me quede nada en el tintero.



## UNA BORRASCOSA TARDE DE TOROS

Por MANUEL MARTÍN CRUZ

...en Alba de Tormes, el 17 de Octubre de 1897, que cuenta el noticiero taurino Pan y Toros y que firma el redactor Pedro Sánchez Ocaña.

### NOVILLADA EN ALBA DE TORMES

#### UN TORO QUE NO SALE, DANZARINES, BRINDIS, BRONCAS, PALOS, PEDRADAS, DESACATOS A LA AUTORIDAD, ETC.

*No recuerdo cómo, llegó a mis manos un programa en el que se anunciaba que el día 17 de Octubre se celebraba en Alba de Tormes una gran corrida de novillos, lidiándose tres por la cuadrilla del valiente Anastasio Castilla y soltando luego otros tres para los aficionados.*

*Por entretener la afición y por dar noticia a **Pan y Toros** de lo que allí ocurriera, me acomodé en el ferrocarril y presentéme en Alba.*

*A poco de llegar me enteré de que Castilla no podía torear por hallarse indispuerto en Valladolid.*

*Un tanto disgustadota con la noticia, me dirigí a la plaza, y en ella me encontré con mis tíos los Vizcondes de Garci-Grande, que tuvieron la amabilidad, que yo agradecí infinito, de invitarme a su palco, donde estuve agradabilísimamente en compañía de señoritas tan bellas y simpáticas como Romanita y Filomena Villapecellin.*

*Comenzó la corrida con un novillo negro zaíno, el que luego de varios capotazos y cinco banderillas (ninguna en su sitio), pasó a manos de **El Madrileño**, que después de dos pinchazos malísimos le mandó al desolladero de una corta y baja.*

*El segundo era negro, veleto y corredor. Capotazos sin arte, un par bueno por chamba y dos mas en las paletas, fue el preámbulo para que tomara **El Madrileño** por segunda vez los trastos. Brindó la muerte del toro al palco en que me hallaba yo, y después de doce pases, notables por lo malos, echó a rodar al bicho de un soberbio....bajonazo, recibiendo como premio un guante del Vizconde con 25 pesetas dentro.*

*Suenan los clarines, abren la puerta y el torete tercero sin salir. Pasan diez minutos, quince, veinte, y nada, no hay quien le haga dejar el chiquero. Los danzarines se arrojan a la plaza y danzan para entretener al pacientísimo público; toca la música, y por fin, viendo la imposibilidad de sacarle, dispone el alcalde que salga el primero (bicho de cinco años) de los destinados al público, y que le maten los novilleros. El ganadero se opone con razón, el público grita, los cabestros salen, se llevan el toro, y después de titánicos esfuerzos sale el torete que antes no quería.*

*Capeando y banderillando por lo mediano, pasó a manos de **El Geditano**, que brinda la muerte del torete a D. Luis de Zúñiga. Sin atreverse a pasar de muleta se tira a la media vuelta y no pincha; pasa el tiempo, el alcalde dispone que salgan los bueyes y el torero no se retira hasta que el teniente de alcalde D. Ricardo Perlines, lo lleva a la barrera, detenido por desacato a la autoridad.*

*El público se arroja al redondel y se opone a la salida de los mansos; la Guardia Civil se baja al ruedo disponiéndose a matar al toro, cosa imposible por la aglomeración de gente. Después...desacatos a la autoridad, ocho detenidos, el tumulto se crece, hasta que ya, de noche, una turba de bárbaros se arrojan a la arena y acaban con el infeliz torete a palos, pedradas y puñaladas.*

*¡Qué espectáculo para un pueblo civilizado!*

*Y aquí termino dando las mas expresivas gracias a mis tíos, igual que a las distinguidas señoritas de Villapecellín, por la amabilidad con que fui tratado.”*

Pedro Sánchez Ocaña.  
Salamanca 1897



[www.docosa.com](http://www.docosa.com)

NUEVA FRANQUICIA  
DE DISTRIBUCION

Disponible en CANAL  
HORECA y TIENDAS de  
ALIMENTACION

contacto: [informacion@docosa.com](mailto:informacion@docosa.com)

Instalaciones: Alba de Tormes (Salamanca), Zaragoza, Valladolid y A Coruña

## DOS COMEDIAS EN LA FIESTA DE LA SANTA MADRE DE 1678

Por Ramón Martín Rodrigo

**L**a actividad teatral en el siglo XVI en la corte ducal de Alba de Tormes ha quedado referida por varios autores. Así por ejemplo, Fernando de Araujo en su obra

*Guía de Alba*, Salamanca, 1882, Imprenta de Hidalgo, página 219, precisa: “Las funciones dramáticas son en Alba antiquísimas y seguramente la Villa puede envanecerse de haber sido una de las poblaciones que gozaron las primicias del teatro nacional”. Y continúa este autor exponiendo cómo en el palacio del Duque había una sala destinada a espectáculos y en el palacio se representaron obras de Juan del Encina, de Lope de Vega y quizás también de otros importantes y afamados dramaturgos. Más recientemente ha escrito sobre esto Julián Moreiro con estas palabras: “[antes de 1582] en Alba de Tormes se han organizado fiestas cortesanas deslumbrantes a las que acudía la aristocracia”, (*Una página en la vida de Lope de Vega*. Sociedad “Amigos de Alba”, Salamanca 1978, página 27). Dentro de esas fiestas cortesanas uno de los actos consistía en la representación de comedias, costumbre que tenía larga tradición. Pero la asistencia a aquel teatro no estaba abierta a todo el público, sino a un grupo especial y seleccionado, esencialmente de familia nobiliar o con estudios. El mismo Julián Moreiro lo reitera a lo largo de su trabajo en *El Dómine Lucas: una comedia albense de Lope de Vega*, especialmente cuando al final del punto primero expone que en Alba de Tormes no había un corral de comedias (*Alba de Tormes y su proyección histórica. Estudios Históricos dedicados a Fernando Jiménez*. Diputación de Salamanca. Salamanca, 2012. página 53). En esta misma obra que acabo de citar, José Antonio Cotobal Robles, en su artículo *Los salvajes de Alba. Presencia de un tema iconográfico, literario y folclórico en Alba de Tormes*, deja ver la tradición



teatral existente en la villa y precisa en la página 49 que en la víspera de las fiestas celebradas en 1614 para la beatificación de Teresa de Jesús se representaron comedias.

Avanzado el siglo XVII, y ya sin la presencia cotidiana del duque de Alba en su castillo-palacio, la villa de Alba necesitaba y quería ver realizadas obras de teatro en las que pudiera asistir el público en general. Y surgieron personas de la propia villa de Alba, amantes de la actividad teatral que pusieron en escena diversas comedias. En efecto, en junio de 1637 son contratados para representar una comedia en Valdejimena, en día de Nuestra Señora de Septiembre, Sebastián de Aguilar, Juan Serrano, Mateo Rodríguez, Juan Bernal, Agustín Domínguez y Domingo Gómez (alias el Revés), vecinos de dicha villa. Probablemente éstos no eran más que unos aficionados, por cuanto no se citan como compañía, ni uno de ellos habla en representación de todos los demás como autor y actor principal, director y representante del grupo que sería lo normal, si de compañía dramática se tratase. Pero todos ellos se obligaron, (como entonces se decía, y hoy diríamos se comprometieron) “cada uno de ellos por lo que les toca a estudiar los papeles que cada uno tiene en dicha comedia, y la ensayarán y llegado el día la representarán. (Protocolo notarial 468, folio 88, en Archivo Histórico Provincial de Salamanca). No se sabe si detrás de estos amateurs había algún clérigo, maestro o entendido que hiciera selección de obras dirigiera al grupo, pero es probable que así fuera.

Que el hecho de hacer comedias por los habitantes de la villa no se quedó en un caso aislado y sin continuación resulta claro por cuanto 23 años después, en 1660 vemos la existencia de otro grupo de albenses que son contratados para que vayan a Cantalpino a hacer dos comedias. En esta

## DOS COMEDIAS EN LA FIESTA DE LA SANTA MADRES DE 1678

ocasión los actores son los componentes de tres matrimonios: Amaro Pérez y su mujer Catalina Velasco, Mateo Gómez y su mujer Petronila y Miguel González y su mujer María Pérez. Los seis se obligaron a “representar en Cantalpino el día de la octava de Nuestra Señora dos comedias con bailes y entremeses”. El precio estipulado fue de 375 reales, llevarlos y traerlos y darle de comer y vestidos para las dos comedias (Protocolo notarial 78, folio 272, en Archivo Histórico Provincial de Salamanca).

Además de determinados albenses echando comedias, en alguna ocasión se contrataron compañías de comediantes para que representaran en la villa alguna obra. Dieciocho años más tarde del mencionado contrato para Cantalpino, en 1678, ya no son los vecinos de Alba los actores, sino que se contratan unos comediantes que estaban actuando en Salamanca, para que vayan a Alba de Tormes a representar en la villa dos comedias. Es indudable que ahora quieren que las obras se representen por personas más idóneas para la escena. Se advierte el deseo de hacer algo más llamativo, más enjundioso. Para ello fueron a Salamanca Juan Antonio Suárez y Antonio Arroyo, mayordomos de la fiesta de Santa Teresa, con la finalidad de contratar una compañía de comediantes. Y lo hacen con Agustín de Castilla vecino de Madrid que figura nada menos como “Autor de Su Majestad”. En el contrato no se especifica el título de las obras, sino que se deja a elección de los comediantes. El precio acordado ahora es elevado: 2.400 reales más ocho carros cubiertos por arriba para llevar y traer de regreso a los comediantes y los vestidos para las funciones. Ocho carros con toldo son muchos vehículos, lo que hace imaginar que los comediantes eran numerosos, sus bagajes abultados y desde luego que puestos en camino formarían una singular caravana. Los mayordomos parecen estar dispuestos a pagar lo que fuera con tal de que las fiestas resultaran gratas. Las fiestas se hacían precisamente en honor de la Santa Madre Teresa de Jesús, fiestas de gran duración, pues las obras de teatro se proyectan para ser puestas en escena el día 21 de octubre de 1678, es decir seis días después del inicio de los festejos de Alba, que comenzarían en la víspera de la festividad el día 15 de octubre. En los protocolos notariales hay otros contratos semejantes para realizar comedias, que ahora no incluyo para no alargarme en demasía.

Ya se sabe que en España, por entonces cuando se quería dar relieve a una festividad había tres clases de accio-

nes para divertimento de las gentes: corridas de toros, música tocada por ministriles y funciones de teatro. Salamanca había solemnizado algunas fechas como la entronización de Luis I, la proclamación de los cinco santos mártires patronos de Salamanca, la beatificación de Toribio de Mogrovejo, etc. Otro tanto se había hecho en grandes poblaciones para solemnizar actos como beatificaciones, fundaciones piadosas o fiestas patronales. Alba de Tormes no iba a ser menos, al



contrario cuando un mayordomo quería destacar las fiestas en honor de Santa Teresa estaba dispuesto a sufragar generosamente los oportunos y grandes fastos.

El autor arriba citado, Fernando de Araújo, y también en referida obra, expone con datos muy concretos de nombres y fechas la creación del teatro del Hospital de Santiago, en Alba de Tormes y dice: “También el Hospital tuvo, a semejanza de otros muchos establecimientos de su índole su sala de espectáculos o corral [de comedias] como medio de aumentar sus ingresos”. Y luego va presentando la creación y evolución del edificio teatro del Hospital. En este sentido expone que en 1834 la Junta del Hospital de Santiago y San Marcos es autorizada para que se suprima la botica del mismo y con el producto de su venta se construya un teatro. Luego añade que en 1839 presentó los planos para el proyectado teatro el arquitecto de Salamanca Tomás Cafranga, que por fin se creó en 1842, que el edificio sufrió en 1861 una importante reforma, y que finalmente se modificó, amplió y mejoró en 1879, convirtiéndose con esa innovación en una elegante teatrillo. Araújo comentando la evolución del edificio señaló en alguna medida la actividad teatral en

Alba durante el siglo XIX. Sin embargo no dio cuenta de los títulos de las obras puestas en escena, ni mucho menos de todas ellas ni otras circunstancias, como tampoco dijo si mientras tanto que se hacían las obras del teatro se pusieron funciones dramáticas en otros lugares de la población.

Un ejemplo de la afición al arte de Talía y de la actividad desarrollada se advierte en el anuncio incluido en el periódico *Adelante* (Nº 15, 19 de abril de 1860, un año antes de la primera reforma del teatro): “ Liceo de Alba: *La oración de la tarde, y zarzuela el Cuatro de Febrero*. Letra de don Toribio Megía y Música de don Miguel Domínguez. Todos los productos de la zarzuela se destinarán para los heridos del bravo batallón de cazadores de Alba. En esas breves líneas se ve que no sólo se hacen obras de teatro en Alba, sino que los albaenses se atreven hasta con obras difíciles que exigen canto, dándose además referencia de los creadores de letra y mú-

sica, que suponemos serían vecinos de Alba de Tormes. Con lo cual entonces se unían tres cosas de mérito: la actividad teatral, que parece que tiene una tradición consolidada, el papel realizado por los actores con ensayos y superación de la dificultad y el ingenio y saber de los creadores de la obra.

La continuidad del teatro en Alba podemos encontrarla en época más cercana a nuestros días. Ahora nos sirve de ejemplo una velada realizada por los de Acción Católica, que puso en escena *Carta a la Virgen*, seguida de la comedia *La Fuerza Bambolla*, ambas por actores de la villa. (*La Gaceta Regional*, 14 de julio de 1924 ).

El seguimiento de esas representaciones teatrales en Alba de Tormes exige un trabajo más detenido para sacar a la luz las obras, los artistas, los asistentes y demás aspectos relacionado con el teatro. Sirva de introducción este breve trabajo,•

### ***Scriptura de los comediantes para las fiestas de la Santa Madre***

En la ciudad de Salamanca a beinte y cinco días del mes de septiembre de mill seiscientos y setenta y ocho años, ante mí el escribano y testigos parecido presente Agustín Manuel de Castilla, becino de la billa de Madrid, autor de Su Majestad y de la Compañía que actualmente están representando en esta dicha ciudad, y de lo que como tal tiene tratado y capitalizado con Juan Antonio Suárez y Antonio Aroyo, becinos de la billa de Alba, mayordomos en el presente año de la festividad de la Santa madre teressa de Jesús de dicha billa, el que el otorgante y su compañía según está en esta ciudad ayan de representar en dicha billa dos comedias de las los susodichos elijieren con todos sus saynettes y festejos en los días veinte y veinte y uno del mes de octubre que bendrá deste dicho año; y por el trabajo y representación que en ello el otorgante y su compañía a de tener se les a de dar dos mill y quatrocientos reales de bellón, también el carruaje necesario para el llebar los bestidos y personas de la compañía el día diez y nueve de dicho mes, que an de consistir ocho caros cubiertos por la parte de arriba, y si fueren de bueyes an de estar el día diez y ocho del mes para que con más comodidad puedan asistir al dicho efecto sin por ello llebar más, ni descontar cossa alguna de dichos maravedís.

Y en la misma conformidad el día beinte y dos de dicho mes, con el mismo caruaje an de bolber dichos bestidos y compañía a esta ciudad. Y los dichos dos mill y quatrocientos reales los an de entregar el dicho día beinte y uno, puestos en dicha billa en poder del otorgante sin dar lugar a que se detenga la compañía, y cumpliendo por el otorgante con ques de su obligación, desde luego como el autor y en nombre de su compañía se obligaba y obligó con su persona y bienes muebles y raíces avidos y por aver de que toda su compañía con el otorgante, según está en esta ciudad irá a la dicha billa los días referidos beinte y beinte y uno de octubre deste año a representar a la festividad de la santa madre dos comedias, las cuales susodichas escogieren con los entremeses, bayles y saynetes que pidieren, sin hacer en ello falta de persona alguna, sino que sea por accidente de enfermedad pena de pagar todos los daños que por no cumplir se les siguieren y recreieren por cuenta ser [él] y su compañía apremiados por todo rigor de derecho.

Y los dichos Juan Antonio Suárez y Antonio Aroyo, becinos de la dicha billa de alba, que an estado y están presentes a lo contenido y declarado en esta escriptura y lo tratado con el dicho Agustín Manuel de Castilla, autor de la dicha compañía la aceptaron según y como ba en ella declarado, y cumpliendo los otorgantes con lo que le toca y es de su obligación como mayordomos de la Santa madre teressa de Jesús, juntos y de mancomún yn solidun, renunciando como renunciaron las leyes de duobus res devendi y la auténtica hoc ita de fide yusoribus y demás de la mancomunidad como en ellas se contiene, se obligaron con sus personas y bienes muebles y rayces, abidos y por aver de dar y pagar y que pagarán con efecto al sobredicho o quien su poder ubiere por razón de representar él y su compañía a la festividad de dicha

## DOS COMEDIAS EN LA FIESTA DE LA SANTA MADRES DE 1678

Santa madre los días beinte y beinte y uno de dicho mes de octubre en dicha billa dos comedias , en cada uno la suya, según por los otorgantes fuere pedida y él ba obligado los dichos dos mill quatrocientos reales de bellón en que an sido ajustados, de que se constituyen deudores y llanos pagadores, renunciaron las leyes de excepción del dolo y engaño y demás del caso y los darán y entregarán en dicha billa el dicho día beinte y uno de octubre, por los quales quieren ser apremiados y ejecutados y no los entregando todo el coste y detencion que recibiere la compañía corra por cuenta de los otorgantes con las costas y daños. Y también se obligan a traerlos y llevarlos a esta ciudad y el bestuario necesario, dando para ello el carruaje referido y los dichos días sin hacer en ellos dilación ni falta ni por ello descontar cossa alguna de los dichos dos mil quatrocientos reales; y no los remitiendo consienten que el dicho autor o persona de su orden pueda buscar el carruaje y bales necesarios y por lo que costare ser apremiados como por los maravedís referidos.

Y ambas partes para cumplir lo susodicho dieron su poder a las justicias y jueces de Su Majestad competentes que a ello les apremien como por sentencia pasada en autoridad de cosa juzgada, sobre que renunciando las leyes, fueros y derecho de su fabor y la que prohíbe la general y derechos della, y así lo dijeron y otorgaron para cada parte su traslado ante mí el escribano, en Salamanca dicho día, mes y año dichos, siendo testigos José Gaitán, alguacil del número de esta dicha ciudad, Pedro Soriano, vecino de la villa de Madrid y Juan Martín Lorio, vecino de la dicha villa de Alba estantes en esta ciudad y los otorgantes que yo el escribano doy fe conozco. Lo firmaron los que supieron y por el otro un testigo a su ruego, porque dijo no saber. Emendado= en la ciudad= notes = bante. Testado n 8

Agustín Manuel de Castilla. – Juan Antonio Suárez  
Testigo Pedro Soriano.

Ante mí  
Joséph García.



**AUTO-SAN**  
car service

- Mecánica
- Electricidad
- Chapa y pintura
- Sustitución de lunas
- Aire acondicionado
- Neumáticos y alineados
- Rectificado de discos de freno
- Frenómetro
- Venta de vehículos Peugeot
- Venta de vehículos de ocasión

[www.autosanalba.es](http://www.autosanalba.es)



## P. VALENTÍN SALINERO

SJ. UN MISIONERO MOVIDO POR LA COMPASIÓN

Por RELIGIOSAS DEL APOSTOLADO  
DEL CORAZÓN DE JESÚS

“P. Valentín Salinero, sj. un *misionero movido por la compasión* es un regalo volver sobre la vida de nuestro querido P. Valentín Salinero, un misionero movido por la compasión, fuente de inspiración para vivir a fondo nuestra vocación de seguidoras de Jesús.

Digno hijo de S. Ignacio fue un apóstol incansable, defensor de la dignidad de los más pobres y pequeños. En la crudeza de la realidad escuchó la voz del Espíritu que le llamaba a dar una respuesta nueva, y él la dio; fue valiente y hasta arriesgado -siendo español-, al atreverse a fundar una Congregación Religiosa en tiempos de guerra entre Cuba y España. Pero bueno, acerquémonos a su vida y ella nos dirá...

### De una familia sencilla



Casa natal del Valentín Salinero

En el seno de una familia sencilla de Alba de Tormes, población muy cercana a Salamanca, España, el 10 de Noviembre del año 1840 nació Valentín Tomás Salinero García, hijo de Inocencio Salinero y Josefa García.

Valentín era el cuarto de sus hijos. Los tres mayores eran Micaela, Justo y la hermana que le precedía, Felipa, con quien tenía una familiaridad muy especial. A los quince días fue bautizado en la Iglesia Parroquial de S. Miguel. Valoraba mucho el haber nacido a un paso del cuerpo de Santa Teresa, a quien quería profundamente.

### Para algo grande le quiere Dios. Sus años de formación

Era un joven inquieto y de corazón generoso, que a los 14 años se trasladó a Salamanca para trabajar en el comercio, y ayudar a su familia a salir adelante. Pero los planes del Señor eran mucho más hondos y de largo alcance: lo invitaba a trabajar en su viña, acaso



muy lejos de su tierra tan querida. Respondió al Señor ingresando en la Compañía de Jesús en Loyola, Azpeitia, el 23 de Julio de 1859. Sus compañeros lo recordaban como un joven agradable, jovial y bromista; un buen jesuita, en quien la obediencia y la caridad iban juntas; apacible, plácido, siempre igual, muy caritativo con todos.



Al terminar el noviciado fue enviado a estudiar filosofía en León, en el colegio de San Marcos, entre los años 1864 y

1867. La vivencia de esta etapa fue forjando en él un corazón grande, pues la formación estaba orientada hacia las misiones de ultramar. Al concluir los estudios, fue destinado como “maestro” al colegio de Sancti Spiritus en Cuba.

En esa isla caribeña arreciaba por entonces la epidemia de la fiebre amarilla. Ir destinado a esas misiones era considerado como un sacrificio grande que podía costar incluso la muerte. Años más tarde contaba el P. Salinero que sus compañeros bromeaban con él al conocer su destino a Cuba: “Le ha tocado a usted la bola negra”, le decían, a lo que él respondió: “*la negra no, la bola blanca porque voy a obedecer y a dar gloria a Cristo... Y de ver-*

## P. VALENTÍN SALINERO

*dad fui profeta; aquella bolita me resultó bien blanca y bonita, pues el Señor me dio en Sancti Spiritus buena salud, mucha alegría, comí plátanos y mangos muy sabrosos, tuve buenos discípulos, y sobre todo la dicha de cumplir la voluntad de Dios en aquel amado Colegio, que nunca podré olvidar”<sup>1</sup>.*



Permaneció en Cuba tres años, luego fue destinado al Colegio Máximo de Woodstock, Maryland, Estados Unidos, para estudiar Teología previa a su ordenación, a la vez que perfeccionaba el inglés. Esta experiencia le aportó nuevos matices como misionero, pues este país no tiene una religión amparada por el Estado, de manera que la religión católica era una entre otras denominaciones, lo que le ofreció la

oportunidad de experimentar la vivencia cristiana con un sabor diferente.

El clima húmedo de Woodstock no le probó, motivo por el cual dos años más tarde, en 1872, tuvo que abandonar el país dos meses antes de terminar la teología, presentando el examen sin ninguna preparación especial y obteniendo un resultado exitoso. Se embarcó para España, formando parte de la comunidad del Seminario de Salamanca, pero la persecución contra la Compañía de Jesús arreció, y el P. Salinero fue enviado a terminar sus estudios en Poyanne, Francia, donde fue ordenado **Diácono** el día 7 de Septiembre, **Presbítero** el día 8, y celebró su **Primera Misa** el día 9 de Septiembre de 1873. ¡Con cuánto cariño y emoción en el pedazo de Pan habrá hecho presente a Jesús en medio de la comunidad! Siendo imposible establecerse nuevamente en Salamanca, fue enviado a Compolide, un barrio de Lisboa, durante el curso 1874-1875, para presentar el examen final de su carrera y hacer la Tercera Probación. En poco más de 15 años el P. Salinero había estado en Cuba, Estados Unidos, Francia y Portugal; cada nuevo destino iba enriqueciendo su persona, ampliando su corazón y tallando en él un alma cada vez más noble y misionera, identificado con Jesús.



### Fecundos años del misionero en Cuba

Su segundo destino a Cuba lo recibió el P. Salinero en el año 1876, iría esta vez al Colegio de Belén en La Habana.



Le seducía el

Jesús pobre y humilde del Evangelio. A sus 35 años estaba lleno de ideales movido por el dinamismo del amor que descubriría en Jesús y que le permitía no conformarse con los esquemas conventuales del momento, donde la norma y los horarios eran lo más importante. Tenía muchas clases en el Colegio de la Compañía pero su misión no se circunscribía a la educación, había un fuego en su corazón que hacía de él un auténtico **“misionero”**, traspasando las fronteras del colegio y ofreciéndose para otros ministerios que le llevaban al encuentro de la gente. Daba clases, visitaba la cárcel de

La Cabaña para consolar y acompañar a los condenados, visitaba los enfermos, enseñaba el catecismo a los niños pobres del barrio de Cayo Hueso, tal vez el más pobre e insignificante de La Habana de entonces, atendía congregaciones religiosas femeninas, dirigía la Asociación del Apostolado



de la Oración. Esta actitud de entrega absoluta le hacía estar dentro del grupo diferente porque verdaderamente era una persona especial, con una exquisita sensibilidad que le llevaba al compromiso.

<sup>1</sup> Antonio López de Santa Anna, sj., *Datos Biográficos del R.P. Valentín Salinero, sj 1840-1913*, p. 23



Capilla de la cárcel de La Cabaña, con una pequeña puerta (hoy tapiada, a la derecha) que comunicaba con las celdas de los presos, a los que el Padre acompañaba y confesaba con tanto cariño



Fue escogido para **predicar misiones populares por los pueblos** como preparación a la visita pastoral que hacía el Obispo Santander Frutos. Más tarde, el Sr. Obispo solicitó a los superiores de la Compañía que le permitieran contar con el P. Salinero como su acompañante en los recorridos misionales, pues bien conocía el celo apostólico y su infatigable dedicación a la misión. El Obispo era sencillo y bueno, verdaderamente un **“pastor”** que conocía a su pueblo y denunciaba el hambre que padecían los pobres en el campo, a la vez que denunciaba la corrupción económica de los funcionarios y autoridades<sup>2</sup>. A su lado el P. Salinero recorrió prácticamente la mitad de la Isla, desde Pinar del Río hasta Villa Clara, conociendo cada vez más profundamente la realidad del pueblo sufriente y sintiendo muy dentro sus necesidades y su dolor.

El siglo XIX fue muy violento para Cuba, que entre 1868 y 1898 vivió dos guerras de independencia y la llamada “Guerra Chiquita”. El ansia de independencia y de libertad sembrado en el corazón del pueblo provocaba los enfrentamientos que se sucedían cada vez más encarnizadamente. El clero estaba concentrado en las grandes ciudades, de manera que los campos estaban abandonados en todos los sentidos: con una economía de mera subsistencia, carentes de servicios y atención, sin enseñanza religiosa, aislados.

Valentín Salinero miraba la cruda realidad desde la mirada de Dios, y sus entrañas se conmovían porque les veía como ovejas sin pastor<sup>3</sup>. Recorría los campos de Cuba

y sus bateyes, y sufría la suerte de las personas negras quienes, cultivando algo tan dulce como la caña de azúcar, vivían sumidos en la amargura y explotación, en calidad de esclavos y rechazados por la sociedad por ser *negros*. En el P. Salinero siempre encontraban acogida, afecto y amabilidad. Acariciaba a los niños y les explicaba cómo para Dios *todos somos iguales, todos libres, todos hijas e hijos suyos y hermanos entre sí*.

Nuestro P. Salinero soñaba que toda persona fuera tratada con dignidad, se descubriera hija e hijo muy amado por Dios, que no hubiera segregación a causa del color de la piel o la procedencia social... El dolor del pueblo se convirtió en su propio dolor, y en su corazón brotó muy hondo el deseo de dar una respuesta comprometida que atacara el mal desde su raíz y produjera el cambio social. “Algo habría que hacer, además de lo que ya se estaba haciendo. Pero ¿qué? Su oración y reflexión eran constantes. Percibía en su corazón esta llamada a **más y mejor**; su espíritu de apóstol no estaba tranquilo ante una situación tan alarmante e injusta. Una y mil veces repetiría con el profeta: “*Habla, Señor, que tu siervo escucha*”. “*Enséñame tus caminos, Señor*”...<sup>4</sup>

Como director de la Asociación del Apostolado de la Oración realizó tres cambios importantes:

- admitía a la *“gente de color”* en las asambleas, rompiendo así con una exclusión y racismo que en ese momento se consideraba normal;
- dio una nueva interpretación al apostolado: no se trataba únicamente de orar, sino de realizar un *compromiso permanente* que implicaba toda la existencia;
- no era sólo una devoción, sino continuar la misión de Jesús *siendo misericordia* para los demás.

<sup>2</sup> Cfr. Cristobal Robles, *El Padre Valentín Salinero, SJ. y las Religiosas del Apostolado*, R.B. Servicios Editoriales, Madrid, 2006; p.120-121.

<sup>3</sup> Mc. 6, 34

<sup>4</sup> María Dolores Chico, RA., *Conferencia dada en Alba de Tormes el 26 y 27 de Febrero de 1999*.

## P. VALENTÍN SALINERO

El P. Salinero había descubierto que la devoción al Corazón de Jesús estaba profundamente arraigada en el pueblo cubano y vertebraba la sociedad. Era un símbolo aceptado por todos y que a todos atraía: desde la aristocracia de La Habana hasta los campesinos del interior. Siendo una devoción común a blancos y negros, ricos y pobres, en campos y ciudades, el P. Salinero descubría ahí la clave para evangelizar. El Corazón refleja la bondad, ternura y compasión de un Dios que se abaja hasta el fondo para amarnos y salvarnos. Era necesario ahondar esta espiritualidad, de manera que las personas llegaran a comprender que amar al Corazón de Jesús es comprometerse a amar al hermano de una manera concreta y personal, y dar frutos de justicia. Su agudeza le convertía en profeta, que supo discernir en la hondura de los acontecimientos la voz de Dios que llama, recrea y “se arriesga en la historia de hombres y mujeres concretos donde se revela como Amor misericordioso y gratuito”<sup>5</sup>.

### Su obra más querida: El Apostolado

Corría el mes de Mayo de 1891 cuando en la Asamblea del Apostolado de la Oración el P. Salinero propuso a las Celadoras su deseo de fundar una Congregación Religiosa dedicada a propagar la devoción al Corazón de Jesús en toda la Isla. Se ofrecieron cinco Celadoras que, deseosas de entregar sus vidas a Jesús, abrazaban este proyecto.

La Congregación tendría como fin “**regenerar la sociedad**” por medio de la escuela. Deseaba que cada pueblo contara con una escuela ligada a la parroquia, forjadora de valores capaces de transformar el corazón de las familias y que éstas se empeñaran en hacer más humana la realidad, posibilitando una sociedad más cálida y fraterna. A través de la consagración las hermanas continuarían el ejercicio de la misericordia iniciado por Jesús y que hace presente la ternura de Dios en medio de su pueblo.

El día 18 de Diciembre del año 1891, fiesta de Nuestra Señora de la Esperanza y bajo su mirada amorosa, nació la nueva congregación: **Apostolado del Sagrado Corazón de Jesús**, integrada por cinco mujeres cubanas: Mercedes Barbarrosa, Mercedes del Valle, Sofía Cadavid y las hermanas Julia y Natalia Hernández; mujeres sencillas, abiertas a la gracia, generosas y deseosas de colaborar con él. Contaba el P. Salinero con el apoyo del Sr. Obispo Santander Frutos.

Día a día el P. Salinero iba dando consistencia a su obra más querida. La espiritualidad de la nueva Congregación, tenía tres acentos importantes:

- la **centralidad** en la persona de **Jesús**,
- la primacía del **amor** con sus exigencias de **justicia**,
- la prioridad de los **pobres** y sencillos de corazón en su **evangelización**.



La fundación no pudo realizarse en el campo porque la situación de guerra e inseguridad en que se encontraba la Isla no lo favorecía, pero nació en una casa alquilada en un barrio sencillo de La Habana. Poco tiempo después las hermanas abrieron allí una escuela. Con el tiempo fueron creciendo en número las hermanas, lo que les permitía extenderse y abrir nuevos colegios en diferentes ciudades, con tandas para niñas de pago y escuelas gratuitas para pobres, como tantas veces recordó e insistió nuestro Padre Salinero, y que en aquél momento constituía una innovación.

### Una nueva etapa en España

Era muy joven aún la Congregación cuando en Diciembre de 1896 el P. Salinero recibió un destino inesperado: era enviado a Bilbao, España. Se alejaba de sus queridos pobres y sobre todo de sus “**Apostolinas, pequeñas apóstoles del Sagrado Corazón**”, como llamaba a sus hijas tan queridas, y que constituían su ilusión y su esperanza. Como buen hijo de S. Ignacio, con el corazón sangrando pero siempre obediente, emprendió nuevo rumbo tras las huellas del nazareno. En España le esperaba una gran alegría: cultivar la relación con su familia tan querida, a quien le unían lazos de verdadero amor. Son numerosas las cartas que rezuman cariño, gratitud, fe e incluso humor, conservadas por su familia y que generosamente han regalado a la Congregación.

Estuvo un año en Bilbao cuando, a finales de 1897, la Compañía de Jesús necesitaba fundar una nueva Residencia en San Sebastián, para lo que necesitaban padres de empuje y experiencia. Fue elegido el P. Salinero. Mucho y muy bien trabajó en San Sebastián. Era un auténtico e incansable misionero, realizando numerosos apostolados: charlas y retiros para señoras y señores, muchas horas en

<sup>5</sup> Cristobal Robles, op. cit., contraportada. <sup>6</sup> Ibid, p. 167



El Corazón de Jesús que regaló el P. Valentín Salinero a Alba de Tormes, con el escudo de la Congregación abajo, a la izquierda.

el confesonario, visitas a las cárceles, acompañamiento a congregaciones religiosas, dirigía algunas Asociaciones... A la vez se ocupaba de la casa-residencia y de la Iglesia. Tenía un especial carisma para la predicación porque sabía llegar al corazón de las personas. Decía que en Cuba las negritas le llamaban "el santo de la boca de oro, cuando comencé a predicar"<sup>6</sup>. Continuamente daba Ejercicios en la capital en pueblos cercanos, e incluso en varias ocasiones fue invitado a Alba de Tormes, al menos tres veces, respondiendo muy a gusto porque le ofrecía la oportunidad de disfrutar de momentos inolvidables al

lado de su familia, a la vez que ahondaba su espiritualidad a los pies de Santa Teresa, a quien tanto amaba y llevaba tan dentro. En uno de sus viajes regaló a la Iglesia de San Miguel una estatua del Corazón de Jesús, que lleva al pie el escudo de nuestra Congregación.

### El espíritu abre fronteras a la Congregación

Recibió nuestro Padre una carta de la M. Carolina Martínez, Visitadora General del Instituto, comunicándole que dada la escasez de vocaciones en la Isla, creía conveniente abrir un Noviciado en España, donde había tantas y tan buenas vocaciones. Fue inmensa la alegría del P. Salinero, aprobando rápidamente esta idea que consi-

deraba inspiración del Espíritu. Con gozo comenzó a dar los primeros pasos.

Así comentó en una carta a su sobrina Angelita, hija de su hermana Felipa, el 15 de Septiembre de 1905: *"Mis monjitas vendrán por fin pronto. Ya tienen permiso y formarán un gran Noviciado para las Celadoras que quieran consagrarse a extender el culto del Sagrado Corazón en el Nuevo Mundo. Encomiéndalas a Santa Teresa para que les conceda mucha prosperidad para adelantar la obra de mi Apostolado. Hazlo como cosa mía, o más bien, como cosa del Sagrado Corazón"*.

En Noviembre de 1905 llegaba la M. Carolina con dos Hermanas, para la fundación del Noviciado. El P. Salinero las recibió con inmenso gozo y gratitud, y les tenía preparada una casa en Ategorrieta.

En la medida en que la Congregación se fue dando a conocer, iba creciendo el Noviciado, hasta el punto de necesitar un lugar más amplio, en Irún.

A los seis meses escribe a su sobrina: *"Vinieron cuatro y ya son quince. Tú pide mucho por ellas. Está interesada la gloria del Corazón de Jesús". Y muy pronto vuelve a escribir: "mi obra está bien plantada aquí. El día 20 salieron cuatro más hacia La Habana. Van con la M. Carolina, mujer parecida a Santo Teresa. Van a preparar el terreno para las catorce o dieciséis que saldrán el año que viene"*.

Cuántas gracias daba al Señor que nos enviaba jóvenes generosas, que ingresaban para ir a evangelizar a Cuba.

Nuestro Padre visitaba el Noviciado cada semana, para formar bien a las novicias, pues era necesario poner buenos cimientos en aquellas jóvenes que llevarían el amor de Dios a las personas.

### Su familia, fuente de inmensa alegría

La relación con su familia le regaló al P. Salinero una



Centenarios  
Teresianos  
2014/2015



## P. VALENTÍN SALINERO



La familia Cotobal, sobrinos nietos de P. Salinero, descendientes de su hermana Felipa. Ellos son: Román y Carmina, Pedro y Maruja, Joaquín y Victoria, Jerónimo y Pepita



alegría muy profunda. Escribía a su hermana Felipa en 1897: *“Espero que el Señor me dará ocasión de veros, cosa que tanto deseo; ir a pasar algunos ratos que compensarán los ventiún años de ausencia”*.

El Corazón de Jesús que regaló el P. Valentín Salinero a Alba de Tormes, con el escudo de la Congregación abajo, a la izquierda.

En abril volvió a escribir a su hermana: *“Estuvo aquí el Provincial e iré en el verano para ésa. Di a Angelita que escriba al Grajal que iré y les daré los Ejercicios”*. A su regreso, le escribe: *“¡Qué bueno ha sido el Señor con nosotros y cuántas gracias tenemos que darle!”*.

Después de esta primera visita escribe: *“Ha sido un gran beneficio de Dios el veros cuando no esperaba, y parece era natural que consolando a tantos en el Nuevo Mundo no os tocara a vosotros la vez”* ¡Qué bien he estado en el hotelito nº 15 de la plaza!”.

En 1898 decía: *“Los días de Alba los echo de menos por lo llenos, me parecen brevisimos. Como ves el Señor nos ha pagado tantos años de ausencia por medios tan raros entre nosotros, pues hay PP. aquí en España que nunca han vuelto a su tierra natal y yo en un año dos veces y por tantos días! Ahora tienes ahí un buen sustituto, el Sagrado Corazón que te llenará de consuelo”*.

### Un nuevo regalo del Señor: inesperado regreso a Cuba

¡Con cuánta alegría recibiría nuestro P. Salinero su tercer y último destino a Cuba, y no digamos sus Apostolinas! Se embarcó el 20 de Junio de 1907, con sesenta y siete años. Regresaba lleno de amor después de once años de ausencia.

Dedicado especialmente a la formación de sus hijas, las Religiosas del Apostolado, nos dijo que debíamos so-

licitar a la Santa Sede la aprobación del Instituto, pues ya estábamos en tres Diócesis. Así se hizo y el 3 de Febrero de 1908 llegó de Roma el **Decreto de Alabanza**. Para la aprobación definitiva de la Congregación y de nuestras Constituciones fue necesario esperar y luchar un poco más, consiguiendo la **Aprobación definitiva de la Congregación y de las Constituciones** por cinco años el día 13 de Julio de 1913.

### Dedicado por entero a la congregación

La salud del P. Salinero se iba debilitando a causa del asma y los catarros bronquiales, motivo por lo que su ritmo de actividades apostólicas fue disminuyendo, hasta quedar prácticamente dedicado a nuestra Congregación. Orientaba a las Hermanas con sumo respeto y delicadeza, insistiendo mucho en la necesidad de que fuéramos autónomas e independientes, señalando siempre el horizonte de entrega: el Corazón de Jesús, a quien debíamos imitar y adquirir sus mismos sentimientos de dulzura, humildad, mansedumbre, obediencia y caridad. Quería que ardiera en nuestros corazones el fuego del amor y que lucháramos para que toda persona fuera reconocida como fin y jamás utilizada como medio. Fortalecía en las Hermanas el carisma recibido como don: **“dar a conocer el Corazón de Jesús por nuestro propio corazón”**. Debíamos adquirir un espíritu sencillo y suave que se manifieste en un servicio amable que atrae a todos, con preferencia siempre por los más pobres. Nos enseñó a amar a María, porque ella **“es la estrella que os guiará al puerto”**.

Su carácter siguió siendo alegre y risueño, agradable, bromista; con una exquisita sensibilidad hacia las necesidades de los demás. Un sacerdote que amaba su vocación, con un corazón apostólico y lleno de amor. Todo esto era fruto de la gracia y de trabajarse a sí mismo.

Cuando el 13 de Julio de 1913 el Papa pío X aprobó nuestra Congregación, nuestro Padre recibió la más grande de las alegrías, y así lo expresó a sus hijas más tarde:

**“Acto seguido fui a la Capilla donde prorumpí en llanto, dando gracias al Señor y entonándole un himno de amor que seguiré cantando mientras me dure la vida y luego, por toda la eternidad!”** <sup>7</sup>.

“Siento por momentos una especial alegría”, decía a las hermanas. Su última salida fue el 24 de Septiembre, para felicitar a la M. Mercedes Barbarrosa en su cumpleaños. Ellas le vieron bastante mal. Efectivamente, el día 28 de Septiembre a la 4 de la tarde fallecía en el Colegio de Belén. Unos momentos antes había dicho: “cuando muera, vayan a las Apostolinas a darles mi última bendición”.

## Memoria agradecida

El pueblo cubano rindió un sentido homenaje a nuestro querido Padre. Asistieron a su entierro personas de todas las clases sociales, altas autoridades, exalumnos, niños de las escuelas gratuitas, mucha gente de color, personas de las Asociaciones, Religiosas y Religiosos... , todos le querían despedir.

Es hermosa la necrología publicada en un periódico de La Habana, al día siguiente de su fallecimiento, de la que transcribimos algunos párrafos:

*“Ayer tarde entregó su alma a Dios en el Colegio de Belén, el R.P. Valentín Salinero de la Compañía de Jesús. ... Nombre será éste tal vez desconocido para muchos de nuestros lectores; y sin embargo, pocos podrán gloriarse de haber promovido con tanto empeño y tanta constancia el mejoramiento intelectual y moral de los habitantes de La Habana y aun de toda la Isla, como ese humilde jesuita que acaba de fallecer.*

*Treinta años de un trabajar humilde, oculto si se quiere, pero eficaz en pro del mejoramiento y moralización de este país, en tres distintos períodos de su vida: trabajo llevado a cabo con todo el desinterés y todo el entusiasmo de un corazón de miras elevadas, bien le hacen acreedor de la memoria de los hombres.*

*Dedicado en su juventud a la enseñanza de Sancti Spiritus y de Belén, cuenta entre sus discípulos a multi-*

*tud de distinguidas personalidades que son hoy figuras de primera magnitud en la política y en las diversas profesiones de la vida.*

*...Este fuego sagrado que ardía en su pecho, fue lo que dio origen a la obra más grande y de frutos más du-*

*raderos y eficientes de que ha dotado a la Isla. Nos referimos a la fundación del Instituto llamado vulgarmente las Apostolinas. Brotó del Apostolado de la Oración cuyo director era entonces, hace unos veinte años, y cuenta hoy en Cuba con cinco hermosos colegios en Zanja, Mariana,*

*Sagua la Grande, Cienfuegos y Cárdenas, donde han recibido una educación esmerada multitud de jóvenes que, con sus virtudes y su laboriosidad, constituyen hoy la felicidad y el encanto de multitud de hogares cubanos.*<sup>8</sup>

¡Había fallecido un humilde jesuita, un misionero movido por la compasión, un gran fundador!

Conservamos la memoria de alguien que, tras su muerte, sigue teniendo personas que le recuerdan con cariño y gratitud, y siguen a Jesús con el mismo Carisma.



Nuestros siete Colegios del Apostolado en Cuba, actualmente están en manos del Estado.

<sup>7</sup> Breve Noticia del Instituto de Religiosas del Apostolado del Sagrado Corazón de Jesús, La Habana, 1943, p. 60

<sup>8</sup> Necrología, R.P. Valentín Salinero, periódico de La Habana, el 29 de Septiembre de 1913.

P. VALENTÍN SALINERO

En este primer Centenario de la Pascua de nuestro Padre, terminamos con este sencillo poema de una de sus hijas...



Pasó por el mundo...  
Pasó por el mundo y algunas  
tuvieron la dicha infinita de verle pasar.  
Que pasan los santos y dejan estelas divinas  
de amor y de paz.  
Por esas estelas, por esos caminos,  
nosotras tus hijas queremos pasar.  
Enséñanos, Padre, la senda.

Queremos ser copia de tu alma de apóstol,  
de apóstol humilde y sencillo.  
Queremos ser, Padre,  
lo que tú soñaste,  
lo que tú pediste a aquellas que un día  
tuvieron la dicha infinita de verte pasar...<sup>9</sup>

<sup>9</sup> María Teresa Azcona, RA., *Una Historia de Esperanza. Religiosas del Apostolado del Sagrado Corazón de Jesús*, Madrid 1989, p.71

**BIANCA**

ROPA DE BEBÉ - NIÑOS - MERCERÍA - CORSETERÍA

Mª CARMEN ELICES IGLESIAS  
C/ Álamo Salazar, 14 - Tel. 923 370 051  
ALBA DE TORMES (SALAMANCA)





## Homenaje a nuestro Padre

En el museo de los PP. Carmelitas en Alba de Tormes, hay placas en honor a personas venerables del pueblo. En Julio de 2011 las Religiosas del Apostolado celebramos en Cercedilla, Madrid, un Encuentro con hermanas que vinieron de todos los países, y la clausura de dicho encuentro fue con un viaje a Alba de Tormes, donde se colocó una placa en homenaje a nuestro Padre, que resultó un acto sencillo y cargado de emoción. Fue bendecida por el P. Martín, ocd. Luego celebramos una Eucaristía preciosa con la familia de nuestro querido Padre.

En abril de este año 2013 un grupo de Hermanas fue a Alba de Tormes con ocasión del **Centenario de la Pascua de nuestro Padre**, y resultó entrañable el encuentro con la familia, que siempre nos acoge con tanto cariño y a la que vamos sintiendo cada vez más dentro. El 8 de Junio las hermanas de nuestro Colegio de Valladolid invitaron a los profesores a una excursión a esa Villa tan querida en la que, bañados en nuestra espiritualidad, conocieron además la historia de Alba de Tormes y de Santa Teresa. El encuentro con la familia de nuestro Padre fue muy especial para todo el grupo. *Entonamos un himno de gratitud al Señor por esta historia de amor y bendición que comenzó un día con nuestro querido P. Valentín Salinero, y se ha prolongado en el sí de tantas hermanas que generosas entregan sus vidas al Amor.*



**CONSTRUCCIONES Y PROMOCIONES**

**TEJEMO, S.L.**

C/ Carlos III, 5 · Teléfono 923 37 04 89 · ALBA DE TORMES  
[www.construccionestejemo.com](http://www.construccionestejemo.com)

# Residencial Las Cercas

**VENTA DE CHALETS ADOSADOS**



**en ALBA DE TORMES**

# PADRE VALENTÍN SALINERO

FAMILIAR, ALBENSE, TERESIANO...

Por PEPITA ROBLES

**P**omo complemento al magnífico artículo que, con motivo del centenario de la muerte del Padre Valentín Salinero han escrito las Religiosas del Apostolado del Corazón de Jesús fundadas por él, quiero añadir unas cuantas citas textuales que ponen de manifiesto lo mucho que valoraba la relación cariñosa y entrañable con su familia, el orgullo que sentía de ser albense y teresiano y cuánto añoraba todo esto cuando estaba lejos. Dichas citas están extraídas de las casi 200 cartas familiares que hemos conservado durante muchos años y que fueron entregadas a sus "Apostolinas" en 1997.

Mi esposo, Jerónimo Cotobal (DEP), que falleció hace unos meses con la ilusión de poder celebrar este Centenario, pues se sentía muy orgulloso de pertenecer a la familia del Padre, explicaba así los lazos familiares que le unían al "tío Valentín":

*"El padre Salinero era hermano de "la bisabuela Felipa" de la que nacieron "la abuela Andrea", Fulgencio (que fue médico de Valdecarros) y Angelita. Hijas de Andrea fueron: María, mi madre (y de todos los hermanos Cotobal) y Adela (madre de Paulita y Carmina). Hija de Fulgencio fue Ana María (madre de Titina, el Padre Manuel (Trapense) y Sor Rosario (Benedictina). Muchas veces le escuché a mi madre hablar del "tío Valentín" (ella se casó un año después de su muerte), de las visitas que hacía a la familia aquí en Alba y de cuando, la llevó con su hermana Adela (las llamaba en sus cartas "las Meninas") a San Sebastián ¡donde conocieron el mar!"*

Las citadas cartas iban dirigidas a la hermana Felipa y, especialmente, a la sobrina Angelita que vivió "como una



- "...y las aguas del Tormes aclaran el entendimiento y sueltan la lengua... ¡Qué hermosa estará ahora la ribera del Tormes!"

monja" en la casa familiar de la Plaza Mayor (el hotelito nº 15 como él lo llamaba) en la que el Padre pasaba los días cuando venía de visita a Alba.

Estos son los párrafos que me han parecido más significativos (por orden cronológico):

- *"Querida Felipa: ya deseo yo verte con ansia y pasar unos días en esa Villa que dicen que han arreglado mucho. A ver si pasamos un día en San Jerónimo"* (Bilbao, 6-4-1897)

- *"¡Si vieras qué triste es este cielo! No veo su azul, el azul de Alba y de Valdecarros... pero el buen humor no se nubla"* (Bilbao, 10-9-1897)

- *"¡Cómo echo de menos La Fontanilla y cómo recuerdo aquella tarde en que sentados en la hierba tuvimos no sólo pan y peces sino flanes y otras cosas...!"* (Arceniega, 17-9-1897)

- *"Voy derecho a Alba para decir misa ahí el sábado. Tú habla con D. Juan Antonio [párroco entonces] para que niños, niñas y congregaciones vayan con sus estandartes, pues para todos será la Misión y comunión general. Yo prepararé también a los presos y enfermos. Los músicos que tengan cánticos preparados. A ver si el Corazón de Jesús se alegra de reinar en*

*Alba. [La imagen a la que se refiere el traje él de San Sebastián y es la que actualmente está en San Pedro]. Eso sí, que poco de "bodas de Camacho". Comida sencilla, porque no va el "americano" sino el misionero y ¡nada de convites!"* (San Sebastián, 1-6-1898)

- *"Veremos si el año que viene es tan bueno como el pasado para tener otra Pascua a las riberas del Tormes..."* (San Sebastián, 16-8-1898)

- *"...pues siempre nos han querido bien en esa Villa. Felipa, ya puedes darte tus paseos por la Fontanilla y sentirás el olor de las flores y el canto de los pájaros"* (San Sebastián,

## PAPAS PEREGRINOS AL SEPULCRO DE SANTA TERESA

26-4-1900)

- "...y las aguas del Tormes aclaran el entendimiento y sueltan la lengua... ¡Qué hermosa estará ahora la ribera del Tormes!" (San Sebastián, 7-5-1903)

- "Ya se acaba este mes precioso de junio y me he acordado de ese Corazón de Jesús que desde San Juan os está mirando, pues lo tenéis en frente. Él será fuente de bendición para todos" (San Sebastián, 25-6-1903)

- "Muchas felicidades os deseo [Navidad], aunque no es ésta la tierra de la felicidad y la dicha. Pero, si no sois Zúñigas ni Clavijos, nada os falta y algo podéis dar a los demás de paz y felicidad" (San Sebastián, 22-12-1903)

- "Tu, Angelita, ya estarás acompañando a Felipa en sus excursiones al Espolón" (San Sebastián, 14-4-1904)

- "Feliz octava de Santa Teresa y que ella os bendiga y os conceda los bienes que yo os deseo" (Belén, Cuba, 3-10-1907)

- "Ya he visto por los periódicos la animación en esa Villa Teresiana con motivo de peregrinaciones y visitas de Príncipes... estará la plaza llena de gente, iluminada a la "tor-mesa", escuchando la música desde "el hotelito nº 15..."

(Belén, Cuba, 22-10-1907)

- "A las Benitas que después de Bilbao iré a ellas el 9 o el 10 de septiembre y, si quieren las Isabeles, también. Mis saludos a todas" (Loyola, 10-8-1909)

- "Yo estoy muy bien, pero echo de menos el "hotelito nº 15" donde corren parejas la baratura y la esplendidez... la comida era tan sabrosa, con la salsa del tierno cariño y las conversaciones alegres, que los días parecían minutos" (Colegio de Belén, 12-11-1909)

- "Ya pasó el mes de las flores y nos hallamos en el del Corazón de Jesús. No se me olvida la novena y la fiesta que celebramos ahí, en San Juan" (Habana, 5-6-1910)

- "He visto con pena los daños de las inundaciones, no se dice nada del Tormes que también, de vez en cuando, hace de las suyas" (Habana, 4-2-1912)

- "Ahí, en Alba, se vive bien, nada falta de las ciudades ni en lo religioso ni en lo social. Viví a la sombra de los corazones de Jesús y Santa Teresa y no se puede negar que, al menos vosotros, sentís su benéfica influencia" (Habana, 18-11-1912) •

# LEONÚ S.L.

AGENCIAS OFICIALES:

- Automóviles FIAT-ALFA-LANCIA
- Tractores NEW HOLLAND
- Vehículos de ocasión



SERVICIO COMPLETO PARA AUTOMÓVILES Y TRACTORES

**LEONÚ S.L. MÁS DE 50 AÑOS A SU SERVICIO**

Ctra. de Piedrahíta, 16-24 - Tel./Fax: 923 300 096  
Puerta del Río, 6  
37800 ALBA DE TORMES (Salamanca)

# ADIOS A MITO COTOBAL, UN ALBENSE IRREPETIBLE

Alba octubre 2013

Por J.I.C.R.



# A

penas comenzaba diciembre cuando la noticia inesperada traía más frío aún a la gélida mañana del sábado: ha muerto Mito Cotoibal.

*“Pasarán los tiempos, pasará la historia pero quedará tu obra, tu música, quedará tu pureza, quedará tu historia, quedará tu verdad, quedará para siempre Mito Cotoibal. Gracias por todo Mito. (...) Hoy se va una persona humilde que escondía muchos valores, un personaje cuyo nombre sin duda permanecerá vivo en la historia de Alba de Tormes”*

(Roberto Jiménez – Alba de Tormes al día, 1 de diciembre de 2012)

*“Hoy 1 de diciembre la Banda de Música de Alba de Tormes se despide para siempre de Mito, el único músico que perteneció a esta misma banda en su anterior etapa. La partitura de nuestro barítono marca compases de espera. Compases de espera que no de silencio, pues la banda seguirá usando alguno de sus instrumentos e ingeniosos inventos, y en el oído de cada música se oír la entrada grave del barítono. Hoy la tonalidad será menor, las tubas acompañarán con tristeza, los clarinetes chillarán de dolor, la caja marcará el tiempo más angustiada que nunca y los saxofones se perderán pues se han quedado sin su guía, sin su abuelo”*

([www.bandademusicadealbadetormes.com](http://www.bandademusicadealbadetormes.com))

*“Hoy domingo, cuando el frío se mete como una espada entre nuestras vestiduras, el corazón se nos para en lágrimas porque anoche se murió nuestro entrañable Mito. El Torreón, el río Tormes, suave y hermoso a su paso por Alba... y sobre todo la Basílica, la Basílica se teñirá de algún aroma celeste, de un amarillo que serpentea los trigales porque de oro era el corazón de Jerónimo Cotoibal Castro, albense, nacido en la misma Plaza Mayor de la villa teresiana hace 83 años. Ha muerto Mito, como cariñosamente todos le conocíamos, y se nos va un ser humano excepcional, un hombre bueno en toda la extensión de la palabra, alguien imposible de borrar de la memoria, mientras la tengamos, una vez le ha tratado. Necesitaríamos mucho espacio para hacer una semblanza justa de una persona con unas virtudes humanas y artísticas tan sobresalientes (...)”*

(Toño Blázquez - El Adelanto de Salamanca, 2 de diciembre de 2012)

## OFICIO FAMILIAR

Jerónimo Cotoibal Castro nació el 4 de septiembre de 1929 en el domicilio familiar de la Plaza Mayor de Alba de Tormes. Fue el menor de los ocho hijos de Gerónimo Cotoibal González y María Castro García, quienes habían esta-

## ADIOS A MITO COTOBAL, UN ALBENSE IRREPETIBLE

blecido poco después de su boda en 1914 un taller de carpintería y ebanistería en la calle Sánchez Llevot. Desde muy pequeño destacó en el dibujo y, aunque en la escuela le regañaran por ser zurdo, a la hora de dibujar en la pizarra el maestro siempre sacaba a “Jeromito” (Mito). Con el estallido de la Guerra Civil, los hermanos mayores son convocados al frente y Jerónimo tiene que ayudar a su padre en el taller. Acabado el conflicto, el niño sigue aprendiendo el oficio y muy pronto revela gran habilidad trabajando la madera, con lo cual le serán encomendadas tareas cada vez más comprometidas bajo la tutela de su padre y el hermano mayor, Pedro. Así, en 1942, con tan solo trece años, Jerónimo realiza en madera una preciosa escalera de caracol en miniatura que será premiada en la Exposición Provincial de Artesanía de Salamanca y comienza a diseñar muebles (se conserva, entre otros, un diseño para un altar de Navales que Mito firmó con 15 años).

Los “Talleres Cotobal” se trasladan posteriormente a la calle del Barco, muy cerca de San Pedro, y cuatro de los hermanos -Pedro, Román, Isabel y Jerónimo- continúan

con el taller de ebanistería y carpintería, tienda de muebles y funeraria. En la época de mayor actividad, las décadas de 1950 y 60, los talleres llegan a contar con 16 trabajadores. Además de mobiliario doméstico de todo tipo, en los talleres se elaboran muchos muebles artísticos como altares, retablos y confesionarios para iglesias, arcas talladas etc. Mito pone su talento natural al servicio de la empresa familiar con mil y un ingenios que permiten multiplicar las posibilidades de cada máquina y herramienta o desarrollando técnicas que se anticipan años a diseños industriales. Una muestra de ello es la invención del armario plegable que se le ocurre al salir del cine de Alba una tarde de 1956, al doblar distraídamente el programa de la película. El mueble es patentado con el número 56.428, fabricado y distribuido a diversos lugares de España. Su espíritu inquieto y perfeccionista le hace investigar e introducir técnicas novedosas, como los efectos de mármol de poliéster o el craquelado.

Habiendo alcanzado desde muy joven un alto grado de perfección en el oficio, Mito anhela proyectos más ambiciosos y, en el punto en que otras personas probable-





Mito de niño, tocando la caja



Familiares y trabajadores de "Talleres Cotobal" durante la fiesta de San José Obrero (1960)

mente hubieran dedicado su esfuerzo a obtener el éxito económico, Cotobal decide dedicar de forma generosa su buen hacer a una causa albense: la continuación de las obras de la Basílica de Santa Teresa de Jesús, suspendidas desde hacía décadas. Para ello se plantea *"hacer con las manos lo que otros hacen con las palabras"* y dedica ocho años de su vida, desde el uno de noviembre de 1950 hasta el 16 de julio de 1959, fuera de su horario laboral y robando todo su tiempo al ocio, a elaborar una maqueta a gran escala a partir del diseño original de Repullés y Vargas para que particulares e instituciones puedan visualizar el proyecto y se promoció así el templo que, según el Padre Cámara, *nos pidió Teresa*.

## UNA ORACIÓN DE MADERA

Primero comienza su obra en secreto, midiendo con cuerdas la planta real del templo y sacando bocetos a partir de pequeñas ilustraciones. A medida que la maqueta va cobrando forma, numerosos visitantes se interesan por el proyecto y pasan por el taller de Jerónimo, entre ellos el arzobispo de La Plata (Argentina). La maqueta, *"una oración de madera"*, como definió la prensa de la época, maravilla a quien la contempla. El aliso imita perfectamente la tonalidad de la piedra arenisca y para su minuciosa

**Primero  
comienza su  
obra  
en secreto,  
midiendo  
con cuerdas  
la planta  
real...**

talla el artesano fabrica sus propias herramientas: gubias a partir de agujas de jeringuilla, un formón con un trozo de navaja de afeitar, cuchillas en miniatura. Desde los 98 pilares de 70 centímetros hasta las más de 4.000 minúsculas almenas menores que la cabeza de una cerilla, la maqueta cuenta con miles de piezas y un peso de 182 kilos. Los 144 ventanales tienen vidrieras pintadas a mano con 199 imágenes de santos y otros motivos realizados sobre papel vegetal. Todo ello hecho por Mito. Su toque personal, contradiciendo el proyecto original decimonónico es tallar la imagen de Santa Teresa con el brazo en alto, pidiendo ayuda para la terminación del templo.

Cuando la maqueta está terminada, se expone en el ayuntamiento y se forman grandes colas de albenses para verla, incluso algunos enfermos son llevados hasta la exposición. Los mayores recuerdan la ceremonia en la que se puso la primera piedra y se emocionan al considerar, ingenuamente, que a partir de este momento las obras seguirán adelante hasta su terminación. El 18 de julio, el Gobernador Civil de Salamanca hace entrega al autor del Título de *Primer Artesano Ejemplar de Alba de Tormes* otorgado por el Excmo. Ayuntamiento de Alba de Tormes y la Organización Sindical Albense, *"en reconocimiento a los méritos que avaloran a D. Jerónimo Cotobal, trabajador del ramo de la madera, hijo de esta Villa Teresiana y que*



La construcción de la maqueta



El gobernador civil José Luis Taboada entrega a Jerónimo el título de “artesano ejemplar” (1959)

*de una manera especial le distinguen por su extraordinaria reproducción en maqueta de la Basílica de Santa Teresa de Jesús”.*

La obra aparece a menudo en la prensa, ocupando incluso portadas de diarios nacionales como ABC. Con el fin de promocionar la Basílica Teresiana y recaudar fondos para su continuación, la maqueta se expone en Salamanca, Béjar, Ciudad Rodrigo, Zamora, Valladolid, Madrid... Uno de los artículos de prensa más significativos sobre la maqueta es el firmado por Cecilia Phillips en la revista irlandesa “Our Lady’s Family” (Vol. 13 Nº 2. Marzo-Abril de 1965) con el título “Pilgrimage to St. Teresa”. Transcribimos por su interés varios párrafos traducidos del inglés que reflejan extraordinariamente el contraste entre la admiración pública por la obra y la humildad de su autor:

“El señor Castro ha conseguido ciertamente el objetivo que se propuso: despertar el interés por la construcción del proyecto. Sólo en Zamora 10.000 personas contemplaron la maqueta cuando se exhibió allí. Pero a pesar del hecho de que se han publicado numerosos artículos periodísticos ocupándose de Jerónimo, a pesar de su título oficial, con medalla y certificado de “Primer Artesano de Alba de Tormes”, a pesar de que le han ofrecido nada menos que tres becas para cursar estudios superiores en las Universidades Laborales y Escuelas de Artes y Oficios españolas, por los muchos méritos de su maravillosa basílica en miniatura, a Jerónimo se le puede encontrar todavía trabajando en el taller de ebanistería de al lado, labrando afanosamente finos muebles de artesanía. La ebanistería es un negocio de la familia y a ello se debe el que jamás se haya alejado de él.

“Mi padre está enfermo, mis hermanos me necesitan” es la sencilla explicación que nos da. No se lamenta de nada. Todo se lo debe a su padre que le enseñó el ofi-

cio y se siente plenamente satisfecho de continuar en Alba de Tormes. Al preguntarle qué le había impulsado a perseverar en el delicado trabajo de montar la maqueta, contesta con la mayor naturalidad: “Por amor a Santa Teresa y al Arte”.

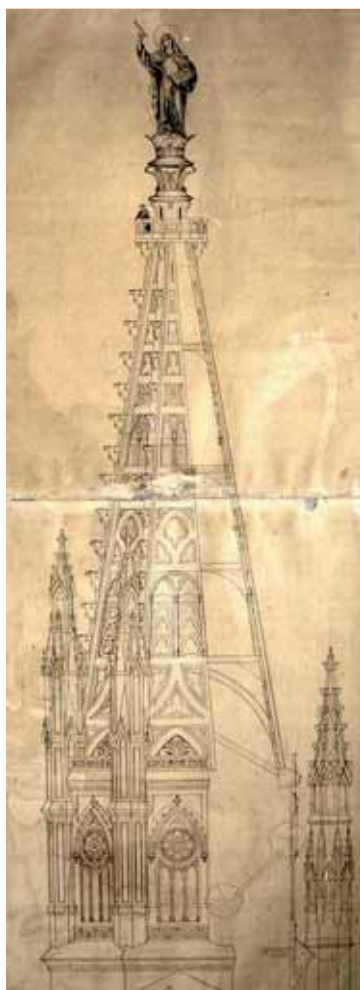
Mirando a la sincera y agradable cara de este hombre fuerte y moreno de 34 años, puede leerse la verdad de sus palabras en la franca mirada de sus ojos. Puede decirse con toda seguridad que, a su sencilla y digna manera, Jerónimo Cotobal Castro está, en efecto, viviendo su vida a modo de una peregrinación a Santa Teresa.”

La maqueta ha sido expuesta en varios lugares de Alba de Tormes (Ayuntamiento, Museo de los P. P. Carmelitas, Muebles Cotobal, Basílica, Colegio Santa Teresa, iglesias de San Pedro y San Juan) Durante muchos años, la obra de Cotobal ha servido para promocionar la continuación de las obras de la Basílica y para recaudar donativos. También se ha utilizado como reclamo turístico de Alba de Tormes en ferias de Salamanca y Valladolid. Pero para algunos sectores la maqueta se convierte también en testigo incómodo de lo que no se pudo realizar y no se autoriza su exposición o se pide su retirada, teniendo que mostrarse en el propio local comercial de los hermanos Cotobal o permaneciendo tristemente desmontada y guardada durante años. Actualmente la maqueta, propiedad de la familia, se expone en la iglesia de San Juan y es una de las obras que más llama la atención de los visitantes por su propio valor artístico.

## EL TRABAJO BIEN HECHO

Pero, con ser la más notoria, la maqueta de la Basílica no es, ni mucho menos, la única contribución de su autor a Alba de Tormes. Así se constata en 2003, cuando





Maqueta de la Basílica de Santa Teresa, en la iglesia de San Juan

Diseño para la torre central de la maqueta con la imagen de Santa Teresa

desde la Asociación Cultural Albense, al serle otorgado el Premio ASCUA a la Defensa del Patrimonio y la Cultura en reconocimiento a toda su trayectoria, se afirma “Jerónimo Cotobal es uno de los albenses que más ha aportado a Alba de Tormes y su comarca, no desde los discursos y palabras, sino desde su oficio callado, siempre compaginando la humildad con el orgullo del trabajo bien hecho”

De forma resumida podemos hacer referencia a sus trabajos durante la restauración de la iglesia de San Juan: recuperación de varias vigas mudéjares que iban destinadas al fuego, montaje de retablos y reintegración de partes perdidas tallando nuevas piezas, colaboración en el traslado de los sepulcros de San Miguel etc. Su boda con Pepita Robles fue la primera en el templo mudéjar tras las obras. Por cierto que el párroco de entonces, D. Miguel Matías, dijo a Jerónimo que no lo casaría hasta que terminase el confesonario para San Juan... cosa que hizo el mismo día de la ceremonia.

En el IV centenario de la Muerte de Santa Teresa, Jerónimo colabora con D. José Sánchez Vaquero en la realización de numerosas obras destinadas a la promoción de Santa Teresa, la Basílica y Alba de Tormes. El artesano realiza restauraciones en las capillas de la basílica, indicadores y pancartas para los peregrinos y 17 paneles didácticos de grandes dimensiones, con guion de D. José, sobre las fundaciones de Santa Teresa. Sánchez Vaquero, delegado diocesano para la Basílica, falleció el pasado 9 de junio y es otro de los personajes con los que Alba está en deuda.

Muchos son los trabajos que Jerónimo realiza para parroquias, conventos y cofradías, desde la construcción de andas procesionales a la restauración de imágenes y retablos. Entre las andas, elabora la mayoría de las que salen en procesión en Alba de Tormes: San Juan Evangelista, el Huerto de los Olivos, Santa Águeda, la Dolorosa etc... También las de San Fernando de Galisancho y el Cristo de Fuenterroble de Salvatierra, los confesionarios de San Juan, Santiago y Terradillos o altares y retablos para Larrodrigo y Encinas, entre otras muchas obras. En la iglesia de San Pedro, donde su padre había realizado las cajoneras de la sacristía y los reclinatorios, él talla la concha de madera para la pila bautismal, la sillería de la capilla del sagrario, la columna del Sagrado Corazón etc.

A los talleres Cotobal llegan a menudo imágenes deterioradas que Jerónimo pone a punto, como los Cristos de Garcihernández, Fuenterroble, Terradillos y Palomares.



Restauración de imágenes

Trabajando la madera  
en los "Talleres  
Cotobal"

En varias ocasiones repasa las imágenes de la Semana Santa albense, añade al Cristo de San Jerónimo los dedos que le faltaban y salva al Ecce-Homo de San Juan de una destrucción segura. También recupera las imágenes de San Miguel, Santa Águeda, un Niño Jesús etc. Todos estos trabajos, que hoy pueden encargarse a restauradores especializados, evitaron en su momento la pérdida de buena parte del patrimonio albense y comarcal. Por la mayoría de estos trabajos, en los que llegaba a invertir meses, Mito cobra precios simbólicos; muchos los realiza a cambio de la voluntad, el coste de los materiales o completamente gratis. No era raro que cuando se le preguntaba el precio por restaurar una imagen, él contestara con una de sus agudezas: - Por tallar unos dedos, digo yo que Dios ya me echará una mano.

La concesión del premio ASCUA a Jerónimo Cotobal el 6 de julio de 2003 descubre a muchos albenses la figura de un hombre sencillo pero con una trayectoria vital y una cantidad de aportaciones al patrimonio albense que asombra incluso a quienes más creían conocerlo. La familia de Mito corresponde al galardón organizando para la asociación cultural una gran exposición con la que dar a conocer a todos los albenses una muestra de sus obras. Durante varios días la sala de Caja Rural acoge dibujos, bocetos, tallas, muebles, prensa, imágenes restauradas, los diseños para las carrozas de carnaval del Colegio Juan

Pablo II, fotografías de la maqueta del Camino de Santiago que hizo para Andrés Aparicio... La propia maqueta de la basílica muestra por primera vez en público su interior y sus "secretos", como las piezas y herramientas empleadas en su compleja elaboración. Quienes no tuvieron la suerte de visitar esta muestra pueden hacerlo ahora virtualmente y conocer más obras de Mito en la web [www.cotobal.com/jeronimo](http://www.cotobal.com/jeronimo) preparada por su familia y recientemente actualizada.

En 1994, con su jubilación, cesa la actividad de Muebles Cotobal y Jerónimo crea un pequeño taller en la traseca de su casa, su particular "hogar del jubilado", donde hace trabajos artísticos para familiares o amigos y al que de vez en cuando siguen llegando vírgenes y santos para su puesta a punto, como la Virgen de la Casa Milagrosa o las preciosas andas para el Corpus. Ahora puede dedicar su tiempo a su familia, a la madera y a su otra gran afición: la música.

### "MÚSICO HISTÓRICO"

Jerónimo vive los primeros contactos con la música en su propia casa, donde su madre tocaba el piano y dos de sus hermanos también se dedicarían a la música. El mayor, Pedro, conocido como "Viruta" en sus tiempos de novillero, compaginó el oficio paterno de ebanista con las actuaciones como clarinetista en la banda de Alba. Joa-



Restauración de las andas procesionales para el Corpus (2004)



En el acto de entrega del premio ASCUA 2003

quín actuaba profesionalmente como pianista y trabajó en el sindicato del espectáculo. Por su parte, Mito se inició en la música tocando la caja en una banda de cornetas y obtuvo el carnet de músico educando el 31 de julio de 1943. Después ingresa en la Banda de Música de Alba de Tormes bajo la dirección de D. Miguel Gutiérrez, primero con la caja y, más adelante, con el saxo alto. También, junto a su hermano Pedro y otros músicos, tocará en orquestas de baile. Con la Banda de Alba, Mito Cotobal participa en las corridas de la Feria de Salamanca, actuaciones por la provincia, y actos puntuales como las inauguraciones del canal de riego de la Dehesa, el cuartel de la Guardia Civil y la primera Feria Monográfica de Salamanca. La banda se traslada a la estación de tren de Alba de Tormes (transformada en “Solera del Río” por obra y gracia del séptimo arte) para participar en una escena de la película “El Fotogénico” (1957) de Pedro Lazaga, con José Luis Ozores y Lolita Sevilla. La agrupación se deshace unos años después de la muerte del director y la música de banda cuenta compases de espera en la villa en espera de tiempos mejores...

Dos años después de la refundación de la Banda de Música de Alba de Tormes en 1992, coincidiendo con su jubilación, Jerónimo acepta la invitación del joven director Mario Vercher Grau para formar parte de la nueva agrupación y se integra, ahora con el saxo barítono, en

medio de una barahúnda de niños y jóvenes. Y así Mito se convierte en el músico sereno, en padre y abuelo y en el “músico histórico”, el puente que salva tres décadas de silencio entre la tradición de la antigua banda albense creada en el siglo XIX y la nueva formación acorde a los nuevos tiempos: conciertos, certámenes, grabaciones discográficas etc. Pero no se dedica únicamente a soplar su barítono, el veterano músico fabrica un podio plegable y batutas para el director, mesas para percusión y hasta idea algunos instrumentos como el “látigo” o un artefacto que imita el ruido de un tren.

La víspera de Santa Cecilia de 2009, el 21 de noviembre, la Banda de Música de Alba de Tormes interpreta un concierto-homenaje a Mito, que a sus ochenta años continúa en activo, y le nombra “socio de honor”. El escritor Toño Blázquez le dedica un poema mientras suenan los acordes del Adagio de Albinoni y Mario Vercher cede la batuta a Cotobal para que dirija “Curro Caro”, el pasodoble de Miguel Gutiérrez. Y el “músico histórico” continúa asistiendo a ensayos y conciertos, y arreglando atriles; y tiene la satisfacción de tocar junto a su hijo Nacho y su nieto mayor, Adrián; y disfruta viendo cómo los otros nietos se inician en el arte de la música con el saxo, la trompeta, el oboe... Y Mito arrastra el pesado barítono en su exclusiva maleta de madera con ruedas hasta la casa parroquial...



La Banda de Música en la estación de Alba durante el rodaje de "El Fotogénico" (Mito es el segundo músico desde la izquierda)



Jerónimo dirigiendo la Banda de Música de Alba de Tormes durante su homenaje en 2009

## AL ENSAYO

En los últimos meses, Jerónimo se dedica casi obsesivamente a organizar sus cosas, a dejar todo bien dispuesto y ordenado en su taller y sus tenadas. Los pequeños y grandes acontecimientos van salpicando su agenda siempre llena de proyectos y cada gesto, cada acto, cada encuentro, cobran ahora trascendencia. Disfruta, como siempre lo hacía, de los últimos viajes con Pepita, de las frecuentes reuniones familiares en Alba, Guijuelo, Cabrerizos o Valladolid, del estreno de una nueva obra compuesta por Nacho, de los proyectos de sus hijos y los avances de los nietos... En julio participa en la grabación del último disco de la Banda de Alba, con pasodobles taurinos entre los que no falta su querido "Curro Caro". En agosto tiene la satisfacción de sentir el reconocimiento de Alba hacia su banda con el pregón de fiestas...

Misteriosamente, como si se hubiera puesto de acuerdo con Dios en secreto, en la última semana se despide a su manera de su familia y amigos, de su arte, de la música y del mundo. El 24 de noviembre celebra con sus compañeros de banda la fiesta de Santa Cecilia y posa con la restaurada patrona de la música. Al día siguiente, domingo, celebra el cumpleaños de dos de sus nietos en Cabrerizos y disfruta de las travesuras de los siete y de la compañía de Pepita, sus hijos y nueras, todos juntos, como tantas veces. El lunes 26, un equipo del programa "Vamos a ver" de Castilla y León Televisión se desplaza hasta Alba para realizar un reportaje sobre la banda y entrevistar a Jerónimo en su taller, donde desgrana recuerdos musicales y muestra su oficio tallando el frontal para un arca.

Y, después, unos días tranquilos, paseando con Pepita, haciendo sus trabajos en el taller... hasta que llega el viernes y, tras pasar unas horas tallando el frontal del arca, Mito se arregla y traquetea con su barítono cuesta abajo hasta el ensayo de la banda. El saxo no suena bien y hay que ponerlo a punto, pero eso será mañana. ¡Hay tanto por hacer! El arca, el espejo de madera que se rompió en casa de unos amigos, la cajita para la comunión de Óscar... y una última broma y una última sonrisa a los hijos mientras cierra la cochera y dice... ¡Hasta mañana!

...

Suena un teléfono en medio de la noche helada.

## HOMENAJE Y GRATITUD

La inesperada noticia conmociona a los albenses, que se vuelcan con la familia: "A mí me hizo esto; a mí me ayudó con lo otro; a mí me hacía pasar unos ratos buenísimos con sus ocurrencias..." El multitudinario funeral en San Pedro está lleno de detalles emocionantes: el Coro Parroquial entona el "Véante mis ojos", el mismo canto con el que Santa Teresa anhelaba reunirse con Cristo; los compañeros de la Banda, entre lágrimas, reciben a Jerónimo con Ammerland y cumplen su deseo, tantas veces expresado, de que sonara el Adagio de Albinoni; Santa Cecilia baja del coro y sonríe desde su pedestal porque sabe que cuenta con un nuevo músico muy especial en su orquesta; y las palabras de Laure, y las de la familia... y el precioso poema que Pepita Robles dedicó a su marido en 2003, cuando el premio ASCUA, y que Mito había enmarcado orgulloso en su taller junto a la foto de su mujer:



Tocando el saxofón barítono



Pepita Robles y Jerónimo Cotobal

## A TUS MANOS

Dices que hablar es difícil,  
que no encuentras las palabras,  
y que en cambio con tus manos  
es muy fácil expresarlas.

Por eso quiero cantarle  
con el cariño que mana  
del fondo del corazón  
a tus manos admiradas.

Manos que en un día lejano  
desde la más tierna infancia  
fueron con amor y mimo  
por Dios-Artista tocadas.

Manos que hicieron juguetes  
y dibujaron estampas  
y construyeron inventos  
que con ingenio soñabas.

Manos fuertes, juveniles,  
que, con perfección, tallaran  
sobre madera de aliso  
auténtica filigrana  
en pináculos y torres,  
imágenes y fachadas,

con paciencia y con amor...  
¡Basílica teresiana!

Manos que curaron manos  
y que dedos implantaran  
de Vírgenes y de Cristos,  
de tantos santos y santas...

Manos que hicieron favores  
de una manera callada

y que son el fiel reflejo  
de la hermosura de un alma.

Dices que hablar es difícil  
y que no encuentras palabras...

Sigue hablando con tus manos,  
que Dios, que te dio esta gracia,  
las tomará entre las suyas  
cuando las tengas cansadas.





*Carnicería Juli*  
*Charcutería - Pan - Congelados*

**FELICES FIESTAS**

C/ Sánchez Llevot, 2 - Tel.: 923 300 062  
ALBA DE TORMES (Salamanca)



Abuelos y nietos



Homenaje de Castilla y León TV en el programa "Vamos a ver"

Los siete nietos acompañan hasta el último momento a su abuelo y caminan detrás del coche fúnebre, recogiendo las flores que caen al suelo. La banda arroja el desfile con Mater Mea y la marcha de Chopin. Desde algún lugar, Mito se siente abrumado, pero muy orgulloso por recibir tantas muestras de cariño.

Dos semanas después, en el Teatro de Alba se presenta el disco de pasodobles de la Banda y aunque la silla del barítono esté vacía, su música se funde con las tubas cuando se vuelve a interpretar en su homenaje "Curro Caro". También el quinteto "Évano" le dedica su concierto de Piedrahíta; Toño Bázquez hace sonar para él un Trocico de Cielo en su programa de radio; Castilla y León Televisión emite su programa Vamos a ver "Con todo nuestro cariño, al maestro ebanista y músico Jerónimo Cotobal"; Jaime Jiménez se acuerda de él en la dedicatoria de su primera composición al Cristo de San Jerónimo... Y cada cuál desde sus posibilidades, con música, palabras, dibujos, oraciones, sonrisas y besos siente que debe devolverle un poco del amor que derrochó con su familia y amigos, con su oficio, con el arte y la música, con Alba de Tormes.

Sí, desde algún lugar, Mito se siente abrumado y orgulloso por tantas muestras de cariño. Y, tal vez, si escuchamos con atención, podamos oírle contar algún chiste y decir unas palabras como éstas con las que terminó su intervención al recibir el premio ASCUA:

"Doy gracias a Dios por permitirme vivir tan feliz en

compañía de los míos, por haberme permitido 'hacer lo poquito que hay en mí', como decía la Santa, y por hacer que mi vida, ahora que miro hacia atrás, esté llena de momentos y de personas que han merecido realmente la pena. Muchas gracias a todos"

Gracias a ti, Mito.  
J. I. C. R.



Página web de Jerónimo Cotobal: [www.cotobal.com/jeronimo](http://www.cotobal.com/jeronimo). •



**BENEDICTO XV (Giacomo della Chiesa, Génova, 21.11.1854 – 22.1.1922)**



# PAPAS PEREGRINOS AL SEPULCRO DE SANTA TERESA (1)

Alba octubre 2013

Por MANUEL DIEGO SÁNCHEZ  
CARMELITA

## **BENEDICTO XV (Giacomo della Chiesa, Génova, 21.11.1854 – 22.1.1922)**

1. Era un eclesiástico de carrera diplomática, pero esto no impidió que fuera nombrado más tarde por Pío X arzobispo de Bolonia (25.5.1914) y cardenal, para ser elegido Papa unos meses después (6.9.1914). El suyo fue un pontificado breve (apenas 7 años), pero intenso, sobre todo porque le tocó de cerca el problema de la guerra mundial, que él trató de ayudar a resolver con una actividad muy concreta a favor de la paz. Su pontificado será recordado además por la promulgación del Código de Derecho Canónico (28.6.1917). Murió en 22 de enero de 1922 a causa de una neumonía, justo cuando comenzaban ya los preparativos para el III centenario de la canonización de Santa Teresa, acontecimiento en el que él quería participar, como así ya lo había expresado públicamente.

A nadie le pasó desapercibido, en el momento de la elección papal, los vínculos estrechos que tenía con santa Teresa y la villa de Alba. Reflejo de esto se puede encontrar, p.e., en la revista *La Basílica Teresiana* de aquellos años (1914-1922).

Se trata del primer Papa que sabemos haya visitado Alba de Tormes, y esto fue cuando era secretario de la nunciatura de España en Madrid, al frente de la cual estaba entonces el Nuncio Mariano Rampolla del Tindaro (1882-1887), un eclesiástico muy importante que ascendió después a cardenal (1887) y Secretario de Estado del Vaticano durante el pontificado de León XIII (1887-1903), el cual apreciaba mucho a Giacomo della Chiesa y le quiso junto a sí como secretario personal. Es histórico que Rampolla fue el principal candidato a suceder a León XIII, y así lo demostraron las votaciones del conclave de 1903, pero el

veto del emperador austro-húngaro (inconcebible en nuestros días) impidió su elección.

La ocasión de la visita a Alba fue con motivo de la concesión del patronato de Santa Teresa sobre la provincia eclesiástica de Valladolid (1886), que abrazaba casi todos los obispados de Castilla la Vieja. Este patronato ya lo había empezado a gestionar el obispo salmantino Narciso Martínez Izquierdo, que después fue el 1<sup>er</sup> obispo de Madrid.

En aquella misma ocasión, se consagró al Corazón de Jesús, por medio de Santa Teresa, a toda la provincia eclesiástica. Para ello se prepararon unos festejos religiosos que tuvieron su centro en Salamanca y Alba de Tormes, en los que participó también el Nuncio Rampolla como representante pontificio, ya que el patronato teresiano se había concedido por documento vaticano (S. Congregación de ritos, 8.4.1886). El Nuncio venía acompañado de su secretario (el futuro Benedicto XV) e —imaginamos— de otro personal de la nunciatura. Era obispo de Salamanca en aquel año el agustino P. Cámara.

Fueron unas jornadas memorables, concentradas principalmente en los actos del 22 de octubre de 1886, con un solemne pontifical oficiado por el Nuncio en la iglesia de las Madres. Pero en realidad se trató de una estancia de 3 días de toda la comitiva en Alba de Tormes: llegan desde Salamanca el 21 de octubre por la tarde, pasan toda la jornada (la más intensa) del 22, y el 23, después de desayunar en el locutorio del convento de las monjas, entran en clausura para visitar el sepulcro y las reliquias teresianas. Luego, de inmediato, vuelven a Salamanca. Son días que —a nadie se le oculta— coinciden con el final del novenario u octava de la fiesta de santa Teresa en Alba.

A propósito, conviene recordar que el Nuncio y su se-

## PAPAS PEREGRINOS AL SEPULCRO DE SANTA TERESA



cretario pernoctaron dos noches en Alba de Tormes; uno piensa a primera vista que se hospedarían en el convento de los frailes Carmelitas, cuya hospedería estaba siempre a disposición para el obispo diocesano de Salamanca y todos los obispos que visitaban el sepulcro teresiano. Todavía existe en esa zona del convento carmelita una amplia sala que se sigue llamando la “Sala del obispo”, la cual ha visto pasar a tantos personajes eclesiásticos. Las monjas dicen que Nuncio y obispos se hospedaron “en las casas más ilustres de Alba, y en el convento de nuestros Padres” (Archivo MM. Carmelitas, D-I-162, fol. 12r). Pero en otra parte se precisa todavía más cuando se habla de las audiencias concedidas por el Nuncio: “recibió en su hospedaje, que era el magnífico palacio del señor Vizconde de Garcigrande” (*Boletín Oficial diocesano de Salamanca* 33 [1886] pp. 557-558). Es decir que el Nuncio Rampolla y su secretario Giacomo della Chiesa, futuro Benedicto XV, se hospedaron aquellos días en aquel palacete de hierro y cristal, situado en el Boulevard, que muchos hemos conocido en pie hasta las últimas décadas del siglo XX.

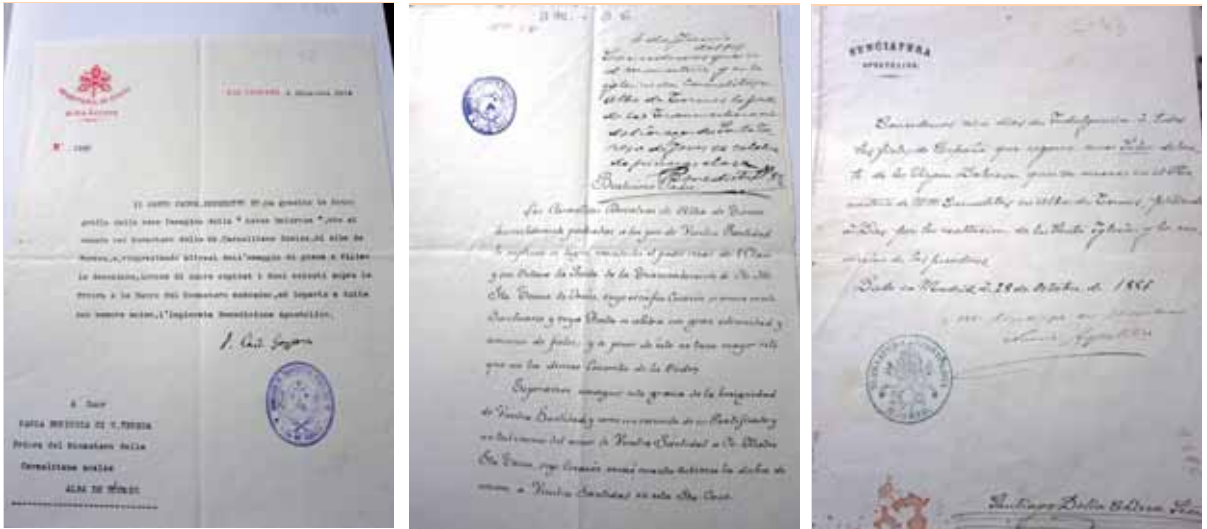
Una buena crónica de estas jornadas teresianas se puede leer en el *Boletín oficial diocesano de Salamanca* 33 (1886) nº 23; la crónica en pp. 540-558.

De estos días en Alba de Tormes le quedó al secretario Della Chiesa una impresión agradable y muy sentida, sobre todo en el trato con las monjas carmelitas, y desde entonces se inició una relación cordial con ellas (es de suponer que mediante cartas) que no se interrumpió jamás, incluso cuando estaba de Papa. Benedicto XV recordaba una y otra vez, cuando tenía ocasión, su paso por la villa. Nos podemos imaginar lo que supuso para la comunidad carmelita de Alba años después al enterarse el 6 de septiembre de 1914 que su antiguo amigo y devoto había sido elegido sucesor de Pedro y Papa. Esto debió trascender incluso fuera, es decir, repercutió hasta en la vida y comentarios de la misma villa. Y no les faltaba razón, porque se trata del Papa del que conservamos más testimonios de su estancia y vinculación con la villa durante un tiempo de tres días. Las monjas carmelitas son las que más documentación pueden aportar con su archivo; se conoce que tuvieron mucho cuidado en conservar todo lo relativo a la visita del Nuncio Rampolla.

El paso del futuro Benedicto XV por Alba a primera vista fue intrascendente, tanto que en el libro de firmas del camarín del sepulcro, apenas aparece la firma del Nuncio y de los obispos acompañantes, para nada la firma del secretario Della Chiesa: + *Mariano, arzobispo de Heraclea, Nuncio Apostólico* (“Libro registro de los que se inscriben en la asociación titulada Hermandad Teresiana Universal [transformado poco a poco en libro de firmas de visitantes del camarín alto], fol. 237v). Me he tomado la molestia de analizar el libro alternativo correspondiente de firmas de la iglesia y demás visitantes, y allí no aparece tampoco la letra del futuro Papa.

La discreción y silencio que advertimos documentalmente la podemos completar con la crónica y recuerdos de personas que vivieron aquellos días, recuerdos que fueron consignados en algunos artículos que salieron con motivo de la muerte del Papa (1922), sobre todo en la revista o boletín de aquel III centenario teresiano de la canonización: *Tercer centenario canonización de la canonización de Santa Teresa*, Ávila 1921-1923. Para los interesados en el tema, advierto que todo cuanto se ha escrito sobre este viaje y acerca de Benedicto XV y Santa Teresa se puede hallar registrado en la “Bibliografía sistemática de Santa Teresa” (Madrid 2008) nn. 10209-10213, 10392-10400, 10758-10759.

## PAPAS PEREGRINOS AL SEPULCRO DE SANTA TERESA



Fotos de autógrafos de Benedicto XV siendo secretario del Nuncio Ranpolla.

2. Tenemos detalles concretos acerca de la presencia del entonces secretario de nunciatura en la clausura, incluso con recuerdos muy personales y significativos. Así los recuerda J.M. Bartolomé en 1921, pocos meses antes de la muerte del Papa:

“Los señores Obispos, las autoridades, las monjitas, los religiosos y el público que con la comitiva ‘se coló’, procuraron ir todo lo más inmediatamente que pudieron del señor Nuncio. Entre los rezagados en la celda donde murió la Santa se destacaron dos figuras: monseñor La Chiesa y una monja gallega próxima parienta del exministro D. Ángel Urzáiz, la cual no pudo seguir a la comunidad por achaques de su avanzada edad. Sin embargo no desaprovechó el tiempo. Porque creyendo, con los encantos propios de la rigurosa vida monacal, que son más eficaces las oraciones de los que están cerca del Papa, se encaró con el que más tarde ¡quién lo dijera! Había de ocupar el solio pontificio, diciéndole así, ‘a bocajarro’: - *Usted que es italiano pida mucho por nosotras. – Y usted, que es española ruegue mucho por los italianos*, respondió con viveza monseñor La Chiesa clavando, sonriente, tras el espejo afable de los redondos cristales de sus anteojos, [su] dulce mirada a la monja viejita e inocente.

Las personas que allí estaban festejaron, también sonrientes, las sencilleces de aquella hijas de Santa Teresa” (*Tercer centenario*, pp. 161-162).

“Cuando llegaron al camarín donde está expuesto el arcón que guarda los restos de la Santa, causó edificante asombro el fervor con que el Pontífice actual oró junto a aquellas inapreciables reliquias. Sobre todo cuando **abrazado** al relicario que encierra el corazón transverberado, le oyeron decir: *sólo al ver esta divina herida el pobre corazón humano se eleva a Dios y le bendice. ¡Qué tesoro posee Alba de Tormes! Y esto otro: Hay que volver, hay que volver a este pueblo. Es muy grande Santa Teresa y muy chico el rato que a su lado he estado.*

Al retornar a Salamanca alguien le preguntó sus impresiones, limitándose a decir: *Doy por bien empleado el frío que pasé en Medina por el buen rato que hoy he pasado en este pueblo tan mimado por una Santa de la grandeza de la reformadora del Carmelo.*

¡Monseñor La Chiesa no pudo volver a Alba de Tormes!” (Ibid., p. 162).

Esta crónica interpreta los hechos (y hasta puede ser que los exagere) ya desde la óptica de la realidad de que aquel secretario de nunciatura ahora es el Papa. Cambia la perspectiva y los pequeños detalles y gestos adquieren un significado y luz distintos. Pero cuando se examina la crónica interna conventual de aquel viaje, aun siendo cierto el hecho de la amistad y afecto de Giacomo della Chiesa por las monjas, sin embargo percibimos que allí nunca viene mencionado, no tiene relieve su figura en

## PAPAS PEREGRINOS AL SEPULCRO DE SANTA TERESA

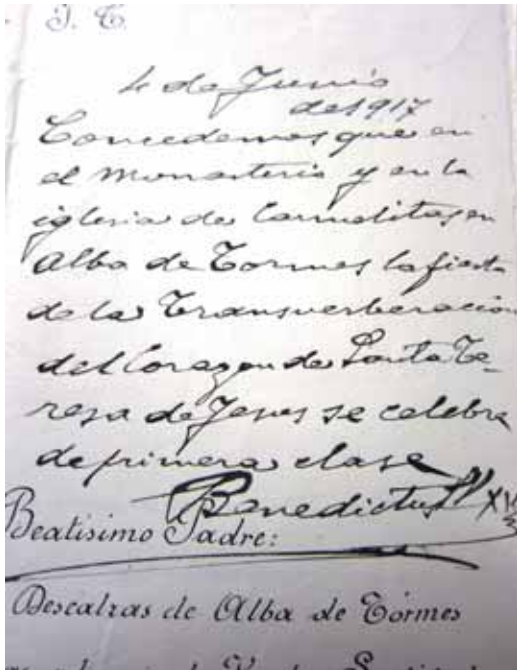


Foto del autógrafo papal concediendo más grado litúrgico a la fiesta de la Transverberación en Alba.



permaneció adorando las santas reliquias, y admirando la llaga o transverberación, y las misteriosas espinas del santo corazón, sin querer sentarse ni un momento, por más que se lo rogáramos. Pasaron también a visitar a la Dolorosa en su coro, y quedó encantado de tan hermosa imagen, encargándonos la visitásemos mucho, y dejó un rescripto concediendo cien días de indulgencias por rezarla una Salve. Salieron de la clausura, y acto continuo, de esta villa, regresando todos a Salamanca...” (Archivo MM. Carmelitas, D-I-162, fol. 12v).

aquellos días memorables, lo que tampoco quiere decir que no lo tuvieran presente, sino que el verdadera protagonista fue el Nuncio Rampolla. Así registra aquella visita a la clausura conventual (23.10.1886) la cronista anónima de la casa:

“...después de tomar un pequeño desayuno en nuestro locutorio, entraron en la clausura el señor Nuncio y los cinco señores obispos, y dos Padres nuestros; y cada prelado traía dos sacerdotes. Visitaron la celda de la Santa, el camarín alto que estaba adornado con lo mejor, y todas las arañas encendidas, causaba en los prelados y demás clero un respetuoso y santo recogimiento; estuvo el Sr. Nuncio arrodillado al pie del sepulcro de la Santa gran rato, encomendando a la Santa la Iglesia, y a su atribulado Pontífice León XIII, a quien dio parte de todo lo que había pasado en Alba. Bajaron enseguida al camarín bajo, que estaba igualmente adornado para obsequiar al representante del Padre santo. Estaban ya las santas reliquias expuestas en una mesa, cubierta de damasco verde, cerca de la ventana; allí se prostró el señor Nuncio en un almohadón de terciopelo, y

No sólo el relato es mucho más austero, sino reciente y, por lo tanto, reducido a recoger lo esencial de los hechos. No hay contradicción con el relato anterior mucho posterior y, como decíamos, condicionado por la nueva situación de la elección papal recaída en aquel antiguo secretario de nunciatura.

3. El recibimiento en clausura y el trato de la comunidad de monjas carmelitas debió dejar una grata impresión en los visitantes. Tanto es así que la relación amistosa continuará por mucho tiempo, sobre todo mediante cartas y otros enlaces, de todo lo cual seguramente no nos debe haber llegado todo.

Pero, claro está, siempre el secretario en la sombra (hasta que llegó a ser Papa). Porque la relación de la comunidad oficial era sobre todo con el Nuncio.

Así en el archivo de Alba se conservan 9 cartas del cardenal Rampolla desde Roma, pero que están escritas a mano por Giacomo della Chiesa, su fiel secretario. Se ve que las monjas han sido fieles a la vieja amistad, le han felicitado las Navidades y, sobre todo, a ambos les han enviado su capellana anual, es decir, la asignación de una



Foto de una palia (pañó bordado) para cubrir el cáliz que usó Benedicto XV, hoy conservada en las MM. Carmelitas de Alba

monja que recibía el encargo por año viejo de orar por una determinada persona. Veremos luego que el Papa Benedicto XV, que sabía de estas costumbres carmelitas, a un determinado momento exigirá a las monjas de Alba tener también su propia capellana.

¡Menuda suerte para la monja que le tocara ser la capellana del Papa, nada menos!

El tema de las cartas es de puro protocolo y agradecimiento, pero tienen el enorme valor de ser autógrafos del que luego será Benedicto XV (1914-1922). Me da la sensación que no están todas las cartas que llegaron al Carmelo de Alba (hay años vacíos por lo que toca a la capellana), se deben haber perdido otras por el descuido de no conservarlas en aquel momento.

Entre éstas quiero resaltar la concesión del Nuncio Rampolla, apenas salido de Alba (28.10.1886) de una indulgencia de 100 días a todo el que rezare ante la Dolorosa de Pedro Mena, imagen que le impresionó mucho; es una concesión manuscrita escrita por el futuro Benedicto XV (Archivo, E-43). De paso quiero añadir que, seguramente debido a esta contemplación de la imagen de Alba, se debe el hecho de que Rampolla (cuando era ya Secretario de Estado en el Vaticano) rogó a León XIII que destinase al convento y sepulcro de santa Teresa la imagen del Nazareno guatemalteco que había recibido en regalo, y que llegaría a Alba de Tormes en el año 1889. Algún día, si tengo tiempo y fuerzas, quisiera documentar el motivo y la presencia de esta imagen tan querida en nuestra villa.

4. Elegido Papa el 6 de noviembre de 1914 con el nombre de Benedicto XV, en pleno III centenario teresiano de la beatificación de santa Teresa y a punto de celebrar el IV del nacimiento, en Alba se recuerda todavía aquella visita acompañando al Nuncio Rampolla en el lejano 1886. A esto se debe el detalle de que las monjas carmelitas le envían una fotografía de la imagen de la Dolorosa de Pedro de Mena, de la cual se acusa recibo por medio de una carta de la Secretaría de Estado (1.12.1914: Archivo, E-62).

Hay una anécdota que revela cómo el Papa Benedicto XV no se ha olvidado de las monjas de Alba. La refiere el mismo José M. Bartolomé:

“La comunidad de Madres Carmelitas de Alba de Tormes tiene la santa costumbre de nombrar todos los años a una de sus religiosas capellana de ciertas personalidades en cuyo obsequio ofrece a diario muy fervientes oraciones. Al cardenal Rampolla le nombraron la suya. Se conoce que Benedicto XV no lo olvidó, puesto que al recibir en audiencia al P. Clemente, General de la Orden Carmelitana, le manifestó lo quejosillo que estaba porque a él no le habían nombrado la suya y la reclamó con paternal interés.

Desde entonces tiene el Sumo Pontífice en el convento de Alba su capellana (Tercer Centenario, p. 162).

Por eso, se entiende que durante el pontificado de este Papa, siempre que recibía a algún obispo y si sabía que éste viajaría a Alba, le encargaba especialmente bendijera a las monjas de su parte y sobre todo a la capellana del año (ibid.).

Este Papa tuvo un especial empeño en beatificar a la compañera y enfermera de santa Teresa, la beata Ana de San Bartolomé, en cuyos brazos murió la Santa en aquella celda de Alba de Tormes. Esto ocurrió el 6 de mayo de 1917. Cuando el General de la Orden, con motivo del consistorio en que se aprobó y anunció dicha beatificación, le dirigió unas palabras de agradecimiento (25.2.1917), el Papa respondió con otro discurso en el que recordaba sus vínculos con la Orden desde su juventud en Génova, y a un momento determinado, refirió esto: *Mas, ¿cómo pasar en silencio un recuerdo que no deja de estar jamás presente a nuestro espíritu, y que hoy se torna más dulce y más suave: el recuerdo de la vi-*



## ...recordamos las suaves emociones sentidas delante de la reliquia del corazón transverberado de santa Teresa.

*sita que Nos en los últimos días de nuestra permanencia en España, hicimos al monasterio de Alba de Tormes?... A pesar de que hace esto más de treinta años, Nos lo recordamos como si fuera ayer; recordamos las suaves emociones sentidas delante de la reliquia del corazón transverberado de santa Teresa. ¡Oh, qué corazón! Esa víscera manifiesta abiertamente que el espíritu de la insigne Reformadora del Carmelo vive y palpita todavía en medio del pueblo cristiano y toma parte en nuestras alegrías y en nuestros dolores. Parécenos que esa preciosa reliquia va a estar muy pronto rodeada de flores del Carmelo, que atestigüen por doquiera el gozo de la santa Madre al verse rodeada de santos, entre los cuales vamos a ver muy pronto aquella su compañera fiel, Ana de San Bartolomé, quien muy luego recibirá los honores de los bienaventurados. Las hijas de santa Teresa que, por interesarnos en bien de su Orden, tantas veces nos pidieron el ir a visitar el sepulcro de su santa Madre, ¿no se unirán hoy a Nos y a todos los hijos de la Reforma Carmelitana para dar gracias al Señor por haberse servido de nuestra humilde Persona para acelerar los honores de los altares a una de sus hermanas?... (Ibid., p. 246).*

5. No se pase de largo sobre la referencia a la reliquia del corazón como si fuera aquello que más le impresionó de su visita a Alba de Tormes, ya recordado por el otro cronista, porque en este mismo año de 1917 las monjas de Alba le van a solicitar una gracia litúrgica especial (seguramente aprovechando el momento favorable de la beatificación de Ana de San Bartolomé), y fue la de celebrar en Alba con mayor grado y solemnidad la Transverbera-

ción de Santa Teresa. Y lo consiguieron. Un testigo presencial, el fraile carmelita Florencio del Niño Jesús (1877-1939), natural de Santiago de la Puebla (Salamanca), que estaba por aquellos años en Roma, recuerda esta anécdota que nosotros ahora podemos bien documentar:

“Un día escribieron las Carmelitas de Alba a Su Santidad pidiéndole que las concediese directamente la gracia de poder rezar y celebrar la Transverberación del Corazón de la Santa con oficio doble de primera clase, pues en toda la Orden no es sino de segunda clase. La súplica venía un poco larga y cargada de muy buenas razones. El Papa no necesitaba ni la mitad para conceder la gracia pedida. Cuando nuestro Padre Procurador General presentó el pliego suplicante, el Papa lo leyó sonriéndose, cogió la pluma y escribió la concesión de su puño y letra, hasta que llenó el papel. Después dijo a nuestro Padre: Diga a las monjitas de Alba que no me puedo extender más por no haberme dejado más espacio. ¡Si ellas lo hubieran sabido!... (Ibid., p. 247).

Tal folio y petición con la concesión autógrafa del Papa se conserva en el archivo de las carmelitas de Alba (signatura E-65), y su lectura nos ayuda a precisar más el dato. Fue una petición en toda regla, formal, que las monjas, con picardía, en lugar de cursarla por la vía normal recurriendo a la Congregación de Ritos, el dicasterio vaticano encargado de estos asuntos, acudieron directamente al Papa (quizás por alguna experiencia anterior negativa), y lo solicitaron por medio de quien en la Orden era el destinado a presentar las peticiones a la Santa

Sede, el Procurador general.

En el documento (seguro que las ayudaron a redactarlo), las monjas razonan así su petición de un mayor grado litúrgico para la celebración anual de la Transverberación: *Esperamos conseguir esta gracia de la benignidad de Vuestra Santidad, y como un recuerdo de su Pontificado y un testimonio del amor de Vuestra Santidad a nuestra Madre santa Teresa, cuyo corazón veneró cuando tuvimos la dicha de conocer a Vuestra Santidad en esta santa casa.* Es decir, recurrieron al argumento irrefutable de su visita y amor a la casa, la devoción que demostró hacia la reliquia del corazón, no a unas razones litúrgicas serias.

El Papa se dejó llevar de la emoción y del recuerdo de aquella visita a Alba y de la contemplación de la reliquia, y así —efectivamente— estampó de su misma mano y letra, y en español, la concesión litúrgica según los términos y deseos de las monjas, que dice textualmente:

**“4 de Junio de 1917. Concedemos que en el monasterio y en la iglesia de Carmelitas de Alba de Tormes la fiesta de la Transverberación de Santa Teresa de Jesús se celebre de primera clase. Benedictus PP. XV”.**

En realidad si se examinamos el texto original (un pliego) y el ángulo derecho donde el Papa stampa sus palabras, no hubo tal profusión de escritura por parte de las monjas, como anotaba el P. Florencio. Es lo esencial, exagera el cronista. Eso habría que interpretarlo más bien como un comentario jocoso del Papa, una battuta pontificia, que se dice en italiano.

Todavía podemos recordar un detalle teresiano que da fe de su preparación cultural, y es que cuando Silverio de Santa Teresa (1878-1954) emprende la edición crítica de las obras de Santa Teresa y le envía el volumen 1º (Burgos 1915), el Papa responde con una carta latina laudatoria muy a su favor (8.6.1915) porque se daba cuenta del valor científico que tenía esta empresa (verla en el vol. 2 de la Biblioteca Mística Carmelitana, Burgos 1915, pp. vii-ix; o en la revista *Monte Carmelo* 17 [1915] pp. 66-67).

6. Finalmente, cuando se prepara la celebración del III centenario de la canonización de Santa Teresa, el Papa expresa públicamente su deseo de participar desde Roma

### El Papa se dejó llevar de la emoción y del recuerdo de aquella visita a Alba...

### ...estampó de su misma mano y letra, y en español, la concesión litúrgica

en esta efemérides ya en el discurso navideño a los cardenales (24.12.1921), y hasta preparaba una carta. De hecho el boletín oficial del centenario, en su portada principal, se abre con una composición gráfica en la que el Papa Benedicto XV ocupa el centro, puesto que ya había dado las disposiciones necesarias a través de la secretaria de Estado en lo relativo a las indulgencias para los lugares santos teresianos de Ávila y Alba (6.3.1921), pero la muerte a causa de una neumonía (22.1.1922) le impidió llevar a cabo sus propósitos.

Esta es una larga historia y muy entrañable de una relación prolongada entre el monasterio carmelita de Alba y el sucesor de Pedro, Benedicto XV, que los más desconocíamos.

Este repaso histórico nos ha permitido constatar que Benedicto XV (del que precisamente tomó el nombre el papa alemán Benedicto XVI, Ratzinger, 2005-2013), ha estado ligado a Alba de Tormes por tantas razones. Además de lo anecdótico que pueda resultar el que durmiera en la villa durante dos noches, lo importante es que ha mantenido siempre una relación cordial a través del convento de las carmelitas, que ésta se puede documentar, y que podemos afirmar le causó una impresión muy grata la visita al sepulcro de santa Teresa y de sus reliquias insignes (imaginemos cómo estaría la villa en el lejano 1886 en cuanto a calles, casas...). Ya entonces nuestros antepasados, comenzando por las monjas, percibieron el significado histórico de aquel viajero y peregrino que terminó siendo Papa (1914-1922) y que nunca se olvidó del lugar de la muerte de santa Teresa.



Medallón papal esculpido por Jerónimo Cotobal (1962). PP. Carmelitas, Alba de Tormes

### JUAN XXIII (Angelo Giuseppe Roncalli, 1881-1963)

El Papa Roncalli, que sucedió a Pío XII, fue como una bocanada de aire fresco para la Iglesia, a pesar de la edad avanzada con la que fue elegido. Su breve pontificado (1958-1963) tuvo un gran significado, sobre todo por la convocación del Concilio Ecuménico Vaticano II (1962) con el fin de emprender una renovación de la vida de la Iglesia a todos los niveles, concilio que él apenas inició y le tocaría a su sucesor Pablo VI conducirlo adelante y culminarlo.

Era un personaje también de carrera diplomática, que fue nuncio en Oriente y Francia, y que terminó como cardenal patriarca de Venecia (1953-1958), en cuyo cargo le sorprendió la elección papal.

En julio de 1954 inició un viaje por España que le llevó a lugares tan significativos como Covadonga, Santiago, Zaragoza, Monserrat, Javier, Alba de Tormes, Avila... El historiador español José Ignacio Tellechea, que formó parte del séquito que le acompañaba, lo definió como “un viaje improvisado cada día y de riguroso incógnito”.

Fue precisamente en esta ocasión, cuando era patriarca de Venecia y 4 años antes de ser Papa, cuando hizo una rápida visita a Alba de Tormes que, seguramente, pasó inadvertida a casi toda la villa, excepto el caso de monjas, frailes y párrocos. Era un cardenal de la Iglesia y

venía acompañado por el obispo salmantino Francisco Barbado Viejo. Venía de viaje desde Compostela, pasando por Fátima (Portugal). En Alba visitó la iglesia de las Madres Carmelitas y las reliquias teresianas, pero debió ser en una forma rápida, ya que no consta que entrara en la clausura conventual para ver el sepulcro teresiano de cerca. Casi seguro que por la tarde, pues la noticia la ofrece de esta manera el *Boletín Oficial diocesano* de Salamanca:

“Por Salamanca pasó el 25 de julio de 1954, almorzando en el Palacio episcopal con el Reverendísimo Prelado de la Diócesis [Francisco Barbado Viejo], quien le acompañó a las catedrales y a la villa de Alba de Tormes, donde veneró las reliquias de Santa Teresa; dejando a su paso por nuestra diócesis una aureola de sencillez, bondad y simpatía” (vol. 105 [1958] p. 193).

Sólo nos han quedado dos documentos de este paso fugaz por Alba: la fotografía en blanco y negro (nada menos que de Guzmán Gombau) a la puerta de la iglesia del sepulcro, acompañado del obispo salmantino y otros eclesiásticos (entre ellos el famoso dominico Antonio Royo Marín); y la firma autógrafa en el libro de firmas de visitantes que se solía presentar y ofrecer al público en la sacristía de la iglesia. Dice así el texto estampado por el futuro Papa en el libro, pero traducido del italiano:





**Angelo Giuseppe cardenal Roncalli,  
Patriarca de Venecia,  
En su viaje de retorno de Compostela,  
El 25 de julio de 1954.  
Santa Teresa por amor de Jesús  
y de la santa Iglesia.  
O padecer o morir.**

Días después visitaría también Ávila y estuvo en el monasterio de la Encarnación (28.7.1954), donde lo recuerda una lápida de granito en su fachada.

En su breve pontificado cumplió varios gestos teresianos que merece la pena recordar.

Apenas elegido Papa, en Alba y Salamanca, como en periódicos salmantinos y en alguna revista popular de la Orden carmelita, se recordó el viaje cumplido 4 años antes<sup>1</sup>. Pero es que además el mismo Papa evocó ese viaje en la audiencia general del 16 de octubre de 1960: *El Papa se alegra con el recuerdo de haber podido visitar la ciudad natal de la Santa, Ávila, y la villa donde se guardan sus restos mortales, Alba de Tormes*. Viaje que volvió a recordar en otra ocasión, cuando habló al Capítulo general de la Orden carmelitana recibido en audiencia el 29 de abril de 1961.

Un año después, en el II domingo de cuaresma (18.3.1962) visita la basílica de Santa Teresa en Roma, regentada por los carmelitas descalzos, y como era víspera de la fiesta de San José, el Papa aludió a la aportación que hizo la Santa para hacer crecer la devoción josefina en su tiempo.

Pero quizás la intervención más importante fue la concesión del Año santo para Ávila y Alba de Tormes (1962-1963) con motivo del IV centenario teresiano, enviando a tal motivo sendos legados pontificios para la apertura y clausura de dicha efemérides. Y es que además escribió una carta apostólica para esta ocasión que estaba firmada el 16 de julio de 1962. Pero ya no vio la clausura de dicho centenario teresiano, puesto que murió

el 3 de junio de 1963. Cuando vino el legado pontificio, el cardenal español Arcadio Larraona, a clausurar el centenario teresiano en Alba de Tormes (25.8.1963), aprovechando la ocasión, se descubrió una lápida de mármol en la fachada de la iglesia del sepulcro teresiano que decía así: *A Su Santidad Juan XXIII, visitante ilustre de esta villa, en agradecimiento por el Año Santo Teresiano concedido a esta iglesia en el IV Centenario de la Reforma Teresiana. Alba de Tormes, 1962-1963*.

En la restauración última de la iglesia de las Madres Carmelitas aquella inscripción desapareció. Me he tomado la molestia de preguntar a las monjas sobre este asunto, y la respuesta que me han dado la transcribo aquí:

*“Las MM. Carmelitas, al arreglar la Iglesia nos vimos precisadas a quitar la placa de mármol blanco por lo mucho que desentonaba en la fachada de la misma.*

*En cuanto nos sea posible, trataremos de reponer la inscripción, de forma más respetuosa con el entorno, siguiendo las indicaciones del Equipo Técnico del Monasterio y de Patrimonio.”*

Hay que recordar además que un artista local recientemente fallecido, Jerónimo Cotobal (1929-2012), elaboró unas artísticas puertas en madera para la sala de reliquias del convento de los frailes carmelitas de Alba donde, en sendos paneles, fueron esculpidas las efigies de Santa Teresa y del Papa Juan. Son un buen testimonio del afecto de Alba de Tormes por este peregrino, a cuyos valores personales, se añade ahora el de haber sido declarado beato por el Papa Juan Pablo II (3.9.2000). De este modo podemos decir que, además de un Papa, en aquel lejano 1954 nos visitó un santo.

<sup>1</sup> Cf. Boletín Oficial Diocesano de Salamanca 105 (1958) pp. 186 y 193; Ecos del Carmelo. Burgos 41 (1958) pp. 227-231; 42 (1959) p.16.



## JUAN PABLO II (Karol Wojtyła, 1978-2005) en Alba de Tormes (1.11.1982)

Elegido Papa al día siguiente de la fiesta de santa Teresa (16.10.1978), en pleno novenario de la octava teresiana, se trata, sin duda alguna, del pontífice que más intervenciones ha tenido sobre Santa Teresa, quizás debido a su antigua vinculación con la familia carmelitana, como al conocimiento profundo de la mística del Carmelo a través de su tesis doctoral dedicada a san Juan de la Cruz. Todos estos temas referentes a su relación con el Carmelo han sido ya estudiados en forma exhaustiva y hay abundante bibliografía al respecto.

Todos sabemos que el atentado de Plaza San Pedro (13.5.1581) retrasó el viaje a España, pero no lo impidió, ya que lo pudo realizar al final del IV centenario de la muerte de Santa Teresa, pero esto no limitado a esta conmemoración, sino todo un viaje pastoral por todas las regiones de España durante ocho días, y una jornada dedicada por completo a Santa Teresa (1.11.1982), visitando en el mismo día Ávila y Alba de Tormes.

No es desconocido el dato de que en los primeros planes del viaje preparado por la Conferencia Episcopal española no estaba prevista la visita a Alba de Tormes, pero una inteligente y eficaz acción de parte de varias autoridades (incluidas las municipales y parroquiales de la villa) lograron que éste fuera posible, pues de lo contrario hubiera sido algo contraproducente dentro de una ce-

lebración que quería recordar la muerte de santa Teresa, precisamente acaecida en Alba de Tormes. Pero también es verdad que el atentado papal cambió por completo la organización del viaje, que tenía más importancia desde lo teresiano. De todo esto saben mucho Eladio Briñón y Florentino Gutiérrez, protagonistas de una acción sin precedentes para lograr que el paso papal por Alba formara parte necesaria de su peregrinación teresiana.

Fue en la tarde de aquel día primero de noviembre 1982 cuando por vez primera un Papa gobernante en la Iglesia acudió a Alba de Tormes y, aunque no celebró la Eucaristía (reservada para Ávila en la mañana del mismo día), sí que tuvo dos momentos solemnes y multitudinarios a los que vinieron peregrinos de toda la diócesis y de otras partes de España, y hasta de Portugal.

Personalmente creo que una de las mejores crónicas de aquella tarde mágica es la que nos ofrece el sacerdote salmantino Daniel Sánchez y Sánchez en su libro: *Alba de Tormes: Historia – Arte – Tradiciones* (Salamanca 1984) pp. 110-124, en la que, además de narrar la visita con precisión y todo lujo de detalles, incorpora a la misma los textos del obispo y del Papa que se escucharon en los actos programados.

Después de la llegada en helicóptero en torno a las 16,35 de la tarde, hubo un acto más bien de carácter diocesano en el recinto de la Dehesa boyal, junto al río y al viejo monasterio de San Jerónimo, en donde se había construido una estructura especial (todavía persistente) para

albergar no sólo la sede del Papa, sino también la imagen de santa Teresa y la reliquia de su brazo izquierdo. Allí tuvo un discurso muy interesante y aplaudido. Pienso que en la villa se agradecieron mucho ciertas palabras de Juan Pablo II como, por ejemplo, éstas con las que abre su discurso:

“Constituye para mí motivo de especial alegría que las rutas teresianas me hagan encontrar hoy con vosotros, el pastor diocesano, autoridades y pueblo de Dios de la diócesis de Salamanca, en esta villa de Alba de Tormes, tan excepcionalmente unida a Santa Teresa de Jesús”.

Y hasta parece que adivinó una de las identidades que marcan la historia de Alba desde hace cuatro siglos, cuando dijo: *Para los albenses, velar las reliquias de la Reformadora del Carmelo y venerar a la Santa castellana, constituyen su gloria y orgullo más grandes*. Hasta se atrevió a dar un consejo, que podemos calificar de muy inspirado y pertinente, para combatir ese lastre secular que acompaña el devenir de la villa y que ya alguno de sus vecinos más iluminados (José Sánchez Rojas) muchos años antes lo había definido como el vicio del sueño o la ‘modorra’ que le impide caminar adelante. No sabemos si tuvo el Papa entonces conciencia de esta realidad, pero sí dijo con mucho acierto: *Yo os pido que ensanchéis el alma, que ‘no apoquéis los deseos’. Abríos al futuro. Arriesgaos como Teresa de Jesús...* para terminar citando aquel párrafo memorable sobre la ‘determinada determinación’ del Camino de Perfección (35,2). El texto papal se presta a muchas lecturas, pero a la distancia de 30 años lo juzgamos como profético y muy bien informado de la situación social y cristiana de esta tierra de Alba y Salamanca.

Posteriormente se trasladó en su coche especial (papamóvil) a la iglesia del sepulcro teresiano, que ya estaba repleta de fieles y obispos, donde más que un discurso tuvo una plegaria de invocación y súplica ante la tumba teresiana. Una oración muy inspirada que recoge bien los puntos esenciales de la espiritualidad de Teresa y su función carismática en la iglesia de todos los tiempos. Aquel debe ser un texto a no olvidar nunca en Alba de Tormes y que lo deberíamos repetir y usar más a menudo, por ejemplo, como oración de la novena teresiana de octubre.

El Papa, además, entró en la clausura del convento



con el fin de poder orar ante el mismo sepulcro de Santa Teresa y saludar a la comunidad de carmelitas descalzas. Visitó también la celda de la muerte y pudo postrarse y orar arrodillado ante el sepulcro. Allí mismo, en el camarín alto, firmaría en una página miniada del libro de visitantes que se abrió con motivo de la visita papal y donó un cirio votivo, que actualmente se expone en el museo de las reliquias.

Hay también una anécdota papal, la del extravío o pérdida del Papa en breves momentos por el recinto conventual, aunque en realidad se trató sólo que despistó a los que le acompañaban y se quedó orando en la celda de la muerte, allí donde Teresa expiró con aquellas palabras: *Al fin, señor, muero hija de la Iglesia*. Una extraña coincidencia.

Juan Pablo II dejó Alba de Tormes camino de Salamanca en torno a las 18,45 de la tarde.

No cabe duda de que esa tarde del 1 de noviembre del 1982 entró en los anales de la historia de la villa teresiana de Alba como una de sus jornadas más gloriosas. Y así ha quedado en el recuerdo de la gente que vivió intensamente aquel momento histórico.

También la visita dio motivos para una serie de circunstancias anecdóticas a no olvidar y que ya han sido contadas y narradas:

- el acoso de las moscas en la dehesa a la figura del Papa;
- el exceso de aplausos e interrupciones del discurso papal, lo que le obligó a improvisar una advertencia cariñosa, experiencia que se repetiría también en otros sitios de España.



*Joannes Paulus II*  
7. 11. 1982.

***Contigo y con los tuyos***



***FELICES FIESTAS Santa Teresa 2013***



- aquella niña Ruth González que había nacido a la misma hora y día de la elección papal y fue presentada al Papa en esta ocasión;
- la madre que le ofreció la capa de “tuno” de su hijo estudiante, Víctor Mauriz Fernández, recientemente fallecido, algo en lo que debió mediar la famosa periodista vaticana Paloma Gómez Borrero;
- el Papa perdido misteriosamente y hallado dentro de la clausura del convento a que ya aludimos anteriormente.

Lo importante es que en esa larga historia de la peregrinación teresiana que comenzó ya a finales del siglo XVI, se vio magnificada con esta jornada pontificia en el siglo XX.

Hoy, a la distancia de casi 10 años de la muerte de Juan Pablo II (2.4.2005), el hecho se ha llenado todavía de más valor, pues aquel Papa peregrino es ahora (desde el 1.5.2011) un nuevo beato para la Iglesia. Por lo que podemos también añadir algo más: en aquella ocasión – como con Juan XXIII- nos visitó un santo.

Para profundizar sobre el tema específico del Papa en Alba de Tormes (los textos pronunciados en Alba, p.e., se pueden ver en la web CENTENARIOS del Ayuntamiento), además de la consulta de los periódicos digitales de la villa, se pueden leer estos artículos:

- RECIO HERNÁNDEZ, Cipriano, *Acontecimiento de la historia contemporánea: Visita de Juan Pablo II a la Villa*, en *Libro de fiestas de octubre 2002*. Alba de Tormes, pp. 177-179.

- CASTELLANO CERVERA, Jesús, *Juan Pablo II y el Carmelo Teresiano*, en *Revista de Espiritualidad* 64 (2005) 505-519.
- *Juan Pablo II en alba, un hito histórico*, en *L’Aceña*. Alba de Tormes (2005) nº 18, pp. 3-4 (entrevistas a Florentino Gutiérrez y Eladio Briñón).
- BRIÑÓN, Eladio, *Nuevos detalles sobre la venida del Papa Juan Pablo II*, en *Libro de fiestas de octubre 2008*. Alba de Tormes, pp. 247-251.
- DIEGO SÁNCHEZ, Manuel, *El Papa Juan Pablo perdido y hallado en el convento de las Carmelitas Descalzas*, en *Alba de Tormes al día* (2011) nº 22, p. 10.
- JIMÉNEZ, Roberto, *La verdadera historia de la visita del Papa, 29 años después*, en *Alba de Tormes al día* (2011) nº 22, pp. 8-9.

Ahora bien, esta visita a Alba fue una intensa, pero también exigua demostración de la devoción teresiana del Papa polaco, por lo que es muy importante repasar gestos y textos de su largo pontificado (1978-2005) donde constatamos que acude a santa Teresa con tantos motivos y en muchas ocasiones. En un artículo antes citado de M. Caprioli sobre los Papas y santa Teresa (pp. 461-476) se hace un elenco exhaustivo de ellas. Precisamente dicho autor termina su estudio con esta afirmación tan importante: *Juan Pablo II conserva el primado* [se entiende ‘primado teresiano’ entre todos los papas del siglo XX], *ya sea en cuanto a frecuencia de recurso a santa Teresa, ya sea por la cantidad de citas de nuestra Santa* (p.476). •

«GRACIAS, GRACIAS, MUCHAS GRACIAS» fueron las expresiones de Su Santidad hacia los religiosos de clausura del convento de la Anunciación



El día más grande en la Historia de Alba. El Papa, el más venerable de los pontífices, el más grande de la historia de Santa Teresa de Jesús



S

SALAMANCA VIBRO CON JUAN PABLO II

El día más grande en la Historia de Alba. El Papa, el más venerable de los pontífices, el más grande de la historia de Santa Teresa de Jesús



El día más grande en la Historia de Alba. El Papa, el más venerable de los pontífices, el más grande de la historia de Santa Teresa de Jesús



El día más grande en la Historia de Alba. El Papa, el más venerable de los pontífices, el más grande de la historia de Santa Teresa de Jesús

Grupos de 200.000 personas - 200.000 en la Tillería y el resto en la villa, acudieron a Alba para celebrar al Pontífice



Grupos de 200.000 personas - 200.000 en la Tillería y el resto en la villa, acudieron a Alba para celebrar al Pontífice



EL ADELANTO Y LA GACETA REGIONAL DEL 2 DE NOVIEMBRE DE 1982

Documentos aportados por RAFA SANTOS MANGAS

BUENOS DIAS

ITTUS

P

EL PAPA EN ALBA DE TORRES



EL PAPA EN ALBA DE TORRES





## UNA PAREJA, DOS MOTOS, TRES PAÍSES

Si nuestros antepasados no hubieran tenido la necesidad de moverse de unos territorios a otros e intercambiar información con quienes se encontraban, la evolución de nuestra especie hubiera sido mucho más lenta. Entonces y ahora, los viajes aunque sean virtuales, siempre propician un aumento de conocimientos, y por ahí va nuestra propuesta. Te invitamos a que nos acompañes por Argentina, Brasil y Uruguay. Será imposible que con mis palabras te haga sentir la emoción de encontrarte en Iguazú frente a una de las más grandes maravillas de la naturaleza, ni las sensaciones que se sienten al recorrer en moto las sinuosas carreteras de la región selvática del Paraná brasileño, o la incertidumbre de que a pocos kilómetros de nuestro destino, el viaje presente un final incierto, aunque esto último es la esencia de la aventura ¿no? De lo que sí estoy seguro es que con su lectura aumentarán tus conocimientos sobre la geografía, la historia, o la sociedad de estos tres países. O al menos esa es mi intención, ¿nos acompañas?

**E**n Abril del 2008 llegamos en las motos hasta las Cataratas Victoria, situadas entre Zambia y Zimbabue. En aquel momento pensamos que quizás algún día se repetiría la escena pero teniendo frente a nosotros las Cataratas de Iguazú. A finales de octubre del año pasado me surgió la posibilidad de viajar a Buenos Aires, con motivo de realizar una entrevista a quien está reconocido como la persona que ha realizado el mayor viaje en moto de la historia, el argentino Emilio Scotto, que viene a ser algo así como el “Messi” de los moto-aventureros. Entonces vino a mi mente el comentario que años atrás habíamos hecho junto a las Cataratas Victoria. El resto ya fue cosa de fijar las fechas, conseguir un par de motos y trazar un itinerario atractivo.

Partiendo de la capital argentina subiríamos por el

este del país, atravesando las provincias de Entre Ríos, Corrientes y Misiones, llegaríamos a Iguazú desde donde pasaríamos a Brasil para alcanzar la costa, y tomar dirección sur para entrar en Uruguay y cruzar el Río de la Plata para regresar a Buenos Aires. En total serían casi 4.000 km. y unos 18-20 días para realizarlos.

Sería mi tercera visita a Sudamérica, y desde la primera en 2006, siempre he pensado que es un subcontinente ideal para todo tipo de viajes y viajeros, y de manera especial para los españoles. Aparte de la gran variedad de paisajes, compartir culturas muy similares hace que todo sea más fácil, y gran parte se basa en entendernos en el mismo idioma, esto merece un pequeño comentario. Viajando por allí “refrescas” muchas palabras que aquí hemos ido dejando en el olvido, o sustituido por otras que además no se corresponden con el español. Un ejemplo es



la señal de “STOP” que vemos en cualquier carretera, y que allí figura como “PARE”. Luego están otras muchas palabras y expresiones de uso cotidiano, como el ómnibus (autobús), la pileta (piscina), los anteojos (las gafas), la aeromoza (azafata de avión), el matafuegos (extintor), el boleto (ticket)...

Los culebrones que ponen en cualquier canal de TV son estupendos para este tema del idioma. Imaginad la siguiente escena de una de esas telenovelas, dos jovencitas se disputan al mismo chico, una muy guapa, maquillada y con vestido ajustado, la otra es bastante menos agraciada. La primera se mira en el espejo, se vuelve y dice a la segunda, enfatizando mucho sus palabras y con marcado acento argentino: “Miráme y enteráte de una vez, yo soy caviar y vos sos mortadela...”. A veces aunque hablemos el mismo idioma los distintos usos que damos a las palabras pueden llevarnos a alguna confusión. Una mañana, mientras desayunábamos, eche un vistazo al periódico, titular en grandes letras: “Barrio de la ciudad de Posadas lleva 3 días sin fluido eléctrico. La causa ha sido un vecino que se colgó de los cables”. Claro, yo lo primero que pensé “pobre hombre, cómo quedaría su cuerpo” y seguí leyendo “...el autor ha sido detenido y declarado a la policía que...”. El hombre estaba vivo, lo de “colgarse de la red eléctrica” venía a significar que había hecho un enganche ilegal desde su casa a la red general y eso había sido la causa de la avería, no que se hubiera suicidado “colgándose” de los cables, como yo había interpretado.





## Buenos Aires y sus particularidades

Volar hasta Ushuaia, visitar el glaciar Perito Moreno, contemplar Iguazú... son cosas que hace todo el que realiza un viaje de los de “Maravillas de Argentina, 10 días/8 noches”, pero recorriendo por carretera las largas distancias de este país hay otra que también es ineludible, tener largas charlas con la gente que encuentras. El argentino es buen conversador, y además, a la menor oportunidad que se le presenta, lo demuestra. Y si la charla toma derroteros políticos, más vale que no tengas prisa por seguir tu camino... La vida política parecía estar un tanto agitada, algo habitual en este país, y fuimos testigos de una de las más grandes manifestaciones de fervor popular hacia su presidenta y su partido, organizada y pagada por el Gobierno, claro está. La información que nos dieron era que a cada asistente a ese acto, aparte del viaje y el típico bocadillo, recibía en pesos el equivalente a unos 20 euros. Dada nuestra situación actual los españoles no estamos como para criticar a los políticos de otro país, pero es que Cristina Fernández de Kirchner está hecha una

“fenómena”. Si llega a ser más joven, no se que sería de sus mítines. En su intervención en el acto que cerraba aquella manifestación, daba la impresión de creerse la hermana mayor de Shakira o alguien así. Actuaba, gesticulaba, miraba al cielo, manejaba las pausas con maestría, se movía por el escenario como si estuviera en un festival, bueno, hasta llegó a cantar...

No sé porqué ahora que he hablado de Cristina F. de K. ha venido a mi mente el tema del dinero. Si estás de viaje por allí, a la hora de cambiar divisas tienes dos opciones, el cambio legal y el mercado negro. Desde luego que la segunda opción es mucho más ventajosa, en un banco nos daban 4 pesos con 50 centavos por dólar, en el cambio ilegal eran alrededor de 6 e incluso hasta 6'50 pesos/dólar, es decir un 40% de ganancia. Pero como siempre en toda inversión, a mayor beneficio más riesgo. A pesar de ser una actividad ilícita, por las calles del centro de la capital continuamente sale gente al paso susurrándote, o gritando: “cambio, cambio... dólares, euros, reales... cambio”, a esta gente los llaman “arbolitos”. El problema es que te pueden meter billetes falsos o... un





tiro. El primer día en Buenos Aires mientras paseábamos por la calle peatonal Lavalle, coincidimos con unas unidades móviles de TV que estaban filmando. Pensamos que al ser una zona muy comercial estarían haciendo algún reportaje. En las noticias de la noche vimos que el motivo de tanta televisión había sido que: "...esta tarde, al intentar cambiar dinero en un arbolito, un turista ha sido baleado en un glúteo...", vamos, que le habían dado un tiro en el culo. ¿Merece la pena cambiar dinero de este modo?. No seré yo quien recomiende hacer ilegalidades, sólo diré que cuando pagábamos con los pesos que cambiamos todo nos salía un 40% más barato... Como en toda gran ciudad, (Buenos Aires tiene 16 millones de habitantes), hay que estar atento a los posibles robos. Uno que estaba muy de moda en aquella fecha, y especialmente asqueroso, es el del "guanaco", que consiste en que de dos compinches, uno escupe disimuladamente en la cara a otra persona. Quién recibe "el regalito" no sabe de dónde ha venido aquello, y en los primeros segundos de

confusión los ladrones echan mano del bolso y huyen. El nombre le viene porque el guanaco, al igual que sus primas las llamas, escupen con bastante frecuencia.

La tarde del 22 de noviembre recogíamos en la sede de Rentamoto dos BMW, una 700 GS para Conchi y otra 800 para mí. La mañana siguiente la dedicamos a resolver un problema en una de ellas, por lo que tuvimos que posponer nuestra salida un día más. Como nuestro hotel estaba en el centro, teníamos al lado las zonas más comerciales, la calle Corrientes, Florida, Lavalle, Tucumán... y la Plaza de Mayo. En ella se encuentran una serie de edificios históricos como la Casa Rosada, el Banco Nacional, el Ayuntamiento, y la catedral en la que está enterrado el general y liberador de tres países José San Martín. También es lugar de reivindicaciones, desde hace años allí se reúnen las madres de los desaparecidos durante la dictadura, también los soldados que lucharon en Las Malvinas y que ahora libran otra batalla para que se reconozcan sus derechos. En Buenos Aires se encuentra la que quizás sea



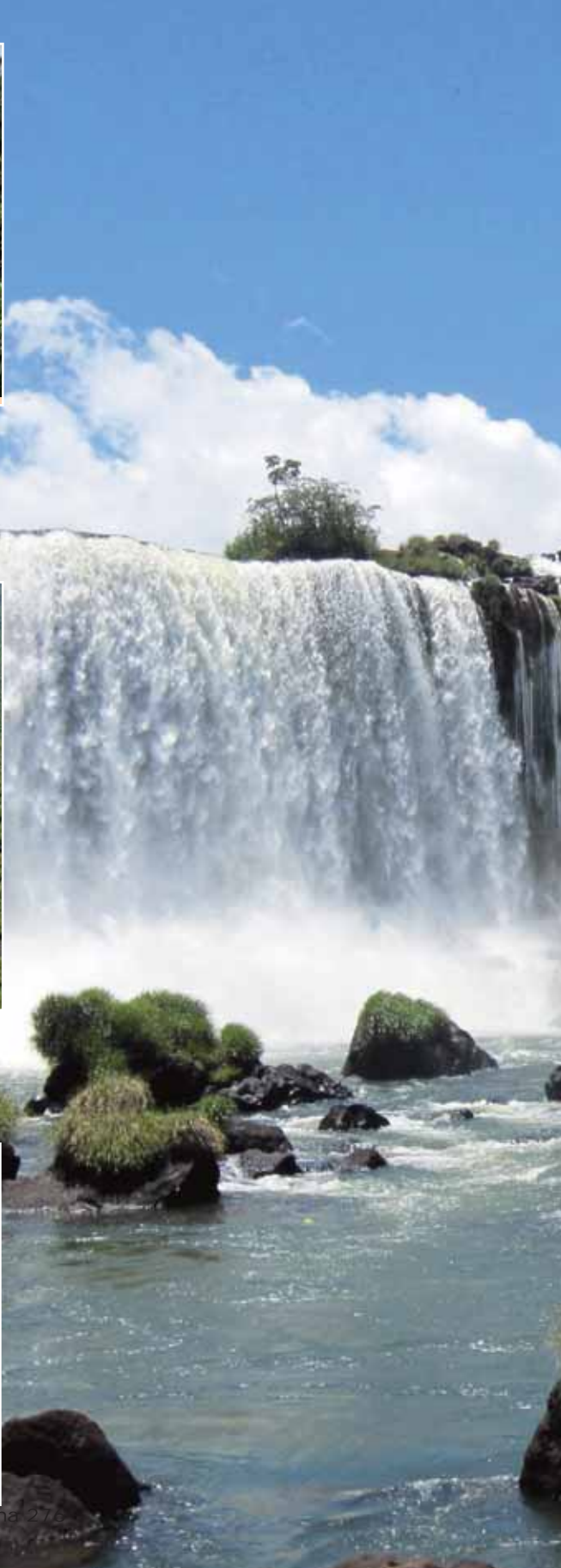


la avenida más larga del mundo, la Av. Rivadavia que tiene una longitud de 30 km. Y por supuesto la famosa Avenida 9 de Julio, que debe su nombre por que ese día, del año 1816, se declaró la independencia. Tiene 150 m. de anchura y por ello le corresponde el título de la más ancha del mundo. En su centro se encuentra uno de los iconos de la capital, el obelisco de 67 m. de altura que se levantó en 1936 con motivo de los 400 años de la fundación de la ciudad.

Nada más arrancar las motos ya teníamos el primer obstáculo del viaje. Salir desde el mismo centro de la capital no parecía que fuera a ser ni sencillo, ni mucho menos rápido, pero era el primer paso que había que dar. Además saldríamos a primera hora de la mañana, con todo el tráfico que ello implica, en dos modelos de motos que no habíamos conducido nunca y para darle un poco más de emoción, bajo una ligera lluvia... Otra peculiaridad de esta ciudad es que existen varios peajes de entrada y salida, y con el tráfico de cualquier gran capital

imaginad las colas que se pueden llegar a formar en ellos. Pero Argentina no deja de sorprender, y son relativamente rápidos, aunque todo tiene su explicación. Esperando en la fila del peaje, de repente todo el mundo empieza a hacer sonar las bocinas. “¿Qué pasa aquí?”. Miro a un lado, a otro, Conchi pone cara de que tampoco entiende el motivo. No veo nada fuera de lo que se considera normal en un peaje, pero los conductores insisten. Por supuesto aunque no sepa de qué va la cosa, por si acaso también toco la bocina. Hasta que de pronto los empleados que están en las garitas, temiendo que cientos de conductores que en ese estado de impaciencia son capaces de llevar a cabo cualquier locura, levantan las barreras y todos salen (o salimos) disparados para cruzar antes de que vuelvan a bajarlas, y de paso nos ahorramos unos pesos... bienvenidos a Argentina en estado puro. Resulta que hay una ley por la cual, en estos peajes de la ciudad, el tiempo de espera no puede sobrepasar una cantidad determinada (creo que 60 segundos o algo así) y en caso de que se supere le-







...la emoción  
de encontrarte  
en Iguazú  
frente a una de las más grandes  
maravillas de la naturaleza...



vantan las barreras durante unos momentos hasta que se descongestionan las colas. Para nosotros este peaje será una excepción, al igual que en algunos países de Sudamérica las autopistas argentinas son gratuitas para las motos. Imagina el placer que da llegar a las zonas de peaje y meterte por el carril que hay para las motos y no tener que soltar ni un peso.

### En la carretera

Ya estamos en marcha por las interminables avenidas de la capital y el tráfico, como no podía ser de otra manera, está congestionado. Conducimos durante una hora, dos, tres... y el paisaje sigue siendo urbano, ¿no estaremos perdidos y dando vueltas por el extrarradio? Lentamente nos vamos alejando de Buenos Aires. La primera jornada del viaje tendrá su final en la ciudad de Concordia. Primero recorreremos unos 600 km. por autopista, luego ya por carreteras normales, que suelen estar en bastante buen estado, especialmente una vez que se entra en la última parte del recorrido, la que atraviesa la zona de Misiones. No hay que preocuparse por los repostajes, se encuentran gasolineras sin problemas. Pero no conviene olvidar dos temas importantes, el primero que hay muchos camiones circulando, se dedican al transporte de madera, desde las selvas del norte hacia el sur. El segundo problema que se puede encontrar en estos 1.300 km. hasta Iguazú son las tormentas, que suelen ser especialmente fuertes. Nos lo advirtió un camionero: "si hay tormenta, no sigan, paren dónde sea. Si el cielo empieza a ponerse oscuro más vale que se detengan, así lo hago yo. Y vos con esas motos...". Por suerte, excepto la primera

mañana, el resto del recorrido hasta Iguazú tuvimos un tiempo excelente.

La ciudad de Concordia se encuentra en la orilla derecha del río Uruguay, que sirve de frontera natural con el país del mismo nombre. Llegar a Concordia, Santo Tomé y otras ciudades, y dar un paseo por su zona central, en algunos aspectos es como retroceder a la vida social de la España de hace decenas de años. La gente se conoce, se saluda, se detienen a hablar... no se ven edificios altos, no hay mucho tráfico, la vida discurre tranquilamente.

"Aquí nació, en 1778, el general José de San Martín. Libertador de tres países", así indica un cartel que hemos llegado al pequeño pueblo de Yapeyú, también situado a la orilla del río Uruguay. Sus habitantes, o el gobierno, debieron pensar que ser la cuna de San Martín sería un buen reclamo turístico, no sólo para argentinos sino también para muchos sudamericanos y por ello levantaron un estupendo y moderno museo dedicado a su memoria. Pero a pesar de ser fin de semana, los únicos visitantes éramos nosotros, sin aglomeraciones recorrimos el edificio y aprendimos algo más sobre su figura. San Martín marchó a España, luchó en Melilla y Orán, luego contra los franceses que habían invadido España. En 1812 regresa a Buenos Aires y parece que no puede dejar de batallar, decide que a Sudamérica le ha llegado la hora de luchar por su independencia, y se pone a la tarea. Junto con Bolívar, es reconocido como el gran libertador. Las campañas militares de San Martín fueron las que dieron la independencia a Argentina, Chile y Perú. Frente al museo hay un sencillo local donde sirven comidas, cuyos propietarios en su día pensaron que sería un buen negocio, pero contando



con que el museo atraería a un buen número de visitantes. Se sinceraron con nosotros: “Por ahora no turistas, no comensales”.

La mañana de aquel domingo se presentaba ideal para viajar en moto, buena carretera, tráfico prácticamente inexistente, 25° de temperatura. Circulábamos por la Ruta 14 que discurre entre grandes terrenos que no llegaba a entender por qué estaban tan abandonados, eran tierras en apariencia fértiles, con abundantes lluvias, pero no se veían cultivos ni ganadería. Andaba ocupando mi mente con estos pensamientos, cuando de repente, en una explanada al lado derecho del camino, vi una gran aglomeración de coches y de gente. Intermitente, frenazo y parada. Era una romería popular, estilo Valdejimena pero mucho más numerosa. Buscamos un sitio donde aparcar y nos unimos a la fiesta. Miles de personas asisten a misa al aire libre, otros andan preparando asados (barbacoas), los hay que ya están sentados en el suelo y dando cuenta de ellos, también hay puestos de venta ambulante... No sería mala opción pasar el día aquí, pero queremos llegar a buena hora a nuestro destino de hoy, que por cierto tiene un nombre muy bonito, Jardín de América. Precisamente en este pueblo nos ocurrió una anécdota que me recordó que aunque estés a miles de km. de casa, siempre hay que ser cuidadoso con lo que uno dice o hace, ya que puede ser que estés hablando con alguien que te conoce... Resulta que en el hotel coincidimos con un grupo de “motoqueros” (moteros) locales. Nos invitaron a sentarnos a su mesa y empezamos a hablar de motos y de viajes. No habían pasado 10 minutos cuando uno de ellos dijo “yo le conozco, vos fue de España a Mongolia en una

liviana moto de sólo 125 c.c. En mi casa tengo las revistas del Solo Moto donde relató su aventura...”

Atravesamos la provincia de Misiones, tan grande como Bélgica, y en la que el paisaje cambia totalmente. Todo está verde, por algo es la región más lluviosa de Argentina. Hay mucha vegetación selvática y la tierra tiene un marcado color rojizo. Será una de las zonas más bonitas de nuestro viaje. La ruta discurre en un entorno maravilloso, presenta continuas subidas y bajadas, un asfalto excelente. Se cruzan grandes ríos que, excepto el Iguazú y el Paraná, el resto, aunque sean gigantescos, reciben el nombre de arroyos, y cualquiera de estos “arroyos” viene a tener una anchura 4 ó 5 veces mayor que nuestro Tormes. Atravesamos pequeños pueblos y aldeas, de momento no hay invasión turística. La gente es muy amable, hospitalaria y servicial. En cualquier lugar hostelero cuando a una persona le das las gracias por algo, te responden con un “No, por favor. A las órdenes...”. El nombre de la región se debe a las misiones, asentamientos mezcla de monasterio y sociedad militar, fundadas en siglo XVII por los Jesuitas. En ellas recogían a los indios guaraníes, los religiosos se ganaban su confianza, los protegían, enseñaban oficios, los organizaban en sociedades... Hasta que a finales del XVIII, el rey Carlos III firmó la expulsión de España de la Compañía de Jesús. El rey incluyó en la misma los territorios de ultramar, ya que se cansó de tanta complacencia de los Jesuitas para con los indios y pensaba que adoctrinaban a estos a rebelarse contra la corona. Este hecho propició que las misiones quedaran abandonadas a su suerte. Una de las más grandes, y de la que quedan los restos mejor conservados, es la de San Ignacio Miní.



Puerto Iguazú, es el pueblo situado en el lado argentino y que está más cercano a las cataratas. Si llegas hasta aquí, lo ideal es estar como mínimo un par de días, uno para verlas desde el lado argentino y otro desde el brasileño. Al igual que en muchas de las conocidas como “maravillas del mundo” a las que hemos llegado, como la roca Uluru, el Gran Cañón, Machu Picchu... para acceder a ellas lo primero es pagar la entrada, en Iguazú unos 40 euros por persona. Dejando a un lado que llegar en moto hasta las Cataratas Victoria es mucho más complicado, una de las mayores diferencias con las de Iguazú es que en las primeras no encontramos avalanchas de turistas de todos los lugares del mundo. Unas horas en Iguazú y habrás tenido la oportunidad de ver gentes de las más variadas etnias, y escuchar muchas de las lenguas que se hablan en el mundo.

Las Victoria son, o mejor dicho es, una catarata única, con mucha más caída (110 m.), el caudal más concentrado (la nube de agua pulveriza que se levanta es visible desde 20 km.) y su visión resulta más impactante que las sudamericanas. En nuestra opinión las africanas, descubiertas por el explorador británico Livingstone, son más espectaculares y salvajes que las descubiertas por nuestro compatriota Héctor Núñez Cabeza de Vaca, y lo mismo se puede aplicar a su entorno. Las de Iguazú están llenas de pasarelas, puentes, y caminos para visitarlas, hasta hay autobuses y un par de trenes, que te llevan hasta los puntos más alejados. Aunque entre tú y yo, después de horas caminando de una catarata a otra, esto último del trencito, al final lo agradeces. Imagino que tanta infraestructura es otro de los motivos por las que son mucho más visitadas que las africanas, o al contrario, tantas vi-

sitas hacen que se presenten de esa manera. En su favor hay que decir que están formadas por más de 200 saltos de agua, sin duda muy espectaculares y su visión no decepciona a nadie, nosotros incluidos. El lugar más llamativo es el conocido como “Garganta del Diablo”, que tiene unos 80 m. de altura y es la cascada más alta de todas. El recorrido por la zona que comprende el parque Iguazú en su lado brasileño se realiza en menor tiempo que en el lado argentino, pero las vistas son más espectaculares y estás más cerca de cataratas. También desde territorio brasileño, previo pago de unos 100 dólares por persona, es posible sobrevolar las cataratas a bordo de un helicóptero. La experiencia es inolvidable ya que de este modo tienes una visión total de las mismas y de la extensión que representa la selva del Paraná.

### El colorido Brasil

Siendo un país enorme, el quinto del mundo, seguro que Brasil merece una visita más amplia, pero el problema suele ser siempre el mismo, la falta de tiempo. Por lo que nuestro recorrido se limitó a los estados de Paraná, Santa Catarina y Río Grande do Sul. Desde que nos movemos con el euro por Europa, y con tarjeta de crédito por el resto del mundo, he perdido la antigua costumbre de tener algo de moneda local antes de entrar a un nuevo país, imprescindible en lugares donde la tarjeta de crédito es solo un trozo de plástico sin valor. Normalmente en las fronteras suele haber una oficina de cambio, en la de Iguazú no, por lo que decidimos cambiar más adelante. Como los km. pasaban, y no encontrábamos ningún banco, no tuvimos más remedio que intentarlo en un supermercado, donde nos cambiaron unos pocos pesos argentinos por moneda





brasileña. Al llegar la hora de comer no aparecía ningún lugar donde hacerlo, hasta que llegamos a una aldea, donde sólo vimos un modesto local, que aunque no inspiraba mucha confianza, ya que a la puerta había un cartel que advertía sobre “los peligros del dengue”, preguntamos con qué moneda podíamos pagar, y lógicamente la respuesta fue: “solo reais brasileiros”. Teniendo en cuenta lo escasos que estábamos de esta moneda, nos decidimos por un “menú ligero”, o sea lo más barato que había. Son las sorpresas de estos viajes, un día disfrutas de una parrillada en Argentina, y al día siguiente, en Brasil, te tienes que conformar algo parecido a una empanadilla y una pequeña botella de refresco sin marca para los dos.

Conducíamos por la BR 277, aunque al principio parecía un tanto anodina, luego la carretera pasó a ser una montaña rusa. Atravesábamos la zona de Laranjeiras, espectacular, selvática y con pequeños asentamientos de indígenas. Los medios de comunicación suelen contarnos que la sobreexplotación de los recursos naturales del Brasil es la causa de la disminución del número de indígenas, no te lo creas del todo, yo tengo otra teoría, lo que está acabando con ellos son los camiones. Para intentar vender sus cuatro cachivaques de artesanía los infelices indígenas tienen la temeraria costumbre de ponerse junto a la carretera. Esta es estrecha, los camiones circulan a toda pastilla, y al pasar lo mínimo que les hacen es arrancarles las plumas de sus tocados. A pesar del espectacular paisaje la ruta tenía un problema, común a casi todas las carreteras de Brasil, los mencionados camiones. Este es un país que tiene 8'5 millones de km. cuadrados en los que viven más de 200 millones de personas, en pleno desarrollo, con grandes distancias y... sin transporte ferro-

viario. Por cualquier lugar del país te vas a encontrar encajonado circulando entre una multitud de viejos camiones. Cuando dejas atrás un convoy no te sientas tan feliz, en la siguiente curva, o en el horizonte, te vas a encontrar otro, y otro...

A media tarde llegamos a Guarapuava. Mientras recorríamos su calle principal en busca de un hotel, y viendo sus edificios, parecía que estuviéramos en Portugal, excepto por algunos detalles que nos recordaban que estábamos en el hemisferio sur. La ciudad es muy industrial y por ello no tiene mucho que ver, la plaza, una iglesia y poco más... ah, ¡pero aquí se acabaron nuestras estrecheces!. Preguntamos por un cajero y nos hicimos con unos cuantos reales. Siguiendo nuestro recorrido hacia la costa la ciudad más conocida que encontramos es Curitiba, que tiene una población de más de dos millones de habitantes, también es muy industrial, y es la capital de la región del Paraná. No teníamos intención de detenernos en ella, aunque nunca sabes lo que el propio viaje te tiene reservado...

Normalmente circulamos dejando bastante espacio entre nosotros, aunque siempre intentando mantener una referencia visual con la otra moto. Conducíamos por la autopista que rodea a la ciudad, Conchi iba detrás de mí, pero hacía tiempo que entre la maraña de tráfico no veía la luz de su moto en mis espejos. Dejé pasar algún kilómetro más, vi una explanada y paré a esperarla. Pero la BMW azul seguía sin aparecer, estaba tranquilo ya que los vehículos que pasaban a mi lado no me hacían ninguna señal extraña. Hasta que el conductor de una moto me hizo indicaciones moviendo su brazo hacia atrás. Algo había pasado... Como desconocía dónde estaría el primer

## UNA PAREJA, DOS MOTOS, TRES PAÍSES



cambio de sentido, me la jugué haciendo una maniobra de las de “menos 6 puntos”. Arranqué, y con mucha atención y rapidez cruce al carril contrario de la autopista y fui a ver que pasaba. Después de desandar unos 3 o 4 km vi a Conchi circulando muy despacio por el arcén contrario. De nuevo cambié de dirección, llegué a su altura, paramos y me dijo: “Algo pasa en la rueda trasera. Creí que había pinchado y paré a ver, pero la rueda está bien de aire. Pero al rodar hay algo que hace un ruido extraño, ¿será la cadena?”.

Moví la rueda y no, no era la cadena, era un cojinete. Inmediatamente me vino a la memoria que hace años, justo antes de entrar a Kazajistán, la Derbi que conducía tuvo esa misma avería. El problema no era grave, pero para que no se destrozara nada más, seguimos a muy baja velocidad hasta que encontramos una salida a Curitiba. Entramos a la ciudad, y paré a la primera moto que pasó. Le explicamos nuestro problema y amablemente su conductor nos guió hasta un taller. A pesar de haber recorrido solamente unos 12 km. la pista exterior del cojinete se había dañado mucho y llevó su tiempo extraerla. Con los cojinetes nuevos ya en mi mano, todo lo demás fue rápido. Solventada la avería aprovechamos la parada para comer. Entre unas cosas y otras eran casi las 4 de la tarde cuando volvíamos a la carretera. Ese día teníamos previsto llegar a la costa de Florianópolis, y todavía nos faltaban unos 350 km.

Debido a los próximos acontecimientos, mundial de fútbol y olimpiadas, el país se encuentra en una frenética carrera construyendo infraestructuras, por lo que es normal encontrar obras por todas partes. Cuando logramos dejarlas atrás pudimos disfrutar de un centenar de km.

subiendo y bajando montañas. Entramos al estado de Santa Catarina y a nuestro encuentro sale a recibirnos una tormenta, no nos queda más remedio que detenernos a llenar los depósitos y esperar a que disminuya la lluvia. La tarde corría más deprisa que los kilómetros. Estaba resultando una de esas etapas en que, entre unos problemas y otros, pasas todo el día montado en la moto, sin paradas para ver cosas (bueno si, las afueras de Curitiba), para al final hacer poco más de 600 km. Estamos cerca de nuestro destino y por eso a última hora nos toca conducir de noche cerrada, algo que en estos viajes siempre intentamos evitar. Un tanto cansados y con los rostros cubiertos por una ligera capa de maquillaje negro, producto del humo del escape de los camiones, por fin vemos las luces de Florianópolis. Al estar situada en una isla, el único puente de entrada y salida está siempre colapsado. “Bueno, ahora un hotel decente, ducha, cena y mañana será otro día...”

La ciudad ha tenido casi tantos nombres como playas. Los españoles la llamaron Santa Catalina, luego los portugueses Santa Catarina, más tarde Nossa Senhora do Desterro, y desde finales del siglo XX, y en honor del que fuera presidente del Brasil, Floriano Peixoto, la cambiaron el nombre por el de Florianópolis, aunque para abreviar ahora todo el mundo la llama “Floripa”. La isla en la que se encuentra tiene 54 km. de largo por 18 de ancho. Es un lugar muy visitado y ello se debe a sus más de 40 playas de fina arena blanca. A primera hora de la mañana el termómetro ya marcaba más de 30°, así que lo mejor era aparcar las motos, ponernos el bañador y disfrutar del mar. Al día siguiente dijimos adiós a “Floripa”. A partir de aquí tomamos rumbo sur en dirección a Uruguay, de cuya



frontera todavía nos separan 1.000 km. Los pueblos que hay junto a la costa están en pleno desarrollo urbanístico, dentro de unos años todo estará lleno de urbanizaciones y hoteles. Para llegar a Río Grande do Sul teníamos dos opciones, o por la carretera del interior, que pasa por Porto Alegre, o bien por la RS-101 que atraviesa una lengua de tierra que a lo largo de 275 km. discurre entre el Atlántico a un lado y la “Lagoa dos Patos” al otro. La gente del lugar nos advirtió que si íbamos por la segunda tomáramos algunas precauciones. Principalmente debido a que es una carretera muy solitaria, casi sin poblaciones, y también que llenáramos los depósitos, ya que a lo largo de ella no hay gasolineras. Y una advertencia final, al llegar al último pueblo tendríamos que coger una balsa para salvar la desembocadura de la laguna al mar y alcanzar Río Grande. Intentar que a centenas de kilómetros de distancia alguien te de información fiable sobre la frecuencia con que una pequeña barcaza cruza de una parte a otra es una tarea de antemano condenada al fracaso, pero por si acaso preguntamos su horario...

-Oh, parte con muita frecuencia- nos respondió un hombre.

Pero como cuando uno está de viaje muchas veces no razona como sería lo normal, volvimos a insistir: “Disculpe, pero... ¿cada hora? ¿cada dos...? ¿una vez al día...?”. El hombre, al que más que preguntar estábamos interrogando, debió pensar: “joer, que pesados estos españoles de las motos. ¿Y yo qué sé? Será mejor responderles algo y que me dejen en paz...”. Y tuvimos la contestación que nos merecíamos.

-Sem problema... parte cuando está completa...

En lugar de volver a viajar encajonados entre camio-

nes sería mejor disfrutar de un poco de soledad. Al final fue un acierto bajar por ella, bonito paisaje, pequeñas aldeas ancladas en el pasado y la carretera para nosotros solos. Al llegar a San José Norte, el pueblo del final del recorrido, comprobamos que la barcaza tiene unos horarios establecidos y que, según nos dijeron, más o menos se cumplen. Veinte minutos tardamos en la realizar la corta travesía hasta Río Grande. Atrás dejamos esta populosa ciudad, que es uno de los mayores puertos de Brasil. La tarde no invitaba a viajar en moto, mucho calor, el termómetro de la mía llegó a marcar 40º, la carretera era una recta interminable, pensarás “¿que aburrimiento ¿no?!”. Eso me temía yo, pero resultó muy entretenida ya que gran parte de ella atravesaba una zona selvática y pantanosa que resultó ser una reserva de fauna. Cada poco parábamos para ver en sus lagunas algunos carpinchos, el roedor de mayor tamaño del mundo. Pasado un puente estaban detenidos dos coches y gente mirando algo. Nos hicieron señas para que paráramos y que, sin hacer ruido, nos acercáramos. ¡Allí abajo había un yacaré!, el caimán sudamericano.

La jornada terminó en Chuí, una de esas ciudades fronterizas que una mitad pertenece a un país y la otra a otro, y al final parecen no pertenecer a ninguno de los dos. Antes de llegar a ella se hacen los trámites de salida del Brasil, y la frontera con Uruguay se encuentra después de pasar la ciudad. En esta tierra de nadie buscamos un hotel, había muy poco donde elegir, el único decente, de nombre Bertelli, nada del otro mundo y además resultó uno de los más caros del viaje (casi 80 euros).



### Conduciendo bajo el diluvio

En comparación con sus vecinos Uruguay es un país pequeño, su tamaño es aproximadamente un tercio del de España, y allí viven menos de tres millones y medio de personas. Excepto la capital, en Montevideo y sus alrededores se concentran dos millones de habitantes, el resto está poco poblado. La impresión que nosotros tuvimos fue que está menos desarrollado que sus dos vecinos y sus infraestructuras y su parque automovilístico con más años, pero contrariamente a lo que se podía esperar resultó el más caro de los tres. Una de sus figuras más peculiares es su actual presidente, José Múgica. A pesar de su aspecto, un tanto desaliñado y cuya primera impresión es que parece un anciano aficionado a la bebida, es alguien de quien la mayoría de los gobernantes debería aprender. Es conocido como “el presidente pobre”, y cuando el diario español ABC tituló de este modo un artículo sobre él, se tomó la molestia de escribir una carta al periódico para aclararlo y en la que entre otras cosas decía: “es verdad que tengo pocas pertenencias, las mínimas, pero suficientes para vivir...”. Nació en 1935, lleva en el cargo desde el año 2010 pero sigue ocupando su residencia de siempre, no tiene asistenta, “pasamos la escoba entre la vieja y yo” dice. Su coche oficial es un sencillo Opel Corsa, que a veces conduce el mismo. Antes, en su época de diputado, iba al congreso conduciendo su Vespa de toda la vida. Por su cargo tiene una paga mensual de unos 10.000 euros, de los cuales dona más del 90% a fondos de ayuda social y ONG’s. El se queda con sólo 800 euros, ya que dice que hay uruguayos que tienen que vivir con mucho menos. Es habitual ver a Pepe, como es conocido, ir a hacer compras conduciendo su modesto

VW Escarabajo, o en ropa de faena subido en su tractor haciendo labores del campo. Utiliza un viejo teléfono móvil que, para no perderlo, lo ata con un cordel... Su pasado también es un tanto peculiar, en los 60 estuvo entre los fundadores del Movimiento Tupamaro, una guerrilla urbana. Fue encarcelado, luego protagonizó una de las mayores fugas de presos de Uruguay, volvió a la cárcel, en total pasó en ella 14 años...

Pero volvamos a nuestra ruta, bajando por la carretera de la costa, a unos 30 km. de la frontera, encontramos un indicador señalando la entrada a una fortaleza de nombre Santa Teresa. Al igual que en otras ocasiones que en nuestros viajes hemos encontrado referencias a nuestra santa sentimos la curiosidad del porqué de este nombre y hacia allí dirigimos nuestras motos. La fortaleza se encuentra dentro de un gran parque nacional que tiene el mismo nombre. Encontramos una caseta con un vigilante.

-No tienen que pagar entrada. En Uruguay todos los parques nacionales y museos, siempre que no sean particulares, son gratuitos para todo el mundo, nacionales o extranjeros. Pueden pasar.

Debido a que el horario de visitas empezaba más tarde, no pudimos ver el interior de la fortaleza, pero si nos enteramos de algunos datos. Fue levantada por la corona portuguesa entre los años 1762-63, pero más tarde fue conquistada por los españoles. Cuenta con un perímetro de 650 m. y unos gruesos muros que en algunos puntos tienen más de 12 m. de altura. Servía de acuartelamiento de tropas, llegando a albergar a más de 400 soldados. El motivo de su nombre se debe a que quién ordenó su construcción, el conde de Bobadela, capitán y gobernador de Río de Janeiro, era un ferviente devoto de Santa



Teresa.

A media mañana el cielo comenzó a oscurecerse como si fuera a anochecer y pronto empezó a llover. Encontramos una parada de ómnibus y nos refugiarnos a esperar que la tormenta se alejara. Allí coincidimos con unos niños de diferentes edades y con ellos entretuvimos el tiempo. La llegada de unos extranjeros, y más conduciendo unas motos, los sacó de la monótona espera del autobús que diariamente los llevaba a la escuela. Además de las típicas preguntas de cuánto costaban y a cuánto corrían las motos, también preguntaron de dónde éramos. Nuestra sorpresa fue cuando descubrimos que no sabían dónde estaba España, vamos, ni España ni Europa ni prácticamente ningún país.

-Y Francia ¿sabéis en que continente está?

Silencio total. Alguno preguntó “¿y qué es un continente?”. Sus miradas estaban fijadas en el que tenía aspecto de más espabilado y parecía ser el mayor, confiaban en que él los dejara en buen lugar. Dudó unos instantes pero al final se atrevió...

-Yo lo sé, ¡en América!- dijo seguro de su respuesta.

Ay, señor Pepe Mújica, dígame a su ministro de educación que hay que revisar esos planes de estudio, al menos en las zonas rurales...

Punta del Este es una ciudad situada en una franja de tierra que se adentra en el mar. Intenta darse un aire de “Mónaco a la sudamericana”, y es el lugar de veraneo de los argentinos y brasileños con alto poder adquisitivo. Al llegar a Punta (como dicen “los pijos” al referirse a ella) uno encuentra lo que imagina, torres de apartamentos, grandes chalés, boutiques de lujo, coches deportivos, avenidas resplandecientes... Rápidamente la dejamos atrás,

nuestro interés se encontraba situado a 30 km. de allí, el museo-taller de Carlos Páez Vilaró, mundialmente conocido con el nombre de “Casapueblo”.

Páez Vilaró nació en Montevideo en el año 1923, y es un artista en toda la extensión. Gran escultor, pintor, escritor, músico e infatigable viajero. ¿Recuerdas la tragedia del avión que en 1972 se estrelló en los Andes y que los supervivientes tuvieron que alimentarse con los restos de algunos compañeros fallecidos?. En ese avión viajaba un hijo suyo. Tan pronto como Vilaró supo de la noticia, marchó al lugar de la tragedia y se sumó a los equipos de rescate. Tras ocho días sin novedades, las autoridades decidieron que la búsqueda había llegado a su fin. Pero Vilaró no se dió por vencido y siguió organizando él mismo las expediciones. En un desesperado intento de dar con su hijo y el resto del pasaje, reclutó voluntarios y con su ayuda se internó en la cordillera andina. Buscó por toda la zona y llevó la noticia a todos los rincones del lugar. La gente le conocía como “el padre loco, que busca al hijo perdido”. Tres meses después del accidente encontraron a 16 sobrevivientes, entre ellos se encontraba su hijo. Meses después escribió un libro rememorando aquellos días y vivencias, el relato se titula “Entre mi hijo y yo, la luna”.

“Casapueblo” está construida en un lugar privilegiado frente al Río de la Plata, en un promontorio llamado “Punta Ballena”. En su interior hay multitud de obras representativas de sus diferentes inquietudes artísticas. También recuerdos de sus viajes por el mundo y de su amistad con los más grandes, como Picasso, Dalí... Y si quieres quedarte durante más tiempo contemplando la maravillosa vista que se disfruta desde aquí, no hay pro-

blema, uno de los edificios de “Casapueblo” es un hotel. La oferta resultaba tentadora, pero como todavía era pronto, preferimos seguir viaje.

A pesar de ser una tarde muy calurosa, conducir por la sinuosa carretera de la costa resultó un placer. Por ella llegamos a una bonita ciudad con un original nombre, Piriápolis. Recorriendo su paseo marítimo buscando un hotel, vino a mi mente otra ciudad que conocimos en Nueva Zelanda, Napier. ¿El motivo? las construcciones con arquitectura Art Decó que ambas comparten. Piriápolis debe su nombre a Francisco Piria, empresario, visionario y fundador de la ciudad. Nació en Montevideo en 1847, de niño fue enviado a Italia a vivir con un tío suyo. Con 16 años regresó a Uruguay y se encontró huérfano y con que la fortuna familiar había desaparecido. Desde la nada levantó un imperio, primero como vendedor de todo tipo de objetos, más tarde, finales del XIX, compró grandes extensiones de terrenos donde hoy se levanta Piriápolis y los fue parcelando y vendiendo a plazos, algo innovador en aquella época. Sus técnicas de venta resultaron toda una revolución, contrataba trenes en los que transportaba gratuitamente a los posibles comparadores, a quienes agasajaba con comidas y regalos. A resultas de la quiebra del banco que intervenía en la operación, pudo recomprar gran parte de aquellos terrenos por la tercera parte que los había vendido y volver a venderlos. Resultado, en un año triplicó su fortuna. Piria quería levantar en esta zona costera una réplica de la “Costa Azul” francesa. En el punto central de la ciudad construyó un enorme hotel-balneario, que durante décadas fue el mayor de toda Sudamérica. Hoy en día sigue plenamente operativo y es el edificio más emblemático de la ciudad. A partir de entonces Piriápolis comenzó a crecer, toda la alta sociedad de Uruguay y Buenos Aires quería tener una segunda residencia aquí, y a lo largo de toda la costanera no dejaron de levantarse chalés y residencias con el estilo de moda de la época, el Art Decó.

Es jueves 6 de diciembre y mañana debemos tomar un ferry en Colonia del Sacramento para cruzar el Río de la Plata y volver a Buenos Aires. A pesar que desde Piriápolis a Colonia sólo nos separan 290 km., decidimos salir a primera hora de la mañana. El día amanece despejado, pero aunque las previsiones que tenemos son de fuertes lluvias aún estamos lejos de imaginar la que nos espera... No existe una carretera que circunvale a Montevi-

deo, por lo que tenemos que cruzarla. Al principio no hay ningún problema, son grandes avenidas y todo está bien indicado, pero a medida que nos internamos en la ciudad las señales son cada vez más escasas y las calles más estrechas. Una hora después, y unas cuantas paradas para preguntar y orientarnos, estamos ya en la carretera que nos llevará a Colonia. Rápidamente el horizonte aparece cubierto por negros nubarrones. El aire comienza a tener el olor característico que precede a una tormenta. Paramos a echar gasolina y ponernos los forros para la lluvia. Esta es cada vez es más intensa, la cortina de agua no deja ver prácticamente nada, ni siquiera la luz de la otra moto, conducir en estas condiciones no es que sea molesto, es que empieza a ser peligroso. Cuando nos cruzamos con algún camión, su gran estela de agua cae sobre nosotros. Recuerdo lo que nos advirtió aquel camionero el primer día de viaje: “si hay tormenta, no sigan, paren dónde sea...” y aunque esto no sea Argentina, es mejor hacerle caso. Sería una estupidez echar a perder un viaje de casi 4.000 km cuando nos faltan menos de 200 para terminarlo.

La marquesina de una parada de autobús nos resguarda de la lluvia. Pasamos el rato recordando nuestra situación actual con otras similares vividas en cualquier rincón del mundo: “¿Te acuerdas la que nos cogió camino de Alice Springs?”, “Sí, aquella fue grande y además con la carretera cortada... ¿y llegando a Cuzco...?”. La tormenta parece que no tiene intenciones de marcharse, miremos a donde miremos vemos lo mismo, una espesa cortina de agua, pero no podemos pasarnos todo el día aquí parados. Extremando las precauciones decidimos volver a la carretera. La naturaleza impone su ley y tanto tiempo bajo el agua hace que el goretex comience a perder sus cualidades, comienzo a notar la humedad en mi cuerpo. Es como si en lugar de guantes mis manos estén agarrando dos esponjas, los pies metidos en cubos con agua y el resto de mi cuerpo bajo una interminable ducha. Después de otras 6 ó 7 paradas y más de 5 horas para recorrer 200 km. Llegamos a Colonia. Al entrar en la ciudad lo primero que hago es dar gracias a Dios porque, aunque calados hasta los huesos, al menos hemos llegado de una pieza. Es primera hora de la tarde, pero las calles están casi desiertas, muy pocos vehículos, y todavía menos gente, se atreven a recorrerlas bajo este diluvio.

La gran sala de la terminal del puerto donde están las



oficinas de la compañía de la naviera, Buquebús, estaba inundada. Allí nos informaron que si durante la noche la situación no mejoraba, seguramente al día siguiente no saldría ningún barco hacia Buenos Aires, ya que en esas condiciones cierran la navegación por el Río de la Plata. Además, en la otra orilla, la situación que vivía la capital argentina era todavía peor. La televisión mostraba calles convertidas en ríos, coches arrastrados, centros comerciales con un metro de agua, cortes de electricidad, de circulación, un caos total... Por la noche nos enteramos que la carretera que habíamos recorrido esa mañana, había sido cortada al tráfico un par de horas después de nuestro paso. En la misma ciudad de Colonia un hombre había muerto alcanzado por un rayo. Las noticias decían que habían caído más 130 l./m<sup>2</sup>. Pero a la mañana siguiente todo cambió, un cielo azul iluminaba las calles de Colonia. Como hasta la salida del ferry teníamos algunas horas libres, nos lanzamos a visitar el casco antiguo de la ciudad. Es lo más representativo, y en 1995 fue declarado Patrimonio de la Humanidad. Colonia es la ciudad más antigua de Uruguay, y fue fundada por el portugués Manuel del Lobo en 1680. Sus viejas callejuelas de piedra están muy bien conservadas y son una mezcla de estilos portugués, español y colonial, ya que debido a su estratégica situación, diversas batallas hicieron que cambiara varias veces de manos portuguesas a las españolas y vi-

ceversa. Su calle más famosa es la llamada "De los suspiros", nombre muy acertado ya que antiguamente en ella se concentraban los burdeles de la ciudad.

El billete del Buquebús nos cuesta unos 90 euros por persona y moto, y tarda hora y media en recorrer los 45 km. de anchura que presenta en este punto el Río de la Plata. Sin mayor novedad desembarcamos y en nuestros últimos km. con las motos pudimos ver el rastro que la tormenta del día anterior había dejado a su paso, el asfalto cubierto por barro, árboles caídos... Aunque nos quedaban todavía unos días en Buenos Aires, había llegado la hora de decir adiós a nuestras compañeras de viaje. Se habían portado tal y como era de esperar y sobre ellas habíamos descubierto paisajes espectaculares. Nos llevaron desde las infinitas avenidas bonaerenses a los caminos de tierra rojiza en Misiones, nos acercaron a las Cataratas de Iguazú, en ellas cruzamos las montañas del Paraná, llegamos a las playas de Florianópolis, juntos recorrimos la solitaria carretera de la "Lagoa dos Patos", soportaron el diluvio camino de Colonia...Y la que nos dio el único problema, la 700c.c., lo hizo junto a una ciudad, Curitiba.

Emilio Scotto y su mujer Mónica nos esperaban de nuevo, otra vez pusieron su tiempo y su coche para movernos por la ciudad, y para nosotros fue una suerte tenerlos como anfitriones. Grabamos la entrevista y después nos enseñaron los barrios típicos, La Boca, Palermo, Recoleta... también algunos de esos pequeños rincones que sólo conocen los porteños. Nos relataron mil historias y, como Emilio es tan conocido, nos presentaron a mucha gente, que al fin y al cabo, con sus grandezas y miserias, son los que conforman el alma de cualquier ciudad. •

Emilio Scotto y su mujer Mónica nos esperaban de nuevo, otra vez pusieron su tiempo y su coche para movernos por la ciudad, y para nosotros fue una suerte tenerlos como anfitriones. Grabamos la entrevista y después nos enseñaron los barrios típicos, La Boca, Palermo, Recoleta... también algunos de esos pequeños rincones que sólo conocen los porteños. Nos relataron mil historias y, como Emilio es tan conocido, nos presentaron a mucha gente, que al fin y al cabo, con sus grandezas y miserias, son los que conforman el alma de cualquier ciudad. •

**Jaime Núñez**

[www.elmundoenmoto.net](http://www.elmundoenmoto.net)

[www.exploramoto.com](http://www.exploramoto.com)



## CÀPÍTULO XXII.

*Presímese que la esclarecida Fundadora tenia noticia del año en que habia de morir.—Es insultada en Valladolid por un abogado.—Fervorosa plática con que se despidió de sus hijas.—Recibe en Medina del Campo orden para que vaya á Alba.—Trabajos del viaje.—Llega á dicha Villa exhausta de fuerzas.—Ultimos dias de la Santa.—Muere á impulsos del amor.—Bellisima descripción de la Madre Teresa.*

**Y**A tenemos á la anciana Madre tocando con el fin de su existencia, pero en los pocos días que le restan de vida no han de escasear, disponiéndolo así su Majestad, los trabajos que acabarán de labrar la corona que ceñirá triunfante en la gloria. Por lo visto no estaba ignorante del año en que había de morir, pues, preguntada en Medina el 1574 acerca de la edad que tenía, respondió haber cumplido cincuenta y nueve años; y á continuación, con disimulo y en voz



baja, aunque de manera que lo pudo entender Isabel de Jesús, añadió: *para sesenta y ocho ¿cuantos faltan?* Este y otros indicios nos mueven á creer que el Señor, en medio de aquella amistad tan grande que tenía con su Sierva, especialmente después de celebrado el matrimonio espiritual, hablale revelado con bastante anticipación el año en que, desligada de las ataduras de la carne, celebraría con el Cordero las bodas eternas. Por eso sintiendo nuestra Madre próximo el fin de su vida, y que había de dejar para siempre los monasterios de su amada Descalcez, vésele atender más sôlícita que nunca á las necesidades así espirituales como temporales que con frecuencia ocurrían. La observancia que ella con su doctrina y ejemplo había establecido, queríala dejar bien sentada, y sobre todo la virtud de la obediencia. Con ser tantos los monasterios fundados, y tantas las monjas que los habitaban, á todas acudía de igual manera, y cuando era preciso reprender, reprendía, y cuando convenía consolar, consolaba.

A últimos de Julio del 1582, despidióse tiernamente de sus hijas, como quien presentía que ya no se volverían á ver en la tierra. Según el itinerario propuesto, debía primero pasar por Palencia, Valladolid y Medina; detenerse luego en Ávila con el fin de dar la profesión á su sobrina Teresa, la hija de D. Lorenzo, y arreglar otros negocios del monasterio; y partir por último á Salamanca y Alba. En Palencia detúvose algunos días, desde donde escribió varias cartas. Llegada á Valladolid, tuvo harto que padecer con la suegra de su sobrino Francisco de Cepeda, la cual quería poner pleito á fin de anular el testamento de D. Lorenzo con perjuicio del monasterio de S. José de Ávila. Un abogado, que sin duda favorecía las pretensiones de dicha suegra, tuvo la osadía de insultar á la Santa diciendo que no era la que aparentaba ser, y que muchos de en-

tre los seglares daban pruebas más reales de virtud que ella, y otras sandeces por el estilo. Tenía esto sin cuidado á la mortificada y humildísima Madre, y así oía tales despropósitos, cual si fuera la música mejor concertada. Sin enojarse, ni dar muestras de alteración alguna, respondió al indiscreto abogado con mucha gracia: *Dios pague á vuestra merced el favor que me hace.*

Venido el momento de ausentarse, juntó á todas las monjas, y después de darles tiernísimo abrazo de despedida, hizoles la siguiente plática: «Hijas mías, harto consolada voy de esta casa por la perfección que en ella veo de pobreza y caridad por la perfección que en ella Procure cada una que no falte por ella un punto de la perfección de la Religión, y, ¡ay de aquella por quien esto cayere! No hagan los ejercicios por costumbre, sino haciendo actos heroicos cada día de mayor perfección. Dense á tener grandes deseos, que se sacan grandes provechos, aunque no los puedan poner por obra» (1). Provechosísimos consejos que quedaron bien grabados en los corazones de aquellas fervorosas religiosas, para no aflojar en la perfección que profesaban.

A mediados de Setiembre llegó la Santa á Medina, y desde aquí dirigió á Catalina de Cristo, Priora del monasterio de Soria, la última carta que de aquella se conserva escrita. Por ella sabemos que aun no había perdido las esperanzas de hacer la fundación de Madrid, y que pensaba detenerse poco en Ávila, porque las de Salamanca no acertaban á dar un paso en la compra de la casa sin la discreta Fundadora. Pero el Señor tenía determinada otra cosa, y la obediencia vino á torcer el curso del viaje, para que al fin muriera en el monasterio de Alba.

(1) Crón. L. II. c. XVIII. n. 7.

Documento aportado por SISI

Encontrábase en cinta la Duquesa Doña María Colona Enríquez, y dándose por feliz si pudiera gozar de la compañía de la Santa, alcanzó del Vicario Provincial de Descalzos, el P. Antonio de Jesús la promesa de encaminarla para Alba, antes de que fuese á Ávila. En llegando nuestra Madre á Medina, donde la esperaba dicho P. Antonio, recibió orden de ir á cumplir con la Duquesa. La Santa, siempre dócil á la voz de la obediencia, sin reparar en que este inesperado viaje, además de ser enojoso por su objeto, desconcertaba todos sus planes, no pensó sino en obedecer, y al día siguiente de llegar, partióse para Alba.

La V. Ana de S. Bartolomé que la acompañaba refiérenos cuán penosa fuese esta jornada. «Á la mañana, dice, nos partimos sin llevar ninguna cosa para el camino, y la Santa iba mala del mal de la muerte; y todo este día por el camino no pude hallar ninguna cosa para darle de comer. Y una noche, estando en un pobre lugarillo, no se halló cosa que comer, y ella se halló con gran flaqueza y dije: *Hija, deme ella si tiene algo, que me desmayo.* Y no tenía cosa, sino unos ligos secos, y ella estaba con calentura. Yo di cuatro reales que me buscasen dos huevos, costasen lo que costasen. Cuando vi que por dinero no se hallaba cosa, que me lo volvian, no podía mirar á la Santa sin llorar, que tenía el rostro medio muerto. La aflicción que yo tuve en esta ocasión, no la podré encarecer, que me parecía se partía el corazón y no hacía sino llorar de verme en tal aprieto, que la veía morir, y no hallaba cosa para acudirle. Y ella me dijo con una paciencia de un ángel: *No llores, hija, esto quiere Dios ahora.* Como se acercaba la hora de su dichoso tránsito, de todas maneras la ejercitaba el Señor, mas ella lo llevaba como siempre, como san- menester que la Santa me consolase, y me decía que no

había de qué tener pena, que ella estaba contenta con un bigo que había comido» (1).

Fatigada, calenturienta y exhausta de fuerzas, llegó por fin á Alba el 20 de Setiembre á la seis de la tarde. Cuando supo que la Duquesa había ya parido, exclamó con cierto donaire: ¡Gracias á Dios! Con eso verán que ya no hace falta la Santa.

Recibióronla sus hijas con mucha reverencia y amor filial, y viéndola tan enferma, hicieronla acostar. La Santa, viéndose obligada á hacer cama, dijo: *Oh vé-lame Dios, hijas, y que cansada me siento; más ha de veinte años que no me he acostado tan temprano como ahora; bendito sea Dios que he caído mala entre ellas.* A otro día se levantó, y anduvo mirando por la casa, y comulgó con mucho espíritu y devoción. Lo mismo hizo, aunque con grandísimo trabajo, los ocho días siguientes, sin dejar de rezar el oficio divino. Llegóse la fiesta de S. Miguel, y después de haber comulgado, falláronle notablemente las fuerzas, acrecentáronse los dolores, y ya ningún caso hacia de las esperanzas que los médicos le daban de sanar. Por mostrarse en todo obediente, sometióse á las penosas prescripciones de los facultativos, que la recetaron unas ventosas sajadadas; operación dolorosísima que sufrió con admirable paciencia y alegría.

Tres días antes de morir, envió á llamar al Padre Antonio de Jesús para que la confesara. Conociendo este Padre que la Santa se iba sin remedio para la eternidad, fué tal su pena, que arrodillado á los pies de la cama dijo: Madre, pida al Señor no nos la lleve ahora, ni nos deje tan presto. A lo cual ella respondió: *Calle Padre, ¿y vos habéis de decir eso? ya no soy menester en este mundo.* Vispera de S. Francisco á las

Documento aportado por SISI

(1) Escrit. de S. Ter. tom. II. p. 423.

cinco de la tarde, pidió le administrasen el Santo Viático, y mientras llegaba, estando las religiosas rodeando el lecho con la aflicción y desconsuelo que se deja entender, les dirigió las siguientes palabras: *Hijas mías, y señoras mías, por amor de Dios les pido tengan gran cuenta con la guarda de la regla y constituciones, que si la guardan con la puntualidad que deban, no es menester otro milagro para canonizarlas, ni miren el mal ejemplo que esta mala monja les ha dado, y perdonenme.*

A este punto llegó á la celda el Divino Huésped, objeto único de su amor y centro de sus esperanzas. De presto sintióse extraordinariamente inflamada en ardentísimo amor con tales impetus, que con estar desfallecida, que no se podía mover, arrojóse con ligereza, y se habría arrojado al suelo, si las que la asistían no lo impedirían. Su rostro se puso encendido con grandísima hermosura y resplandor, y dirigiéndose á Jesús Sacramentado, prorumpió en tiernísimos y amorosos coloquios que á todos ponía devoción. *Señor mío y Esposo mío, decía, ya es llegada la hora deseada; tiempo es ya que nos veamos, amado mío y Señor mío; yd es tiempo de caminar; vamos muy entorabuena; cúmplase vuestra voluntad; ya es llegada la hora en que yo salga de este destierro, y mi alma goce unida con Vos de lo que tanto he deseado.*

Juzgando el Prelado que no le estaría bien continuar hablando de aquella manera, ordenóla que callase, y la Santa obedeciendo recibió en su pecho al amado de su alma. Lo que entonces diría al Divino Esposo no es para lenguas humanas el poderlo expresar. Dábale rendidas gracias por haberla hecho el inapreciable beneficio de ser hija de la Iglesia Católica, y de morir sujeta en ella; y muchas veces se le oía repetir: *En fin, Señor, soy hija de la Iglesia.* Pedía humilde perdón de

sus pecados, y con grandísima confianza decía: *Que por la sangre de Jesucristo habia de ser salva.* Á imitación del grande Agustín, desahogaba su pecho con aquellos versos del *Miserere* que son la expresión más sincera de un alma contrita y humillada: *Sacrificium Deo spiritus contribulatus, cor contritum, et humiliatum, Deus, non despicies. Ne projecias me á facie tua... Cor mundum crea in me Deus...* Los cuales versos vueltos al romance, como la Santa hacia, quieren decir: *Sacrificio agradable es para Dios el espíritu atribulado. Señor, no desprecies el corazón contrito y humillado. No me echés de tu presencia, y no apartes de mí tu santo espíritu. Cria en mí, Señor, un corazón limpio y puro.*

Pidió después le administrasen el Sacramento de la Extremaunción, con el que el alma cristiana se acaba de fortalecer, y á las nueve de la noche recibió los últimos auxilios que la Iglesia ofrece á sus hijos, respondiendo ella misma á las preces y oraciones que en tan imponente acto se recitan. De nuevo dió fervorosas gracias á Dios, y quedó gozosisima, esperando el momento deseado. Como el P. Antonio la preguntase si gustaría que su cuerpo fuese trasladado al monasterio de S. José de Avila, respondió: *Jesús, ¿eso ha de preguntar, Padre mío? ¿tengo de tener yo cosa propia? ¿aquí no harán la caridad de darme un poco de tierra?* Parece natural que deseara fuesen allí trasladados sus restos, ya que en Avila había nacido, y en la misma ciudad tenia su primera fundación; pero tan libre de propia voluntad estaba, y tan desapegado á cosas de la tierra se hallaba su corazón, que ni aun esto quiso se hiciese por propia elección; y dejándolo todo en manos de la Providencia, tan sólo cuidó de aprovechar las horas que le restaban de vida, empleándolas en hacer actos de humildad, amor y agradecimiento.

Documento aportado por SISI

Pasó toda la noche ocupada en amorosos coloquios con su Amado, y venida la mañana, echóse de un lado, mirando á las religiosas con un crucifijo en la mano cual pintan á la Magdalena. De esta suerte estuvo unas catorce horas con grande quietud y paz, arrobada en altísima contemplación, notándose en el rostro maravillosas mudanzas de color, con señales de encogimiento y admiración, como si álguien le hablara, y ella respondiera. Antes de espirar acercóse á ella Isabel de Jesús que padecía mal de ojos, y recio dolor de cabeza, y tomando las manos de la moribunda Madre, púsose-las en la parte enferma, quedando al instante libre de todo mal.

Al cabo de las catorce horas dichas, durante las cuales permaneció en íntimo trato con Dios, que sin duda la convidaba como á la Esposa de los Cantares diciendo: Ven amada mía, paloma mía, date prisa, amigamía, que ya ha pasado el invierno, y comienzan á aparecer las hermosas flores de la primavera de mi eternidad, alborozada y alegre, dando tres suaves y devotos gemidos, como de un alma herida de amor, entregó el espíritu al Criador, quedando su rostro con aventajada hermosura, y resplandeciente como un sol. Tuvo lugar tan dichoso tránsito á las nueve de la noche del 4 de Octubre año de 1582, día de S. Francisco, de quien habia sido muy devota (1).

No hay duda que asistirían á su muerte la Virgen Santísima y el glorioso S. José, como lo hicieron los diez mil Mártires, según se lo tenían prometido muchos años habia; de lo cual dió testimonio Catalina de la Concepción, monja de singular espíritu y virtud. Es-

(1) Aunque la Santa murió en 4 de Octubre, contóse á otro día el 15 por disposición de Gregorio XIII, el cual en dicho año introdujo la corrección del Calendario, suprimiendo diez días que andaban sobrantes para la fijación de la Pascua.

tando dicha religiosa sentada en la celda de la Santa, junto á una ventana que daba al claustro, oyó un gran ruido, como de gente que venía muy alegre y regocijada; y vió que pasaban muchas personas resplandecientes, vestidas todas de blanco, las cuales entrando en dicha celda, se llegaron con grandes demostraciones de contento á la cama de la Seráfica Madre, y á esta hora, que eran las nueve de la noche, salió aquella bienaventurada alma de la cárcel de su cuerpo, y en medio de angélicos concentos fué á gozar del descanso eterno.

También la V. Ana de S. Bartolomé, en cuyos brazos espiró la Santa, testifica, que era tal su pena al ver que se moría la cariñosa Madre, que parece se le arrancaba el alma. Estando con esta pena, vió al Señor á los piés de la cama, acompañado de multitud de santos que aguardaban el momento de llevar el alma de la bienaventurada Teresa á la gloria. «Estuvo, dice, un credo esta vista, que tuvo tiempo de mudar mi pena y sentimiento en una grande resignación, y pedir perdón al Señor y decirle: Señor, si vuestra Majestad me la quisiera dejar para mi consuelo, no lo desearé agora que he visto su gloria; y así os pido que no me la dejéis un momento acá. Y con esto espiró esta dichosa alma y fué á gozar de Dios como una paloma» (1).

Créese con fundamento que un grande impetu de amor de Dios fué el último golpe que causó la dichosa muerte de la Santa. Así lo dejó ésta, podemos decir, profetizado en el libro de su *Vida*, donde hablando de los efectos que en ella causaban los arrobamientos, escribe: «Yo bien pienso, alguna vez ha de ser el Señor servido, si va adelante como ahora, que se acabe con acabar la vida, que á mi parecer bastante es tan gran pena para ello, sino que no la merezco yo» (2). Sabemos

(1) Escrit. de S. Ter. t. II. p. 423.

(2) Escrit. de S. Ter. t. I. p. 65.

Documento aportado por SISI

que al morir acometióla un flujo de sangre, y nada tiene de espanto fuera efecto de haberse abierto la maravillosa llaga del corazón, causada por el dardo encendido del Serafín, había cerca de veinte años. Dicha herida, restañada milagrosamente en todo este tiempo, pudo renovarse al fin de la vida en uno de aquellos extraordinarios ímpetus de amor que tenía, en donde la naturaleza vióse obligada á sucumbir. Así cuenta la Crónica habérselo revelado la Santa el mismo día que murió á la Priora del monasterio de Veas, Catalina de Jesús, la cual se lo refirió al P. Gracián. Vióse ser cierta la revelación, porque antes que de ninguna parte se recibiera aviso, tuvo noticia en dicho monasterio de la muerte de la Madre Teresa.

Antes del felicísimo tránsito de la Santa habían notado las religiosas de la casa de Alba ciertas señales extraordinarias que después conocieron haber sido presagios de lo que en ella aconteció. Algunas hermanas vieron repetidas veces una estrella muy grande y resplandeciente encima de la iglesia. Otra vió pasar junto á la ventana de la celda, donde espiró la dichosa Madre, un rayo de color de cristal muy hermoso. Más de una vez, estando las carmelitas en oración antes que la Santa viniese á Alba, dejóse oír cierto misterioso gemido, pequeño y agradable, el mismo que ésta repitió cuando murió, y tanto que todas recordaron el que habían percibido en la oración. Un arbolito plantado en el patio delante de la celda de la Santa, amaneció en la mañana del día siguiente al en que nuestra Madre subió á los cielos, cubierto de hermosas flores blancas; siendo de admirar que el tal arbolito nunca había dado fruto ni flor, y hallábase á la sazón sofocado por buen montón de escombros.

Cerraremos el capítulo, y también este segundo libro con la bellísima é interesante descripción que de

la fisonomía y porte exterior de la Santa hace el Ilmo. Yepes. «Era la Santa Madre, dice, de muy buena estatura, en su mocedad hermosa, y después de vieja, de muy buen parecer. El cuerpo abultado, el rostro redondo, lleno y de muy buen tamaño y proporción; la color blanca y encarnada, y cuando estaba en la oración se encendía y ponía hermosa; los ojos negros vivos y graciosos, y por otra parte muy graves; las cejas algo gruesas y llenas; la nariz pequeña, la punta algo redonda y un poco inclinada para abajo; la boca de buen tamaño, y bien proporcionada con el rostro. Tenía en él tres lunares que caían al lado izquierdo, que le daban mucha gracia: uno más abajo de la mitad de la nariz, otro entre la nariz y la boca, y otro debajo de la boca. En todo su semblante era tan amable y apacible, que á todas las personas que la miraban, era comunmente muy agradable. De los ojos y frente parecía alguna veces que la salían como rayos de resplandor y luz, que la hacían respetar á los que la miraban» (1).

El P. Gracián añade por su parte: «Nuestra Beata Teresa no fué en su tiempo fea de rostro; que, aunque algunos retratos suyos, que andan por ahí, no muestran mucha hermosura, es porque se retrató siendo ya de sesenta años. Y yo, por mortificarla (siendo su Prelado) mandé que la retratase un fraile lego, llamado Fr. Juan de la Misericordia, que en el claustro del convento de monjas de Sevilla estaba haciendo pinturas, y no era muy buen pintor; que de otra manera no hubiera retrato suyo, ni ella ni yo consintiéramos la retratar a nadie» (2) Tenía hermosísima condición, tan apacible y

(1) Vid. de S. Ter. t. I. p. 477.

(2) Cuéntase que la Santa al ver su retrato dijo con mucha gracia: *Dios te lo perdona, Fr. Juan; que me has hecho parecer aquí lo que Dios sabe, y al cabo me has pintado fea y legatiosa.* Dicho

Documento aportado por SISI

agradable, que á todos los que la comunicaban y trataban con ella, llevaba tras sí, y la amaban y querían, aborreciendo ella las condiciones ásperas y desagradables, que suelen tener algunos *santos crudos*, con que se hacen á sí mismos y á la perfección aborrecibles» (1).

---

retrato original consérvase en las Carmelitas Descalzas de Valladolid. El Sr. Herrero apunta en el Prólogo á su obra ya citada del Camino de Perfección, las razones que le mueven á creer sea el de Valladolid el lienzo pintado por el bendito Fr. Juan de la Miseria.

(1) Escrit. de S. Ter. t. I. p. 574.



# DON ULPIANO

FRANQUICIAS



*Únicos*

*cada día a más*

[www.donulpiano.com](http://www.donulpiano.com)



**SONOTORMES, S.L.**



**FÁBRICA Y OFICINAS  
ALMACENES**

Ctra. Peñaranda, s/n  
Alba de Tormes (Salamanca) Tel. 923 30 01 70  
Ciudad Rodrigo (Salamanca) Tel. 923 48 20 47

Tel. 923 30 07 52  
[www.piensosduran.es](http://www.piensosduran.es)  
[info@piensosduran.es](mailto:info@piensosduran.es)